VOLVO C30

USO E MANUTENZIONE

WEB EDITION

GENTILI ACQUIRENTI VOLVO

CI CONGRATULIAMO CON VOI PER AVER SCELTO UN'AUTOMOBILE VOLVO!

Ci auguriamo che il piacere di guidare un'automobile Volvo resti tale per molti anni. L'automobile è stata progettata per rispondere a criteri di sicurezza e comfort per il conducente e per i passeggeri. Le Volvo sono fra le automobili più sicure al mondo. Le Volvo sono sviluppate per soddisfare tutti gli standard vigenti in materia di sicurezza e ambiente.

Al fine di ottimizzare il comfort offerto dall'automobile, è consigliabile leggere le informazioni attinenti alla dotazione nonché le istruzioni di manutenzione riportate nel presente Libretto Uso e manutenzione.

00 Introduzione

Introduzione 6
Volvo e la tutela dell'ambiente 7

01 Sicurezza

Cinture di sicurezza 12
Sistema AIRBAG 15
Airbag (SRS) 16
Attivazione/disattivazione dell'airbag (SRS) 19
Airbag laterali (SIPS-bag) 21
Tendina gonfiabile (IC) 23
WHIPS 24
Quando intervengono i sistemi 26
In caso di incidente 27
Sicurezza dei bambini 28

02 Strumenti e comandi

Generalità automobili con guida a sinistra 34
Generalità automobili con guida a destra 36
Pannello di comando nella portiera del conducente 38
Quadro comandi combinato 39
Spie di controllo e di allarme 40
Display informativo 43
Presa elettrica e interruttori nel quadro centrale 45
Quadro luci 46
Leva sinistra del volante 48
Leva destra del volante 50
Regolatore elettronico della velocità (optional) 52
Tastierina al volante (optional) 54
Regolazione del volante, lampeggiatori di emergenza 55
Freno di stazionamento, presa elettrica 56
Alzacristalli elettrici 57
Specchi retrovisori 59
Tettuccio apribile elettrocomandato (optional) 62
Impostazioni personali 64

03 Climatizzatore

Generalità sul climatizzatore 68
Climatizzatore manuale A/C..... 70
Climatizzatore elettronico ECC (optional)..... 72
Distribuzione dell'aria..... 75
Riscaldatore di parcheggio a carburante (optional) 76

04 Interni

Sedili anteriori 80
Illuminazione abitacolo 82
Vani portaoggetti nell'abitacolo 84
Sedile posteriore..... 86
Bagagliaio 87

05 Serrature e allarme antifurto

Telecomando con stelo chiave 94
Avviamento senza chiave (optional).. 98
Bloccaggio e sbloccaggio 100
Antifurto (optional) 103

06 Avviamento e guida

Generalità 108
Rifornimento 110
Avviamento del motore 111
Avviamento senza chiave (optional) 113
Cambio manuale 114
Cambio automatico 116
Impianto frenante 119
Sistemi di stabilità e controllo trazione 121
Assistenza al parcheggio (optional) 123
Blind Spot Information System, BLIS (optional) 125
Traino e trasporto 128
Ausilio all'avviamento 130
Guida con rimorchio 131
Dispositivo di traino 133
Gancio di traino smontabile 135
Carico 140
Regolazione del fascio di luce 141

07 Ruote e pneumatici

Generalità 144
Pressione pneumatici 148
Triangolo di emergenza e ruota di scorta 150
Sostituzione dei pneumatici 151
Riparazione pneumatici provvisoria 153

08 Cura dell'automobile

Pulizia 162
Ritocco dei danni alla vernice 165
Antiruggine 166

09 Manutenzione ed assistenza

Volvo Service 170
Manutenzione dell'automobile 171
Cofano e vano motore 172
Diesel 173
Oli e liquidi 174
Spazzole dei tergicristalli 178
Batteria 179
Sostituzione delle lampadine a incandescenza 181
Fusibili 187

10 Infotainment

Generalità 196
Funzioni audio 197
Funzioni della radio 199
Funzioni CD 203
Struttura del menu – impianto audio 205
Funzioni del telefono (optional) 206
Struttura del menu – telefono 213

11 Specifiche

Denominazione del tipo 220
Misure e pesi 221
Specifiche motore 224
Olio motore 226
Liquidi e lubrificanti 230
Carburante 232
Marmitta catalitica 234
Impianto elettrico 235

Introduzione

Libretto Uso e manutenzione

Il modo migliore per conoscere la propria automobile è leggere il Libretto Uso e manutenzione prima di mettersi alla guida. In questo modo si potranno conoscere le nuove funzionalità, apprendere come gestire l'automobile in situazioni diverse e ottimizzare l'utilizzo di tutte le funzioni dell'automobile. Prestare particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza del presente Libretto:

ATTENZIONE

Per segnalare il rischio di lesioni personali nel caso del mancato rispetto delle istruzioni, sono impiegati messaggi di attenzione.

IMPORTANTE

Per indicare il rischio di danni all'automobile nel caso di mancato rispetto delle istruzioni, sono impiegati messaggi di importante.

La dotazione descritta nel Libretto Uso e manutenzione non è disponibile su tutti i modelli. Oltre alla dotazione di serie, il Libretto descrive gli optional (dotazione montata in fabbrica) e alcuni accessori (dotazione supplementare).

NOTA

Le automobili Volvo sono equipaggiate in modo diverso in base alle esigenze dei vari mercati nonché alle norme e alle disposizioni nazionali o locali vigenti.

Le specifiche, le caratteristiche di disegno e le illustrazioni di questo Libretto Uso e manutenzione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza avviso preventivo.

© Volvo Car Corporation

Volvo e la tutela dell'ambiente

Filosofia ambientale Volvo

Cura dell'ambiente, sicurezza e qualità sono i tre valori chiave di Volvo, che guidano tutta l'attività. Crediamo inoltre che i nostri clienti condividano la nostra cura per l'ambiente.

La Vostra Volvo rispetta severe norme ambientali internazionali ed è inoltre prodotta in uno degli stabilimenti più efficienti e puliti del mondo. Volvo è dotata di un certificato globale relativo alla normativa ambientale ISO 14001, che garantisce un'elevata tutela dell'ambiente.

Tutti i modelli Volvo dispongono della dichiarazione di rispetto dell'ambiente EPI (Environmental Product Information), che contiene informazioni importanti sull'impatto ambientale dell'automobile dalla produzione alla rottamazione.

Ulteriori informazioni sono disponibili su www.volvocars.com/EPI.

Consumo di carburante

Le automobili Volvo sono caratterizzate da consumi di carburante altamente concorrenziali nelle rispettive classi. Minore è il consumo di carburante, minori sono le emissioni di anidride carbonica, gas che contribuisce all'effetto serra.

Il conducente può contribuire attivamente alla riduzione del consumo di carburante. Per ulteriori informazioni, leggere il paragrafo Rispetto dell'ambiente a pag. 9.

Volvo e la tutela dell'ambiente

Efficiente depurazione dei gas di scarico

La Vostra Volvo è costruita in base al concetto **Pulita dentro e fuori** – un concetto che comprende un ambiente puro all'interno dell'abitacolo e una depurazione dei gas di scarico altamente efficiente. In molti casi le emissioni sono sensibilmente inferiori ai limiti previsti dalle norme vigenti.

Inoltre sul radiatore è installato PremAir® [1], un impianto in grado di convertire il nocivo ozono troposferico in ossigeno puro. Maggiore è il contenuto di ozono nell'aria, maggiore è il grado di conversione.

[1] Optional per i motori a 5 cilindri (alcuni mercati).
PremAir® è un marchio registrato della Engelhard Corporation.

Depurazione dell'aria nell'abitacolo

Un filtro abitacolo impedisce che polvere e polline penetrino all'interno dell'abitacolo attraverso la presa dell'aria.

Un sofisticato sistema di qualità dell'aria, IAQS[2] (Interior Air Quality System), assicura che l'aria in entrata sia più pulita di quella all'esterno in un ambiente trafficato.

Il sistema è costituito da un sensore elettronico e un filtro al carbonio. L'immissione di aria viene continuamente monitorata e viene interrotta se il contenuto di monossido di carbonio ecc. nell'abitacolo diventa eccessivo. Questo può verificarsi ad esempio in situazioni di traffico intenso, in coda o nelle gallerie.

L'immissione di ossidi di azoto, ozono troposferico e idrocarburi viene impedita dal filtro al carbonio.

Norma ecologica relativa ai tessuti

Gli interni della Vostra Volvo sono progettati per essere confortevoli e piacevoli, anche per chi soffre di allergie e asma. Tutti i rivestimenti e i tessuti degli interni sono testati e privi di sostanze ed emissioni nocive o allergeniche. Tutti i tessuti soddisfano pertanto le prescrizioni della normativa internazionale Öko-Tex 100[3], rappresentando un grosso passo avanti per un abitacolo più sano.

[2] Optional

La certificazione Öko-Tex abbraccia ad esempio cinture di sicurezza, tappetini, filati e tessuti. Anche gli interni in pelle soddisfano requisiti di ecologicità, perché conciati con sostanze vegetali naturali, senza utilizzo di cromo.

I riparatori autorizzati Volvo e la tutela dell'ambiente

Una manutenzione regolare consente di creare le condizioni per la massima durata dell'automobile e un consumo di carburante inferiore, contribuendo a un ambiente più pulito. Se Vi affiderete ai riparatori Volvo per la riparazione e la manutenzione dell'automobile, essa sarà inserita nei nostri sistemi. Applichiamo requisiti molto rigidi in materia di progettazione delle officine, per prevenire le perdite e le emissioni nell'ambiente. Il personale qualificato dei nostri riparatori dispone delle conoscenze e dei mezzi per garantire la massima tutela dell'ambiente.

[3] Ulteriori informazioni sono disponibili su www.oekotex.com

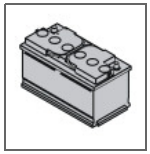
Rispetto dell'ambiente

È facile contribuire personalmente alla cura ambientale, ad esempio adottando uno stile di guida economico, acquistando prodotti automobilistici con il contrassegno ambientale ed effettuando assistenza e manutenzione dell'automobile seguendo le istruzioni contenute nel Libretto Uso e manutenzione.

Proponiamo di seguito alcuni consigli utili per aiutarci a difendere l'ambiente:

- Per ridurre al minimo il consumo di carburante, si raccomanda la pressione dei pneumatici ECO, vedere pag. 148.
- Il carico sul tetto e il box portascì aumentano notevolmente la resistenza all'aria e quindi il consumo di carburante. Rimuoverli subito dopo l'uso.
- Rimuovere tutti gli oggetti che non si utilizzano dall'automobile. Maggiore è il peso, maggiore è il consumo di carburante.
- Impiegare sempre l'elemento termico monoblocco, se l'automobile ne è dotata, prima di effettuare un avviamento a freddo. I consumi di carburante e le emissioni di gas di scarico si riducono.
- Guidare dolcemente ed evitare frenate energiche.
- Guidare alla marcia più alta possibile. Un regime minore implica un minore consumo di carburante.

- Rilasciare il pedale dell'acceleratore nelle discese ripide.
- In sede di frenata, utilizzare il freno motore.
- Evitare di far funzionare il motore al minimo. Attenersi alle direttive nazionali. Spegnere il motore durante la sosta in coda nel traffico.
- Smaltire eventuali materiali di scarto potenzialmente inquinanti, ad esempio le batterie e l'olio, nel rispetto dell'ambiente. Consultare un riparatore autorizzato Volvo in caso di dubbi in merito allo smaltimento dei materiali di scarto.

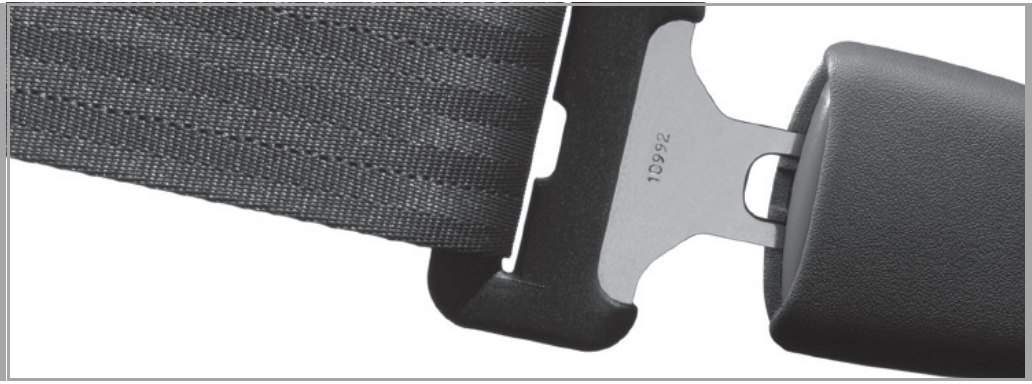


- Sottoporre regolarmente l'automobile a manutenzione.

Attenendosi a queste indicazioni, il consumo di carburante può essere ridotto senza influenzare né il tempo di percorrenza né il piacere di guida. In questo modo si ottimizza l'utilizzo dell'automobile, riducendo le spese e lo spreco di risorse.

Cinture di sicurezza 12
Sistema AIRBAG 15
Airbag (SRS) 16
Attivazione/disattivazione dell'airbag (SRS) 19
Airbag laterali (SIPS-bag) 21
Tendina gonfiabile (IC) 23
WHIPS 24
Quando intervengono i sistemi 26
In caso di incidente 27
Sicurezza dei bambini 28

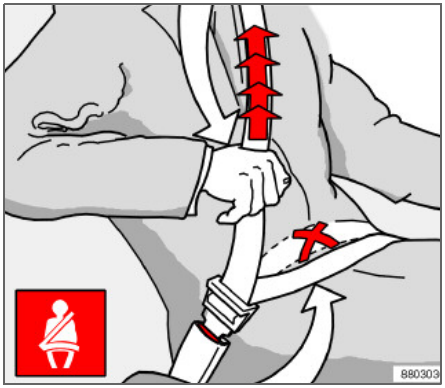
SICUREZZA



01

Cinture di sicurezza

Usare sempre la cintura di sicurezza



Tensionamento della sezione lombare. La sezione lombare deve rimanere bassa.

Frenare potrebbe risultare pericoloso se la cintura di sicurezza non è allacciata. Controllare che tutti i passeggeri indossino le cinture di sicurezza.

Allacciare la cintura di sicurezza:

– Estrarre la cintura lentamente e chiuderla spingendo la linguetta nel blocco di chiusura. La corretta chiusura della cintura è segnalata da un forte "clic".

Slacciare la cintura

– Premere il pulsante rosso sul blocco di chiusura e lasciare che la bobina faccia rientrare la cintura. Se la cintura non rientra completamente, inserirla a mano in modo che non rimanga pendente.

La cintura si blocca e non può essere estratta ulteriormente:

- se viene estratta troppo rapidamente
- durante la fase di frenata e di accelerazione
- se l'automobile è molto inclinata.

Affinché la cintura fornisca la massima protezione, è importante che sia aderente al corpo. Non inclinare lo schienale troppo all'indietro. La cintura è prevista come protezione nella normale posizione seduta.

Fare attenzione a quanto segue:

- non usare fermagli o altri oggetti che impediscono alla cintura di appoggiarsi correttamente
- accertarsi che la cintura non sia contorta o impigliata
- la sezione lombare deve rimanere bassa (non sopra l'addome)
- tendere la sezione lombare sui fianchi tirando la sezione diagonale come illustrato in figura

ATTENZIONE

La cintura di sicurezza e l'airbag interagiscono. Se la cintura di sicurezza non viene allacciata o viene usata in modo errato, il funzionamento dell'airbag in caso di collisione potrebbe risultare compromesso.

ATTENZIONE

Ogni cintura di sicurezza deve essere indossata da una sola persona.

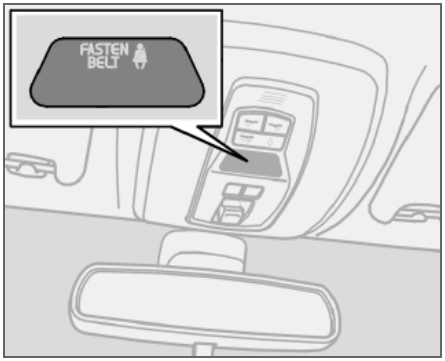
ATTENZIONE

Non cercare mai di modificare o riparare la cintura da soli. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo. Se la cintura è stata sottoposta a sollecitazioni pesanti, ad esempio in caso di collisione, l'intera cintura deve essere sostituita. Potrebbero essere state compromesse le caratteristiche di protezione della cintura anche se non si vedono danni apparenti. Sostituire la cintura anche se è usurata o danneggiata. La nuova cintura deve essere progettata e omologata per il montaggio nello stesso posto della cintura sostituita.

ATTENZIONE

Il sedile posteriore è omologato per max due passeggeri.

Avvisatore cinture



Se la cintura di sicurezza non è allacciata, si attivano un segnale acustico e una spia. Il segnale acustico dipende dalla velocità. La spia si trova nella mensola del padiglione e nel quadro comandi combinato. Quando l'automobile procede a bassa velocità, il segnale acustico si attiva per i primi 6 secondi.

I seggiolini per bambini non sono interessati dall'avvisatore cinture.

Sedile posteriore

L'avvisatore cinture nel sedile posteriore svolge due funzioni distinte:

- Comunicare quali cinture di sicurezza sono utilizzate nel sedile posteriore. Il messaggio è visualizzato sul display informativo. Il messaggio scompare automaticamente dopo circa 30 secondi, ma può essere confermato manualmente premendo il pulsante **READ**.
- Comunicare se una cintura di sicurezza nel sedile posteriore viene slacciata durante la marcia. Il messaggio è visualizzato sul display informativo, accompagnato da un segnale acustico e una spia. Il messaggio scompare quando si riallaccia la cintura, ma può essere confermato manualmente premendo il pulsante **READ**.

Il messaggio sul display informativo indicante quali cinture sono utilizzate è sempre disponibile. Per visualizzare i messaggi in memoria, premere il pulsante **READ**.

Alcuni mercati

Se il conducente non ha allacciato la cintura di sicurezza, si attivano un segnale acustico e una spia. Quando l'automobile procede a bassa velocità, il segnale acustico si attiva per i primi 6 secondi.

Cintura di sicurezza e gravidanza

La cintura di sicurezza deve sempre essere utilizzata in gravidanza,ma è importante che sia utilizzata correttamente. La cintura deve essere aderente alla spalla, con la sezione diagonale tra i seni e a lato del ventre. La sezione lombare della cintura deve aderire al lato delle cosce, più bassa possibile al di sotto del ventre – non deve mai essere lasciata scivolare verso l'alto. La cintura deve aderire al corpo, senza gioco superfluo. Controllare inoltre che non si sia attorcigliata.

Man mano che la gravidanza procede, la conducente deve regolare il sedile e il volante in modo da avere il pieno controllo dell'automo-

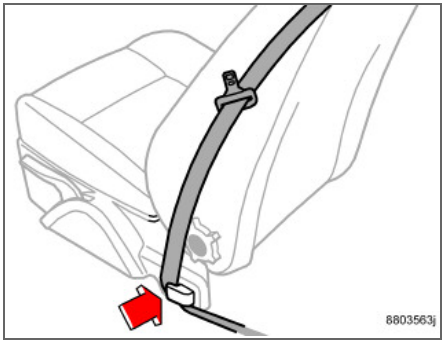
Cinture di sicurezza

bile (i pedali e il volante devono essere di facile accessibilità). In questo contesto, è necessario tuttavia tenere la massima distanza possibile tra il ventre e il volante.

Pretensionatori delle cinture

Tutte le cinture di sicurezza sono dotate di pretensionatore, un dispositivo che tende la cintura intorno al corpo in caso di collisione sufficientemente forte. La cintura riesce pertanto a bloccare l'occupante in modo più efficiente.

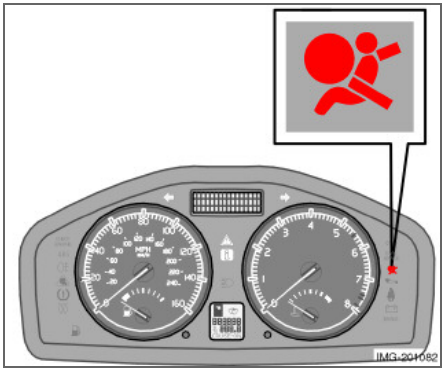
Guida della cintura



La guida della cintura si trova sia sul sedile del conducente che su quello del passeggero.

La guida della cintura rappresenta un ausilio che migliora l'accessibilità della cintura di sicurezza. Quando si sale o scende dal sedile posteriore, estrarre la cintura dalla guida e collocarla dietro il montante della cintura.

Spia di allarme nel quadro comandi combinato



Il sistema AIRBAG[1] viene continuamente monitorato dalla relativa centralina. La spia di allarme nel quadro comandi combinato si accende quando la chiave di accensione si trova in posizione **I, II** oppure **III**. La spia si spegne dopo circa 7 secondi se il sistema AIRBAG[1] non presenta anomalie.

Assieme alla spia di allarme viene visualizzato, quando necessario, un messaggio sul display informativo. Se la spia di allarme è guasta, si accende il triangolo di avvertimento e il messaggio **AIRBAG SRS/ASSISTENZA URG.** viene visualizzato sul display informativo. Rivolgersi al più presto a un riparatore autorizzato Volvo.

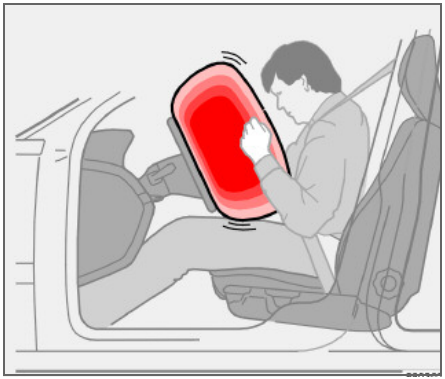
ATTENZIONE

Se la spia di allarme del sistema AIRBAG rimane accesa o si accende durante la guida, il sistema AIRBAG non funziona perfettamente. La spia può indicare un'anomalia nel sistema delle cinture di sicurezza, SIPS, SRS o IC. Rivolgersi al più presto a un riparatore autorizzato Volvo.

[1] Sono compresi SRS, pretensionatori delle cinture, SIPS e IC.

Airbag (SRS)

Airbag (SRS) lato conducente

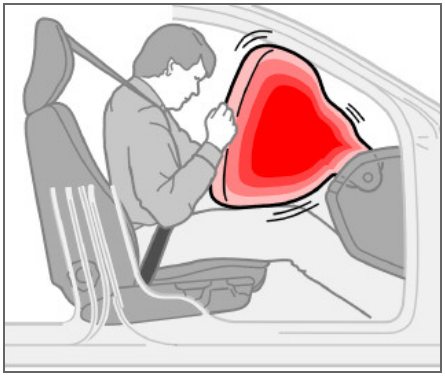


Oltre alle cinture di sicurezza, l'automobile dispone di un airbag nel volante (SRS - sistema di ritenuta supplementare). L'airbag è ripiegato al centro del volante. Il volante è contrassegnato con **SRS AIRBAG**.

ATTENZIONE

La cintura di sicurezza e l'airbag interagiscono. Se la cintura di sicurezza non viene allacciata o viene usata in modo errato, il funzionamento dell'airbag in caso di collisione potrebbe risultare compromesso.

Airbag (SRS) lato passeggero



Oltre alle cinture di sicurezza, l'automobile dispone di un airbag (SRS - sistema di ritenuta supplementare). L'airbag sul lato passeggero[1] è ripiegato in un vano sopra il cassetto portaoggetti. Il pannello è contrassegnato con **SRS AIRBAG**.

[1] Non tutte le automobili sono dotate di airbag (SRS) lato passeggero. Potrebbe non essere stato scelto al momento dell'acquisto.

ATTENZIONE

Per limitare il rischio di lesioni in caso di innesco dell'airbag, il passeggero deve sedere in posizione il più possibile eretta tenendo i piedi sul pavimento e la schiena appoggiata allo schienale. La cintura di sicurezza deve essere tesa e allacciata.

ATTENZIONE

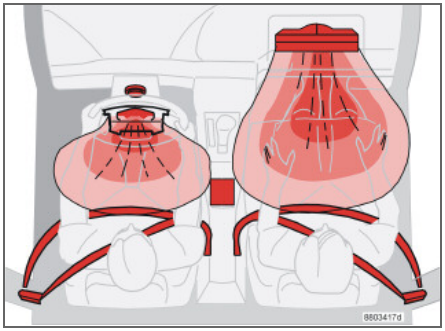
Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore, se l'automobile è dotata di airbag (SRS) lato passeggero attivato.[1]

Non lasciare mai che i bambini stiano in piedi o seduti davanti al sedile del passeggero. Le persone di altezza inferiore a 1,4 m non devono mai sedersi sul sedile anteriore, se l'automobile è dotata di airbag (SRS) lato passeggero attivato.

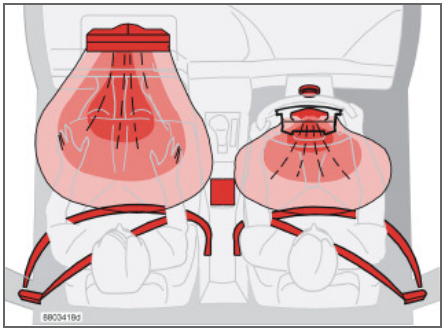
Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita del bambino.

[1] Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pag. 19.

Sistema SRS



Sistema SRS, automobili con guida a sinistra.



Sistema SRS, automobili con guida a destra.

Il sistema comprende airbag e sensori. In caso di collisione sufficientemente forte, i sensori reagiscono gonfiando e riscaldando l'airbag/gli airbag. Per attutire il colpo contro l'airbag, l'airbag viene sgonfiato nuovamente al momento dello schiacciamento. Durante questa fase, è normale che si formi del fumo nell'abitacolo. Tutta la sequenza di gonfiaggio e sgonfiaggio dell'airbag richiede solo alcuni decimi di secondo.

NOTA

I sensori reagiscono in modo diverso a seconda delle modalità di collisione e dell'utilizzo o meno della cintura di sicurezza sul lato conducente o passeggero. In determinate circostanze di incidente potrebbe attivarsi un solo airbag oppure nessuno. Il sistema SRS rileva la forza d'urto della collisione e calcola se è tale da necessitare l'attivazione di uno o più airbag per proteggere gli occupanti.

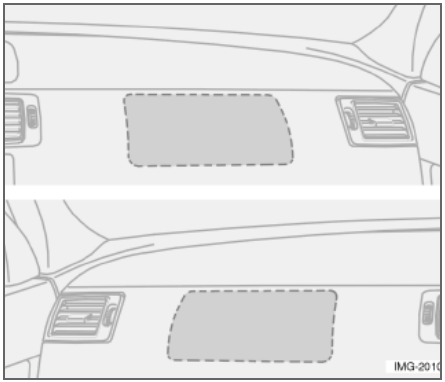
NOTA

Gli airbag sono dotati di una funzione che ne regola il gonfiaggio in base alla forza d'urto della collisione.

ATTENZIONE

La riparazione deve essere effettuata esclusivamente da un riparatore autorizzato Volvo.
Interventi nel sistema SRS possono causare anomalie e gravi lesioni personali.

Airbag (SRS)



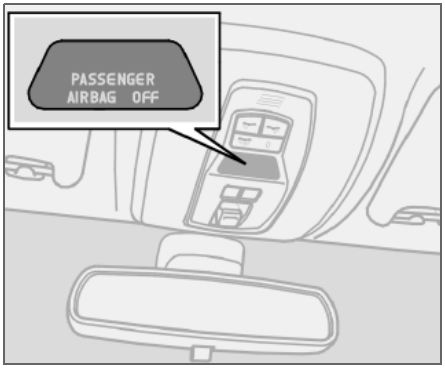
Posizione dell'airbag lato passeggero, automobili con guida a sinistra o a destra

ATTENZIONE

Non intervenire mai sui componenti del sistema SRS sul volante o sul pannello sopra il cassetto portaoggetti.

Nessun oggetto o accessorio deve essere collocato o incollato sul pannello **SRS AIRBAG** (sopra il cassetto portaoggetti) o nella zona interessata dall'airbag.

PACOS (optional)



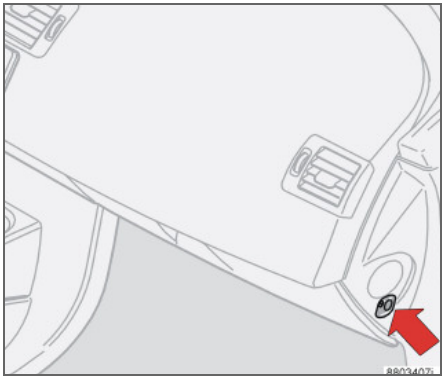
Indicazione dell’airbag (SRS) lato passeggero disattivato.

L’airbag (SRS) lato passeggero può essere disattivato con un commutatore. Questo consente, ad esempio, di montare un seggiolino per bambini.

Indicazione

Un messaggio di testo nella mensola del padiglione indica che l’airbag (SRS) lato passeggero è disattivato.

Attivazione/disattivazione



Commutatore PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch).

Il commutatore è collocato sul montante del cruscotto sul lato passeggero ed è accessibile aprendo la portiera del passeggero. Controllare che il commutatore sia nella posizione desiderata. Volvo raccomanda di utilizzare la chiave di accensione per modificare la posizione (allo stesso scopo possono essere utilizzati anche altri oggetti simili).

ATTENZIONE

Se l’automobile è dotata di airbag (SRS) sul sedile del passeggero anteriore, ma non di PACOS, l’airbag è sempre attivato.

ATTENZIONE

Airbag attivato (lato passeggero):
Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore, se l’airbag è attivato. Questo vale per tutte le persone di altezza inferiore a 1,4 m.

Airbag disattivato (lato passeggero):Le persone più alte di 1,4 m non devono mai sedere sul sedile del passeggero anteriore quando l’airbag è disattivato.

Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita.

Attivazione/disattivazione dell’airbag (SRS)

Posizione del commutatore

Commutatore SRS in posizione ON.

ON = Airbag (SRS) attivato. Portando il commutatore in questa posizione, possono sedersi sul sedile del passeggero anteriore persone di altezza superiore a 1,4 m, ma non bambini su seggiolini o cuscini di rialzo.

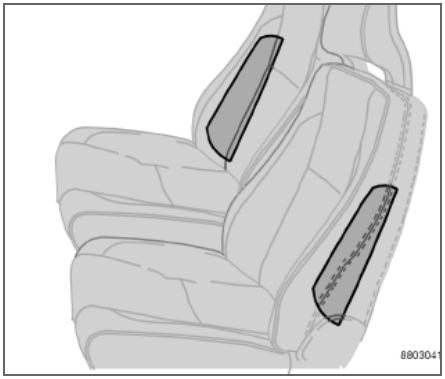
Commutatore SRS in posizione Off.

OFF = Airbag (SRS) disattivato. Portando il commutatore in questa posizione, possono sedersi sul sedile del passeggero anteriore bambini su seggiolini o cuscini di rialzo, ma non persone di altezza superiore a 1,4 m.

⚠ ATTENZIONE

Non lasciare che nessuno sieda nel posto del passeggero se il messaggio di testo nel pannello sul padiglione indica che l’airbag (SRS) è disattivato e la spia di allarme del sistema AIRBAG è visualizzata nel quadro comandi combinato. Ciò indica infatti un’avaria grave. Rivolgersi al più presto a un riparatore autorizzato Volvo.

Airbag laterali – SIPS-bag



Posizione degli airbag laterali.

La maggior parte della forza di collisione viene distribuita dal SIPS (Side Impact Protection System) alle traverse, ai montanti, al pavimento, al padiglione e ad altre parti della carrozzeria. Gli airbag laterali dei sedili del conducente e del passeggero proteggono il busto e costituiscono una parte importante del SIPS. L'airbag laterale è posizionato nello schienale del sedile anteriore.

Airbag laterale sbloccato.

ATTENZIONE

Gli airbag laterali sono complementari al sistema SIPS. Usare sempre la cintura di sicurezza.

ATTENZIONE

Le riparazioni devono essere effettuate solo da un riparatore autorizzato Volvo.

Interventi nel sistema SIPS possono causare anomalie e gravi lesioni personali.

ATTENZIONE

Nessun oggetto deve essere collocato tra il lato esterno del sedile e il pannello della portiera, poiché la zona potrebbe essere interessata dall'airbag laterale.

ATTENZIONE

Usare solo fodere per sedili Volvo o approvate da Volvo. Altri rivestimenti potrebbero infatti compromettere il funzionamento degli airbag laterali.

Seggiolini per bambini e airbag laterali

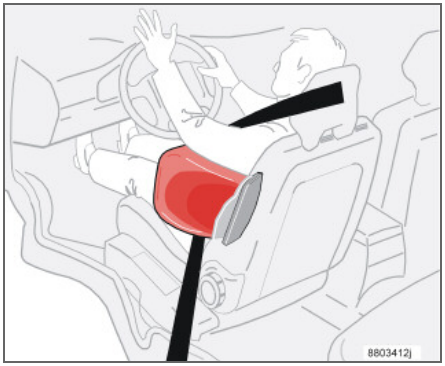
Gli airbag laterali non compromettono la protezione offerta da seggiolini per bambini o cuscini di rialzo.

Si può collocare un seggiolino per bambini/cuscino di rialzo nel sedile anteriore solo se l'automobile non è equipaggiata di[1] airbag lato passeggero attivato.

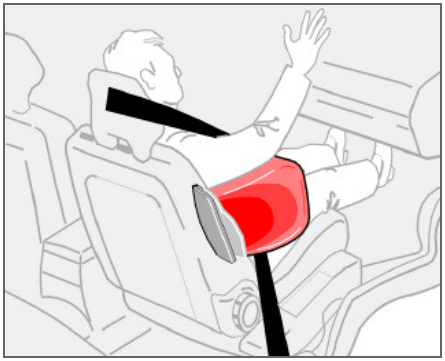
[1] Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pag. 19.

Airbag laterali (SIPS-bag)

Airbag SIPS



Lato conducente

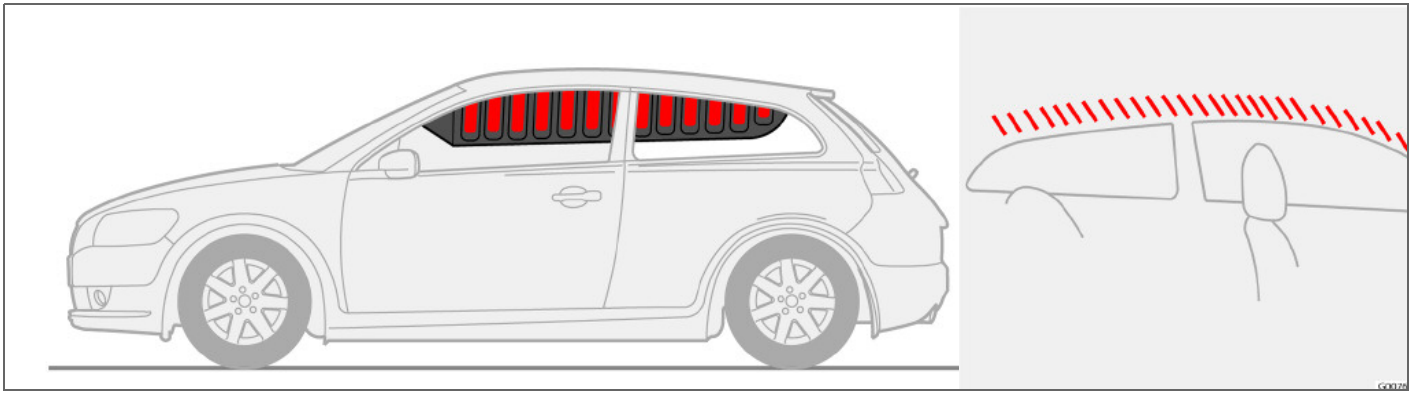


Lato passeggero

Il sistema airbag SIPS comprende airbag laterali e sensori. In caso di collisione sufficientemente forte, i sensori reagiscono gonfiando l'airbag laterale. L'airbag si gonfia nello spazio tra l'occupante e il pannello della portiera, attutendo in questo modo il colpo nell'attimo della collisione e sgonfiandosi durante lo schiacciamento. L'airbag laterale si gonfia normalmente solo sul lato su cui avviene la collisione.

Tendina gonfiabile (IC)

Caratteristiche



La tendina gonfiabile IC (Inflatable Curtain) è complementare al SIPS. La tendina gonfiabile è montata nel padiglione su entrambi i lati dell'automobile e protegge sia i passeggeri anteriori che quelli posteriori. In caso di collisione sufficientemente forte, i sensori reagiscono gonfiando la tendina gonfiabile. La tendina gonfiabile contribuisce a proteggere la testa del conducente e dei passeggeri dai colpi contro l'interno dell'automobile in caso di collisione.

ATTENZIONE

Non appendere o fissare mai oggetti pesanti alle impugnature nel padiglione. Il gancio è progettato solo per appendere abiti leggeri (non oggetti rigidi quali ombrelli).

Non fissare con viti né montare alcun oggetto su padiglione, montanti delle portiere o pannelli laterali. La protezione potrebbe essere compromessa. Possono essere usati solo i componenti originali Volvo approvati per la sistemazione in queste parti dell'automobile.

ATTENZIONE

L'automobile non deve essere caricata per un'altezza maggiore di 50 mm sotto il bordo superiore dei finestrini,altrimenti l'effetto protettivo della tendina gonfiabile posta sul padiglione dell'automobile potrebbe essere annullato.

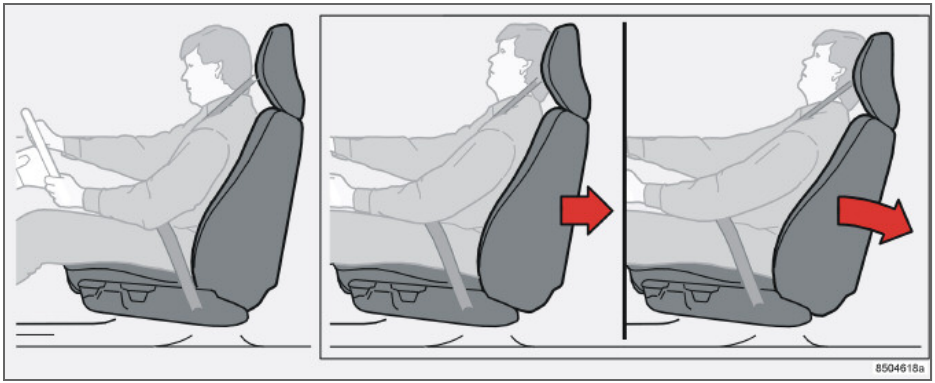
ATTENZIONE

L'airbag laterale è supplementare alla cintura di sicurezza.

Usare sempre la cintura di sicurezza.

WHIPS

Protezione contro le lesioni da colpo di frusta – WHIPS



Il sistema WHIPS (Whiplash Protection System) comprende uno schienale capace di assorbire energia e un poggiatesta speciale sui sedili anteriori. Il sistema viene attivato in caso di tamponamento, secondo l'angolo di collisione, la velocità e le caratteristiche dell'automobile che entra in collisione.

ATTENZIONE

Il sistema WHIPS è complementare alla cintura di sicurezza. Usare sempre la cintura di sicurezza.

Caratteristiche del sedile

Quando il sistema WHIPS si attiva, gli schienali dei sedili anteriori si spostano all'indietro per modificare la posizione di seduta del conducente e del passeggero. In questo modo si riduce il rischio di lesioni da colpo di frusta.

ATTENZIONE

Non cercare mai di riparare o modificare il sedile o il sistema WHIPS da soli. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

Sistema WHIPS e seggiolino per bambini/cuscino di rialzo

Il sistema WHIPS non compromette la protezione offerta da seggiolini per bambini o cuscini di rialzo.

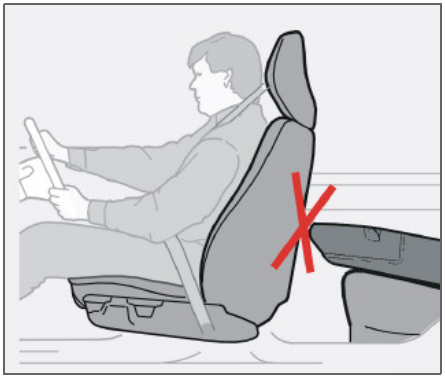
Posizione seduta corretta

Per la massima protezione, conducente e passeggero devono sedersi al centro dei rispettivi sedili, con la minima distanza possibile fra testa e poggiatesta.

Non compromettere il funzionamento del sistema WHIPS

ATTENZIONE

Non collocare scatole e oggetti simili fra il cuscino del sedile posteriore e lo schienale del sedile anteriore. Si potrebbe compromettere il funzionamento del sistema WHIPS.



ATTENZIONE

Se uno schienale posteriore è ripiegato occorre spostare in avanti il corrispondente sedile anteriore in modo che non tocchi lo schienale ripiegato.

ATTENZIONE

Se il sedile è stato sottoposto a una forte sollecitazione, ad esempio in caso di tamponamento, il sistema WHIPS deve essere controllato da un riparatore autorizzato Volvo.

Anche se il sedile appare integro, alcune delle caratteristiche protettive del sistema WHIPS potrebbero essere compromesse.

Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per la verifica dello stato del sistema, anche dopo piccoli tamponamenti.

Quando intervengono i sistemi

Sistema	Viene attivato
Pretensionatori delle cinture	In caso di collisioni frontali e/o laterali e/o ribaltamento.
Airbag SRS	In caso di collisione frontale[1].
Airbag laterali SIPS	In caso di collisione laterale[1].
Tendina gonfiabile IC	In caso di collisione laterale[1].
Protezione dal colpo di frusta WHIPS	In caso di tamponamento.

[1]L'automobile può subire forti deformazioni in caso di incidente senza che gli airbag si attivino. Un certo numero di fattori, quali la rigidità e il peso dell'oggetto urtato, la velocità dell'automobile, l'angolo di collisione ecc., influisce sulla modalità di attivazione dei diversi sistemi di sicurezza dell'automobile.

Se gli airbag sono intervenuti, si raccomanda quanto segue:

- Trasportare l'automobile presso un riparatore autorizzato Volvo. Non utilizzare l'automobile se sono intervenuti gli airbag.
- Far sostituire i componenti del sistema di sicurezza dell'automobile da un riparatore autorizzato Volvo.
- Contattare sempre un medico.

NOTA

I sistemi SRS, SIPS, IC e le cinture di sicurezza intervengono solo una volta durante una collisione.

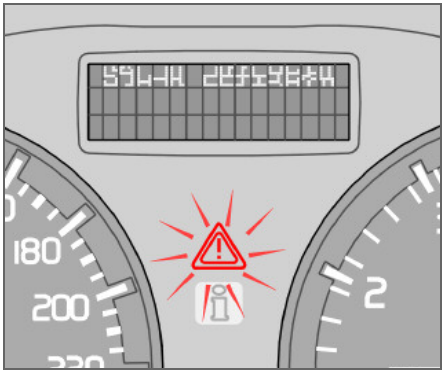
ATTENZIONE

La centralina del sistema AIRBAG si trova nel quadro centrale. Qualora il quadro centrale sia bagnato, scollegare i cavi della batteria. Non cercare di avviare l'automobile in quanto potrebbero innescarsi gli airbag. Trasportare l'automobile presso un riparatore autorizzato Volvo.

ATTENZIONE

Non utilizzare l'automobile se sono intervenuti gli airbag. La guida dell'automobile potrebbe risultare difficoltosa. Altri sistemi di sicurezza potrebbero essere stati danneggiati. L'esposizione prolungata ai fumi e alle polveri prodotti all'innesco degli airbag può provocare lesioni/irritazioni cutanee e agli occhi. In caso di disturbi, risciacquare con acqua fredda. Anche la rapidissima sequenza di scatto, in combinazione con il materiale dell'airbag, può provocare escoriazioni cutanee e ustioni.

Guida dopo una collisione



Se l'automobile è rimasta coinvolta in una collisione, potrebbe apparire il testo **MODO INCIDENTE-VEDERE MANUALE** sul display informativo. Questo indica che la funzionalità dell'automobile è ridotta. Il modo incidente indica un dispositivo di protezione che interviene se la collisione è tale da danneggiare funzioni importanti dell'automobile, ad esempio le linee di alimentazione, i sensori di uno dei sistemi di protezione oppure l'impianto frenante.

Tentativo di avviamento

Innanzitutto controllare che non ci siano perdite di carburante dall'automobile. Non si deve sentire odore di carburante.

Se tutto sembra normale e non vi sono perdite di carburante, si può tentare di avviare l'automobile.

Innanzitutto, estrarre la chiave di accensione e reinserirla. L'elettronica dell'automobile cerca di ripristinare il sistema. Tentare quindi di avviare l'automobile. Se **MODO INCIDENTE** è ancora visualizzato sul display, l'automobile non deve essere guidata né trainata. I danni non visibili potrebbero, durante il viaggio, rendere impossibile la manovra dell'automobile anche se questa appare guidabile.

Spostamento

Se compare **NORMAL MODE** dopo il ripristino del **modo incidente**, si può spostare con cautela l'automobile allontanandola dal traffico. Percorrere il tragitto minimo necessario.

ATTENZIONE

Non cercare mai di riparare l'automobile o ripristinare l'elettronica da soli se è entrata nel modo incidente. Pericolo di lesioni personali o funzionamento anomalo dell'automobile. Rivolgersi sempre a un riparatore autorizzato Volvo per i controlli e il ripristino del **normal mode** dell'automobile dopo la comparsa del messaggio **MODO INCIDENTE**.

ATTENZIONE

Non provare in nessun caso a riavviare l'automobile se si sente odore di carburante dopo che è stato visualizzato il messaggio **Modo incidente**. Abbandonare immediatamente l'automobile.

ATTENZIONE

Non è consentito trainare l'automobile nel **modo incidente**. Essa deve essere trasportata a un riparatore autorizzato Volvo.

Sicurezza dei bambini

I bambini devono sedere in modo sicuro e confortevole

La sistemazione del bambino nell'automobile e l'equipaggiamento da utilizzare dipendono da peso e dimensioni del bambino. Per maggiori informazioni, vedere pag. 30.

NOTA

Le norme vigenti in materia di sicurezza dei bambini nell'automobile variano da Paese a Paese. Verificare le norme vigenti.

I bambini di tutte le età e dimensioni devono sempre stare seduti correttamente e allacciare i sistemi di ritenuta. Non consentire mai a un bambino di sedere sulle ginocchia del passeggero.

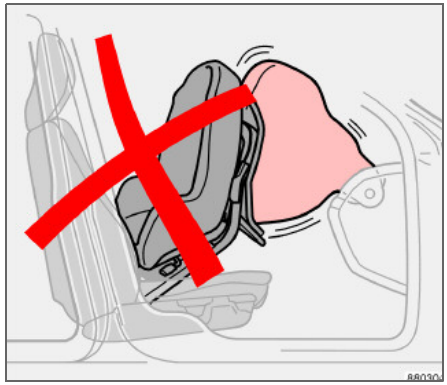
L'equipaggiamento di sicurezza Volvo per bambini è stato concepito appositamente per le automobili Volvo. L'utilizzo di attrezzature originali Volvo assicura che gli attacchi e i dispositivi di bloccaggio siano fissati correttamente e offrano la massima protezione.

Può essere usato quanto segue:

- se l'airbag lato passeggero è stato disattivato[1], è possibile montare il seggiolino per bambini/cuscino di rialzo nel sedile del passeggero anteriore
- un seggiolino per bambini orientato all'indietro nel sedile posteriore contro lo schienale del sedile anteriore.

[1] Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pag. 19.

Seggiolini per bambini e airbag

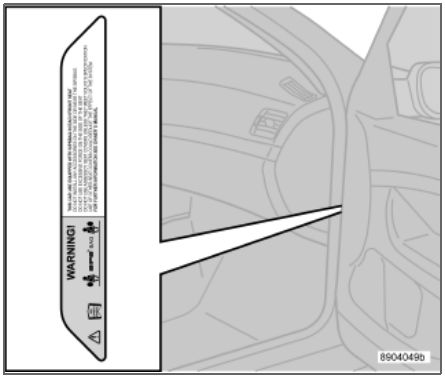


I seggiolini per bambini e gli airbag non sono compatibili

Fare sempre sedere il bambino nel sedile posteriore, se è attivato l'airbag lato passeggero[1]. Se l'airbag si gonfia, un bambino eventualmente seduto nel seggiolino montato sul sedile passeggero potrebbe riportare gravi lesioni.

ATTENZIONE

Le persone di altezza inferiore a 1,4 m possono sedersi sul sedile anteriore solo se l'airbag lato passeggero è disattivato.



Posizionamento dell'etichetta dell'airbag nell'apertura della portiera anteriore sul lato passeggero.

Etichetta posizionata sul montante del cruscotto.

Etichetta posizionata sul montante del cruscotto (solo Australia).

ATTENZIONE

Non collocare mai il bambino nel seggiolino o sul cuscino di rialzo sul sedile anteriore se l'airbag (SRS) è attivato[1]. Se non ci si attiene a questa raccomandazione, ciò può comportare pericolo di vita per il bambino.

[1] Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pag. 19.

Sicurezza dei bambini

Sistemazione dei bambini nell'automobile

Peso/età	Sedile anteriore[1]	Sedile posteriore
<10 kg (0–9 mesi)	Seggiolino per bambini orientato all'indietro, viene fissato con la cintura di sicurezza e le cinghie di fissaggio. Utilizzare il cuscino protettivo tra il seggiolino per bambini e il cruscotto. L[2]: Nr. di omologazione E5 03135	Seggiolino per bambini orientato all'indietro, viene fissato con la cintura di sicurezza, il supporto, le cinghie di fissaggio e gli occhielli di fissaggio[3]. L[2]: Nr. di omologazione E5 03135
9–18 kg (9–36 mesi)	Seggiolino per bambini orientato all'indietro, viene fissato con la cintura di sicurezza e le cinghie di fissaggio. Utilizzare il cuscino protettivo tra il seggiolino per bambini e il cruscotto. L[2]: Nr. di omologazione E5 03135	Seggiolino per bambini orientato all'indietro, viene fissato con la cintura di sicurezza, il supporto, le cinghie di fissaggio e gli occhielli di fissaggio.[3] L[2]: Nr. di omologazione E5 03135
15–36 kg (3–12 anni)	Cuscino di rialzo con o senza schienale. L[2]: Nr. di omologazione E5 03139	Cuscino di rialzo con o senza schienale. L[2]: Nr. di omologazione E5 03139

[1] Per informazioni su attivazione/disattivazione dell'airbag (SRS), vedere pag. 19.

[2] L: Adattabile a speciali seggiolini per bambini, indicati nell'elenco della rispettiva omologazione. I seggiolini per bambini possono essere del tipo specifico per l'automobile, limitati, semiuniversali o universali.

[3] Per montare un seggiolino per bambini orientato all'indietro nel sedile posteriore, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per l'installazione dei punti di fissaggio.

Montaggio del seggiolino per bambini

Volvo fornisce prodotti per la sicurezza dei bambini progettati e collaudati appositamente per le proprie automobili.

ATTENZIONE

Gli anelli in acciaio o altri elementi dei cuscini di rialzo/seggiolini per bambini non devono essere appoggiati al pulsante di apertura del sistema delle cinture di sicurezza, poiché essi possono provocare l'apertura accidentale delle cinture di sicurezza.
La parte superiore del seggiolino per bambini non deve essere appoggiata al parabrezza.

Quando si utilizzano prodotti per la sicurezza dei bambini non originali Volvo, è importante leggere e seguire attentamente le istruzioni di montaggio allegate.

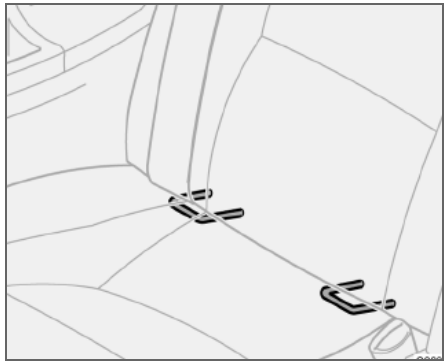
- Non fissare le cinghie di fissaggio del seggiolino sulle guide per la regolazione longitudinale del sedile, sulle molle o sulle guide e sulle traverse sotto il sedile. I bordi affilati potrebbero danneggiare le cinghie di fissaggio.
- Fare in modo che lo schienale del seggiolino per bambini poggi contro il cruscotto. Vale per le automobili non dotate di airbag lato passeggero o con airbag disattivato.

ATTENZIONE

Non posizionare mai un seggiolino per bambini sul sedile anteriore se l'automobile è dotata di airbag lato passeggero attivato[1]. In caso di difficoltà nel montaggio di prodotti per la sicurezza dei bambini, rivolgersi al produttore per chiarimenti sulle istruzioni di montaggio.

[1]Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pag. 19.

Sistema di fissaggio ISOFIX per seggiolini per bambini (optional)



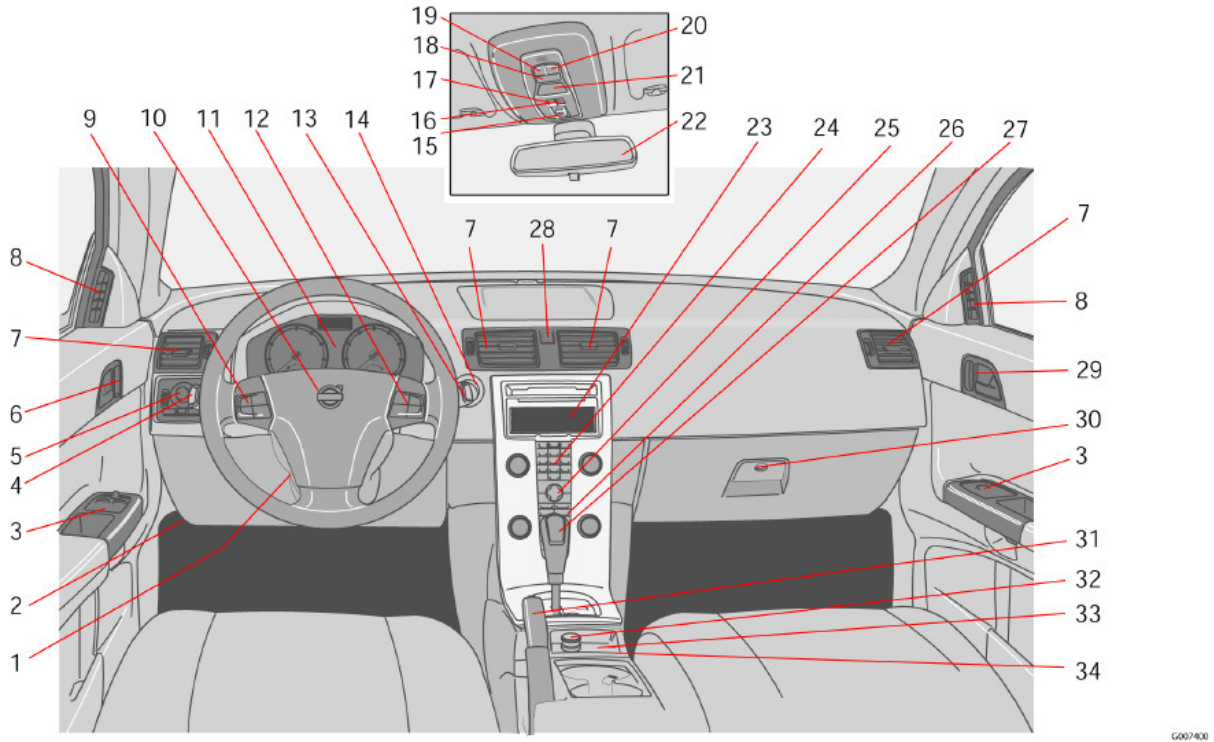
I posti esterni del sedile posteriore sono predisposti per il sistema di fissaggio ISOFIX. Rivolgersi a un riparatore Volvo per ulteriori informazioni sull'equipaggiamento per la sicurezza dei bambini.

Generalità automobili con guida a sinistra 34
Generalità automobili con guida a destra 36
Pannello di comando nella portiera del conducente 38
Quadro comandi combinato 39
Spie di controllo e di allarme 40
Display informativo 43
Presa elettrica e interruttori nel quadro centrale 45
Quadro luci 46
Leva sinistra del volante 48
Leva destra del volante 50
Regolatore elettronico della velocità (optional) 52
Tastierina al volante (optional) 54
Regolazione del volante, lampeggiatori di emergenza 55
Freno di stazionamento,
presa elettrica 56
Alzacristalli elettrici 57
Specchi retrovisori 59
Tettuccio apribile elettrocomandato (optional) 62
Impostazioni personali 64

STRUMENTI E COMANDI

02

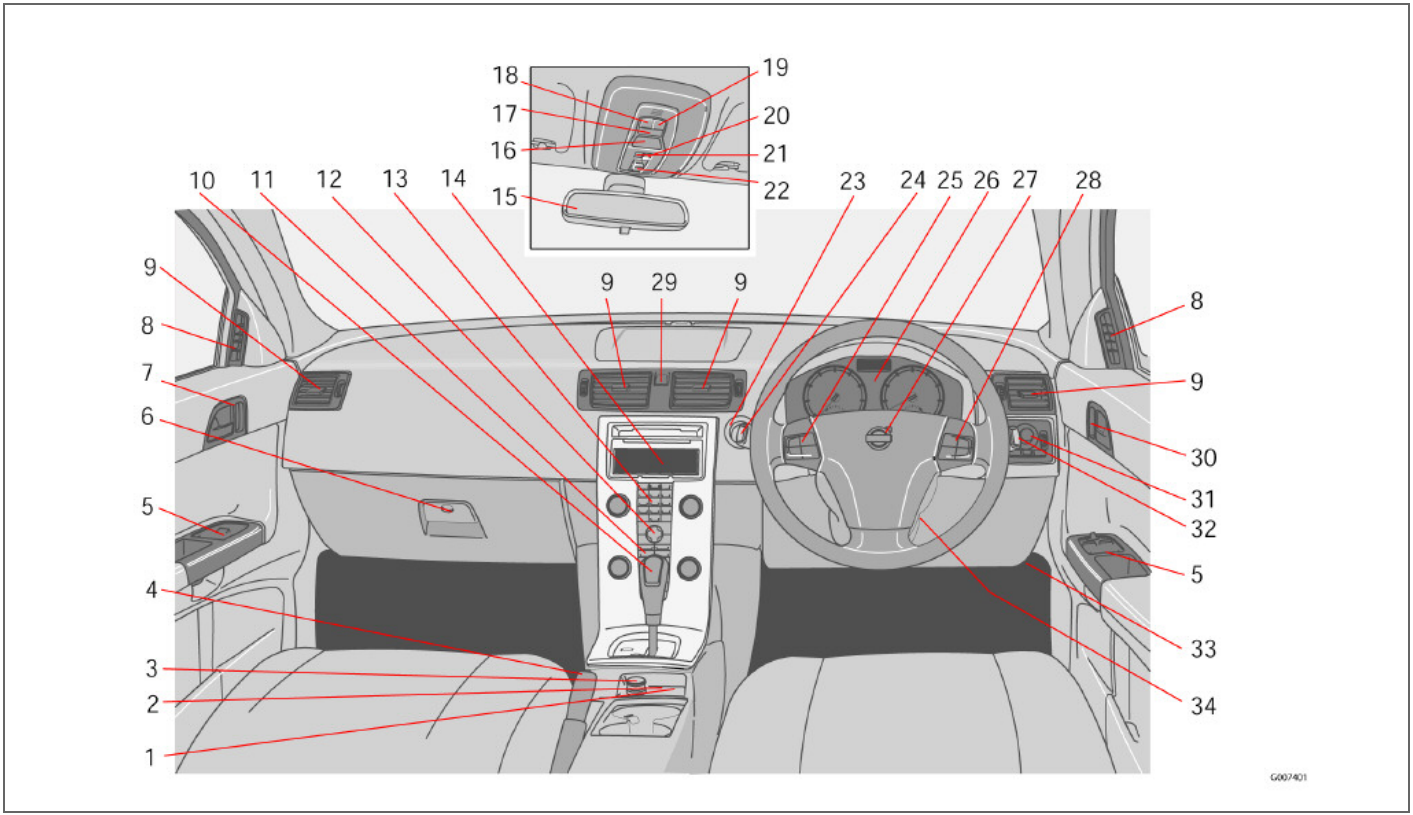
Generalità automobili con guida a sinistra



Generalità automobili con guida a sinistra

1. Regolazione del volante
2. Dispositivo di apertura del cofano
3. Pannello di comando
4. Indicatori di direzione, abbaglianti, computer di bordo
5. Illuminazione, dispositivo di apertura dello sportello del serbatoio
6. Maniglia di apertura della portiera, pulsante di bloccaggio.
7. Bocchette di ventilazione nel cruscotto
8. Bocchette di ventilazione presso il finestrino
9. Regolatore elettronico della velocità
10. Avvisatore acustico, airbag
11. Quadro comandi combinato
12. Tastierina Infotainment
13. Tergicristalli, lavacristalli e lavafari
14. Blocchetto di accensione
15. Azionamento del tettuccio apribile
16. Nessuna funzione
17. Disattivazione dei sensori di allarme, posizione bloccaporte
18. Illuminazione abitacolo, interruttori
19. Luce di cortesia, lato sinistro
20. Luce di cortesia, lato destro
21. Avvisatore cinture
22. Specchio retrovisore interno
23. Display di climatizzatore e Infotainment
24. Infotainment
25. Impostazioni di climatizzatore e Infotainment, impostazioni personali
26. Climatizzatore
27. Leva marce
28. Lampeggiatori di emergenza
29. Maniglia di apertura della portiera
30. Cassetto portaoggetti
31. Freno di stazionamento
32. Presa elettrica/accendisigari
33. Blind Spot Information System, BLIS
34. Interruttori della dotazione supplementare

Generalità automobili con guida a destra

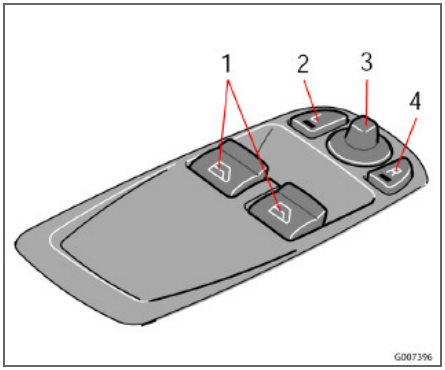


Generalità automobili con guida a destra

1. Interruttori della dotazione supplementare
2. Blind Spot Information System, BLIS
3. Presa elettrica, accendisigari
4. Freno di stazionamento
5. Pannello di comando
6. Cassetto portaoggetti
7. Maniglia di apertura della portiera
8. Bocchetta di aerazione finestrino
9. Bocchette di ventilazione nel cruscotto
10. Leva marce
11. Climatizzatore
12. Impostazioni di climatizzatore e Infotainment, impostazioni personali
13. Infotainment
14. Display di climatizzatore e Infotainment
15. Specchio retrovisore interno
16. Avvisatore cinture
17. Illuminazione abitacolo, interruttori
18. Luce di cortesia, lato sinistro
19. Luce di cortesia, lato destro
20. Nessuna funzione
21. Disattivazione dei sensori di allarme, posizione bloccaporte
22. Azionamento del tettuccio apribile
23. Blocchetto di accensione
24. Tergicristalli, lavacristalli e lavafari
25. Regolatore elettronico della velocità
26. Quadro comandi combinato
27. Avvisatore acustico, airbag
28. Tastierina Infotainment
29. Lampeggiatori di emergenza
30. Maniglia di apertura della portiera, pulsante di bloccaggio
31. Illuminazione, dispositivo di apertura dello sportello del serbatoio
32. Indicatori di direzione, abbaglianti, computer di bordo
33. Dispositivo di apertura del cofano
34. Regolazione del volante

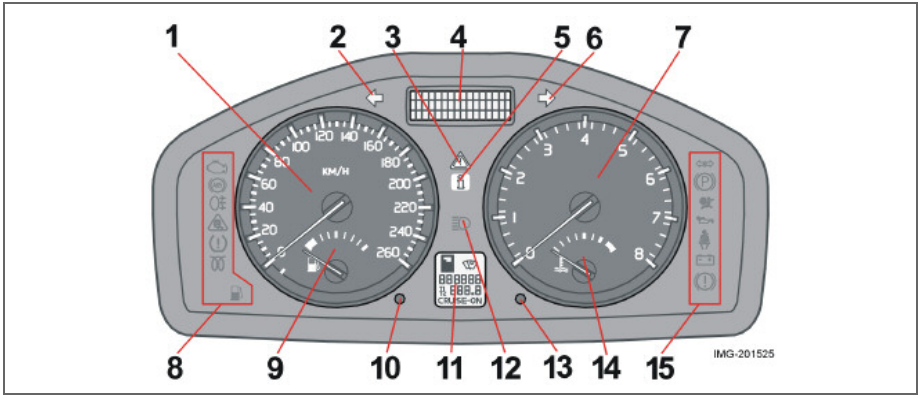
Pannello di comando nella portiera del conducente

Pannello di comando nella portiera del conducente



1. Alzacristalli elettrici
2. Specchio retrovisore esterno, lato sinistro
3. Specchi retrovisori, impostazioni
4. Specchio retrovisore esterno, lato destro

Quadro comandi combinato

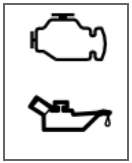


1. Tachimetro.
2. Indicatori di direzione sinistri.
3. Spia di allarme.
4. Display informativo – Il display visualizza messaggi informativi o di avvertimento, temperatura esterna e orologio. Quando la temperatura esterna è compresa fra +2°C e –5°C, si accende una spia a fiocco di neve sul display. La spia avverte del rischio di fondo ghiacciato. Se l'automobile è rimasta ferma per un certo tempo, il termometro potrebbe indicare una temperatura esterna superiore a quella reale.
5. Spia informativa.
6. Indicatori di direzione destri.
7. Contagiri – Indica il regime del motore in migliaia di giri al minuto.
8. Spie di controllo e informative.
9. Indicatore del carburante.
10. Pulsante del contachilometri parziale – Si utilizza per misurare brevi distanze. Premere brevemente il pulsante per commutare fra i contachilometri parziali **T1** e **T2**. Una pressione prolungata (più di 2 secondi) azzera il contachilometri parziale attivato.
11. Display – Visualizza le posizioni di marcia del cambio automatico e lo stato di sensore pioggia, contachilometri, contachilometri parziale e regolatore elettronico della velocità.
12. Indicazione abbaglianti.
13. Pulsante orologio – Ruotare il pulsante per regolare l'ora.
14. Termometro – Termometro dell'impianto di raffreddamento del motore.Se la temperatura diventa eccessiva e l'indicatore entra nel campo rosso, il display visualizza un messaggio. Tenere presente che eventuali fari anteriori supplementari davanti alla presa dell'aria riducono il raffreddamento in caso di alte temperature esterne e carico elevato del motore.
15. Spie di controllo e di allarme.

Spie di controllo e di allarme

Test diagnostico spie

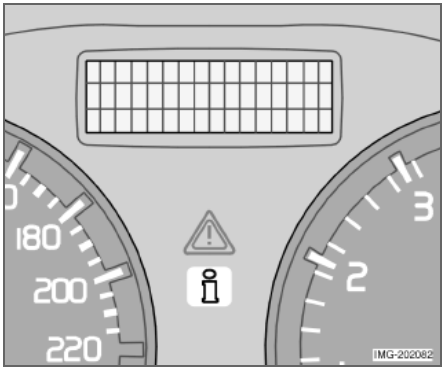
Tutte le spie di controllo e di allarme[1] si accendono quando si porta la chiave di accensione in posizione **II** prima dell'avviamento. In quel momento viene controllato il funzionamento delle spie. Tutte le spie devono spegnersi quando si avvia il motore, eccetto quella del freno di stazionamento che si spegne quando si disinserisce il freno di stazionamento.



Se il motore non viene avviato entro 5 secondi, si spengono tutte le spie tranne quella relativa alle anomalie nell'impianto di depurazione dei gas di scarico dell'automobile e quella relativa alla bassa pressione dell'olio. A seconda dell'equipaggiamento dell'automobile, potrebbero mancare le funzioni di alcune spie.

[1] Per alcuni modelli di motore non è prevista la spia relativa alla bassa pressione dell'olio. L'avvertimento viene fornito mediante un messaggio sul display, vedere pag. 174.

Spie al centro del cruscotto



La spia di allarme rossa si accende quando viene indicata un'anomalia che può influire sulla sicurezza e/o sulla manovrabilità dell'automobile. Contemporaneamente viene visualizzato un messaggio sul display informativo. La spia e il messaggio sono visibili finché l'anomalia non viene riparata.

La spia di allarme può accendersi anche in combinazione con altre spie.

- Fermarsi in un luogo sicuro. Non guidare ulteriormente l'automobile.
- Leggere le informazioni sul display informativo.
- Eliminare l'anomalia in base alle istruzioni oppure rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

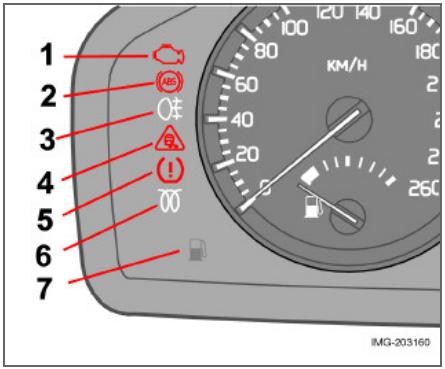
La spia informativa gialla si accende in combinazione con il testo visualizzato sul display informativo quando si verifica un'anomalia in uno dei sistemi dell'automobile. Il messaggio si spegne con il pulsante **READ**, vedere pag. 43, o scompare automaticamente dopo 2 minuti.

La spia informativa gialla può accendersi anche in combinazione con altre spie.

NOTA

Quando viene visualizzato il messaggio **SCADENZA TAGLIANDO,** la spia di allarme e il messaggio si spengono con il pulsante **READ** o scompaiono automaticamente dopo 2 minuti.

Spie di controllo – lato sinistro



1. Anomalia nell'impianto di depurazione dei gas di scarico dell'automobile

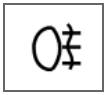
Raggiungere un riparatore autorizzato Volvo per il controllo.

2. Anomalia nel sistema ABS

Se la spia è accesa, l'impianto è fuori uso. Il normale impianto frenante dell'automobile continua a funzionare normalmente ma senza la funzione ABS.

– Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore.
– Riavviare il motore.
– Se la spia rimane accesa, guidare con cautela fino a un riparatore autorizzato Volvo per il controllo del sistema ABS.

3. Retronebbia



La spia si accende quando i retronebbia sono inseriti.

4. Sistema di stabilità STC o DSTC

Per informazioni su funzioni e spie del sistema, vedere pag. 121.

5. Nessuna funzione

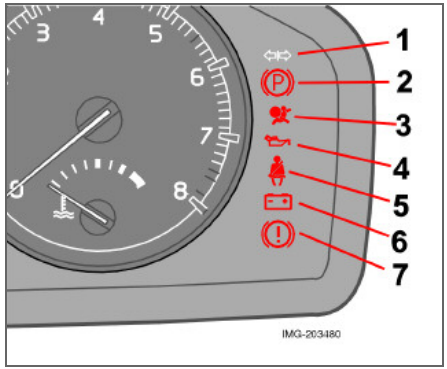
6. Preriscaldamento del motore diesel

La spia è accesa quando è in corso il preriscaldamento del motore. Il preriscaldamento si attiva a temperature inferiori a –2 °C. Quando la spia si spegne è possibile avviare l'automobile.

7. Livello basso nel serbatoio del carburante

La spia si accende quando rimangono circa 8 litri di carburante nel serbatoio per le automobili con motore a benzina e circa 7 litri per le automobili con motore diesel.

Spie di controllo – lato destro



1. Spia di controllo rimorchio

La spia lampeggia quando si usano gli indicatori di direzione con il rimorchio collegato. Se la spia non lampeggia, una delle luci dell'automobile o del rimorchio è difettosa.

Spie di controllo e di allarme

2. Freno di stazionamento azionato

La spia si accende quando il freno di stazionamento è inserito. Inserire sempre a fondo il freno di stazionamento.

NOTA

La spia si accende a prescindere dal grado di inserimento del freno di stazionamento.

3. Airbag – SRS

Se la spia rimane accesa o si accende durante la guida, è stata rilevata un'anomalia nel sistema delle cinture di sicurezza, SRS, SIPS o IC. Rivolgersi immediatamente a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo.

4. Bassa pressione dell'olio [1]

Se la spia si accende durante la guida, la pressione dell'olio del motore è troppo bassa. Spegnere immediatamente il motore e controllare il livello dell'olio nel motore. Rabboccare all'occorrenza. Se la spia è accesa e il livello dell'olio è normale, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

[1] Per alcuni modelli di motore non è prevista la spia relativa alla bassa pressione dell'olio. L'avvertimento viene fornito mediante un messaggio sul display, vedere pag. 174.

5. Avvisatore cinture

La spia si accende se il conducente o il passeggero anteriore non indossano la cintura di sicurezza o se uno dei passeggeri posteriori si toglie la cintura.

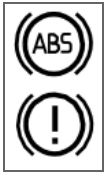
6. L'alternatore non carica

Se la spia si accende durante la guida, è presente un'anomalia nell'impianto elettrico. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

7. Anomalia nell'impianto frenante

Se la spia si accende, è possibile che il livello dell'olio dei freni sia troppo basso.

– Fermare l'automobile in un luogo sicuro e controllare il livello nel serbatoio dell'olio dei freni. Vedere pag. 177. Se il livello nel serbatoio è inferiore a MIN, non guidare ulteriormente l'automobile bensì trasportarla fino a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo dell'impianto frenante.



Se sono accese contemporaneamente le spie dei freni e dell'ABS, può essere presente un'anomalia nella distribuzione della forza di frenata.

– Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore.
– Riavviare il motore.
– Se entrambe le spie si spengono è possibile proseguire la guida.
– Se le spie rimangono accese, controllare il livello nel serbatoio dell'olio dei freni. Vedere pag. 177.
– Se il livello nel serbatoio dell'olio dei freni è normale e le spie rimangono accese, guidare l'automobile con molta cautela fino a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo dell'impianto frenante.
– Se il livello nel serbatoio dell'olio dei freni è inferiore a **MIN**, non guidare ulteriormente l'automobile bensì trasportarla fino a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo dell'impianto frenante.

ATTENZIONE

Se sono accese contemporaneamente le spie dei freni e dell'ABS, sussiste il rischio di sbandamento del retrotreno in caso di frenata brusca.

Avvisatore – portiere aperte

Se una delle portiere, il cofano[1] o il baule non sono stati chiusi correttamente, il conducente riceverà un messaggio di avvertimento.

Velocità ridotta

Se l'automobile procede a una velocità inferiore a circa 7 km/h, si accende la spia informativa e il display visualizza il messaggio **PORTIERA LATO GUIDA APERTA, PORTIERA LATO PASS. APERTA o COFANO MOTORE APERTO**. Fermare l'automobile in un posto sicuro e chiudere la portiera o lo sportello aperto.

Velocità elevata

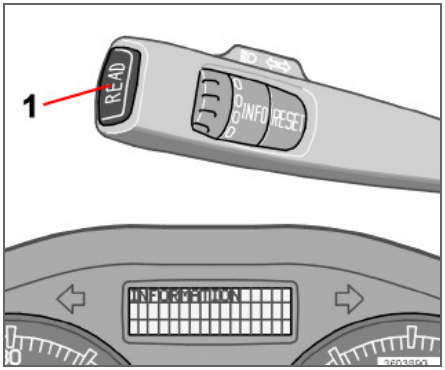
Se l'automobile procede a una velocità superiore a circa 7 km/h, si accende la spia informativa e il display visualizza uno dei messaggi precedenti.

Avvisatore baule

Se il baule è aperto si accende la relativa spia informativa e il display visualizza il messaggio **PORTELLONE APERTO**.

[1] Solo automobili dotate di antifurto.

Messaggi



Quando si accende una spia di allarme o di controllo, il display informativo visualizza un messaggio complementare.

– Premere il pulsante **READ** (1).

Scorrere i messaggi con il pulsante **READ**. I messaggi di errore restano in memoria finché l'anomalia non viene corretta.

NOTA

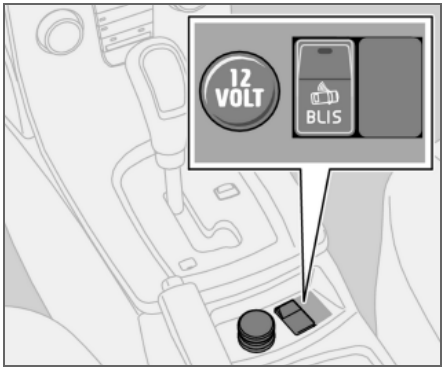
Se un messaggio di anomalia è visualizzato durante l'utilizzo del computer di bordo, il messaggio dovrà essere letto (premere il pulsante **READ**) prima di riprendere la precedente attività.

Display informativo

Messaggi	Azioni correttive
STOP IMMEDIATO	Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore. Grave rischio di danni.
SPEGNERE MOTORE	Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore. Grave rischio di danni.
ASSISTENZA URG.	Questa operazione deve essere eseguita immediatamente da un riparatore autorizzato Volvo.
VEDERE MANUALE	Leggere il Libretto Uso e manutenzione.
RICH. ASSISTENZA	Questa operazione deve essere eseguita al più presto da un riparatore autorizzato Volvo.
SCADENZA TAGLIANDO	Eseguire il tagliando presso un riparatore autorizzato Volvo. La scadenza dipende dalla distanza percorsa, dai mesi trascorsi dall'ultimo tagliando e dalle ore di funzionamento del motore.
CONTROLLARE IL LIVELLO DELL'OLIO	Controllare il livello dell'olio. Il messaggio viene visualizzato ogni 10.000 km[1]. Per informazioni sul controllo del livello dell'olio, vedere pag. 175.
FILTRO ANTIP. PIENO VEDERE MANUALE	Il filtro antiparticolato diesel deve essere rigenerato, vedere pag. 111.
STC/DSTC ANTISPIN OFF	La funzionalità dei sistemi di stabilità e controllo trazione è ridotta, vedere pag. 122 per altri modelli.

[1]Alcuni modelli di motore

Presa elettrica da 12 V



Presa elettrica, BLIS e dotazione supplementare

La presa elettrica può essere utilizzata per diversi accessori a 12 V, ad esempio un cellulare o un frigo portatile. L'intensità di corrente massima è di 10 A. Affinché la presa sia alimentata, la chiave di accensione deve trovarsi almeno in posizione **I**.

ATTENZIONE

Lasciare sempre il coperchio sulla presa quando questa non è utilizzata.

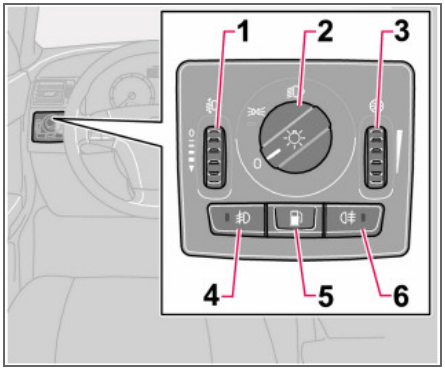
Accendisigari (optional)

Per attivare l'accendisigari, premere il relativo pulsante. Quando l'accendisigari è caldo, il pulsante scatta. Estrarre l'accendisigari e utilizzare la spirale incandescente.

Dotazione supplementare

Spazio per gli interruttori dell'eventuale dotazione supplementare.

Quadro luci



Posizione	Azioni correttive
0	Anabbaglianti automatici/ spenti. Solo intermittenza abbaglianti.
≡D◐	Luci di posizione/parcheggio
≡D	Anabbaglianti automatici. Abbaglianti e intermittenza abbaglianti funzionano in questa posizione.

Comando incidenza fari

Il carico dell'automobile modifica l'incidenza dei fari in altezza, cosa che può comportare l'abbagliamento dei veicoli provenienti dalla direzione opposta. Per evitarlo, regolare l'incidenza dei fari.

– Ruotare la chiavetta di accensione in posizione **II**.
– Ruotare il comando luci (2) fino a uno dei finecorsa.
– Girare la ruotina (1) in su o in giù per alzare o abbassare l'incidenza dei fari.

Le automobili dotate di fari Bi-Xenon[1] dispongono di regolazione automatica dell'incidenza dei fari. Per questo la ruotina (1) è assente.

Luci di posizione/parcheggio

Le luci di posizione/parcheggio possono essere accese a prescindere dalla posizione della chiave di accensione.

– Portare il comando luci (2) in posizione centrale.

Quando la chiave di accensione è in posizione **II,** le luci di posizione/parcheggio e quella della targa sono sempre accese.

[1] Optional.

Fari

Anabbaglianti automatici (alcuni Paesi)
Gli anabbaglianti si accendono automaticamente quando si porta la chiave di accensione in posizione **II,** tranne quando il comando luci (2) si trova in posizione centrale. All'occorrenza, la funzione automatica degli anabbaglianti può essere disattivata da un riparatore autorizzato Volvo.

Anabbaglianti automatici, abbaglianti
– Ruotare la chiavetta di accensione in posizione **II**.
– Gli anabbaglianti si attivano ruotando a fondo in senso orario il comando luci (2).
– Gli abbaglianti si attivano portando la leva del volante sinistra a fondo verso il volante e rilasciandola, vedere pag. 48.

Le luci si spengono automaticamente quando si porta la chiave di accensione in posizione **I** o **0**.

Illuminazione strumenti

L'illuminazione strumenti si accende quando la chiave di accensione è in posizione **II** e il comando luci (2) si trova a un finecorsa. L'illuminazione si attenua automaticamente di giorno e può essere regolata manualmente di notte.

– Girare in su o in giù la ruotina (3) per un'illuminazione più forte o più debole.

Illuminazione display estesa

Per agevolare la lettura di contachilometri, contachilometri parziale, orologio e termometro, questi si illuminano quando l'automobile viene sbloccata e quando la chiave viene estratta dal blocchetto di accensione. L'illuminazione display si spegne quando l'automobile viene bloccata.

Luci fendinebbia

NOTA

Le disposizioni relative all'utilizzo delle luci fendinebbia variano da paese a paese.

Fendinebbia (optional)

Le luci fendinebbia possono essere accese assieme ai fari o alle luci di posizione/parcheggio.

– Premere il pulsante (4).

La spia sul pulsante (4) si accende quando sono accesi i fendinebbia.

Retronebbia

Il retronebbia può essere acceso solo in abbinamento ai fari o alle luci fendinebbia.

– Premere il pulsante (6).

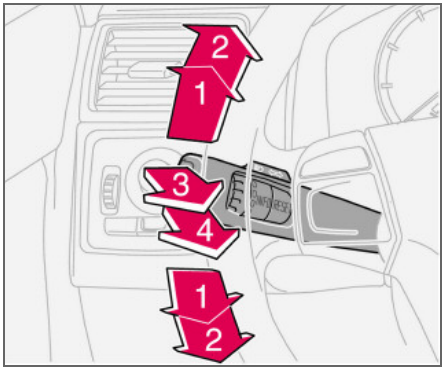
La spia di controllo del retronebbia nel quadro comandi combinato e la spia sul pulsante (6) si accendono quando il retronebbia è acceso.

Sportello del serbatoio

Premere il pulsante (5) per aprire lo sportello del serbatoio quando l'automobile è sbloccata, vedere pag. 110.

Leva sinistra del volante

Posizioni della leva del volante



1. Breve sequenza intermittente, indicatori di direzione
2. Sequenza intermittente continua, indicatori di direzione
3. Intermittenza abbaglianti
4. Commutazione di abbaglianti e anabbaglianti e luci di orientamento

Indicatori di direzione

Sequenza intermittente continua

– Portare la leva sul volante in su o in giù al finecorsa (2).

La leva si ferma nella sua posizione finale ed è riportata alla posizione originaria manualmente o automaticamente con il movimento del volante.

Breve sequenza intermittente

– Portare la leva sul volante in su o in giù fino alla posizione (1) e rilasciare.

Tutti gli indicatori di direzione lampeggiano tre volte o finché la leva del volante non ritorna al punto iniziale.

Commutazione di abbaglianti e anabbaglianti

La chiavetta di accensione deve trovarsi in posizione **II** per poter accendere gli abbaglianti.

– Ruotare il comando luci in senso orario al finecorsa, vedere pag. 46.
– Portare la leva sul volante al finecorsa verso quest'ultimo (4) e rilasciare.

Intermittenza abbaglianti

– Portare la leva leggermente verso il volante in posizione (3).

Gli abbaglianti rimangono accesi finché la leva non viene rilasciata.

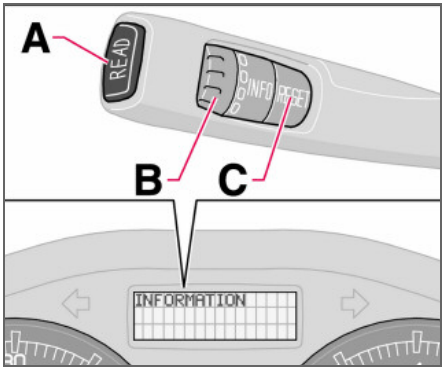
Luci di orientamento

Una parte dell'illuminazione esterna può rimanere accesa e funzionare da luce di orientamento dopo il bloccaggio dell'automobile. Il ritardo è 30 secondi[1], ma può essere modificato in 60 o 90 secondi, vedere pag. 65.

– Estrarre la chiave dall'interruttore di accensione.
– Portare la leva sul volante al finecorsa verso quest'ultimo (4) e rilasciare.
– Uscire dall'auto e chiudere a chiave la portiera.

[1] Impostazioni di origine.

Computer di bordo (optional)



Comandi

Per accedere alle informazioni del computer di bordo, ruotare la rotella (B) gradualmente verso l'alto/il basso. Ruotando ancora si ritorna al punto iniziale.

NOTA

Se compare un messaggio di avvertimento durante l'utilizzo del computer di bordo occorre in primo luogo confermare il messaggio. La conferma si effettua premendo il pulsante **READ** (A) per tornare al computer di bordo.

Funzioni

Il computer di bordo visualizza le seguenti informazioni:

- **VELOCITÀ MEDIA**
- **VELOCITÀ ATTUALE MPH**[1]
- **ISTANTANEI**
- **IN MEDIA**
- **CHILOMETRI DI AUTONOMIA**
- **STC/DSTC**, vedere pag. 121

VELOCITÀ MEDIA

Quando si spegne il quadro, la velocità media viene memorizzata e costituisce la base per il nuovo valore quando si prosegue il viaggio. Per azzerare, premere il pulsante **RESET** (C).

VELOCITÀ ATTUALE[1]

La velocità attuale è visualizzata in miglia orarie.

ISTANTANEI

Il consumo di carburante effettivo viene calcolato ogni secondo. Le informazioni sul display sono aggiornate ogni due secondi. Quando l'automobile è ferma, il display visualizza "----". Durante la rigenerazione[2] il consumo di carburante può aumentare leggermente, vedere pag. 111.

[1] Alcuni Paesi.

[2] Vale solo per le automobili diesel con filtro antiparticolato.

IN MEDIA

Consumo medio di carburante a partire dall'ultimo azzeramento (**RESET**). Quando si spegne il quadro, il consumo medio di carburante viene memorizzato e rimane fino all'azzeramento della funzione. Per azzerare, premere il pulsante **RESET** (C).

NOTA

Se si utilizza un riscaldatore a carburante, determinate indicazioni potrebbero risultare errate.

CHILOMETRI DI AUTONOMIA

Il calcolo dell'autonomia è basato sul consumo medio di carburante registrato negli ultimi 30 km. Quando l'autonomia è inferiore a 20 km, il display visualizza "----".

NOTA

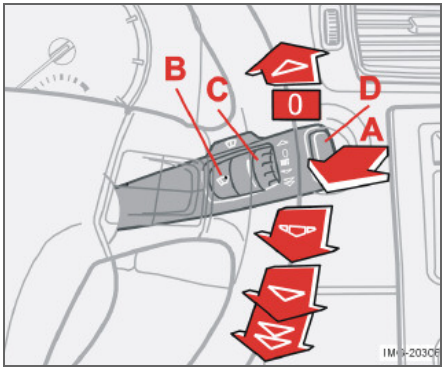
Si possono registrare letture errate in caso di variazione del consumo di carburante per cambio dello stile di guida, utilizzo di riscaldatore a carburante ecc.

Azzeramento

– Selezionare **VELOCITÀ MEDIA** o **IN MEDIA.**
– Tenere premuto il pulsante **RESET** (C) per almeno 5 secondi per azzerare contemporaneamente la velocità media e il consumo medio di carburante.

Leva destra del volante

Tergicristalli



A. Lavacristalli e lavafari

B. Sensore pioggia – ON/OFF

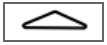
C. Rotella

D. Tergilunotto e lavalunotto

Tergicristalli spenti

I tergicristalli sono spenti quando la leva è in posizione **0**.

Una sola passata

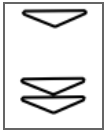


Spostare la leva in alto per effettuare una sola passata.

Pulizia a intermittenza

Il numero di passate per unità di tempo è regolabile. Ruotare la rotella (C) verso l'alto per diminuire l'intervallo frale passate. Ruotarla verso il basso per aumentare l'intervallo.

Pulizia continua



I tergicristalli lavorano a velocità normale.

I tergicristalli funzionano a velocità alta.

IMPORTANTE

Utilizzare sempre molto liquido lavacristalli per lavare il parabrezza. Il parabrezza deve essere bagnato al passaggio dei tergicristalli.

Lavacristalli/lavafari

Portare la leva verso il volante per attivare i lavacristalli e i lavafari. Dopo aver rilasciato la leva, i tergicristalli effettuano altre tre passate.

Lavaggio ad alta pressione dei fari (optional in alcuni mercati)

Il lavaggio ad alta pressione dei fari consuma grandi quantità di liquido lavacristalli. Per risparmiare liquido, i fari vengono lavati come segue:

Anabbaglianti accesi con l'interruttore nel quadro luci:

I fari vengono lavati alla prima passata dei lavacristalli. In seguito vengono lavati ogni 5 passate se queste vengono effettuate entro 10 minuti. In caso di intervallo più lungo, i fari vengono lavati a ogni passata.

Luci di posizione/parcheggio accese con l'interruttore nel quadro luci:

- I fari Bi-Xenon vengono lavati solo ogni 5 passate a prescindere dall'intervallo di tempo fra esse.
- I fari alogeni non vengono lavati.

Interruttore nel quadro luci in posizione **0**:

- I fari Bi-Xenon vengono lavati solo ogni 5 passate a prescindere dall'intervallo di tempo fra esse.
- I fari alogeni non vengono lavati.

Tergilunotto e lavalunotto

Portando la leva in avanti si attivano il lavalunotto e il tergilunotto. La spazzola del tergilunotto effettua alcune passate supplementari al termine del lavaggio. L'interruttore all'estremità della leva ha tre posizioni:

Pulizia a intermittenza:

– Premere la parte superiore dell'interruttore.

Velocità normale:

– Premere la parte inferiore dell'interruttore.

Posizione neutra:

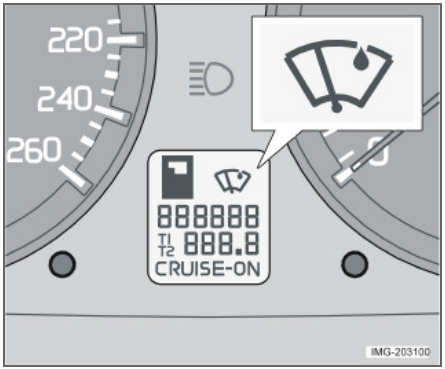
– La funzione è disattivata.

Tergicristalli – retromarcia

Se si inserisce la retromarcia con i tergicristalli attivati, si attiva la pulizia a intermittenza del lunotto. Se il tergilunotto era già attivo a velocità normale, mantiene questa impostazione.

La funzione di pulizia a intermittenza in retromarcia può essere disattivata. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

Sensore pioggia (optional)



Il sensore pioggia rileva la quantità di acqua sul parabrezza e attiva automaticamente i tergicristalli. La sensibilità del sensore pioggia si regola con la rotella (C).

Ruotare la rotella in senso orario per aumentare la sensibilità e in senso antiorario per ridurla. (Ruotando la rotella in senso orario i tergicristalli effettuano un'altra passata.)

On/Off

Per attivare il sensore pioggia, la chiave di accensione deve essere in posizione **I** oppure **II** e la leva dei tergicristalli in posizione **0**.

Attivazione del sensore pioggia:

– Premere il pulsante (B). Una spia sul display indica che il sensore pioggia è attivato.

Per disattivare il sensore pioggia:

– Premere il pulsante (B).
– Portare la leva verso il basso in un altro programma dei tergicristalli. Portando la leva verso l'alto, il sensore pioggia rimane attivo e i tergicristalli effettuano un'altra passata, quindi ritornano in posizione sensore pioggia quando si rilascia la leva affinché torni in posizione **0**.

Il sensore pioggia si disattiva automaticamente quando la chiave viene estratta dal blocchetto di accensione o cinque minuti dopo che l'accensione è stata spenta.

IMPORTANTE

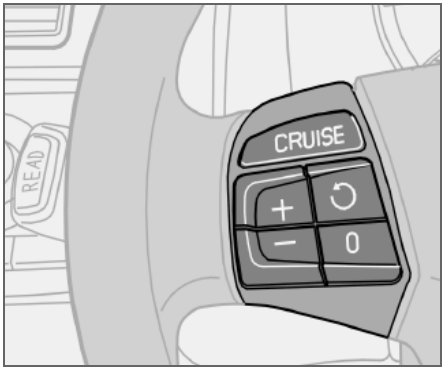
Lavaggio automatico:Disattivare il sensore pioggia premendo il pulsante (B) con la chiave di accensione in posizione **I** oppure **II**, per evitare che i tergicristalli si attivino e si danneggino.

Rotella

La rotella si utilizza per impostare il numero di passate per unità di tempo quando è selezionata la pulizia a intermittenza o per regolare la sensibilità alla pioggia se è selezionato il sensore pioggia.

Regolatore elettronico della velocità (optional)

Inserimento



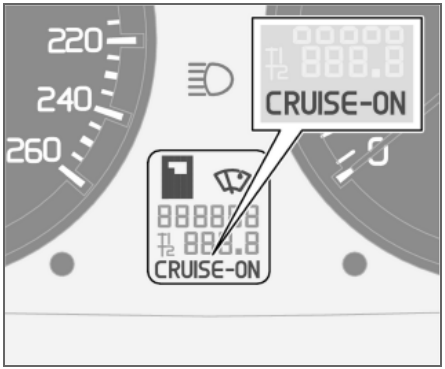
I comandi del regolatore elettronico della velocità si trovano sulla parte superiore sinistra del volante.

Impostazione della velocità desiderata:

– Premere il pulsante **CRUISE.** Viene visualizzato **CRUISE** nel quadro comandi combinato.
– Premere brevemente **+** o **–** per fissare la velocità desiderata. Viene visualizzato **CRUISE ON** nel quadro comandi combinato.

Il regolatore elettronico della velocità non può essere inserito a velocità inferiori a 30 km/h o superiori a 200 km/h.

Aumento o diminuzione della velocità



– Aumentare o ridurre la velocità premendo **+** o **–**. Viene programmata la velocità dell'automobile al momento del rilascio del pulsante.

Una breve pressione (meno di mezzo secondo) di **+** o **–** corrisponde a una modifica della velocità di 1 km/h o 1,6 km/h[1].

[1] A seconda del tipo di motore.

NOTA

Un aumento della velocità temporaneo (inferiore a un minuto) con il pedale dell'acceleratore, ad esempio in caso di sorpasso, non modifica le impostazioni del regolatore elettronico della velocità. Rilasciando il pedale dell'acceleratore, l'automobile ritorna alla velocità impostata.

Disinserimento temporaneo

– Premere **0** per disinserire temporaneamente il regolatore elettronico della velocità. Viene visualizzato **CRUISE** nel quadro comandi combinato. La velocità impostata rimane memorizzata dopo un disinserimento temporaneo.

Inoltre il regolatore elettronico della velocità viene disinserito temporaneamente nei seguenti casi:

- il pedale del freno o della frizione vengono premuti
- la velocità in salita scende sotto i 25–30 km/h[1]
- la leva selettrice del cambio è posizionata su **N**
- in caso di slittamento o di bloccaggio delle ruote
- in caso di aumento della velocità per un tempo superiore a un minuto.

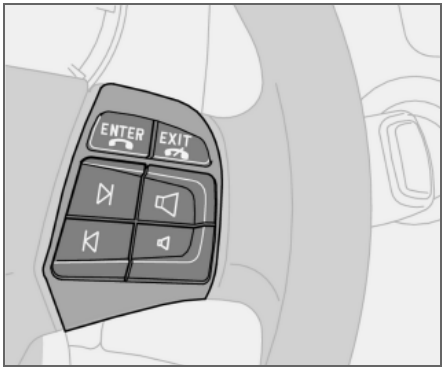
Ritorno alla velocità

–Premere il pulsante per ritornare alla velocità impostata precedentemente. Viene visualizzato **CRUISE ON** nel quadro comandi combinato.

Disinserimento

– Premere **CRUISE** per disinserire il regolatore elettronico della velocità. **CRUISE ON** si spegnerà nel quadro comandi combinato.

Tastierina al volante (optional)



I quattro pulsanti nella parte inferiore della tastierina al volante controllano sia la radio che il telefono. La funzione dei pulsanti dipende dall'impianto attivato. La tastierina al volante può essere usata per commutare fra le stazioni preimpostate, cambiare il brano del CD e regolare il volume.

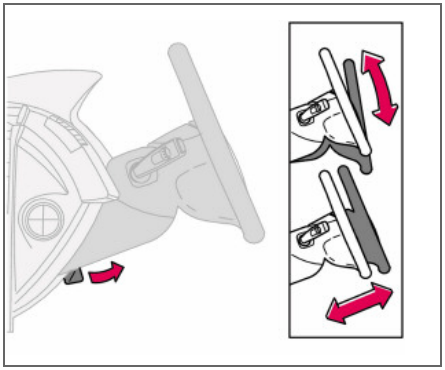
Tenere premuto uno dei pulsanti freccia per attivare l'avanzamento rapido/ricerca di una stazione.

Il telefono deve essere acceso al fine di eseguire le impostazioni dell'impianto audio.

Il telefono deve essere attivato con **ENTER** per comandare le funzioni del telefono con i pulsanti freccia.

Per tornare alla funzione Audio, premere **EXIT.**

Regolazione del volante



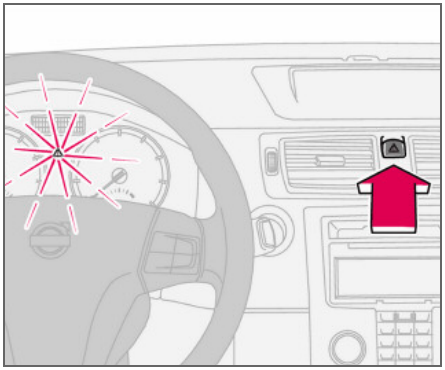
Il volante può essere regolato sia in senso verticale che longitudinale.

- Tirare la leva verso di sé per sbloccare il volante.
- Regolare il volante sulla posizione migliore.
- Riportare indietro la leva per bloccare il volante. Se la regolazione è difficile, muovere leggermente il volante portando allo stesso tempo la leva all'indietro.

ATTENZIONE

Regolare il volante prima di mettersi in viaggio, mai durante la guida. Prima di mettersi alla guida, controllare che il volante sia bloccato.

Lampeggiatori di emergenza



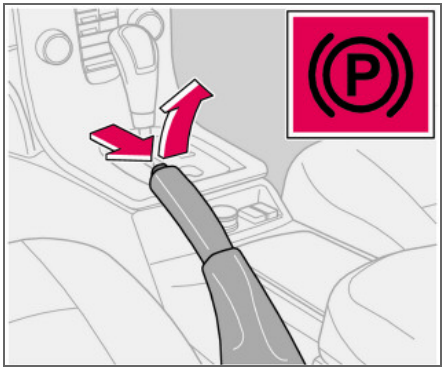
Usare i lampeggiatori di emergenza (tutti gli indicatori di direzione lampeggiano) quando si ferma l'automobile in un punto di possibile intralcio o pericolo per il traffico. Premere il pulsante per attivare la funzione.

NOTA

Le norme vigenti in materia di utilizzo dei lampeggiatori di emergenza variano da Paese a Paese.

Freno di stazionamento, presa elettrica

Freno di stazionamento (freno a mano)



La leva è ubicata tra i sedili anteriori.

NOTA

La spia di avvertimento nella strumentazione combinata si accende a prescindere dalla forza di inserimento del freno di stazionamento.

Inserimento del freno di stazionamento

- Premere a fondo il pedale del freno.
- Tirare a fondo la leva del freno di stazionamento.
- Rilasciare il pedale del freno e accertarsi che la vettura resti ferma.
- In caso contrario, tirare con maggiore forza la leva del freno di stazionamento.
- In sede di parcheggio del veicolo, portare sempre il selettore del cambio in **1**a (cambio manuale) o **P** (cambio automatico).

Parcheggio in pendenza

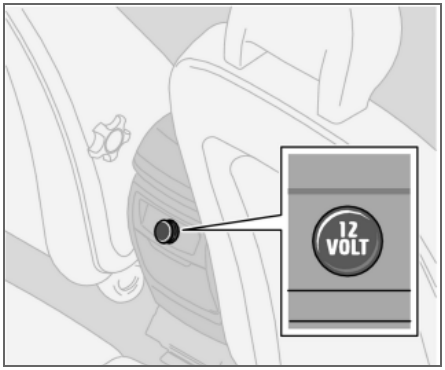
Se l'automobile è parcheggiata in salita, girare le ruote in direzione opposta al bordo del marciapiedi.

Se l'automobile è parcheggiata in discesa, girare le ruote verso il bordo del marciapiedi.

Disinserimento del freno di stazionamento

- Premere a fondo il pedale del freno.
- Tirare leggermente la leva del freno di stazionamento, premere il pulsante, abbassare la leva e rilasciare il pulsante.

Presa elettrica nel sedile posteriore



La presa elettrica può essere utilizzata per diversi accessori, ad esempio un cellulare o un frigo portatile. La presa è alimentata a 12 V. L'intensità di corrente massima è di 10 A. La chiave di accensione deve trovarsi almeno in posizione **I** affinché la presa sia alimentata.

Accendisigari (optional)

Inserire a pressione l'accendisigari per attivarlo. Quando è caldo, l'accendisigari scatta. Estrarlo e utilizzare la spirale incandescente.

Azionamento

Gli alzacristalli elettrici si azionano con i comandi nelle portiere. La chiave di accensione deve essere in posizione **I** oppure **II** affinché gli alzacristalli funzionino. Una volta arrivati a destinazione e dopo aver rimosso la chiave di accensione, i finestrini possono ancora essere aperti o chiusi per un determinato tempo finché non si apre una portiera. Azionare i finestrini soltanto quando si può controllare visivamente il loro movimento.

Per aprire il finestrino:

– Premere la sezione anteriore del comando.

Per chiudere il finestrino:

– Tirare la sezione anteriore del comando verso l'alto.

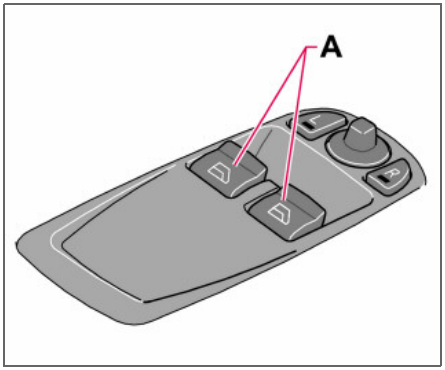
Telecomando e pulsanti di bloccaggio

Per l'azionamento degli alzacristalli elettrici con i pulsanti di bloccaggio e il telecomando, vedere pag. 94 e pag. 101.

ATTENZIONE

Prima di chiudere i finestrini, controllare che nessun bambino o passeggero vi infili le mani o altre parti del corpo. Prestare attenzione in sede di azionamento dei finestrini posteriori dalla portiera del conducente o con il telecomando.

Portiera del conducente



A. Comando alzacristalli elettrici anteriori

Il conducente può azionare entrambi gli alzacristalli dal posto di guida.

È possibile aprire e chiudere i finestrini in due modi:

Azionamento manuale

– Portare un comando (**A**) leggermente verso il basso o l'alto. I finestrini si aprono o si chiudono finché non si rilascia il comando.

Azionamento automatico

– Portare un comando (**A**) verso il basso o l'alto e rilasciarlo. I finestrini si aprono o si chiudono automaticamente. Se il finestrino viene bloccato da qualche oggetto, il suo movimento si interrompe.

ATTENZIONE

La funzione che interrompe il movimento dei finestrini si attiva sia in caso di bloccaggio automatico che manuale dell'automobile, ma non dopo l'intervento della protezione antischiacciamento.

ATTENZIONE

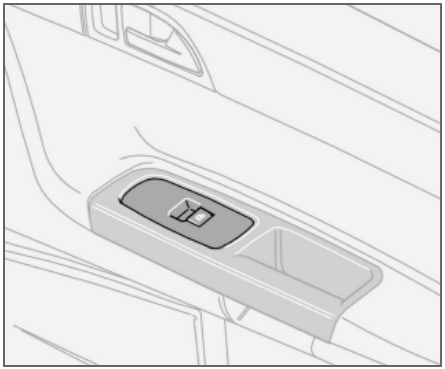
Se vi sono bambini nell'automobile:

Togliere sempre la corrente dagli alzacristalli estraendo la chiave di accensione prima di lasciare l'automobile.

Prima di chiudere i finestrini, controllare che nessun bambino o passeggero vi infili le mani o altre parti del corpo.

Alzacristalli elettrici

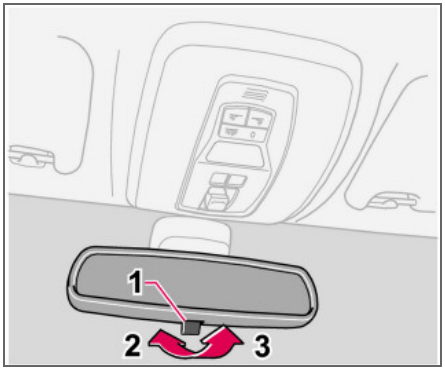
Posto del passeggero



Posto del passeggero

Il comando degli alzacristalli nel posto del passeggero aziona solo il relativo finestrino.

Specchio retrovisore interno



Se la luce proveniente da dietro è molto forte, può riflettersi nello specchio e abbagliare il conducente. Se la luce proveniente da dietro è fastidiosa, attivare la funzione antiabbagliamento.

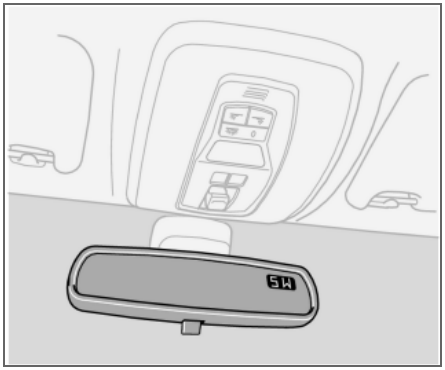
Funzione antiabbagliamento

1. Comando della funzione antiabbagliamento
2. Posizione normale
3. Posizione antiabbagliamento.

Funzione antiabbagliamento automatica (optional)

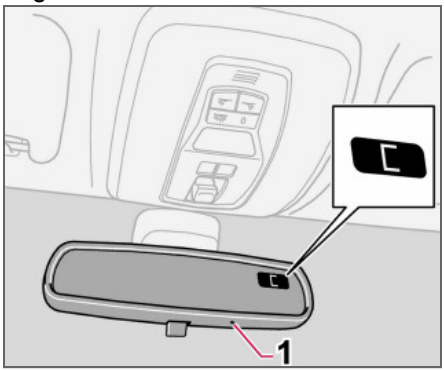
Se la luce proveniente da dietro è molto forte, si attiva automaticamente la funzione antiabbagliamento dello specchio retrovisore. Gli specchi con funzione antiabbagliamento automatica sono sprovvisti del comando (1).

Specchio retrovisore interno con bussola (optional in alcuni mercati)



L'angolo superiore destro dello specchio retrovisore ha un display che visualizza il punto cardinale in cui è rivolta l'automobile. Sono visualizzate 8 diverse direzioni con abbreviazioni in inglese: **N** (Nord), **NE** (Nord Est), **E** (Est), **SE** (Sud Est), **S** (Sud), **SW** (Sud Ovest), **W** (Ovest) e **NW** (Nord Ovest).

Regolazione della bussola



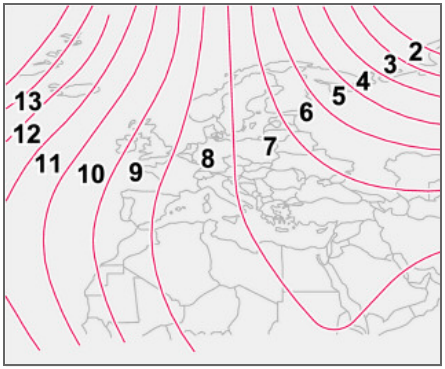
La terra è divisa in 15 zone magnetiche. La bussola è regolata in base all'area geografica di vendita dell'automobile. La bussola deve essere regolata se l'automobile attraversa più zone magnetiche.

- Arrestare l'automobile in una zona ampia e aperta con il motore al minimo.
- Tenere premuto il pulsante (1) per almeno 6 secondi. La lettera **C** sarà visualizzata (il pulsante è nascosto, quindi occorre utilizzare ad esempio una graffetta per premerlo).
- Tenere premuto il pulsante (1) per almeno 3 secondi. Viene visualizzato il numero corrispondente alla zona magnetica attuale.

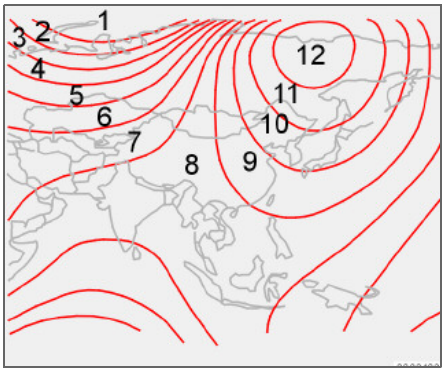
Specchi retrovisori

– Premere il pulsante (1) ripetutamente finché non è visualizzato il numero della zona magnetica richiesta (**1–15**), vedere la carta delle zone magnetiche per la bussola.
– Attendere finché il display non mostra nuovamente **C**.
– Tenere quindi premuto il pulsante per 9 secondi e selezionare **L** per le automobili con guida a sinistra e **R** per le automobili con guida a destra.

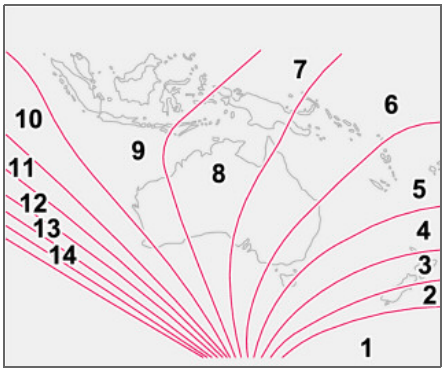
Guidare lentamente in cerchio a una velocità max di 10 km/h finché sul display non viene visualizzata una bussola, che mostra che la regolazione è conclusa.



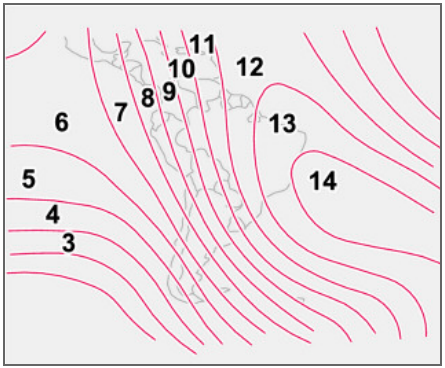
Zone magnetiche, Europa.



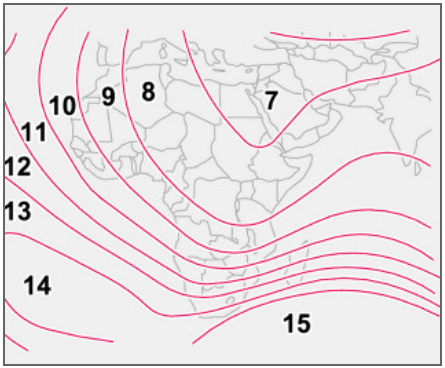
Zone magnetiche, Asia.



Zone magnetiche, Australia.

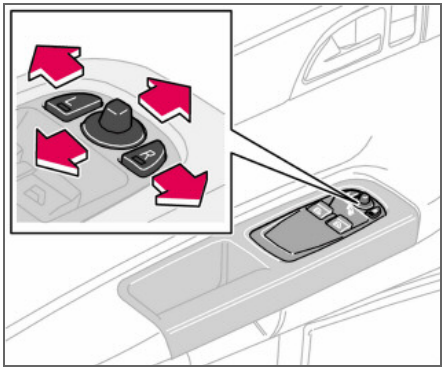


Zone magnetiche, Sudamerica.



Zone magnetiche, Africa.

Specchi retrovisori esterni



I comandi per la regolazione dei due specchi retrovisori esterni si trovano sull'estremità anteriore del bracciolo della portiera del conducente. Gli specchi retrovisori possono essere azionati con la chiave di accensione in posizione **I** oppure **II**.

- Premere il pulsante **L** per lo specchio retrovisore sinistro o il pulsante **R** per quello destro. La spia sul pulsante si accende.
- Regolare la posizione con la levetta di regolazione al centro.
- Premere nuovamente il pulsante **L** o **R**. La spia si spegne.

Specchi retrovisori elettrici ripiegabili (optional)

Gli specchi possono essere ripiegati per il parcheggio o la guida in spazi stretti. La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **I** oppure **II**.

Ripiegamento degli specchi

- Premere i pulsanti **L** e **R** contemporaneamente.
- Rilasciare i pulsanti. Gli specchi si fermano automaticamente in posizione completamente ripiegata.

IMPORTANTE

Non utilizzare raschietti per rimuovere il ghiaccio dagli specchi poiché il vetro potrebbe graffiarsi. Utilizzare invece la funzione di riscaldamento elettrico, vedere pag. 71.

ATTENZIONE

Lo specchio sul lato conducente è grandangolare per garantire una visione ottimale. Gli oggetti potrebbero sembrare più lontani di quello che sono in realtà.

Apertura degli specchi

- Premere i pulsanti **L** e **R** contemporaneamente.
- Rilasciare i pulsanti. Gli specchi si fermano automaticamente in posizione aperta.

Ritorno alla posizione neutra

Gli specchi che sono stati spostati per cause esterne devono essere riportati alla posizione neutra, affinché il ripiegamento e l'apertura elettrici possano funzionare.

- Ripiegare gli specchi agendo sui pulsanti **L** e **R**.
- Aprirli nuovamente con i pulsanti **L** e **R**. A questo punto gli specchi sono reimpostati in posizione neutra.

Illuminazione di sicurezza e luci di orientamento

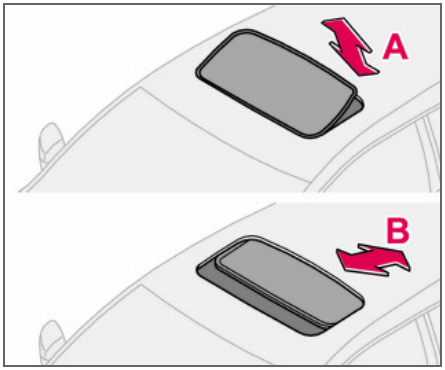
La lampadina sugli specchi retrovisori (optional) si accende quando si attivano l'illuminazione di sicurezza o le luci di orientamento.

Blind Spot Information System, BLIS (optional)

Il BLIS è un sistema informativo che, in determinate condizioni, avverte il conducente di veicoli che procedono nello stesso senso di marcia e si trovano nel cosiddetto angolo morto, vedere pag. 125.

Tettuccio apribile elettrocomandato (optional)

Posizioni di apertura



Il comando del tettuccio apribile si trova nel padiglione. Il tettuccio può essere aperto in due posizioni:

A. Posizione di ventilazione, lato posteriore verso l'alto

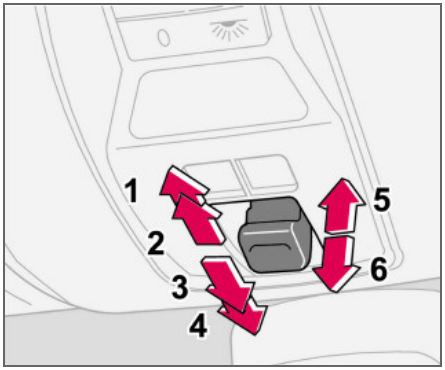
B. Posizione di scorrimento, indietro/avanti

La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **I** oppure **II**.

ATTENZIONE

Se vi sono bambini nell'automobile:

Togliere sempre la corrente dal tettuccio apribile estraendo la chiave di accensione prima di lasciare l'automobile.



1. Apertura automatica
2. Apertura manuale
3. Chiusura manuale
4. Chiusura automatica
5. Apertura, posizione di ventilazione
6. Chiusura, posizione di ventilazione

Posizione di ventilazione

Apertura:

– Premere il lato posteriore del comando (5) verso l'alto.

Chiusura:

– Tirare il lato posteriore del comando (6) verso il basso.

Passaggio dalla posizione di ventilazione all'apertura completa del tettuccio apribile:

– Tirare il comando all'indietro fino al finecorsa (1) e rilasciarlo.

Posizione di scorrimento

Azionamento automatico

– Portare il comando oltre la posizione del punto di pressione (2) fino al finecorsa posteriore (1) oppure portare il comando oltre la posizione del punto di pressione (3) fino al finecorsa anteriore (4) e rilasciarlo. Il tettuccio apribile si apre/chiude completamente.

Azionamento manuale

Apertura:

– Tirare il comando all'indietro fino al punto di pressione (2). Il tettuccio si apre finché si agisce sul comando.

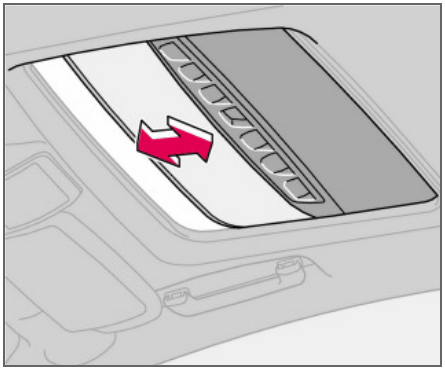
Chiusura:

– Premere il comando in avanti fino al punto di pressione (3). Il tettuccio si chiude finché si agisce sul comando.

ATTENZIONE

La funzione di protezione antischiacciamento del tettuccio apribile funziona solo durante la chiusura automatica, non quella manuale.

Chiusura con telecomando o pulsante di bloccaggio



– Tenere premuto il pulsante di bloccaggio per 2 secondi - il tettuccio apribile e i finestrini si chiudono. Le portiere si bloccano.

Per interrompere la chiusura:

– Premere nuovamente il pulsante di bloccaggio.

ATTENZIONE

Prima di chiudere il tettuccio apribile con il telecomando, controllare che nessun bambino o passeggero vi infili le mani. Azionare il tettuccio apribile soltanto quando si può controllare visivamente il suo movimento.

Tendina parasole

Il tettuccio apribile è dotato di una tendina parasole estraibile manualmente. Quando si apre il tettuccio apribile, la tendina parasole arretra automaticamente. Afferrare la maniglia e portare la tendina in avanti per utilizzarla.

Protezione antischiacciamento

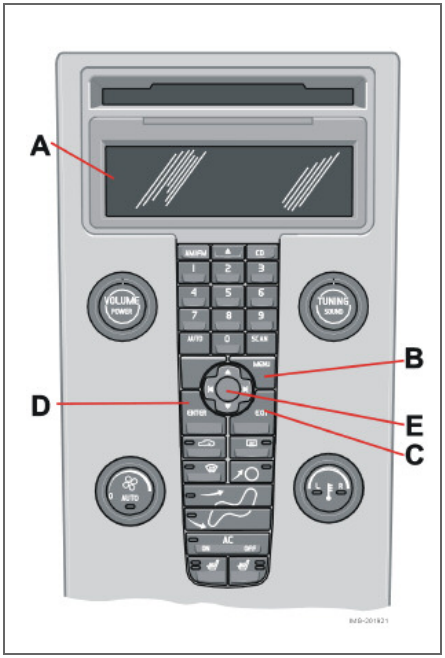
Il tettuccio apribile è dotato di protezione antischiacciamento che si attiva se qualcosa impedisce il movimento del tettuccio. Quando rileva l'ostacolo, il tettuccio apribile si ferma e si apre automaticamente alla posizione di apertura precedentemente selezionata.

ATTENZIONE

La funzione di protezione antischiacciamento del tettuccio apribile funziona solo durante la chiusura automatica, non quella manuale.

Prima di chiudere il tettuccio apribile, controllare che nessun bambino vi infili le mani.

Impostazioni personali



Pannello di comando.

Impostazioni possibili

È possibile personalizzare alcune funzioni dell'automobile,cioè serrature, climatizzatore e audio. Per le funzioni audio, vedere pag. 196.

Pannello di comando

A. Display

B. **MENU**

C. **EXIT**

D. **ENTER**

E. Navigazione

Utilizzo

Le impostazioni sono visualizzate sul display (A).

Aprire il menu per inserire le impostazioni:

- Premere **MENU** (B).
- Selezionare ad esempio **Impostazioni vettura** con il pulsante di navigazione (E).
- Premere **ENTER** (D).
- Selezionare un'opzione usando il pulsante di navigazione (E).
- Confermare la selezione con **ENTER**.

Chiudere il menu:

- Tenere premuto **EXIT** (C) per circa 1 secondo.

Impostazioni climatizzatore

Regolazione auto vent.

Nelle automobili dotate di ECC, la velocità della ventola può essere impostata in modalità AUTO:

- Selezionare tra **Minimo, Medio** e **Massimo**.

Timer di ricircolo

Quando il timer è attivato, l'aria nell'automobile ricircola per 3 – 12 minuti a seconda della temperatura esterna.

- Selezionare **ON/OFF** per attivare o disattivare il timer di ricircolo.

Resettare tutte

Ripristina le impostazioni di fabbrica delle funzioni di climatizzazione.

Impostazioni vettura

Luce conferma apertura

È possibile selezionare il lampeggio degli indicatori di direzione quando l'automobile viene aperta tramite telecomando. Sono disponibili le opzioni **ON/OFF**.

Luce conferma chiusura

È possibile selezionare il lampeggio degli indicatori di direzione quando l'automobile viene

aperta tramite telecomando. Sono disponibili le opzioni **ON/OFF**.

Bloccaggio automatico – portiere
Quando la velocità dell'automobile supera 7 km/h, è possibile selezionare il bloccaggio automatico di portiere e baule. Sono disponibili le opzioni **ON/OFF**.

Sbloccaggio portiere
Sono disponibili due opzioni per lo sbloccaggio:

- **Tutte le portiere** – Sblocca entrambe le portiere e il baule alla prima pressione sul telecomando.
- **Conducente, poi tutte** – Sblocca la portiera del conducente alla prima pressione sul telecomando. Alla seconda pressione si sbloccano la portiera del passeggero e il baule.

Apertura automatica

- **Tutte le portiere** – Blocca o sblocca entrambe le portiere e il baule contemporaneamente.
- **Una delle portiere ant.** – Consente di sbloccare separatamente una portiera o il baule.

Illuminazione di sicurezza
Selezionare il tempo in cui si desidera che le luci dell'automobile restino accese quando si preme il pulsante dell'illuminazione di sicurezza sul telecomando. Sono disponibili le seguenti opzioni: **30, 60 e 90 secondi.**

Luci di orientamento
Selezionare il tempo in cui si desidera che le luci dell'automobile restino accese quando si tira la leva sinistra del volante all'indietro dopo aver estratto la chiave di accensione. Sono disponibili le seguenti opzioni: **30, 60 e 90 secondi**.

Informazioni

- Il **VIN** (numero di identificazione del veicolo) è il numero di identità esclusivo dell'automobile.
- **Numero chiavi.** Visualizza il numero di chiavi registrate per l'automobile.

Generalità sul climatizzatore 68
Climatizzatore manuale A/C 70
Climatizzatore elettronico ECC (optional) 72
Distribuzione dell'aria 75
Riscaldatore di parcheggio a carburante (optional) 76

CLIMATIZZATORE

03

Generalità sul climatizzatore

Aria condizionata

Il climatizzatore raffredda o riscalda e deumidifica l'aria nell'abitacolo. L'automobile è dotata di climatizzatore manuale (A/C) o automatico (ECC).

NOTA

Il climatizzatore può essere spento, ma per una qualità dell'aria ottimale nell'abitacolo e per impedire l'appannamento dei finestrini, dovrebbe essere sempre acceso.

Condensa sul lato interno dei cristalli

Per ridurre il problema della condensa, pulire il lato interno dei finestrini. Utilizzare un normale detergente per vetri.

Ghiaccio e neve

Rimuovere ghiaccio e neve dalla presa dell'aria del climatizzatore (fessura tra cofano e parabrezza).

Ricerca dei guasti e riparazione

Il climatizzatore deve essere controllato e riparato soltanto da un riparatore autorizzato Volvo.

Refrigerante

Il climatizzatore contiene refrigerante R134a privo di cloro, quindi non danneggia lo strato dell'ozono. Per il rabbocco e la sostituzione, utilizzare esclusivamente refrigerante R134a. Questa operazione deve essere eseguita da un riparatore autorizzato Volvo.

Filtro abitacolo

L'aria introdotta nell'abitacolo viene depurata innanzitutto da un filtro. Il filtro deve essere sostituito regolarmente. Seguire il programma di assistenza Volvo per le scadenze di sostituzione consigliate. In ambienti fortemente inquinati, può essere necessario sostituire il filtro più frequentemente.

NOTA

Esistono diversi tipi di filtri abitacolo. Accertarsi che sia installato il filtro corretto.

Display

Sopra il pannello comandi climatizzatore è presente un display. Questo visualizza le impostazioni del climatizzatore.

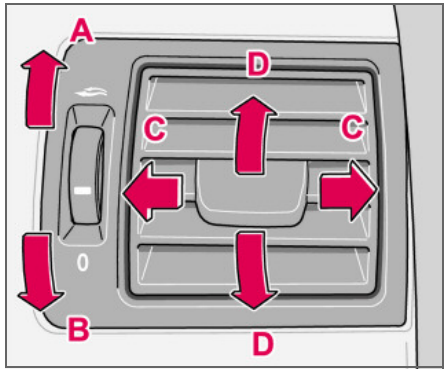
Impostazioni personali

È possibile impostare il climatizzatore su due funzioni:

- Velocità della ventola in modalità **AUTO** (solo automobili dotate di ECC).
- Ricircolo dell'aria nell'abitacolo con timer.

Per maggiori informazioni sulle impostazioni, vedere pag. 64.

Bocchette di ventilazione nel cruscotto



A. Aperta

B. Chiusa

C. Flusso dell'aria orientato lateralmente

D. Flusso dell'aria orientato in altezza

Orientare le bocchette esterne verso i finestrini anteriori per eliminare la condensa.

Climi freddi: Chiudere le bocchette centrali per ottimizzare il comfort e lo sbrinamento.

ECC (optional)

Temperatura effettiva
La temperatura che si seleziona corrisponde alla sensazione fisica e dipende da velocità dell'aria, umidità, esposizione al sole ecc., fattori che agiscono sull'abitacolo e sulla carrozzeria dell'automobile.

Posizionamento dei sensori:
- Il sensore solare si trova sulla parte superiore del cruscotto.
- Il sensore di temperatura dell'abitacolo si trova dietro il pannello comandi climatizzatore.

NOTA

Non coprire o ostruire i sensori con capi di abbigliamento o altri oggetti.

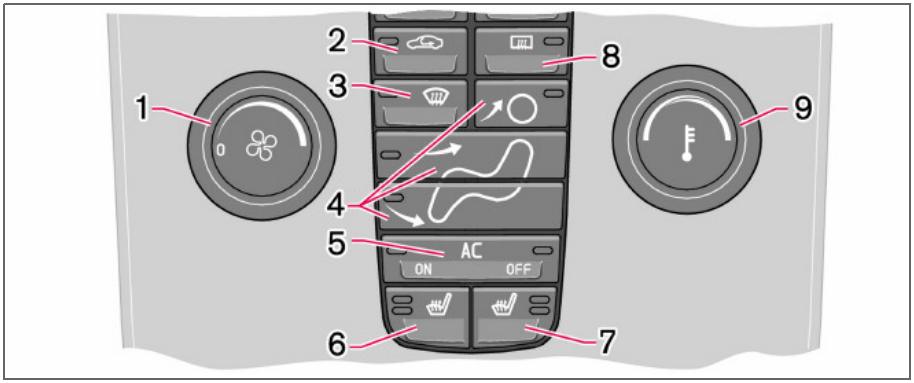
Finestrini e tettuccio apribile
Affinché il climatizzatore funzioni correttamente, i finestrini e l'eventuale tettuccio apribile devono essere chiusi.

Accelerazione
In piena accelerazione, il climatizzatore si disattiva temporaneamente. In tal caso, si può avvertire un breve aumento della temperatura.

Condensa
Quando il clima è caldo, la condensa prodotta dal climatizzatore potrebbe gocciolare sotto l'automobile. Il fenomeno è normale.

Climatizzatore manuale A/C

Pannello di comando



1. Ventola
2. Ricircolo
3. Sbrinatore
4. Distribuzione dell'aria
5. AC – **ON**/**OFF**
6. Sedile anteriore sinistro elettroriscaldato
7. Sedile anteriore destro elettroriscaldato
8. Lunotto termico e specchi retrovisori esterni elettroriscaldati
9. Temperatura

Funzioni

1. Ventola

Aumentare o diminuire la velocità della ventola ruotando il pomello.

Se si ruota il pomello in senso antiorario e l'indicazione della ventola sul display scompare, la ventola e il climatizzatore sono disattivati. Il display visualizza la spia della ventola e **OFF**.

2. Ricircolo

Il ricircolo previene l'ingresso nell'abitacolo di aria inquinata, gas di scarico ecc. L'aria nell'abitacolo entra in ricircolo,cioè non viene immessa aria esterna nell'automobile. Quando è attivato il ricircolo (insieme al climatizzatore), l'abitacolo si raffredda più rapidamente nei climi caldi. Se l'aria nell'automobile ricircola per troppo tempo, potrebbe formarsi condensa all'interno dei finestrini.

Climatizzatore manuale A/C

Timer

Attivando la funzione timer quando è attivo il ricircolo, si riduce il rischio di formazione di ghiaccio, condensa e aria viziata. Per attivare/disattivare la funzione, vedere pag. 64. Il ricircolo viene sempre disattivato quando si seleziona la funzione Sbrinatore (3).

3. Sbrinatore

Si utilizza per rimuovere rapidamente condensa e ghiaccio dal parabrezza e dai finestrini. L'aria viene indirizzata sui cristalli a velocità elevata. Quando questa funzione è attivata, la spia sul pulsante sbrinatore è accesa.

Quando è attiva la funzione sbrinatore, si verifica inoltre quanto segue per ottenere la massima deumidificazione dell'aria all'interno dell'abitacolo:

- il climatizzatore (A/C) si attiva automaticamente e può essere disattivato con il pulsante A/C (5)
- il ricircolo si disattiva automaticamente.

Quando si disattiva la funzione sbrinatore, vengono ripristinate le impostazioni precedenti del climatizzatore.

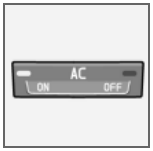
4. Distribuzione dell'aria

Premendo i pulsanti di distribuzione dell'aria, si può scegliere di orientare il flusso dell'aria verso finestrini, abitacolo e pavimento.

La funzione selezionata è indicata da una spia sul display del pannello comandi climatizzatore e dalla spia accesa sul relativo pulsante.

Vedere la tabella a pag. 75.

5. A/C – ON/OFF



ON: Climatizzatore attivato. Viene comandato automaticamente. In questo modo viene raffreddata e deumidificata l'aria in entrata.

OFF: Climatizzatore disattivato.

Quando si attiva la funzione sbrinatore, si attiva automaticamente anche il climatizzatore, che può essere spento con il pulsante A/C.

6 e 7. Sedili anteriori elettroriscaldati

(optional in alcuni mercati)

–Riscaldamento superiore
Una pressione del pulsante - si accendono entrambe le spie.

– Riscaldamento inferiore
Due pressioni del pulsante - si accende una spia.
– Riscaldamento spento
Tre pressioni del pulsante - non è accesa alcuna spia.

8. Lunotto termico e specchi retrovisori esterni elettroriscaldati

Utilizzare la funzione di riscaldamento per rimuovere il ghiaccio e la condensa da lunotto e specchi retrovisori.

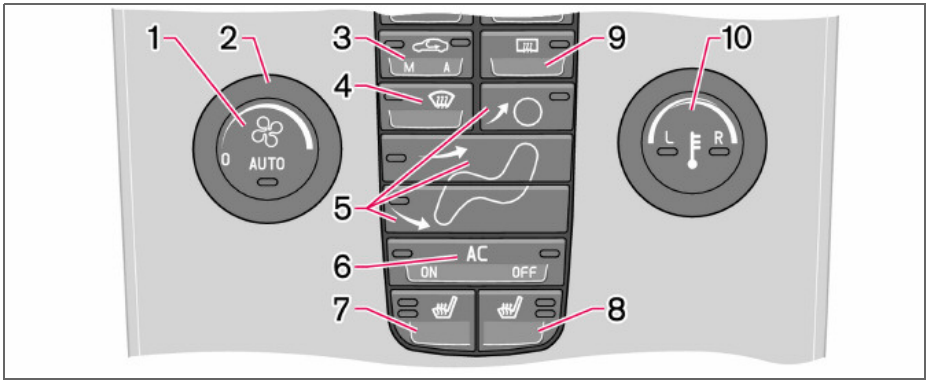
Premendo l'interruttore una volta si attiva contemporaneamente il riscaldamento di lunotto e specchi retrovisori. Se la funzione è attiva, la spia sull'interruttore è accesa. Gli specchi retrovisori si disattivano automaticamente dopo circa 6 minuti e il lunotto dopo circa 12 minuti.

9. Temperatura

Selezionare il raffreddamento o il riscaldamento per i lati conducente e passeggero.

Climatizzatore elettronico ECC (optional)

Pannello di comando



1. **AUTO**
2. Ventola
3. Ricircolo/Sistema di qualità dell'aria
4. Sbrinatore
5. Distribuzione dell'aria
6. AC – **ON**/**OFF**
7. Sedile anteriore sinistro elettroriscaldato
8. Sedile anteriore destro elettroriscaldato
9. Lunotto termico e specchi retrovisori esterni elettroriscaldati
10. Selettore di temperatura

Funzioni

1. AUTO

La funzione **AUTO** regola automaticamente il climatizzatore in modo da raggiungere la temperatura selezionata. La funzione automatica controlla il riscaldamento, la climatizzazione, la velocità della ventola, il ricircolo e la distribuzione dell'aria. Selezionando una o più funzioni manuali, le altre funzioni continuano a funzionare automaticamente. Premendo **AUTO,** tutte le impostazioni manuali vengono disattivate. Il display mostra **AUTO CLIMATE**.

2. Ventola

Ruotare il pomello per aumentare o ridurre la velocità della ventola. Selezionando **AUTO,** la velocità della ventola si regola automaticamente. La velocità della ventola impostata precedentemente si disattiva.

NOTA

Se si ruota il pomello in senso antiorario e l'indicazione della ventola sul display scompare, la ventola e il climatizzatore sono disattivati. Il display visualizza la spia della ventola e **OFF**.

3. Ricircolo

Questa funzione blocca l'ingresso di aria inquinata, gas di scarico ecc. nell'abitacolo. Quando la funzione è attivata, l'aria nell'abitacolo entra in ricircolo, cioè non viene immessa aria esterna nell'automobile. Se l'aria nell'automobile ricircola per troppo tempo, potrebbe formarsi condensa all'interno dei finestrini.

Timer

Attivando la funzione timer quando è attivo il ricircolo, si riduce il rischio di formazione di ghiaccio, condensa e aria viziata. Per attivare/disattivare la funzione, vedere Impostazioni personali a pag. 64.

NOTA

Selezionando la funzione Sbrinatore (4), si disattiva sempre il ricircolo.

3. Sistema di qualità dell'aria (optional)

(stesso pulsante del ricircolo)

Il sistema di qualità dell'aria comprende un multifiltro e un sensore. Il filtro separa i gas e le particelle, riducendo gli odori e l'inquinamento nell'abitacolo. Quando il sensore registra che l'aria esterna è inquinata, la presa dell'aria viene chiusa e si attiva il ricircolo dell'aria nell'abitacolo. Quando il sensore di qualità dell'aria è attivato, si accende la spia verde (**A**) sul pulsante.

Attivazione del sensore di qualità dell'aria:

– Premere **AUTO** (1) per attivare il sensore di qualità dell'aria (impostazione normale).

Oppure:

– Scegliere una delle tre funzioni seguenti premendo ripetutamente il pulsante di ricircolo:

- Sensore di qualità dell'aria attivato – spia (**A**) accesa.
- Ricircolo disattivato a meno che non sia richiesto per il raffreddamento in climi caldi – non è accesa alcuna spia.
- Ricircolo attivato – spia (**M**) accesa.

Fare attenzione a quanto segue:

- Di norma, il sensore di qualità dell'aria deve sempre essere attivato.
- Nei climi freddi, il ricircolo è limitato per evitare la formazione di condensa sui cristalli.
- Se si forma condensa sui finestrini, disattivare il sensore di qualità dell'aria.
- Se vi è condensa, utilizzare lo sbrinatore per il parabrezza, i finestrini e il lunotto.

4. Sbrinatore

Si utilizza per rimuovere rapidamente condensa e ghiaccio dal parabrezza e dai finestrini. L'aria viene indirizzata sui cristalli a velocità elevata. Quando questa funzione è attivata, la spia sul pulsante sbrinatore è accesa.

Quando è attiva la funzione sbrinatore, si verifica inoltre quanto segue per ottenere la massima deumidificazione dell'aria all'interno dell'abitacolo:

- il climatizzatore (A/C) si attiva automaticamente e può essere disattivato con il pulsante **AC** (6)
- il ricircolo si disattiva automaticamente.

Quando si disattiva la funzione sbrinatore, vengono ripristinate le impostazioni precedenti del climatizzatore.

Climatizzatore elettronico ECC (optional)

5. Distribuzione dell'aria

Premendo i pulsanti di distribuzione dell'aria, si può scegliere di orientare il flusso dell'aria verso finestrini, abitacolo e pavimento.

La funzione selezionata è indicata da una spia sul display del pannello comandi climatizzatore e dalla spia accesa sul relativo pulsante.

Vedere la tabella a pag. 75.

6. A/C – ON/OFF

ON: Climatizzatore attivato. Viene comandato automaticamente. In questo modo viene raffreddata e deumidificata l'aria in entrata.

OFF: Climatizzatore disattivato.

Quando si attiva la funzione sbrinatore, si attiva automaticamente anche il climatizzatore, che può essere spento con il pulsante **AC**.

7 e 8. Sedili anteriori elettroriscaldati

(optional in alcuni mercati)

Per riscaldare un sedile anteriore:

- Riscaldamento superiore:
  Una pressione del pulsante – si accendono entrambe le spie.
- Riscaldamento inferiore:
  Due pressioni del pulsante – si accende una spia.
- Riscaldamento spento:
  Tre pressioni del pulsante – non è accesa alcuna spia.

9. Lunotto termico e specchi retrovisori esterni elettroriscaldati

Utilizzare la funzione di riscaldamento per rimuovere il ghiaccio e la condensa da lunotto e specchi retrovisori.

Premendo l'interruttore una volta si attiva contemporaneamente il riscaldamento di lunotto e specchi retrovisori. Se la funzione è attiva, la spia sull'interruttore è accesa. Gli specchi retrovisori si disattivano automaticamente dopo circa 6 minuti e il lunotto dopo circa 12 minuti.

10. Selettore di temperatura

La temperatura sui lati conducente e passeggero può essere impostata separatamente.

Alla prima pressione del pulsante si attiva solo un lato. Alla seconda pressione si attiva l'altro lato. Alla terza pressione si attivano entrambi i lati.

Il lato attivo è indicato dalla spia sul pulsante e dal display sopra il pannello comandi climatizzatore.

All'avviamento dell'automobile, vale l'ultima impostazione effettuata.

NOTA

Selezionando una temperatura superiore/inferiore a quella desiderata, non si accelera il riscaldamento/raffreddamento dell'abitacolo.

Distribuzione dell'aria

	Distribuzione dell'aria	Utilizzare:		Distribuzione dell'aria	Utilizzare:
	Flusso dell'aria verso i finestrini. Flusso dell'aria medio dalle bocchette di aerazione. L'aria non ricircola. Il climatizzatore è sempre attivato.	per rimuovere rapidamente ghiaccio e condensa.		Flusso dell'aria verso pavimento e finestrini. Flusso dell'aria medio dalle bocchette di aerazione nel cruscotto.	per un comfort ottimale e la rimozione della condensa in climi freddi o umidi.
	Flusso dell'aria verso parabrezza e finestrini. Flusso dell'aria medio dalle bocchette di aerazione.	per evitare la formazione di condensa e ghiaccio in climi freddi e umidi. (Non per bassa velocità della ventola.)		Flusso dell'aria verso il pavimento dalle bocchette di aerazione nel cruscotto.	con tempo soleggiato e temperatura esterna fresca.
	Flusso dell'aria verso i finestrini dalle bocchette di aerazione nel cruscotto.	per un comfort ottimale in climi caldi e secchi.		Flusso dell'aria verso il pavimento. Flusso dell'aria medio dalle bocchette di aerazione nel cruscotto e verso i finestrini.	per riscaldare i piedi.
	Flusso dell'aria verso la testa e il torace dalle bocchette di aerazione nel cruscotto.	per rinfrescarsi in climi caldi.		Flusso dell'aria verso i finestrini dalle bocchette di aerazione nel cruscotto verso il pavimento.	per rinfrescare i piedi o riscaldare la parte superiore dell'abitacolo in climi freddi o caldi e secchi.

Riscaldatore di parcheggio a carburante (optional)

Generalità sul riscaldatore

Il riscaldatore di parcheggio può essere avviato immediatamente oppure impostato su due ore di avviamento con **TIMER 1** e **TIMER 2**. Per ora di avviamento si intende l'ora in cui si desidera che l'automobile sia riscaldata e pronta per l'uso. Il sistema elettronico dell'automobile calcola quando attivare il riscaldamento in base alla temperatura esterna. Il riscaldamento non si avvia se la temperatura esterna supera 25°C. A una temperatura di –10 °C e inferiore, il tempo massimo di funzionamento del riscaldatore di parcheggio è di 60 minuti.

Parcheggio in pendenza

Se l'automobile è parcheggiata in forte pendenza, la parte anteriore deve trovarsi in basso, in modo da garantire l'afflusso di carburante al riscaldatore di parcheggio.

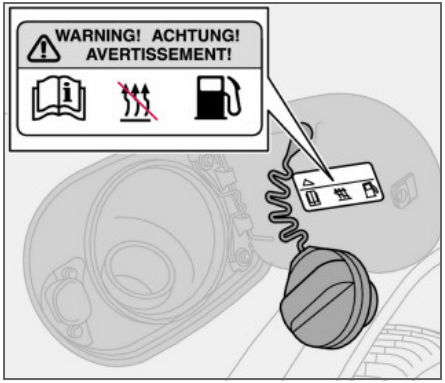
ATTENZIONE

Quando si utilizza un riscaldatore a benzina o diesel, l'automobile deve essere parcheggiata all'aperto.

ATTENZIONE

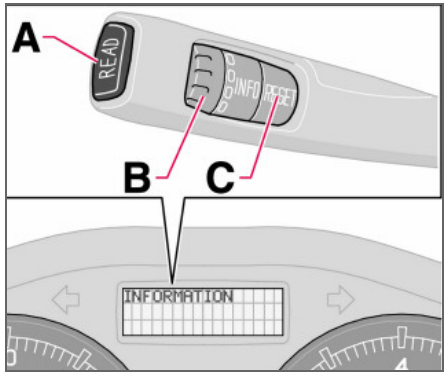
Spegnere il riscaldatore a carburante prima di cominciare il rifornimento. Il carburante versato sul terreno può incendiarsi.

Controllare sul display informativo che il riscaldatore sia spento. Se il riscaldatore di parcheggio è acceso, il display informativo visualizza **RISC PARC ON**.



Etichetta sullo sportello del serbatoio.

Attivazione del riscaldatore



- Indicare l'ora in cui si utilizzerà l'automobile. Premere **RESET** (C) per impostare ore e minuti.
- Tenere premuto **RESET** (C) finché non si attiva il timer.

Avvio immediato del riscaldatore

- Scorrere con la rotella (B) fino alla posizione **AVVIO IMMEDIATO**.
- Premere **RESET** (C) per visualizzare l'opzione **ON** oppure **OFF**.
- Selezionare **ON**. Ora il riscaldatore rimarrà attivo per 60 minuti. Il riscaldamento dell'abitacolo si avvia non appena il refrigerante del motore raggiunge una temperatura di 30°C.

Disinserimento immediato del riscaldamento

– Scorrere con la rotella (B) fino alla posizione **AVVIO IMMEDIATO**.
– Premere **RESET** (C) per visualizzare l'opzione **ON** oppure **OFF**.
– Selezionare **OFF**.

NOTA

L'automobile può essere avviata e guidata mentre il riscaldatore di parcheggio è ancora in funzione.

Batteria e carburante

Se la batteria non è sufficientemente carica oppure il livello del carburante è troppo basso, il riscaldatore di parcheggio si spegne automaticamente. Il display informativo visualizza un messaggio. Confermare il messaggio premendo una volta **READ** (A).

IMPORTANTE

L'uso ripetuto del riscaldatore di parcheggio combinato a percorrenze brevi può scaricare la batteria e causare problemi di avviamento. Affinché l'alternatore produca l'energia necessaria al riscaldatore senza scaricare la batteria, se il riscaldatore è usato regolarmente l'automobile deve essere guidata per un tempo uguale a quello in cui è stato attivo il riscaldatore.

Impostazione dei TIMER 1 e 2

Per motivi di sicurezza, è possibile programmare l'ora di riscaldamento solo per le 24 ore seguenti, non per più giorni.

– Scorrere con la rotella in posizione **TIMER**.
– Premere brevemente **RESET** per visualizzare l'impostazione lampeggiante delle ore.
– Scorrere con la rotella fino all'ora desiderata.
– Premere brevemente **RESET** per visualizzare l'impostazione lampeggiante dei minuti.
– Scorrere con la rotella fino ai minuti desiderati.
– Premere brevemente **RESET** per confermare l'impostazione.
– Premere **RESET** per attivare il timer. Dopo aver impostato il **TIMER 1,** può essere programmata una seconda ora di avviamento nel **TIMER 2,** a cui si accede tramite la rotella. L'ora di avviamento alternativa si imposta nello stesso modo del **TIMER 1**.

Messaggi sul display

Quando le impostazioni in **TIMER 1, TIMER 2** e Avvio immediato si attivano, la spia informativa nel quadro comandi combinato si accende e sul display informativo compare un messaggio. Il display indica anche quale timer è attivo quando il conducente estrae la chiave di accensione dal blocchetto e lascia l'automobile.

Orologio/timer

Se si reimposta l'orologio dopo aver programmato le ore del timer del riscaldatore, queste saranno annullate.

Riscaldatore supplementare (diesel)

(alcuni Paesi)

Quando il tempo è freddo, può rendersi necessario calore extra dal riscaldatore supplementare per ottenere la temperatura corretta nell'abitacolo.

Il riscaldatore supplementare si avvia automaticamente quando occorre più calore, se il motore è acceso. Si disattiva automaticamente una volta raggiunta la temperatura desiderata o quando si spegne il motore.

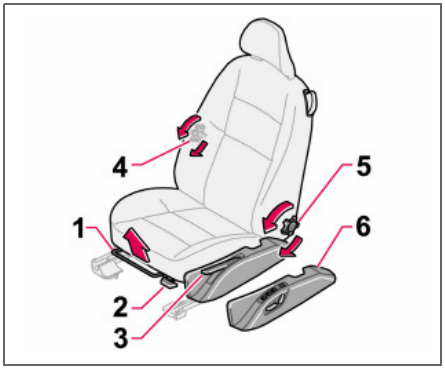
Sedili anteriori 80
Illuminazione abitacolo..... 82
Vani portaoggetti nell’abitacolo..... 84
Sedile posteriore 86
Bagagliaio 87

INTERNI

04

Sedili anteriori

Regolazione del sedile



I sedili del conducente e del passeggero possono essere regolati per una posizione ottimale di seduta e di guida.

1. Avanti/indietro, sollevare la maniglia per regolare la distanza da volante e pedali. Dopo aver effettuato la regolazione, controllare che il sedile sia bloccato.
2. Alzare/abbassare il bordo anteriore del cuscino del sedile agendo verso l'alto/il basso.
3. Alzare/abbassare il sedile agendo verso l'alto/il basso
4. Regolare il supporto lombare[1] ruotando la manopola.
5. Modificare l'angolazione dello schienale, ruotare la manopola.
6. Pannello di comando del sedile elettrocomandato (optional).

[1] Questo vale anche per il sedile elettrocomandato.

La leva (2) non è presente su tutti i modelli di sedile.

ATTENZIONE

Regolare la posizione del sedile del conducente prima di mettersi in strada, mai durante la guida.

Controllare che il sedile sia bloccato in posizione.

Accesso al sedile posteriore – Easy entry

Estrarre sempre la cintura di sicurezza dalla relativa guida prima che il passeggero salga o scenda dall'automobile, vedere pag. 14. La posizione Easy entry deve essere utilizzata quando nessuno è seduto sul sedile.

Sedile meccanico
Spostamento del sedile in avanti:

– Portare la maniglia (1) verso l'alto per sbloccare lo schienale.
– Ribaltare lo schienale in avanti finché non si blocca.
– Rilasciare l'impugnatura e fare scorrere il sedile in avanti.

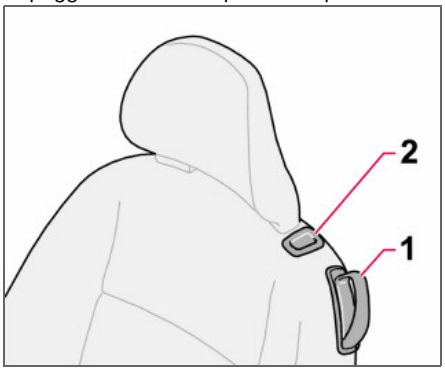
Spostamento del sedile all'indietro:

– Spingere il sedile all'indietro riportandolo nella posizione originaria.
– Portare la maniglia (1) verso l'alto per riportare lo schienale in posizione eretta.

Il sedile ritorna nella posizione in cui si trovava prima di essere ribaltato in avanti per agevolare l'accesso (easy entry).

Sedile elettrocomandato
Spostamento del sedile in avanti:

– Portare la maniglia (1) verso l'alto per sbloccare lo schienale.
– Ribaltare lo schienale in avanti finché non si blocca.
– Premere il pulsante (2) collocato a lato del poggiatesta. Tenere premuto il pulsante.



Easy entry

Spostamento del sedile all'indietro:

– Premere il pulsante (2) collocato a lato del poggiatesta. Tenere premuto il pulsante.

– Portare la maniglia (1) verso l'alto e reclinare lo schienale all'indietro.

NOTA

Il sedile può essere portato al finecorsa anteriore (+6 cm) solo quando lo schienale è ribaltato in avanti per agevolare la salita e la discesa dal sedile posteriore.
Se si reclina lo schienale all'indietro quando il sedile è al finecorsa anteriore, dopo qualche secondo questo arretra automaticamente di circa 6 cm.

ATTENZIONE

Controllare che lo schienale sia stato riportato correttamente in posizione eretta premendo e tirando il poggiatesta.

La cintura del passeggero anteriore deve sempre essere nella relativa guida durante la marcia, anche se nessun passeggero occupa il sedile.

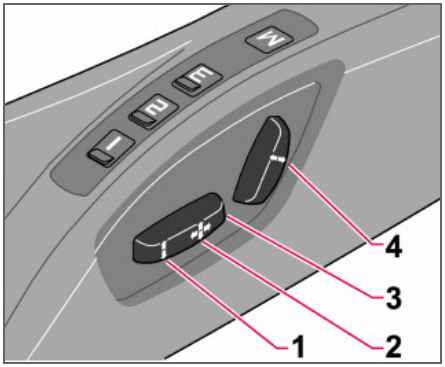
Tappetini (optional)

Volvo fornisce tappetini fabbricati appositamente per ogni automobile.

ATTENZIONE

Il tappetino del posto del conducente deve essere ben steso e fissato saldamente ai fermagli, in modo che non scivoli intralciando l'utilizzo dei pedali.

Sedile elettrocomandato (optional)

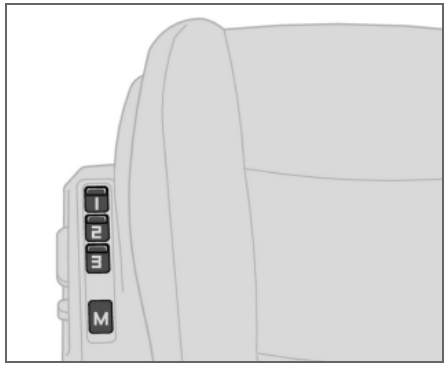


Il sedile può essere regolato entro un determinato tempo dallo sbloccaggio della portiera con il telecomando senza inserire la chiave nel blocchetto di accensione. È sempre possibile regolare il sedile con la chiave di accensione in posizione **I** oppure **II**.

1. Bordo anteriore del cuscino del sedile su/giù
2. Sedile avanti/indietro
3. Sedile su/giù
4. Inclinazione dello schienale

Una protezione dal sovraccarico interviene se un sedile è bloccato. In tal caso, spegnere il quadro e attendere qualche istante prima di regolare nuovamente il sedile. Il sedile può essere regolato solo in una direzione alla volta.

Funzione di memoria



Pulsanti della funzione di memoria

Memorizzazione dell'impostazione

– Regolare il sedile.
– Tenere premuto il pulsante **M** contemporaneamente al pulsante **1**, **2** oppure **3** .

Utilizzo dell'impostazione memorizzata

Tenere premuto uno dei pulsanti memoria **1** – **3** finché il sedile non si ferma. Se si rilascia il pulsante, il movimento del sedile si interrompe.

Illuminazione abitacolo

Arresto di emergenza

Se il sedile comincia a spostarsi, premere uno dei pulsanti per fermare il sedile.

ATTENZIONE

Pericolo di schiacciamento. Controllare che i bambini non giochino con i comandi.
Controllare che non vi siano ostacoli davanti, dietro o sotto il sedile durante la regolazione.
Accertarsi che nessuno dei passeggeri posteriori rimanga impigliato.

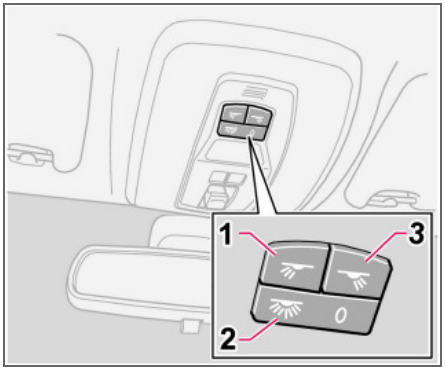
Memoria della chiave del telecomando

Le impostazioni del sedile del conducente si memorizzano nella memoria della chiave quando si blocca l'automobile con la chiave del telecomando. Quando si sblocca l'automobile con la stessa chiave del telecomando, all'apertura della portiera del conducente vengono ripristinate le impostazioni memorizzate del sedile del conducente.

NOTA

La memoria della chiave è indipendente dalla memoria del sedile.

Luci di cortesia e illuminazione abitacolo



Illuminazione abitacolo anteriore e luci di cortesia.

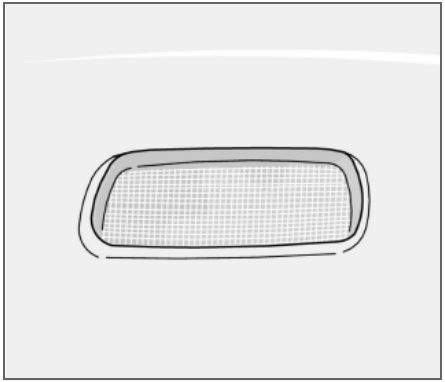
1. Luce di cortesia sinistra, ON/OFF
2. Illuminazione abitacolo anteriore e posteriore
3. Luce di cortesia destra, ON/OFF

Con il pulsante (2) si possono selezionare tre posizioni di illuminazione abitacolo:

- OFF (**0**) – lato destro premuto, l'illuminazione automatica è disattivata.
- Posizione neutra – l'illuminazione abitacolo si accende all'apertura di una portiera e si spegne quando la portiera viene chiusa. La funzione di attenuazione è attiva.
- ON – lato sinistro premuto, l'illuminazione abitacolo è attiva.

Le luci di cortesia possono essere attivate con la chiave di accensione in posizione **I** oppure **II** e quando il motore è acceso. Possono essere attivate anche entro 30 minuti dallo spegnimento del motore o dopo l'apertura e la chiusura di una portiera.

Illuminazione bagagliaio



Illuminazione abitacolo posteriore e bagagliaio.

L'illuminazione bagagliaio comprende una luce supplementare sul lato sinistro del bagagliaio.

L'illuminazione abitacolo e bagagliaio si accende quando si apre il baule e rimane accesa per 5 minuti.

L'illuminazione si spegne:

- se si chiude il baule
- portando il pulsante (2) in posizione OFF (**0**).

Illuminazione automatica

L'illuminazione abitacolo si accende e spegne automaticamente quando il pulsante (2) è in posizione neutra.

L'illuminazione abitacolo si accende e rimane accesa 30 secondi se:

- si sblocca l'automobile dall'esterno usando la chiave o il telecomando
- si spegne il motore e si porta la chiave di accensione in posizione **0**

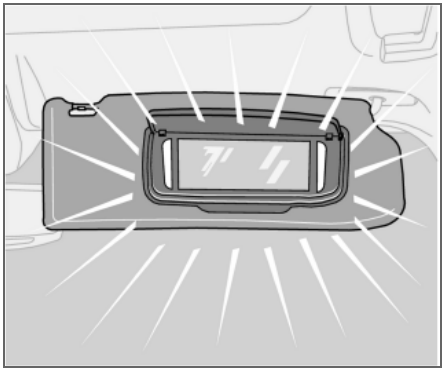
L'illuminazione abitacolo si spegne quando:

- si avvia il motore
- si blocca l'automobile dall'esterno usando la chiave o il telecomando

L'illuminazione abitacolo si accende e rimane accesa per 5 minuti se una portiera è aperta.

L'illuminazione abitacolo e bagagliaio può essere accesa o spenta entro 30 minuti dallo spegnimento del quadro (chiave in posizione **0**), agendo sul pulsante (2). In tal caso, l'illuminazione rimane accesa per 5 minuti se non viene spenta manualmente.

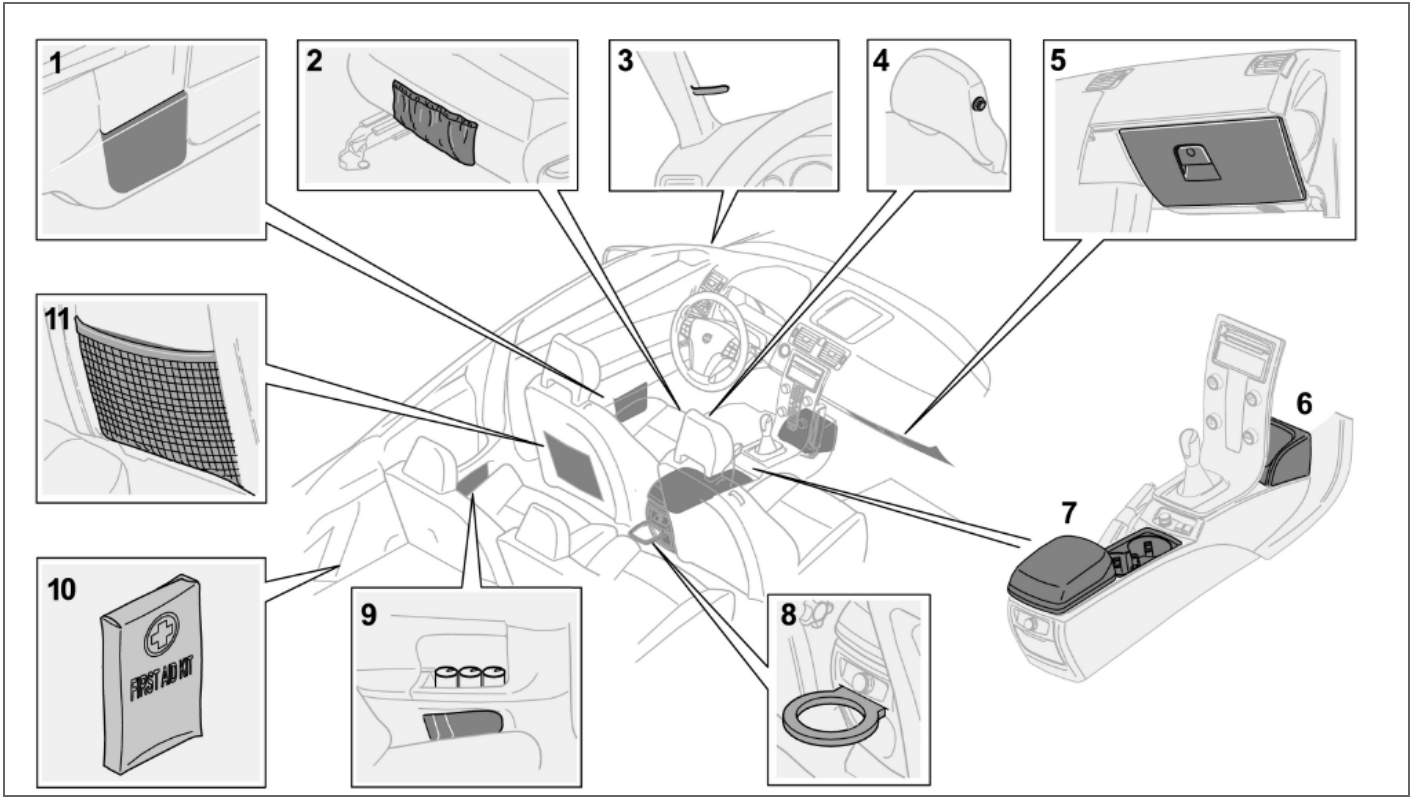
Specchio di cortesia[1]



La luce si accende automaticamente quando si alza la copertura.

[1] Optional in alcuni mercati.

Vani portaoggetti nell'abitacolo



Portaoggetti

1. Vani portaoggetti nelle portiere
2. Tasca portaoggetti sul bordo anteriore dei cuscini dei sedili anteriori (a seconda del rivestimento)
3. Fermacarte
4. Appendigiacca, solo per capi leggeri
5. Cassetto portaoggetti
6. Vano portaoggetti
7. Vano portaoggetti (ad esempio per CD) e portalattine[1]
8. Portabottiglia (optional)
9. Vani portaoggetti nei pannelli laterali posteriori per riporre fino a tre lattine
10. Vano portaoggetti per la cassetta del pronto soccorso
11. Tasche portaoggetti per mappe e giornali

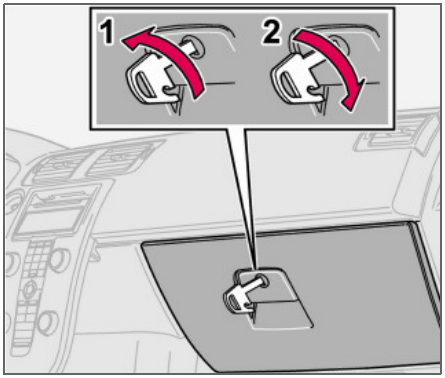
ATTENZIONE

Accertarsi che non siano presenti e non sporgano oggetti duri, affilati o pesanti che possano provocare infortuni in caso di frenata brusca.

Fissare sempre gli oggetti grandi e pesanti con la cintura di sicurezza o la cinghia di fissaggio.

[1] Vani portaoggetti in alcuni mercati.

Cassetto portaoggetti



1. Sbloccaggio
2. Bloccaggio

Consente di riporre, ad esempio, il Libretto Uso e manutenzione e le mappe stradali. Sono presenti anche un portamonete, un portapenne e un vano per le schede carburante. Il cassetto portaoggetti può essere bloccato manualmente con lo stelo della chiave staccabile del telecomando. Per maggiori informazioni sullo stelo della chiave, vedere pag. 95.

Tappetini (optional)

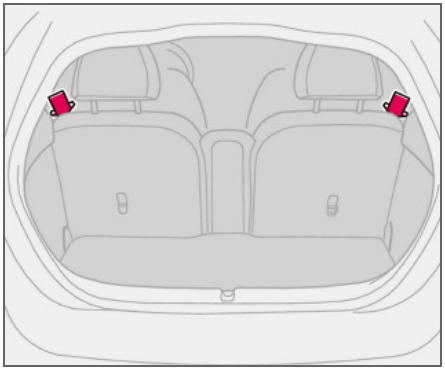
Volvo fornisce tappetini fabbricati appositamente per ogni automobile.

ATTENZIONE

Il tappetino del posto del conducente deve essere ben steso e fissato saldamente ai fermagli, in modo che non scivoli intralciando l'utilizzo dei pedali.

Sedile posteriore

Ribaltamento degli schienali del sedile posteriore



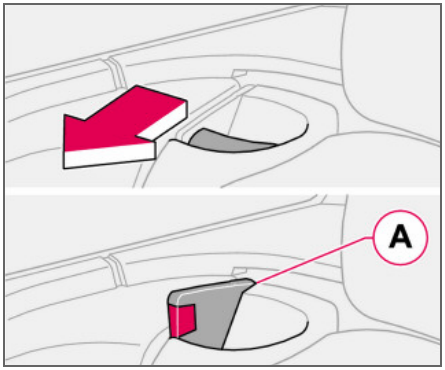
Gli schienali posteriori possono essere ribaltati in avanti, insieme o singolarmente, per agevolare il trasporto di oggetti lunghi.

Ribaltamento dello schienale:

- Tirare il fermo verso l'alto e in avanti per sbloccare lo schienale. L'indicatore rosso (A) avverte che lo schienale è sbloccato.
- Reclinare lo schienale in avanti.

Ribaltamento in avanti dello schienale:

- Piegare in avanti lo schienale.
- Sistemare la cintura sopra lo schienale.
- Premere lo schienale all'indietro in posizione bloccata.
- Controllare che lo schienale sia bloccato.



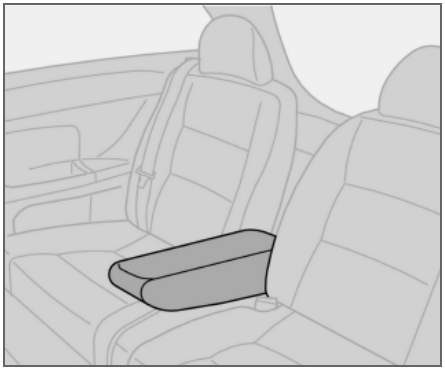
ATTENZIONE

Sistemare le cinture sopra gli schienali prima di riportarli in posizione eretta e bloccarli.

NOTA

Dopo aver riportato lo schienale in posizione, l'indicatore rosso (A) non deve più essere visibile. Se è ancora visibile, lo schienale non è bloccato.

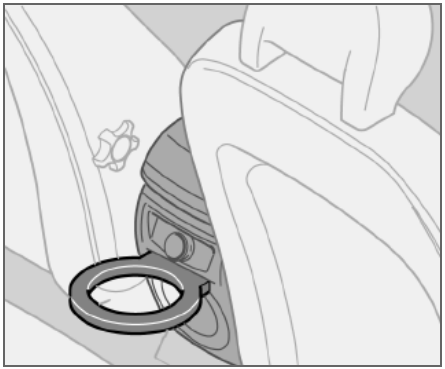
Bracciolo nel sedile posteriore



Il bracciolo nel sedile posteriore può essere abbassato per il comfort dei passeggeri o per caricare oggetti lunghi. Il bracciolo si abbassa quando si ribalta uno degli schienali.

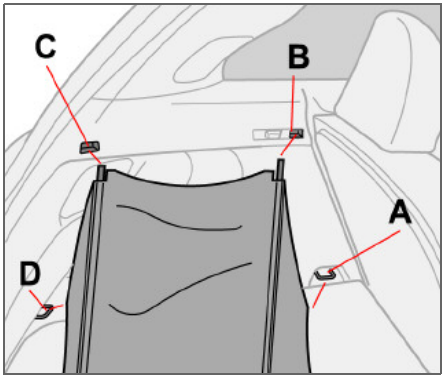
Per il fissaggio del carico, vedere pag. 140.

Portabottiglia (optional)



Nella parte posteriore del tunnel si trova un portabottiglie per bottiglie grandi.

Copribagagliaio morbido (optional)



Copribagagliaio morbido

Il copribagagliaio deve essere tirato sopra il bagaglio e fissato agli occhielli fermacarico posteriori. Sganciare (D) e all'occorrenza (C) durante il carico.

Installazione del copribagagliaio

- Fissare i ganci agli occhielli fermacarico anteriori presso il pavimento (A).
- Inserire gli attacchi anteriori in (B) comprimendo la guida con meccanismo a molla e sistemandola in posizione su entrambi i lati.
- Inserire gli attacchi posteriori in (C) allo stesso modo.
- Fissare i ganci agli occhielli fermacarico posteriori (D).

Sospensione del copribagagliaio quando non viene utilizzato

- Staccare i ganci dagli occhielli fermacarico posteriori (D).
- Comprimere la guida e staccarla dall'attacco posteriore (C). Sistemare la guida sul pavimento del bagagliaio, vicino al baule.
- Fissare i ganci nella guida vicino ai punti di fissaggio (B).

A questo punto, il copribagagliaio rimane sospeso vicino allo schienale posteriore fino al successivo utilizzo.

Rimozione del copribagagliaio

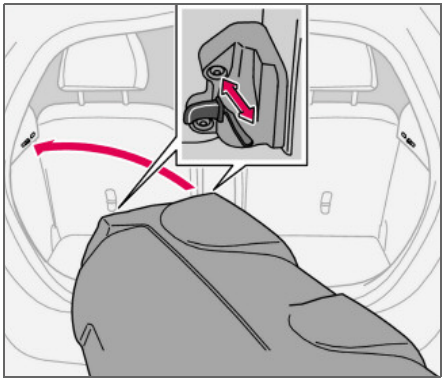
- Staccare i ganci e togliere le guide una alla volta comprimendole e staccandole dai relativi punti di fissaggio.
- Dopo aver staccato tutti i punti di fissaggio, il copribagagliaio può essere arrotolato e sistemato sul pavimento del bagagliaio, vicino al sedile, per fare spazio a carichi ingombranti.

NOTA

Il copribagagliaio non fissa il carico. Non caricare mai oggetti sopra il copribagagliaio. Per il fissaggio del carico, vedere pag. 140.

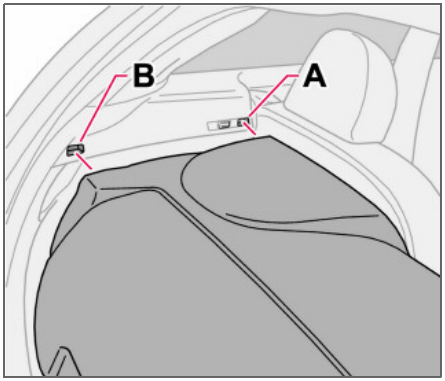
Bagagliaio

Copribagagliaio rigido (optional)



Installazione del copribagagliaio

– Fare rientrare tutti e quattro i pistoni di bloccaggio tirando a fondo i pulsanti di bloccaggio prima di inserire il copribagagliaio. I pistoni di bloccaggio si bloccano in posizione ritratta.
– Inserire con cautela il copribagagliaio di traverso, girarlo e inclinare leggermente il bordo anteriore verso l'alto.



Fermi e perni di supporto

– Sistemare la parte anteriore sui due perni di supporto dietro i punti di bloccaggio (A) su entrambi i lati.
– Posizionare un fermo posteriore presso (B) ed estrarre il pistone di bloccaggio portando il pulsante di bloccaggio in avanti.
– Posizionare l'altro fermo posteriore allo stesso modo ed estrarre il pistone di bloccaggio portando il pulsante di bloccaggio in avanti.
– Estrarre i pistoni di bloccaggio anteriori uno alla volta, in modo che si blocchino nei rispettivi punti di bloccaggio (A).

Durante il carico, è possibile sollevare lo sportello del copribagagliaio.

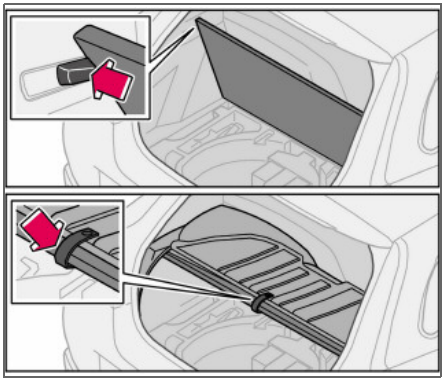
NOTA

Il copribagagliaio non fissa il carico. Non caricare mai oggetti sopra il copribagagliaio. Per il fissaggio del carico, vedere pag. 140.

Rimozione del copribagagliaio

– Fare rientrare completamente i pistoni di bloccaggio anteriori presso (A) tirando all'indietro i pulsanti di bloccaggio su entrambi i lati.
– Fare rientrare completamente i pistoni di bloccaggio posteriori presso (B) tirando all'indietro i pulsanti di bloccaggio su entrambi i lati.
– Sollevare e girare il copribagagliaio prima di estrarlo.

Apertura della botola

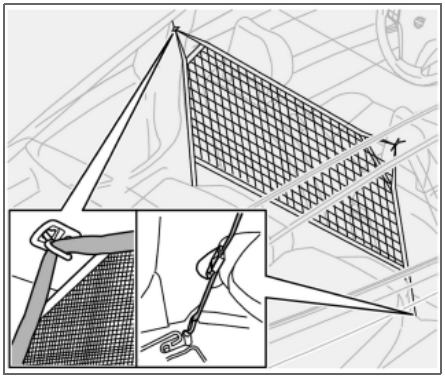


Senza copribagagliaio
Aprire la botola e fissarla ai fermi su entrambi i lati.

Con copribagagliaio rigido
Aprire lo sportello del copribagagliaio. Aprire quindi la botola e fissarla al gancio sotto il copribagagliaio.

Bagagliaio

Rete protettiva (optional)



La rete protettiva deve essere sistemata dietro gli schienali dei sedili anteriori. La rete protettiva deve sempre essere utilizzata con gli schienali posteriori ribaltati in avanti. Per il fissaggio del carico, vedere pag. 140.

Installazione della rete protettiva

- Reclinare entrambi gli schienali, vedere pag. 86.
- Fissare la rete protettiva agli attacchi nella mensola del padiglione.
- Fissare i ganci agli occhielli presso l'attacco a pavimento della cintura di sicurezza su entrambi i lati.
- Tendere le cinghie all'occorrenza.
- Controllare tutti i fissaggi.

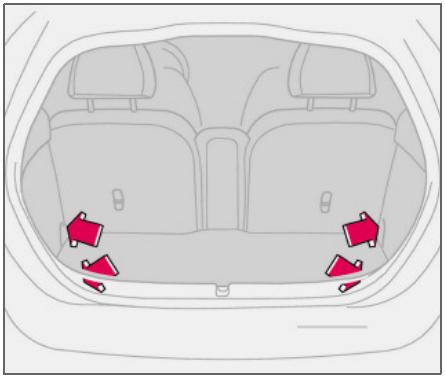
Rimozione della rete protettiva

- Allentare le cinghie.
- Staccare i ganci dagli occhielli presso l'attacco a pavimento della cintura di sicurezza su entrambi i lati.
- Staccare la rete dai punti di fissaggio nella mensola del padiglione.
- Ripiegare la rete protettiva e riporla nel sacchetto.

ATTENZIONE

Il carico nel bagagliaio deve essere ancorato correttamente anche se si utilizza la rete protettiva.

Occhielli fermacarico



Gli occhielli fermacarico[1] si utilizzano per fissare le cinghie o la rete che mantengono fermi gli oggetti nel bagagliaio.

Presso la guida di scorrimento della cintura, su entrambi i lati, si trovano altri due occhielli utili per fissare il carico quando non si utilizza la rete protettiva.

Per il fissaggio del carico, vedere pag. 140.

[1] Optional in alcuni mercati.

Telecomando con stelo chiave 94
Avviamento senza chiave (optional) 98
Bloccaggio e sbloccaggio 100
Antifurto (optional) 103

SERRATURE E ALLARME ANTIFURTO

05

Telecomando con stelo chiave

Telecomando

L'automobile è fornita con due telecomandi. Essi fungono anche da chiavi di accensione. I telecomandi contengono steli delle chiavi staccabili in metallo per il bloccaggio/lo sbloccaggio meccanico di portiera del conducente e cassetto portaoggetti.

Il codice esclusivo degli steli delle chiavi è in possesso dei riparatori autorizzati Volvo, che possono ordinare nuovi steli delle chiavi.

Si possono programmare e utilizzare fino a sei telecomandi/steli delle chiavi per la stessa automobile.

Indicazione con lampeggi in sede di bloccaggio/sbloccaggio

Quando si blocca l'automobile con il sistema di avviamento senza chiave o con il telecomando, il bloccaggio è confermato da un lungo lampeggio degli indicatori di direzione. L'indicazione viene fornita solo se tutte le serrature si sono bloccate dopo la chiusura delle portiere. Lo sbloccaggio viene indicato da due brevi lampeggi.

Con l'ausilio delle impostazioni personali è possibile disattivare l'indicazione tramite lampeggi. In questo modo non è però possibile controllare se bloccaggio e sbloccaggio avvengono correttamente, vedere pag. 64.

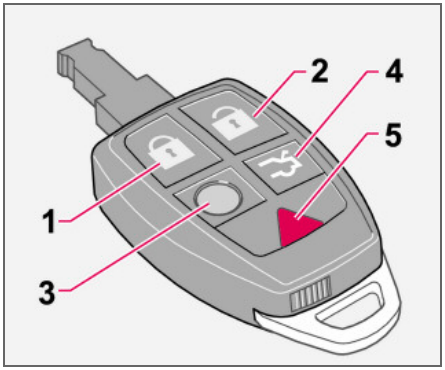
Smarrimento del telecomando

Se si perde un telecomando, portare gli altri telecomandi presso un riparatore autorizzato Volvo. Per precauzione, il codice del telecomando smarrito deve essere cancellato dal sistema.

Immobilizer elettronico

I telecomandi contengono dei chip con codice. Il codice deve corrispondere a quello del lettore (ricevitore) nel blocchetto di accensione. L'automobile può essere avviata solo utilizzando il telecomando con il codice corretto.

Funzioni del telecomando



1. Bloccaggio — Blocca entrambe le portiere e il baule. Una pressione prolungata chiude anche i finestrini e l'eventuale tettuccio apribile.
2. Sbloccaggio — Sblocca entrambe le portiere e il baule.
3. Illuminazione di sicurezza — Quando ci si avvicina all'automobile:
   Premere il pulsante giallo sul telecomando per accendere illuminazione abitacolo, luci di posizione/parcheggio, luce della targa e luci negli specchi retrovisori esterni (optional). L'illuminazione si spegne automaticamente dopo 30, 60 o 90 secondi. Per impostare il timer, vedere pag. 65.

4. Baule — Una pressione del pulsante sblocca solo il baule.

NOTA

La funzione non apre il baule.

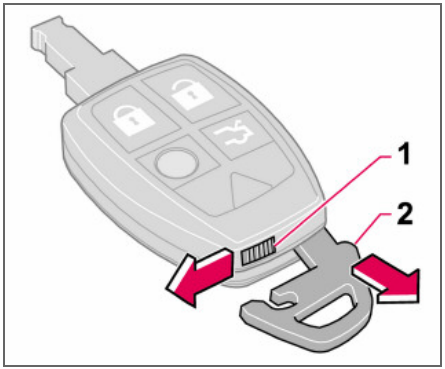
5. Funzione antipanico — Si utilizza per richiamare l'attenzione in situazioni di emergenza. Tenendo premuto il pulsante rosso per almeno 3 secondi o premendolo 2 volte entro 3 secondi, gli indicatori di direzione e l'avvisatore acustico si attivano. Se la funzione è stata attiva per almeno 5 secondi, può essere disattivata con lo stesso pulsante, altrimenti si spegne dopo 30 secondi.

IMPORTANTE

La parte sottile del telecomando è molto sensibile perché contiene il chip. L'automobile non può essere avviata se il chip è danneggiato.

Stelo della chiave

La funzione è utile quando occorre lasciare l'automobile al riparatore, agli addetti al parcheggio negli hotel ecc. Il telecomando viene consegnato senza lo stelo della chiave staccabile, che rimane in possesso del proprietario.



Rimozione dello stelo della chiave

Estrarre lo stelo della chiave dal telecomando:

– Fare scorrere il fermo con meccanismo a molla (1) su un lato estraendo lo stelo della chiave (2) all'indietro.

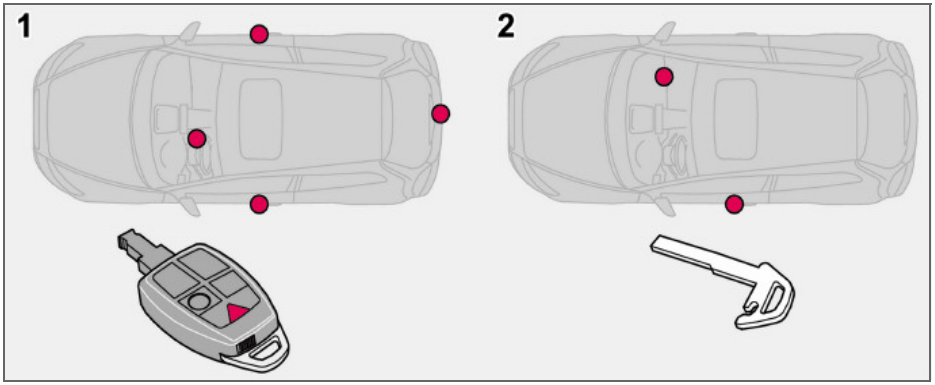
Inserimento dello stelo della chiave

Agire con cautela quando si reinfila lo stelo della chiave nel telecomando.

– Tenere l'estremità appuntita del telecomando rivolta verso il basso e infilare lo stelo della chiave nella scanalatura.
– Premere leggermente lo stelo della chiave per bloccarlo. Si deve sentire un "clic".

Telecomando con stelo chiave

Stelo della chiave



Punti di bloccaggio

1. Punti di bloccaggio, telecomando
2. Punti di bloccaggio, stelo della chiave

Lo stelo della chiave staccabile del telecomando si utilizza per bloccare o sbloccare il cassetto portaoggetti e la portiera del conducente (senza attivare la chiusura centralizzata).

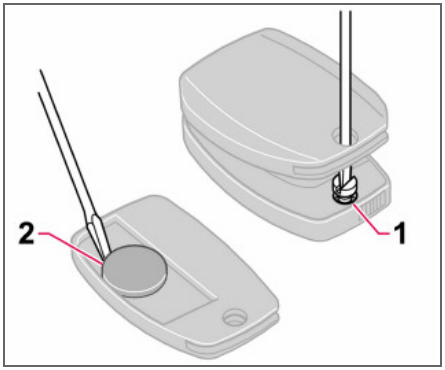
NOTA

Se si utilizza lo stelo della chiave staccabile del telecomando per sbloccare la portiera del conducente, si attiva l'antifurto, che deve essere disattivato con l'ausilio del telecomando, vedere pag. 104.

Batteria del telecomando scarica

Quando la batteria non è più in grado di garantire la piena funzionalità, si accende la spia informativa e sul display viene visualizzato il messaggio **BATTERIA REMOTA VOLTAGGIO BASSO**.

Sostituzione della batteria del telecomando



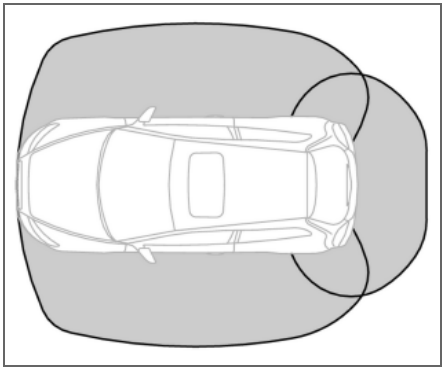
Se le serrature non reagiscono ripetutamente ai segnali provenienti dal telecomando a una distanza normale, sostituire la batteria (tipo CR 2032, 3 V).

- Estrarre lo stelo della chiave.
- Posizionare il telecomando con la tastierina rivolta verso il basso e rimuovere la vite (1) con un piccolo cacciavite.
- Rimuovere la copertura.
- Notare la posizione dei poli **+** e **–** della batteria all'interno della copertura.
- Rimuovere (2) e sostituire la batteria. Non toccare la batteria e le relative superfici di contatto con le dita.
- Rimontare e avvitare la copertura in posizione.
- Reinserire lo stelo della chiave in posizione.

Assicurarsi che la batteria usata sia smaltita nel rispetto dell'ambiente.

Avviamento senza chiave (optional)

Sistema di bloccaggio e avviamento senza chiave



Con il sistema di avviamento senza chiave è possibile sbloccare, guidare e bloccare l'automobile senza chiave. È sufficiente avere con sé il telecomando.

Con questo sistema è più facile aprire l'automobile, ad esempio se si hanno le borse della spesa in una mano e si tiene un bambino con l'altra. Si evita di cercare ed estrarre il telecomando.

I due telecomandi dell'automobile sono dotati di funzione di avviamento senza chiave. È possibile richiedere altri telecomandi. Il sistema può gestire fino a sei telecomandi con funzione di avviamento senza chiave.

Telecomando entro 1,5 m dall'automobile

Per aprire una portiera o il baule, il telecomando deve trovarsi a una distanza max di circa 1,5 m dalla maniglia della portiera o del baule.

Per sbloccare una portiera occorre quindi avere con sé il telecomando. Non è possibile sbloccare una portiera se il telecomando si trova sull'altro lato dell'automobile.

I campi grigi in figura mostrano l'area coperta dalle antenne del sistema.

Se un occupante lascia l'automobile portando con sé un telecomando con funzione di avviamento senza chiave, sul display informativo compare un messaggio di avvertimento e contemporaneamente si attiva un segnale acustico. Il messaggio di avvertimento scompare quando il telecomando ritorna nell'automobile o portando l'interruttore di avviamento in posizione **0**. L'avvertimento compare solo se l'interruttore di avviamento si trova in posizione **I** oppure **II** dopo l'apertura e la chiusura di una portiera.

Quando il telecomando viene riportato nell'automobile, il messaggio di avvertimento e il segnale acustico scompaiono dopo che è stata effettuata una delle seguenti operazioni:

- una portiera è stata chiusa o aperta
- l'interruttore di avviamento è stato portato in posizione **0**
- il pulsante **READ** è stato premuto.

Non lasciare mai i telecomandi nell'automobile.

Se si dimentica un telecomando con funzione di avviamento senza chiave nell'automobile, questo diventa passivo alla chiusura dell'automobile. In tal modo, nessuno può aprirla.

Se qualcuno riesce a entrare nell'automobile e trova il telecomando, può riattivarlo e utilizzarlo. Gestire quindi tutti i telecomandi con attenzione.

Interferenze al funzionamento del telecomando

La funzione di avviamento senza chiave può essere disturbata da schermi e campi elettromagnetici. Per evitare questo inconveniente, non tenere il telecomando vicino a cellulari o oggetti metallici, in una valigetta di metallo ecc.

Se tuttavia si verificano interferenze, utilizzare il telecomando e lo stelo della chiave normalmente. Vedere pag. 94.

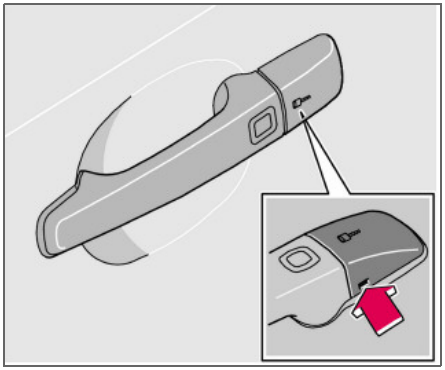
Sbloccaggio

Quando il telecomando si trova nell'area coperta dalle antenne del sistema:

– Aprire le portiere tirando le rispettive maniglie.
– Aprire il baule premendo il pulsante di apertura da sotto e sollevando il baule.

Se la funzione di avviamento senza chiave nel telecomando per qualche motivo non funziona, l'automobile può essere sbloccata con le funzioni del telecomando, vedere pag. 94.

Sbloccaggio con lo stelo della chiave



La portiera del conducente (la chiusura centralizzata non si attiva) può essere aperta come segue:

– Staccare con cautela il carter in plastica della maniglia inserendo lo stelo della chiave nel foro sul lato inferiore del carter in plastica.
– Sbloccare la portiera con lo stelo della chiave.

Sedile elettrocomandato (optional) – funzione di memoria nel telecomando

Se entrano nell'automobile diverse persone con telecomandi dotati di funzione di avviamento senza chiave, il sedile del conducente si regola in base al primo telecomando che apre la portiera.

Bloccaggio

Bloccare le portiere e il baule come segue:

– Premere il pulsante di bloccaggio su una delle maniglie delle portiere.

Prima di premere il pulsante di bloccaggio, entrambe le portiere e il baule devono essere chiusi, altrimenti non si bloccano.

Quando l'automobile si chiude, i pulsanti di bloccaggio all'interno delle portiere si abbassano.

Impostazioni personali

È possibile personalizzare le funzioni senza chiave, vedere pag. 65.

Bloccaggio e sbloccaggio

Bloccaggio/sbloccaggio dall'esterno

Sbloccaggio
Il pulsante di sbloccaggio sul telecomando può sbloccare l'automobile in due modi (selezionare il modo nelle Impostazioni personali, vedere pag. 65):

- Alla prima pressione si sbloccano entrambe le portiere e il baule
- Alla prima pressione si sblocca la portiera del conducente e alla seconda pressione si sbloccano l'altra portiera e il baule.

Bloccaggio
Il telecomando blocca entrambe le portiere e il baule contemporaneamente. I pulsanti di bloccaggio e le maniglie all'interno delle portiere si sbloccano.

Lo sportello del serbatoio non può essere aperto se l'automobile è stata chiusa con il telecomando.

NOTA

È possibile chiudere l'automobile[1] anche se una portiera o il baule sono aperti. Quando la portiera viene chiusa, sussiste il rischio che le chiavi restino chiuse all'interno dell'automobile.

[1] Alcuni mercati

ATTENZIONE

Prestare attenzione a non chiudere alcun passeggero nell'automobile bloccandola dall'esterno con il telecomando. In questo caso non è possibile uscire utilizzando i comandi all'interno dell'automobile.

Ripetizione bloccaggio automatico

Se nessuna delle portiere né il baule vengono aperti entro due minuti dallo sbloccaggio, tutte le serrature si ribloccano automaticamente (non vale per il bloccaggio dall'interno). Tale funzione evita che l'automobile possa rimanere sbloccata per errore. Per le automobili dotate di antifurto, vedere pag. 104.

Bloccaggio automatico

L'automobile è dotata di una funzione di bloccaggio automatico di portiere e baule a velocità superiori a 7 km/h.

Quando la funzione è attivata e le portiere sono state bloccate, è possibile aprirle in due modi:

- Tirare due volte una delle maniglie di apertura delle portiere
- Premere il pulsante di sbloccaggio presso la maniglia di apertura della portiera.

La funzione può essere attivata/disattivata nelle impostazioni personali, vedere pag. 65.

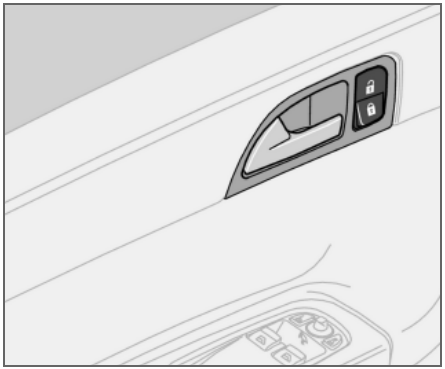
Baule

Sbloccaggio
Sbloccaggio del solo baule:

– Premere il pulsante sul telecomando per sbloccare il baule.

Bloccaggio
Se le portiere sono bloccate quando si chiude il baule, questo non si blocca. Per bloccare entrambe le portiere e il baule, utilizzare il telecomando o agire dall'interno.

Bloccaggio/sbloccaggio dall'interno



Con il pulsante di bloccaggio presso la maniglia di apertura della portiera si possono bloccare o sbloccare contemporaneamente le portiere e il baule.

Sbloccaggio

– Premere la parte superiore del pulsante di bloccaggio. Una pressione prolungata apre anche tutti i finestrini.

Bloccaggio

– Premere la parte inferiore del pulsante di bloccaggio. Una pressione prolungata chiude anche tutti i finestrini e l'eventuale tettuccio apribile.

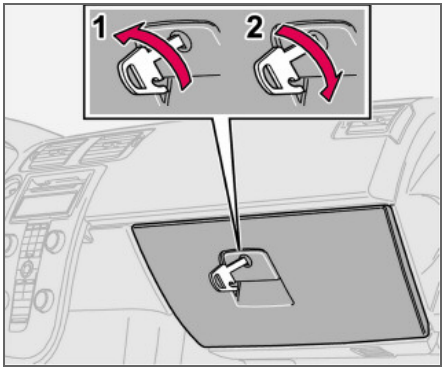
Entrambe le portiere e il baule si bloccano con il pulsante di bloccaggio nella portiera del conducente o del passeggero.

Apertura delle portiere

Quando le portiere sono bloccate dall'interno:

– Tirando due volte la maniglia, si sbloccano e aprono le portiere.

Bloccaggio del cassetto portaoggetti



Il cassetto portaoggetti può essere bloccato/sbloccato solo con lo stelo della chiave staccabile del telecomando.

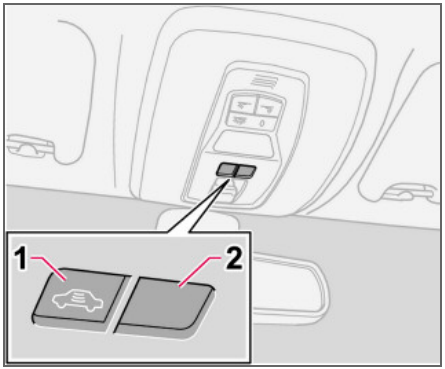
- Sbloccare il cassetto portaoggetti (1) ruotando la chiave di un quarto di giro (90 gradi) in senso antiorario. La toppa è verticale nella posizione di sbloccaggio.
- Bloccare il cassetto portaoggetti (2) ruotando la chiave di un quarto di giro (90 gradi) in senso orario. La toppa è orizzontale nella posizione di bloccaggio.

Bloccaggio e sbloccaggio

Posizione bloccaporte

Quando è inserita la posizione bloccaporte, le portiere non possono essere aperte dall'interno se sono bloccate. La funzione si attiva con il telecomando. La posizione bloccaporte si attiva con un ritardo di 25 secondi dal bloccaggio delle portiere.

L'automobile può essere aperta solo con il telecomando in posizione bloccaporte. Le portiere possono essere sbloccate anche con la chiave dall'esterno.



1. Scollegamento dei sensori e posizione bloccaporte.
2. Nessuna funzione

Disattivazione temporanea di posizione bloccaporte ed eventuali sensori di allarme

Volendo bloccare le portiere dall'esterno nonostante qualcuno resti a bordo dell'automobile, è possibile disattivare la posizione bloccaporte.

– Inserire la chiave nel blocchetto di accensione, portarla in posizione **II** e di nuovo in posizione **I** oppure **0**.
– Premere il pulsante (1).

Se l'automobile è dotata di antifurto, si disattivano i sensori di movimento e di inclinazione, vedere pag. 104.

La spia sul pulsante rimane accesa finché non si blocca l'automobile con la chiave o con il telecomando. Il display visualizza un messaggio che scompare soltanto quando la chiave viene estratta dal blocchetto di accensione. I sensori e la posizione bloccaporte vengono riattivati quando si riaccende il quadro.

ATTENZIONE

Non lasciare nessuno nell'automobile senza disattivare la posizione bloccaporte.

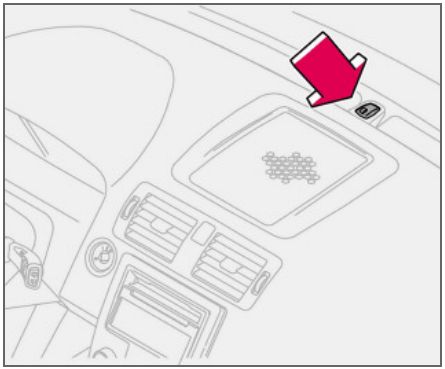
Antifurto

Quando l'antifurto è inserito, esso controlla continuamente tutti gli ingressi di allarme.

L'antifurto interviene se:

- si apre una portiera, il cofano o il baule
- viene utilizzata una chiave non approvata nel blocchetto di accensione o si tenta di forzare il blocchetto
- vengono rilevati movimenti nell'abitacolo (se è presente un sensore di movimento)
- l'automobile viene sollevata o trainata (se l'automobile è dotata di sensore di inclinazione)
- il cavo della batteria viene staccato
- qualcuno tenta di staccare la sirena.

Spia dell'antifurto sul cruscotto



Una spia sul cruscotto mostra lo stato dell'antifurto:

- Spia spenta – antifurto disattivato.
- La spia lampeggia rapidamente dopo che l'antifurto è stato disattivato e prima di accendere il quadro – l'antifurto è intervenuto.
- La spia lampeggia ogni due secondi dopo che gli indicatori di direzione dell'automobile hanno emesso un lampeggio prolungato – l'antifurto è attivato.

Se si verifica un'anomalia nell'antifurto, viene visualizzato un messaggio sul display informativo. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

NOTA

Non tentare di riparare o modificare i componenti dell'antifurto. Ogni tentativo può invalidare la copertura assicurativa.

Attivazione della funzione di allarme

– Premere il pulsante di bloccaggio sul telecomando. Un lampeggio prolungato degli indicatori di direzione dell'automobile conferma che l'antifurto è attivato e tutte le portiere sono bloccate.

IMPORTANTE

L'antifurto è attivato quando gli indicatori di direzione emettono un lampeggio prolungato e la spia sul cruscotto lampeggia una volta al secondo.

Disattivazione della funzione di allarme

– Premere il pulsante di sbloccaggio sul telecomando. Due brevi lampeggi degli indicatori di direzione dell'automobile confermano che l'antifurto è disattivato ed entrambe le portiere sono sbloccate.

Antifurto (optional)

Azzeramento automatico dell'antifurto

La funzione impedisce di lasciare l'automobile inavvertitamente senza attivare l'antifurto.

Se nessuna delle portiere né il baule sono aperti entro due minuti dalla disattivazione dell'antifurto (e l'automobile è stata aperta con il telecomando), l'antifurto si riattiva automaticamente. L'automobile viene contemporaneamente chiusa.

Spegnimento di un antifurto intervenuto

– Premere il pulsante di sbloccaggio sul telecomando o inserire la chiave nel blocchetto di accensione.

Un segnale di conferma viene inviato dagli indicatori di direzione, che lampeggiano brevemente due volte.

Segnali di allarme

Quando interviene l'antifurto, si verifica quanto segue:

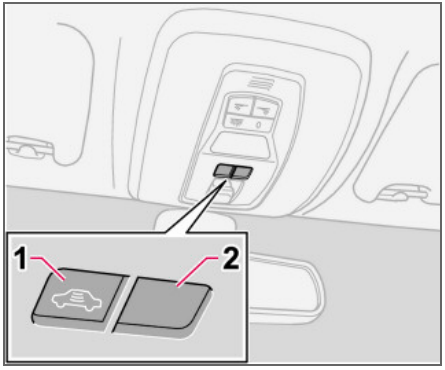
- Viene emesso un segnale acustico per 25 secondi. Essa è dotata di una propria batteria che si attiva se la batteria dell'automobile non è sufficientemente carica o viene scollegata.
- Tutti gli indicatori di direzione lampeggiano per 5 minuti o finché l'antifurto non viene disattivato.

Il telecomando non funziona

Anche se il telecomando per qualche motivo non funziona, l'antifurto può essere disattivato e l'automobile avviata come segue:

– Aprire la portiera del conducente con lo stelo della chiave. L'antifurto interviene e la sirena suona.
– Inserire il telecomando nel blocchetto di accensione. L'antifurto si disattiva. La spia dell'antifurto lampeggia velocemente finché non si porta la chiave di accensione in posizione **II**.

Disattivazione temporanea di sensori di allarme e posizione bloccaporte



1. Disattivazione dei sensori
2. Nessuna funzione

Per evitare l'attivazione indesiderata dell'antifurto, ad esempio durante un viaggio in traghetto, è possibile disattivare temporaneamente i sensori di movimento e inclinazione.

– Portare la chiave di accensione in posizione **II** e di nuovo in posizione **0**, quindi estrarla.
– Premere il pulsante (1). La spia sul pulsante rimane accesa finché non si blocca l'automobile.

Il display visualizza un messaggio che scompare soltanto quando la chiave viene estratta dal blocchetto di accensione (o dopo un minuto dalla sua estrazione).

I sensori vengono riattivati quando si riaccende il quadro.

Se l'automobile è dotata di posizione bloccaporte, questa si inserisce contemporaneamente.

Test dell'antifurto

Test del sensore di movimento nell'abitacolo

- Aprire tutti i cristalli.
- Attivare l'antifurto. L'attivazione dell'antifurto è confermata da un lampeggio lento della spia.
- Attendere 30 secondi.
- Provare il funzionamento del sensore di movimento nell'abitacolo, ad esempio sollevando una borsa dal sedile. L'antifurto deve emettere un segnale acustico e tutti gli indicatori di direzione devono lampeggiare.
- Disattivare l'antifurto aprendo l'automobile con il telecomando.

Test delle portiere

- Attivare l'antifurto.
- Attendere 30 secondi.
- Aprire la portiera del conducente con la chiave.
- Aprire una portiera. L'antifurto deve emettere un segnale acustico e tutti gli indicatori di direzione devono lampeggiare.
- Disattivare l'antifurto aprendo l'automobile con il telecomando.

Test del cofano

- Entrare nell'automobile e disattivare il sensore di movimento.
- Attivare l'antifurto. Restare sull'automobile e bloccare le portiere con il pulsante sul telecomando.
- Attendere 30 secondi.
- Aprire il cofano motore con la maniglia sotto il cruscotto. L'antifurto deve emettere un segnale acustico e tutti gli indicatori di direzione devono lampeggiare.
- Disattivare l'antifurto aprendo l'automobile con il telecomando.

Generalità 108
Rifornimento 110
Avviamento del motore 111
Avviamento senza chiave (optional) 113
Cambio manuale 114
Cambio automatico 116
Impianto frenante 119
Sistemi di stabilità e controllo trazione 121
Assistenza al parcheggio (optional) 123
Blind Spot Information System, BLIS (optional) 125
Traino e trasporto 128
Ausilio all'avviamento 130
Guida con rimorchio 131
Dispositivo di traino 133
Gancio di traino smontabile 135
Carico 140
Regolazione del fascio di luce 141

06

Generalità

Guida economica

Una guida economica è ottenibile conducendo l'automobile in modo cauto, anticipando e adattando lo stile e la velocità di guida personali a ogni situazione.

- Portare il motore alla temperatura di regime non appena possibile.
- Non lasciare il motore al minimo, ma partire lentamente non appena possibile. Un motore freddo consuma più carburante di un motore caldo.
- Evitare accelerazioni e frenate brusche non necessarie.
- Non viaggiare con carichi non necessari nell'automobile.
- Non usare pneumatici invernali su strade asciutte.
- Rimuovere il portapacchi quando non viene utilizzato.
- Evitare di guidare con i finestrini aperti.

Fondo stradale scivoloso

Esercitarsi con la guida su strada sdrucciolevole in modo controllato, in modo da imparare le reazioni della nuova automobile.

Motore e impianto di raffreddamento

In condizioni speciali, ad esempio su fondi ripidi, in climi molto caldi o in caso di carico pesante, sussiste il rischio che motore e impianto di raffreddamento si surriscaldino.

Evitare di surriscaldare l'impianto di raffreddamento

- Mantenere una bassa velocità, in caso di guida prolungata con un rimorchio lungo una salita ripida.
- Non spegnere subito il motore dopo aver guidato su percorsi difficili.
- Rimuovere le luci supplementari davanti alla griglia se si guida in climi molto caldi.

Evitare di surriscaldare il motore

Non far funzionare il motore a più di 4500 giri/min. (motore diesel: 3500 giri/min.) con rimorchio o caravan in zone collinari. L'olio potrebbe surriscaldarsi.

Baule aperto

Non guidare con il baule aperto. Se è necessario guidare con il baule aperto per un breve tratto, procedere come segue.

– Chiudere tutti i cristalli.
– Distribuire l'aria tra parabrezza e pavimento e far girare la ventola alla massima velocità.

ATTENZIONE

Non guidare con il baule aperto. Attraverso il bagagliaio possono entrare nell'abitacolo gas di scarico tossici.

Guado

È possibile guidare l'automobile nell'acqua a una profondità max di 25 cm a una velocità max di 10 km/h. Prestare la max attenzione in caso di corrente.

IMPORTANTE

Se penetra acqua nel filtro dell'aria, il motore può danneggiarsi.
A profondità maggiore, l'acqua potrebbe penetrare nella trasmissione. In tal caso si riduce la capacità lubrificante degli oli e quindi la durata dei relativi impianti.

Per attraversare una pozza d'acqua, procedere a velocità ridotta senza fermare l'automobile. Una volta passata l'acqua, premere leggermente il pedale del freno per controllare che la forza di frenata sia corretta. Acqua, fango ecc. possono bagnare le pastiglie dei freni riducendo la forza di frenata.

Pulire i contatti elettrici di collegamento del rimorchio dopo la guida in acqua e fango.

IMPORTANTE

Non lasciare l'automobile con l'acqua al di sopra delle soglie per periodi prolungati per evitare anomalie all'impianto elettrico.
In caso di spegnimento del motore nell'acqua, non tentare di riavviarlo. Trainare l'automobile fuori dalla pozza d'acqua.

Non sovraccaricare la batteria

Le funzioni elettriche dell'automobile impegnano la batteria a livelli diversi. Non tenere la chiave di accensione in posizione **II** a motore spento. Usare piuttosto la posizione **I**, che consuma meno corrente.

Alcuni esempi di funzioni che consumano molta corrente sono:

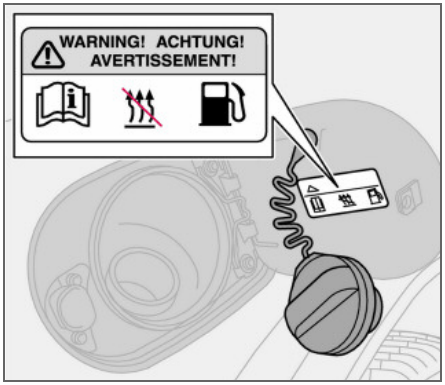
- ventola dell'abitacolo
- tergicristalli
- impianto audio (volume alto)
- luce di parcheggio.

Prestare inoltre attenzione ai vari accessori che impegnano l'impianto elettrico. Non utilizzare funzioni che consumano molta corrente quando il motore è spento.

Se la tensione della batteria è bassa, viene visualizzato un messaggio sul display. La funzione di risparmio energia disattiva o limita alcune funzioni, ad esempio la ventola e l'impianto audio, per ridurre il carico sulla batteria. Caricare la batteria avviando il motore.

Rifornimento

Apertura dello sportello del serbatoio



Spegnere il riscaldatore a carburante prima di cominciare il rifornimento.

Aprire lo sportello del serbatoio con il pulsante sul quadro luci, vedere pag. 47. Prima di aprire lo sportello è necessario spegnere il motore. Lo sportello del serbatoio si trova sul parafango posteriore destro.

Chiusura

Premere lo sportello finché non si sente un "clic".

Tappo del serbatoio

1. Ruotare il tappo del serbatoio finché non si avverte una certa resistenza.
2. Continuare a ruotare oltre la resistenza fino al finecorsa.
3. Togliere il tappo.
4. Appendere il tappo all'interno dello sportello del serbatoio.

NOTA

Reinstallare il tappo del serbatoio dopo il rifornimento. Ruotare finché non si sentono uno o più "clic".

Rifornimento carburante

Non rifornire eccessivamente ma interrompere quando l'ugello della pompa scatta.

NOTA

Un serbatoio troppo pieno può provocare traboccamenti in caso di clima caldo.

Il carburante di qualità inferiore a quello indicato a pag. 233 non deve essere utilizzato poiché la potenza del motore e il consumo del carburante ne sono negativamente influenzati.

ATTENZIONE

Il carburante versato sul terreno può essere incendiato dai gas di scarico.

Spegnere il riscaldatore a carburante prima di cominciare il rifornimento.

Non portare mai con sé un telefono cellulare acceso durante il rifornimento. L'eventuale attivazione della suoneria può creare una scintilla e infiammare i vapori di benzina, causando incendi e lesioni personali.

Benzina

IMPORTANTE

Non aggiungere alcun additivo alla benzina, a meno che non sia raccomandato da Volvo.

Diesel

A basse temperature (da –5°C a –40°C), il gasolio può formare uno strato di paraffina che rende difficile l'avviamento.

IMPORTANTE

Usare lo speciale carburante invernale durante la stagione fredda.

Prima di avviare il motore

– Inserire il freno di stazionamento.

Cambio automatico
– Leva selettrice in posizione **P** oppure **N**.

Cambio manuale
Portare la leva marce in folle e premere a fondo il pedale della frizione. Questo è importante soprattutto nei climi rigidi.

ATTENZIONE

Non estrarre mai la chiave di accensione dal blocchetto durante la guida o il traino. Si può attivare il bloccasterzo impedendo la manovra dell'automobile.

La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **II** durante il traino.

NOTA

Per alcuni tipi di motore, il regime minimo all'avviamento a freddo può essere decisamente superiore al normale. Questo avviene al fine di portare rapidamente l'impianto di depurazione dei gas di scarico alla normale temperatura di esercizio per ridurre le emissioni e l'impatto sull'ambiente.

Avviamento del motore

A benzina
– Portare la chiave di accensione in posizione **III**. Se il motore non si avvia entro 5–10 secondi, rilasciare la chiave e riprovare.

Diesel
1. Portare la chiave di accensione in posizione **II**.
   Si accende una spia nel quadro comandi combinato per confermare che è in corso il preriscaldamento del motore, vedere pag. 41.
2. Quando si spegne la spia, portare la chiave in posizione **III**.

Avviamento automatico (motori a 5 cilindri)
Con la funzione di avviamento automatico non è necessario tenere la chiave di accensione (o l'interruttore di avviamento sulle automobili con avviamento senza chiave, vedere pag. 113) in posizione **III** fino all'avviamento del motore.
Portare la chiave di accensione in posizione di avviamento e rilasciarla. Il motorino di avviamento si attiva quindi automaticamente fino all'avviamento del motore.

NOTA

Se l'automobile viene avviata a temperature rigide senza preriscaldare il motore diesel, l'attivazione automatica del motorino di avviamento può essere ritardata di alcuni secondi.

Filtro antiparticolato diesel (DPF)

Le automobili diesel sono dotate di filtro antiparticolato che aumenta l'efficacia della depurazione dei gas di scarico. Durante la guida normale, le particelle contenute nei gas di scarico vengono raccolte nel filtro. Per bruciare le particelle e svuotare il filtro si attiva la rigenerazione. A tal fine, il motore deve aver raggiunto la normale temperatura di esercizio.

La rigenerazione del filtro avviene automaticamente a un intervallo di circa 300– 900 km, a seconda delle condizioni di guida. Generalmente, la rigenerazione richiede 10-20 minuti. Durante questo intervallo, il consumo di carburante può aumentare leggermente.

Il lunotto termico può attivarsi automaticamente e senza indicazione per aumentare il carico sul motore durante la rigenerazione.

Rigenerazione in climi freddi
Se l'automobile viene utilizzata spesso per brevi tragitti in climi freddi, il motore non raggiunge la normale temperatura di esercizio. In tal caso, la rigenerazione del filtro antiparticolato diesel non avviene e il filtro non si svuota.

Quando il filtro si è riempito di particelle all'80% circa, si accende un triangolo di avvertimento giallo nel cruscotto e viene visualizzato il messaggio **FILTRO ANTIP. PIENO VEDERE MANUALE**.

Avviamento del motore

Avviare la rigenerazione del filtro guidando l'automobile, preferibilmente su una strada extraurbana o un'autostrada, finché il motore non raggiunge la normale temperatura di esercizio. Continuare a guidare l'automobile per altri 20 minuti circa. Durante la rigenerazione si riduce la potenza del motore dell'automobile.

Al termine della rigenerazione, il messaggio di avvertimento viene cancellato automaticamente.

IMPORTANTE

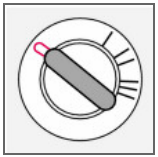
Se il filtro si riempie completamente, può diventare inservibile. In tal caso è difficile accendere il motore e il rischio deve essere sostituito.

In climi freddi, utilizzare il riscaldatore di parcheggio (optional) affinché il motore raggiunga più rapidamente la normale temperatura di esercizio.

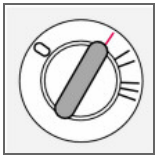
Chiavi di accensione e immobilizer elettronico

Non tenere la chiave di accensione nel medesimo portachiavi con altre chiavi o oggetti metallici. L'immobilizer elettronico potrebbe attivarsi per errore.

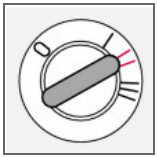
Blocchetto di accensione e bloccasterzo



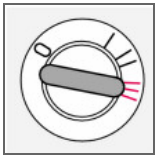
0 – Posizione di bloccaggio
Il bloccasterzo si innesta quando si estrae la chiave dal blocchetto di accensione.



I – Posizione radio
È possibile inserire alcuni componenti elettrici. L'impianto elettrico del motore è disinserito.



II – Posizione di marcia
Posizione della chiave durante la marcia. L'impianto elettrico dell'automobile è inserito.



III – Posizione di avviamento
Il motorino di avviamento si inserisce. La chiave viene rilasciata e ritorna automaticamente in posizione di marcia all'accensione del motore.

Se la chiave è in una posizione intermedia, si sente un ticchettio. Portare la chiave in posizione **II** e riportarla nella posizione corretta per fare cessare il suono.

Quando il bloccasterzo è attivato

Se le ruote anteriori sono posizionate in modo da creare tensioni nel bloccasterzo, il display visualizza un messaggio di avvertimento e l'automobile non si avvia.

1. Estrarre la chiave e ruotare il volante in modo da eliminare la tensione.
2. Tenendo il volante in questa posizione, reinserire la chiave ed eseguire un nuovo tentativo di avviamento.

ATTENZIONE

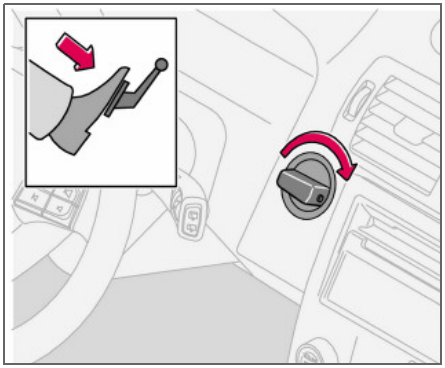
Non estrarre mai la chiave di accensione dal blocchetto durante la guida o il traino. Si può attivare il bloccasterzo impedendo la manovra dell'automobile.

ATTENZIONE

Estrarre sempre la chiave di accensione dal blocchetto quando si lascia l'automobile, in particolare se vi sono bambini al suo interno.

Controllare che il bloccasterzo sia attivato prima di lasciare l'automobile per ridurre il rischio di furto.

Generalità



Con il sistema di avviamento senza chiave è possibile sbloccare, guidare e bloccare l'automobile senza chiave, vedere pag. 98.

L'interruttore di avviamento nel blocchetto di accensione viene utilizzato allo stesso modo della chiave. Una condizione per l'avviamento dell'automobile è che il telecomando dell'automobile sia nell'abitacolo o nel bagagliaio.

Avviamento dell'automobile

– Premere il pedale della frizione (automobile con cambio manuale) o del freno (automobile con cambio automatico).

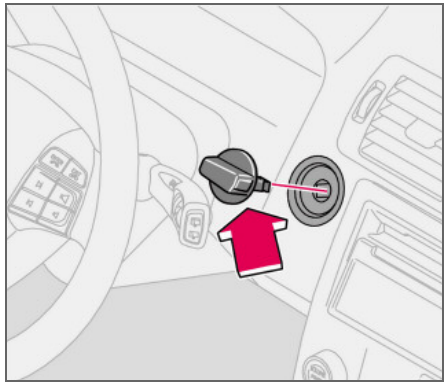
Motore a benzina

– Premere e portare l'interruttore di avviamento in posizione **III**.

Motore diesel

1. Portare dapprima l'interruttore di avviamento in posizione **II** e attendere lo spegnimento della spia di controllo diesel sul quadro comandi combinato, vedere pag. 41.
2. Portare quindi l'interruttore di avviamento in posizione **III**.

Accensione con telecomando

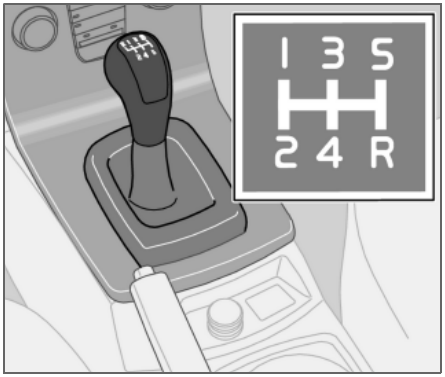


Se la batteria del telecomando è scarica, non è possibile utilizzare la funzione di avviamento senza chiave. L'automobile deve quindi essere avviata con il telecomando al posto dell'interruttore di avviamento.

1. Premere il fermo nell'interruttore di avviamento ed estrarre l'interruttore dal blocchetto di accensione.
2. Inserire il telecomando nel blocchetto di accensione e avviare come con l'interruttore di avviamento.

Cambio manuale

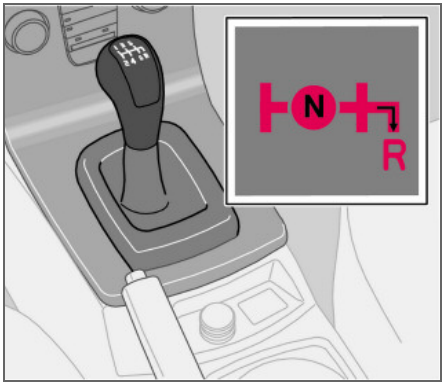
Posizioni del cambio, 5 marce



Premere a fondo il pedale della frizione a ogni cambio di marcia. Togliere il piede dal pedale della frizione tra i cambi di marcia. Seguire lo schema delle marce illustrato.

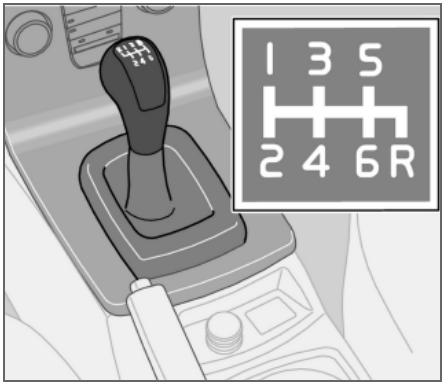
Per ottenere la migliore economia di carburante utilizzare le marce più alte possibili il più spesso possibile.

Inibitore di retromarcia, 5 marce



Inserire la retromarcia solo quando l'automobile è ferma. Per inserire la retromarcia, occorre innanzitutto portare la leva marce in posizione **N**. La retromarcia non può quindi essere inserita direttamente dalla 5a per effetto dell'inibitore di retromarcia.

Posizioni del cambio, 6 marce (benzina)

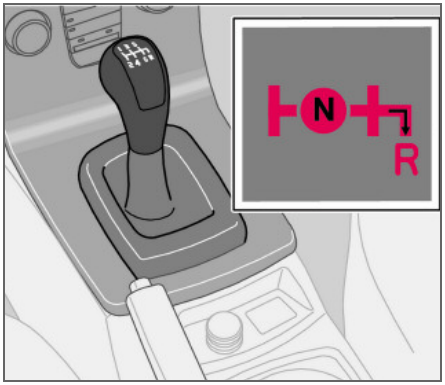


Premere a fondo il pedale della frizione a ogni cambio di marcia. Togliere il piede dal pedale della frizione tra i cambi di marcia. Seguire lo schema delle marce illustrato.

Per ottenere la migliore economia di carburante utilizzare le marce più alte possibili il più spesso possibile.

Può essere difficile trovare le posizioni della quinta e della sesta con l'automobile ferma in quanto l'inibitore di retromarcia (che limita la corsa laterale della leva) non è attivato.

Inibitore di retromarcia, 6 marce (benzina)

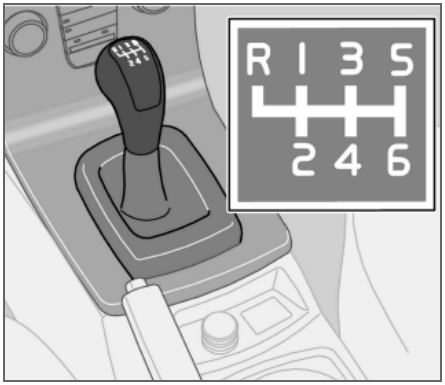


Inserire la retromarcia solo quando l'automobile è ferma.

NOTA

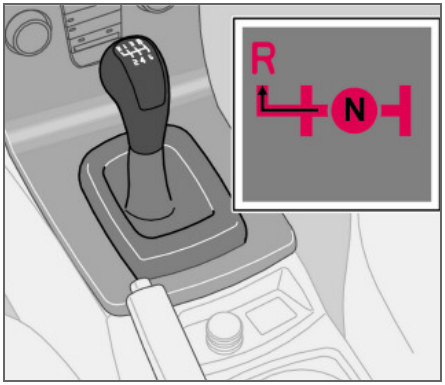
La retromarcia è bloccata elettronicamente se l'automobile procede a velocità superiore a circa 20 km/h.

Posizioni del cambio, 6 marce (diesel)[1]



Premere a fondo il pedale della frizione a ogni cambio di marcia. Togliere il piede dal pedale della frizione tra i cambi di marcia. Seguire lo schema delle marce illustrato. Per ottenere la migliore economia di carburante utilizzare le marce più alte possibili il più spesso possibile.

Inibitore di retromarcia, 6 marce (diesel)



Inserire la retromarcia solo quando l'automobile è ferma. Per inserire la retromarcia, premere la leva marce e portarla verso sinistra.

[1] Alcuni mercati.

Cambio automatico

Avviamento a freddo

Quando si avvia l'automobile a basse temperature, il cambio potrebbe risultare duro. Questo è dovuto alla maggiore viscosità dell'olio del cambio alle basse temperature. Per ridurre le emissioni di gas di scarico, quando si avvia il motore a basse temperature il passaggio alle marce superiori risulta ritardato.

NOTA

A seconda della temperatura del motore all'avviamento a freddo, il regime minimo di alcuni motori può essere superiore al normale.

Kick-down

Quando il pedale dell'acceleratore viene premuto completamente (oltre la normale posizione di piena accelerazione) viene inserita automaticamente una marcia più bassa, mediante il cosiddetto kick-down.

Se il pedale acceleratore viene rilasciato dalla posizione di kick-down, avviene un cambio marcia automatico verso l'alto.

Il kick-down si utilizza quando si deve raggiungere la massima accelerazione, ad esempio in caso di sorpasso.

Per impedire il raggiungimento di regimi troppo alti, il programma di comando del cambio è dotato di una protezione contro lo scalo di marcia che blocca la funzione kick-down.

La funzione kick-down non può essere utilizzata con il cambio manuale (Geartronic).

Sistemi di sicurezza

Le automobili con cambio automatico sono dotate di sistemi di sicurezza speciali:

Blocco chiave – Keylock

La leva selettrice deve trovarsi in posizione **P** per estrarre la chiave di accensione dal blocchetto. In tutte le altre posizioni la chiave è bloccata.

Posizione di stazionamento (posizione P)

Automobile ferma con il motore acceso:

– Tenere premuto il pedale del freno quando si sposta la leva selettrice in un'altra posizione.

Blocco marce elettrico – Shiftlock Posizione di parcheggio (posizione P)

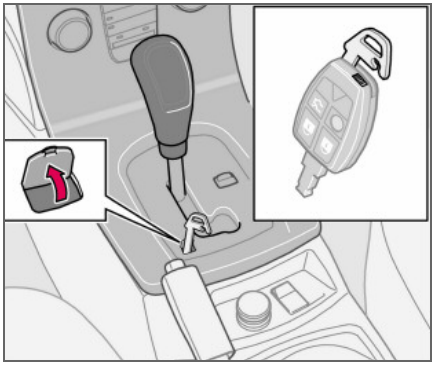
Per portare la leva selettrice dalla posizione **P** ad altre posizioni, la chiave di accensione deve essere in posizione **II** e il pedale del freno deve essere premuto.

Blocco cambio – Folle (Posizione N)

Se la leva selettrice è in posizione **N** e l'automobile è rimasta ferma per almeno 3 secondi (a motore acceso o spento), la leva selettrice è bloccata in posizione **N**.

Per portare la leva selettrice dalla posizione **N** a un'altra posizione, il pedale del freno deve essere premuto e la chiave di accensione deve essere in posizione **II**.

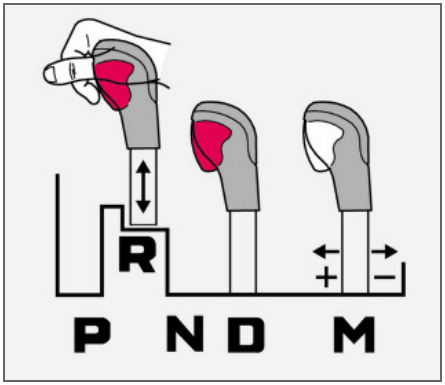
Disinserimento del blocco marce



In certi casi può essere necessario spostare l'automobile anche se non è guidabile, ad esempio se la batteria è scarica. Per spostare l'automobile, procedere come segue:

1. Sotto la dicitura **P-R-N-D** sul pannello della leva selettrice è presente un piccolo sportello. Agire sul bordo posteriore per aprirlo.
2. Inserire a fondo lo stelo della chiave del telecomando.
3. Tenendo premuto verso il basso lo stelo della chiave, spostare la leva selettrice dalla posizione **P**.

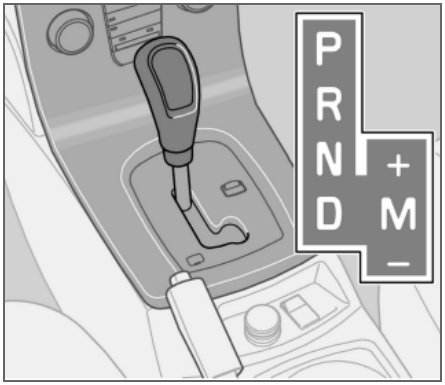
Immobilizzatore meccanico leva selettrice



La leva può essere portata liberamente in avanti o indietro tra **N** e **D**. Le altre posizioni hanno un blocco che viene manovrato tramite l'apposito pulsante sulla leva selettrice.

Premendo una volta il pulsante di bloccaggio, la leva può essere portata avanti o indietro tra le diverse posizioni.

Posizioni del cambio automatico



P – Posizione di stazionamento
Selezionare la posizione **P** per avviare o parcheggiare l'automobile.

IMPORTANTE

L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **P**.

NOTA

Premere il pedale del freno e spostare la leva selettrice dalla posizione **P**.

In posizione **P** il cambio è bloccato meccanicamente. Inserire sempre il freno di stazionamento quando si parcheggia.

R – Posizione di retromarcia
L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **R**.

N – Posizione di folle
N è la posizione di folle. Non è selezionata alcuna marcia e il motore può essere avviato. Inserire il freno di stazionamento quando l'automobile è ferma con la leva selettrice in posizione **N**.

D – Posizione di marcia
D è la normale posizione di marcia. Il cambio inserisce automaticamente una marcia più alta o bassa, a seconda dell'accelerazione e della velocità. L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **D** dalla posizione **R**.

Cambio automatico

Posizioni manuali

Per passare dalla posizione di guida automatica **D** a una posizione manuale, portare la leva in posizione **M**. Per passare dalla posizione **M** alla posizione di guida automatica **D**, portare la leva in posizione **D**.

Durante la marcia

La posizione manuale del cambio può essere selezionata in qualunque momento durante la marcia. La marcia inserita è bloccata finché non ne viene selezionata un'altra.

Se si porta la leva selettrice su – (meno), l'automobile passa alla marcia inferiore e attiva contemporaneamente il freno motore se si rilascia il pedale dell'acceleratore. Se si porta la leva selettrice su + (più), l'automobile passa alla marcia superiore.

La marcia selezionata viene visualizzata nel quadro comandi combinato, vedere pag. 39.

NOTA

Geatronic contiene due funzioni di sicurezza:

- Geartronic non permette i passaggi a marce inferiori/kick-down se questi comportano regimi tali da danneggiare il motore. Se il conducente tenta comunque di passare a una marcia inferiore, non succede nulla. Resta inserita la marcia originaria.
- Per evitare strappi e blocchi del motore, Geartronic riduce automaticamente la marcia se il conducente riduce la velocità a un valore minore a quello adatto per la marcia inserita.

W – Inverno

Premere il pulsante W per attivare e disattivare il programma Inverno **W.** Se il programma è attivato, è accesa la spia **W** sul quadro comandi combinato.

Il programma Inverno inserisce una marcia più alta all'avviamento per facilitare la guida su fondo stradale scivoloso. Quando il programma Inverno è attivato, le marce più basse vengono inserite solo con il kick-down.

Il programma **W** può essere selezionato con la leva selettrice in qualsiasi posizione, ma si attiva solo con la leva in posizione **D**.

Per evitare regimi troppo alti, il programma di comando del cambio è dotato di una protezione dal passaggio alle marce inferiori.

Servofreno

Se l'automobile procede o viene trainata a motore spento, si deve applicare una pressione circa 5 volte superiore sul pedale del freno rispetto a quando il motore è acceso. Tenendo premuto il pedale del freno all'avviamento, si può avvertire che il pedale affonda. Questo è del tutto normale in quanto è attivo il servofreno. Se l'automobile è dotata di EBA (Emergency Brake Assistance) questa sensazione è più evidente.

ATTENZIONE

Il servofreno funziona soltanto a motore acceso.

NOTA

Se si frena con il motore spento, premere il pedale del freno una sola volta ma in modo energico; non ripetere il movimento.

Circuiti dei freni

La spia si accende se un circuito freni non funziona.

In caso di guasto in uno dei circuiti, l'automobile potrà ancora essere frenata. Il pedale del freno deve essere premuto più a fondo e appare più morbido del normale. Il pedale dovrà essere premuto con più energia per una normale forza frenante.

L'umidità può influenzare le caratteristiche di frenata

I componenti dei freni si bagnano se si guida sotto la pioggia battente, nelle pozzanghere e quando si lava l'automobile. La proprietà di attrito delle pastiglie potrebbe ridursi ritardando l'effetto frenante.

Di tanto in tanto, premere leggermente il pedale del freno se si guida per lunghi tragitti sotto la pioggia o nel fango e dopo un avviamento in un clima molto umido o freddo. Le pastiglie dei freni si riscaldano e l'eventuale umidità si asciuga. Si consiglia di fare lo stesso anche prima di lasciare parcheggiata l'automobile per lunghi periodi in tali condizioni meteorologiche.

Se i freni sono molto sollecitati

Durante la guida in montagna o su altre strade con analoghi dislivelli, i freni dell'automobile vengono sovraccaricati anche se il pedale del freno non viene premuto con particolare forza.

Poiché la velocità inoltre è spesso bassa, i freni non vengono raffreddati in modo altrettanto efficiente come durante la guida in pianura ad alta velocità.

Per non sovraccaricare i freni, passare a una marcia più bassa in discesa invece di utilizzare il pedale del freno. Utilizzare in discesa la stessa marcia che si utilizza in salita. In tal modo si sfrutta il freno motore in modo più efficiente e si limita l'utilizzo del pedale del freno.

Ricordare che la guida con rimorchio aumenta il carico dei freni.

Sistema antibloccaggio (ABS)

Il sistema ABS (Anti-lock Braking System) evita il bloccaggio delle ruote durante la frenata.
In questo modo la capacità di sterzo rimane immutata e gli ostacoli vengono evitati più facilmente.

Una volta acceso il motore e raggiunta la velocità di circa 20 km/h, viene eseguita una breve autodiagnosi del sistema ABS, che può essere udita e percepita nelle pulsazioni del pedale del freno.

Per sfruttare al massimo le potenzialità del sistema ABS:

1. Premere a fondo il pedale del freno. Si percepiranno delle pulsazioni.
2. Sterzare l'automobile nel senso di marcia. Non rilasciare il pedale.

Provare la frenata con il sistema ABS in un'area non trafficata e in diverse condizioni meteorologiche.

Impianto frenante

La spia ABS si accende per due secondi se si è verificata un'anomalia nel sistema ABS prima dell'ultimo spegnimento del motore.

Rinforzo circuito freni – EBA

(Emergency Brake Assistance) In caso di frenate brusche, è subito disponibile la piena forza frenante. Il sistema rileva la necessità di una frenata potente, mediante la registrazione della velocità con cui il conducente preme il pedale del freno. Continuare la frenata senza sollevare il piede dal pedale del freno. La funzione si disattiva quando si inizia a rilasciare il pedale del freno. La funzione è sempre attiva. Non è possibile disinserirla.

ATTENZIONE

Se sono accese contemporaneamente le spie FRENI e ABS, può essere presente un'anomalia nell'impianto frenante. Se il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio dei freni è normale, guidare l'automobile con cautela fino al più vicino riparatore autorizzato Volvo per un controllo dell'impianto frenante.

Se l'olio dei freni è sotto il livello MIN nel relativo serbatoio, rabboccare olio dei freni prima di proseguire la guida.

Controllare il motivo della perdita d'olio freni.

NOTA

Quando si attiva l'EBA, il pedale del freno affonda un po' più del normale. Tenere premuto il pedale del freno per il tempo necessario. Rilasciando il pedale la frenata si interrompe.

Generalità

Il sistema di stabilità e controllo trazione, STC/DSTC (Dynamic Stability and Traction Control), aiuta a prevenire lo sbandamento delle ruote migliorando l'aderenza dell'automobile.

Quando il sistema è in funzione, in sede di frenata o accelerazione può essere percepito un suono pulsante. In sede di accelerazione, l'automobile può rispondere più lentamente del normale.

A seconda del mercato, l'automobile è dotata di STC o DSTC. La tabella mostra le funzioni del sistema.

Funzione/sistema	STC	DSTC
Funzione antisbandamento		X
Funzione antislittamento	X	X
Funzione controllo trazione	X	X

Funzione antisbandamento

La funzione limita la trazione e la forza di frenata di ogni ruota per prevenire sbandamenti.

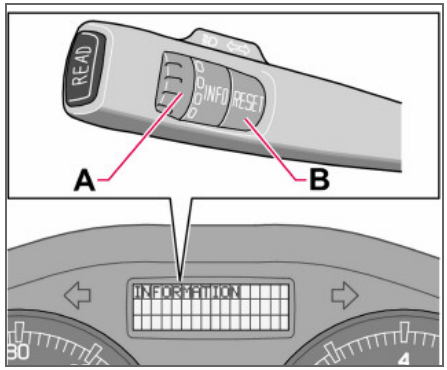
Funzione antislittamento

La funzione impedisce alle ruote motrici di slittare sul fondo stradale durante l'accelerazione.

Funzione controllo trazione

La funzione è attiva a bassa velocità e trasferisce la forza dalla ruota motrice che slitta alla ruota motrice che non slitta.

Funzionalità ridotta



Ogni volta che viene avviata l'automobile, il sistema di stabilità si attiva automaticamente.

È possibile ridurre la funzionalità del sistema in caso di sbandamento e in sede di accelerazione.

L'intervento in caso di sbandamento è ritardato, quindi lo sbandamento è maggiore e consente una guida più dinamica.

L'aderenza su fondi coperti di neve o sabbia migliora in quanto l'accelerazione non è più limitata.

Sistemi di stabilità e controllo trazione

Utilizzo

– Ruotare la rotella (A) finché non viene visualizzato il menu STC/ DSTC.

DSTC ON indica che la funzionalità del sistema è invariata.

DSTC ANTISPIN OFF indica che la funzionalità del sistema è ridotta.

– Tenere premuto **RESET** (B) finché il menu DSTC non cambia.

Contemporaneamente si accende la spia per avvisare che la funzionalità del sistema è ridotta. Il sistema rimane a funzionalità ridotta fino al successivo avviamento del motore.

ATTENZIONE

Le caratteristiche di guida dell'automobile possono cambiare se si riduce la funzionalità del sistema.

NOTA

DSTC ON viene visualizzato per alcuni secondi sul display e la spia si accende ogni volta che si accende il motore.

Messaggi sul display informativo

TRACTION TEMP. DISATTIVATA indica che la funzionalità del sistema è temporaneamente ridotta a causa dell'elevata temperatura dei freni.

La funzione si riattiva automaticamente quando i freni si sono raffreddati.

ANTISKID RICH. ASSISTENZA indica che il sistema si è disattivato a causa di un guasto.

– Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore.

Se il messaggio persiste quando si riavvia il motore, fare controllare l'automobile presso un riparatore autorizzato Volvo.

Spie nel quadro comandi combinato

Sistema DSTC

Informazioni

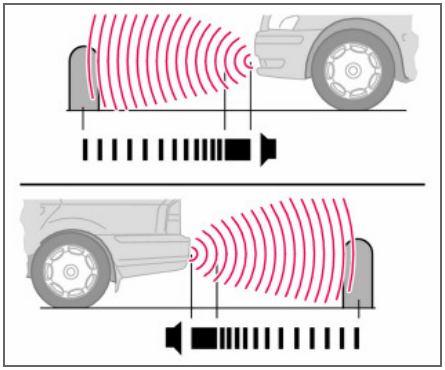
Se le spie e si accendono contemporaneamente, leggere il messaggio sul display informativo.

Se si accende solo la spia, vale quanto segue:

- Se lampeggia, il sistema STC/DSTC sta intervenendo.
- Se si accende con luce fissa per 2 secondi, è in corso il controllo del sistema all'avviamento del motore.
- Se si accende con luce fissa dopo l'avviamento del motore o durante la marcia, è presente un'anomalia nel sistema STC/ DSTC.
- Se si accende con luce fissa dopo la disattivazione, la funzionalità del sistema STC/ DSTC è ridotta.

Assistenza al parcheggio (optional)

Generalità [1]



Assistenza al parcheggio anteriore e posteriore.

L'assistenza al parcheggio serve come aiuto per il parcheggio. Un segnale indica la distanza dall'oggetto rilevato.

ATTENZIONE

L'assistenza al parcheggio non può mai sostituire il ruolo del conducente durante l'operazione di parcheggio. I sensori hanno angoli ciechi nei quali non rilevano oggetti. Fare attenzione ai bambini o agli animali che si trovano vicino all'automobile.

[1] Il sistema **assistenza al parcheggio** può essere di serie, optional o accessorio a seconda del mercato.

Funzione

Il sistema si attiva automaticamente quando si avvia l'automobile e il messaggio **Park Assist attivo Exit per disattiv.** viene visualizzato sul display dell'impianto audio.

L'assistenza al parcheggio è attiva a velocità inferiori a 15 km/h. A velocità superiori il sistema si disattiva. Se la velocità è inferiore a 10 km/h, il sistema si riattiva.

Più l'oggetto si avvicina dietro o davanti all'automobile, più aumenta la frequenza del segnale. Gli eventuali suoni ad alto volume provenienti dall'impianto audio vengono attenuati automaticamente.

A una distanza di circa 30 cm, il segnale è continuo. Se la distanza è inferiore, sia dietro che davanti all'automobile, il segnale viene emesso alternativamente dagli altoparlanti sinistro e destro.

Assistenza al parcheggio posteriore

L'area di misurazione dietro l'automobile è di circa 1,5 m. L'assistenza al parcheggio posteriore si attiva quando si inserisce la retromarcia. Se il sistema è disattivato, sul display dell'impianto audio viene visualizzato il messaggio **Park Assist disattivato Enter per attivare** quando si inserisce la retromarcia. Il segnale acustico proviene dagli altoparlanti posteriori.

Durante la retromarcia ad esempio con rimorchio o portabiciclette sul gancio di traino, il sistema deve essere disattivato. In caso contrario, i sensori reagiranno al rimorchio o al portabiciclette.

L'assistenza al parcheggio posteriore viene disattivata automaticamente durante la guida con rimorchio se viene utilizzato un cavo rimorchio originale Volvo.

Assistenza al parcheggio anteriore

L'area di misurazione davanti all'automobile è di circa 0,8 m. Il segnale acustico proviene dall'altoparlante anteriore.

Non è possibile combinare l'assistenza al parcheggio anteriore con fari supplementari in quanto i sensori reagirebbero a questi fari.

Indicazione di guasto al sistema

Se la spia è accesa con luce fissa ed è visualizzato **PARK ASSIST RICH. ASSISTENZA** sul display informativo, l'assistenza al parcheggio è fuori uso.

Assistenza al parcheggio (optional)

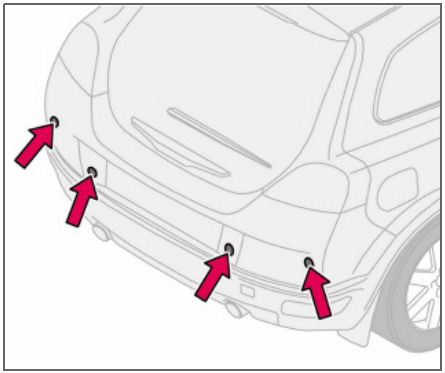
ATTENZIONE

Alcune fonti possono ingannare il sistema con falsi segnali. Queste fonti possono essere ad esempio avvisatore acustico, pneumatici bagnati sull'asfalto, freni pneumatici o tubi di scarico di motociclette. I sensori possono attivarsi per errore anche se sono coperti da ghiaccio o neve.

Attivare/disattivare

L'assistenza al parcheggio si disattiva premendo **EXIT** sul pannello di comando, vedere pag. 64. Viene visualizzato il messaggio **Park Assist disattivato Enter per attivare** sul display dell'impianto audio. L'assistenza al parcheggio si riattiva premendo **ENTER** sul pannello di comando. Il display visualizza quindi il messaggio **Park Assist attivo Exit per disattiv.**

Pulizia dei sensori

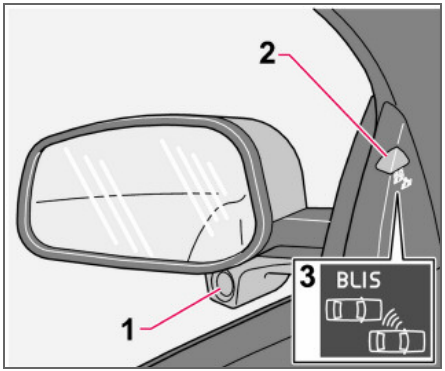


Sensori dell'assistenza al parcheggio.

Affinché i sensori funzionino correttamente, occorre pulirli regolarmente con acqua e shampoo per auto.

Blind Spot Information System, BLIS (optional)

Generalità



Specchio retrovisore con sistema BLIS.

1. Telecamera BLIS
2. Spia
3. Spia BLIS

ATTENZIONE

Il sistema è complementare a uno stile di guida sicuro e all'utilizzo degli specchi retrovisori, ma non si sostituisce a essi. Non deve mai ridurre l'attenzione e il senso di responsabilità del conducente. La responsabilità di cambiare corsia in modo sicuro spetta sempre al conducente.

Il BLIS è un sistema informativo che, in determinate condizioni, avverte il conducente di veicoli che procedono nello stesso senso di marcia e si trovano nel cosiddetto angolo morto.

Il sistema è progettato per funzionare in modo ottimale in caso di traffico intenso su strade a più corsie.

Il BLIS è basato sulla tecnica a telecamere digitali. Le telecamere (1) sono ubicate sotto gli specchi retrovisori esterni.

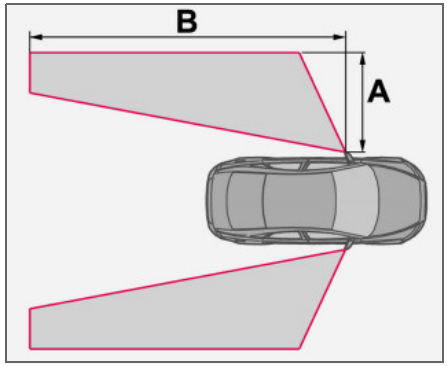
Quando una telecamera rileva un veicolo nella zona dell'angolo morto, la spia (2) si accende con luce fissa.

NOTA

La spia si accende sul lato dell'automobile in cui il sistema ha rilevato il veicolo. Se l'automobile viene sorpassata da entrambi i lati contemporaneamente, si accendono entrambe le spie.

Il BLIS fornisce un messaggio al conducente in caso di guasto nel sistema. Ad esempio, se le telecamere del sistema sono coperte, la spia del BLIS lampeggia e viene visualizzato un messaggio sul display del cruscotto. In tal caso, controllare e pulire le lenti. All'occorrenza, si può disattivare temporaneamente il sistema premendo il pulsante **BLIS**, vedere pag. 126.

Angoli morti



Gli angoli morti rilevati dalle telecamere del BLIS sono:

Distanza A = circa 3,0 m

Distanza B = circa 9,5 m

Pulizia

Affinché BLIS funzioni in modo ottimale, le lenti della telecamera devono essere pulite. Le lenti possono essere pulite con un panno mor-

Blind Spot Information System, BLIS (optional)

bido o una spugna umida. Pulire le lenti con cautela per non graffiarle.

IMPORTANTE

Le lenti sono elettroriscaldate per eliminare ghiaccio e neve. All'occorrenza, rimuovere la neve dalle lenti con una spazzola.

Quando funziona BLIS

Il sistema è attivo quando l'automobile procede a velocità superiori a 10 km/h.

Sorpassi

Il sistema è progettato per reagire se si sorpassa a una velocità fino a 10 km/h superiore a quella del veicolo sorpassato.

Il sistema è progettato per reagire se si viene sorpassati da un veicolo che procede a una velocità fino a 70 km/h superiore a quella della propria automobile.

ATTENZIONE

Il BLIS non funziona nelle curve strette.

Il BLIS non funziona durante la retromarcia.

Un rimorchio largo collegato all'automobile può coprire gli altri veicoli nelle corsie vicine. In tal caso, i veicoli nelle aree coperte non vengono rilevati dal BLIS.

Luce diurna e oscurità

Alla luce diurna, il sistema reagisce alla forma dei veicoli vicini. Il sistema è progettato per rilevare veicoli a motore quali automobili, autocarri, autobus e motocicli.

In condizioni di oscurità, il sistema reagisce ai fari dei veicoli vicini. Se i fari dei veicoli vicini sono spenti, il sistema non rileva i veicoli. Ad esempio, il sistema non reagisce a un rimorchio senza fari trainato da un'automobile o da un autocarro.

ATTENZIONE

Il sistema non rileva biciclette e ciclomotori.

Le telecamere del BLIS possono essere disturbate da luce intensa o in caso di guida al buio senza fonti di luce (ad esempio illuminazione stradale o luci di altri veicoli). In tal caso, il sistema interpreta la mancanza di luce come un bloccaggio delle telecamere.

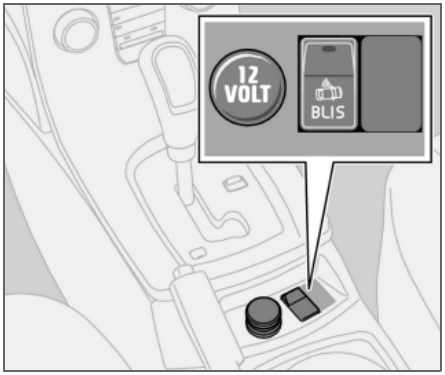
In entrambi i casi viene visualizzato un messaggio sul display informativo.

In caso di guida in tali condizioni, le prestazioni del sistema possono ridursi temporaneamente e può venire visualizzato un messaggio, vedere pag. 127.

Se il messaggio scompare automaticamente, il BLIS ha ripreso il normale funzionamento.

Le telecamere del BLIS hanno gli stessi limiti dell'occhio umano, cioè "vedono" peggio in caso di forti nevicate o nebbia.

Attivare/disattivare



Pulsante di attivazione/disattivazione.

BLIS si attiva quando si accende il motore. Le spie nei pannelli delle portiere lampeggiano 3 volte quando si attiva BLIS.

Il sistema si attiva/disattiva premendo il pulsante **BLIS**.

Quando si disattiva il BLIS, la spia sul pulsante si spegne e il display del cruscotto visualizza un messaggio.

Quando si attiva il BLIS, la spia sul pulsante si accende, il display visualizza un messaggio e le spie nei pannelli delle portiere lampeggiano 3 volte. Premere il pulsante **READ** per cancel-

lare il messaggio. Per maggiori informazioni sulla gestione dei messaggi, vedere pag. 43.

Messaggi del sistema BLIS

Testo sul display	Stato del sistema
SIST.PUNTO CIECO RICH. ASSISTENZA	Il BLIS è fuori uso. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.
SIST. PUNTO CIECO RIDOTTE PRESTAZ.	Funzionalità ridotta.
SIST. PUNTO CIECO TELECAMERE BLOCC.	Una o entrambe le telecamere sono coperte. Pulire le lenti.
Sistema punti ciechi OFF	Il sistema BLIS è disattivato.
Sistema punti ciechi ON	Il sistema BLIS è attivato.

Traino e trasporto

Non trainare mai l'automobile per avviarla

Se la batteria è scarica e il motore non si accende, utilizzare una batteria ausiliaria. Non trainare mai l'automobile per avviarla.

IMPORTANTE

Se si traina l'automobile per avviarla, si può danneggiare il catalizzatore.

Traino

Prima di trainare l'automobile, controllare qual è la velocità massima consentita per il traino.

- Inserire la chiave nel blocchetto di accensione in posizione **II** e sbloccare lo sterzo in modo da potere sterzare le ruote, vedere pag. 112.
- Durante il traino, la chiave deve sempre rimanere nel blocchetto di accensione in posizione **II**.

Cambio automatico

- Portare la leva selettrice in posizione **N**.

Cambio manuale

- Portare la leva selettrice in posizione di riposo.
- Assicurarsi che la fune di traino sia sempre tesa per evitare strappi bruschi. Tenere il piede sul pedale del freno.

Non trainare automobili con cambio automatico a una velocità superiore a 80 km/h e per percorsi superiori a 80 km. L'automobile deve essere sempre trainata in avanti.

ATTENZIONE

Il bloccasterzo si ferma nella posizione in cui si trovava al momento dell'interruzione della tensione. Il bloccasterzo deve essere sbloccato prima del traino.

La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **II**. Non estrarre mai la chiave dal blocchetto di accensione durante la guida o il traino dell'automobile.

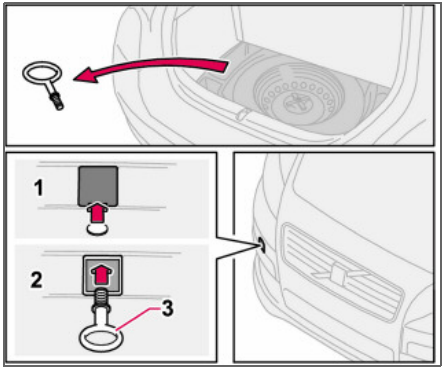
ATTENZIONE

Il servofreno e il servosterzo non funzionano quando il motore è spento. È necessario premere il pedale del freno con una forza circa 5 volte superiore al normale e lo sterzo è molto più duro del solito.

Trasporto

Le automobili con cambio automatico non devono essere trasportate a una velocità superiore a 80 km/h se sono parzialmente sollevate. Inoltre, non devono essere trasportate per percorsi superiori a 80 km. L'automobile deve essere sempre trasportata in avanti.

Occhiello di traino



Quando si traina l'automobile su strada si deve utilizzare l'occhiello di traino. L'occhiello di traino è fissato alla relativa presa sul lato destro del paraurti anteriore o posteriore. Montaggio dell'occhiello di traino:

1. Prendere l'occhiello di traino collocato sotto la botola nel bagagliaio.

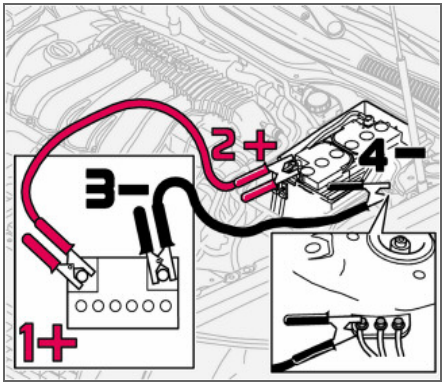
2. Staccare la copertura (1) sul paraurti facendo leva sul bordo inferiore con un cacciavite o una moneta.
3. Avvitare l'occhiello di traino (3) con cura fino alla flangia. Utilizzare una chiave per i dadi delle ruote per fissare l'occhiello.
4. Dopo l'utilizzo svitare l'occhiello di traino e rimetterlo nel bagagliaio. Rimontare la copertura sul paraurti.

IMPORTANTE

L'occhiello di traino deve essere utilizzato solo per il traino su strada, non per eventuali traini di recupero. Per effettuare traini di recupero, richiedere un'assistenza professionale.

Ausilio all'avviamento

Avviamento con una batteria ausiliaria



Se la batteria dell'automobile è scarica, è possibile utilizzare la potenza fornita da una batteria indipendente o dalla batteria di un'altra automobile. Controllare sempre che i morsetti dei cavi di avviamento siano collegati correttamente affinché non producano scintille durante il tentativo di avviamento.

Quando si impiega una batteria ausiliaria seguire i passaggi seguenti per evitare il rischio di esplosioni:

1. Portare la chiave di accensione in posizione **0**.
2. Accertarsi che la batteria ausiliaria eroghi una tensione di 12 V.
3. Se la batteria di ausilio all'avviamento si trova su un'altra automobile, spegnere il motore dell'automobile di soccorso e assicurarsi che le due automobili non si tocchino.
4. Collegare il cavo di avviamento rosso tra il terminale positivo (1+) della batteria ausiliaria e il terminale positivo (2+) della batteria scarica.
5. Collegare un morsetto del cavo di avviamento nero al terminale negativo della batteria ausiliaria (3–).
6. Collegare l'altro morsetto al terminale di massa (4–) montato sul montante a molla sinistro.
7. Avviare il motore dell'automobile di soccorso. Far funzionare il motore per qualche minuto a un regime leggermente maggiore al minimo, 1500 giri/min.
8. Avviare il motore dell'automobile con la batteria scarica.
9. Scollegare i cavi di avviamento, prima quello nero quindi quello rosso. Verificare che nessuno dei morsetti del cavo di avviamento nero entri in contatto con il terminale positivo della batteria o il morsetto collegato del cavo di avviamento rosso.

IMPORTANTE

Non toccare i terminali durante il tentativo di avviamento. Sussiste il rischio di scintille.

ATTENZIONE

La batteria può sviluppare un gas altamente esplosivo. Una scintilla, che potrebbe essere generata collegando i cavi di avviamento in modo errato, è sufficiente a far esplodere la batteria.

La batteria contiene acido solforico, che in ragione dell'alto potere corrosivo può causare gravi lesioni. Se l'acido solforico viene a contatto con occhi, pelle o indumenti, risciacquare abbondantemente con acqua.

Se spruzzi di acido raggiungono gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico.

Generalità

La capacità di carico è ridotta dagli accessori montati sull'automobile, ad esempio gancio di traino, sfera, portapacchi e box sul tetto nonché dal peso complessivo dei passeggeri. La capacità di carico si riduce all'aumentare del numero di passeggeri e del relativo peso.

Se il dispositivo di traino è stato montato da un riparatore autorizzato Volvo, l'automobile viene fornita con le attrezzature necessarie per la guida con rimorchio.

- Il dispositivo di traino dell'auto deve essere omologato.
- Se il montaggio è stato successivo, verificare presso il proprio concessionario Volvo che l'automobile sia equipaggiata per la guida con rimorchio.
- Mettere il carico nel rimorchio in modo che la pressione sul dispositivo di traino dell'automobile rispetti la pressione massimale sulla sfera.
- Aumentare la pressione dei pneumatici fino a raggiungere quella raccomandata per il pieno carico. Per la posizione dell'etichetta pressione pneumatici, vedere pag. 149.
- Pulire e ingrassare regolarmente la sfera[1] del gancio di traino.

[1] Non vale per la sfera del gancio di traino con stabilizzatore.

- Non viaggiare con un rimorchio pesante se l'automobile è nuova. Attendere di avere raggiunto una percorrenza di almeno 1000 km.
- Sulle discese lunghe e ripide, i freni sono sollecitati molto più del solito. Scalare alla marcia inferiore e mantenere una velocità adeguata.
- Il motore viene sottoposto a carichi maggiori quando si guida con un rimorchio.
- Se l'automobile è soggetta a un carico pesante in climi caldi, il motore e il cambio possono surriscaldarsi. Se l'indicatore di temperatura del refrigerante del motore entra nella zona rossa, fermarsi e fare funzionare il motore al minimo per alcuni minuti. Il cambio automatico è protetto da una termica integrata. Vedere il messaggio sul display informativo. In caso di surriscaldamento il climatizzatore può disattivarsi temporaneamente.
- Per motivi di sicurezza, non procedere a velocità superiori a 80 km/h, anche se le norme di alcuni Paesi consentono velocità maggiori.
- La leva selettrice deve trovarsi in posizione **P** quando si parcheggia un'automobile con cambio automatico e rimorchio. Inserire sempre il freno di stazionamento. Quando si parcheggia un'automobile con rimorchio in pendenza, applicare sempre ceppi per bloccare le ruote.

Pesi del rimorchio

Per maggiori informazioni sui pesi del rimorchio consentiti, vedere pag. 222.

ATTENZIONE

Seguire le raccomandazioni relative al peso del rimorchio. In caso contrario, l'automobile e il rimorchio possono essere difficili da controllare in caso di manovre e frenate di emergenza.

NOTA

I pesi massimi del rimorchio riportati sono quelli consentiti da Volvo. Le direttive nazionali possono prevedere altre limitazioni per il peso del rimorchio e i limiti di velocità. I ganci di traino possono essere omologati per pesi superiori a quelli consentiti per l'automobile.

Guida con rimorchio

Cambio automatico, guida con rimorchio

Parcheggio in pendenza

1. Inserire il freno di stazionamento (freno a mano).
2. Portare la leva selettrice in posizione di stazionamento **P**.

Avviamento in pendenza

1. Portare la leva selettrice in posizione di marcia **D**.
2. Disinserire il freno di stazionamento (freno a mano).

Pendenze ripide

- Selezionare una posizione di marcia bassa manuale adatta quando si viaggia su pendenze ripide o si procede a bassa velocità. In questo modo si evitano slittamenti del cambio e l'olio del cambio non si surriscalda.
- Non usare una marcia manuale superiore a quella richiesta dal motore. La guida con marce alte non è sempre la più economica.
- Evitare di guidare con rimorchio su pendenze superiori al 15 %.

Motore diesel 1.6D con cambio manuale, guida con rimorchio

Se l'automobile è soggetta a un carico pesante in climi caldi, si può sostituire la ventola di raffreddamento del motore con una di portata maggiore di quella standard. Rivolgersi al concessionario Volvo locale per le caratteristiche dell'automobile.

Ganci di traino

Pulire e ingrassare regolarmente la sfera. Quando si utilizza un gancio dotato di stabilizzatore, la sfera non necessita di lubrificazione.

Se l'automobile è dotata di gancio di traino smontabile, seguire accuratamente le indicazioni per il montaggio della sfera di traino. Vedere pag. 135.

ATTENZIONE

Assicurarsi che il cavo di sicurezza del rimorchio sia fissato all'attacco corretto.

ATTENZIONE

Se l'automobile è dotata di gancio di traino staccabile Volvo:

Seguire con attenzione le istruzioni di montaggio della sfera.

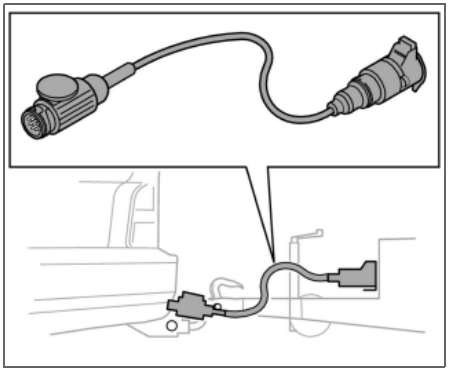
La sfera deve essere bloccata con la chiave prima di avviare l'automobile.

Controllare che la finestra di indicazione sia verde.

NOTA

Rimuovere sempre la sfera del gancio di traino dopo l'utilizzo. Conservarla nel bagagliaio.

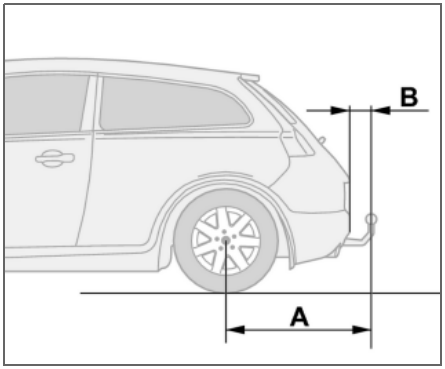
Cavo rimorchio

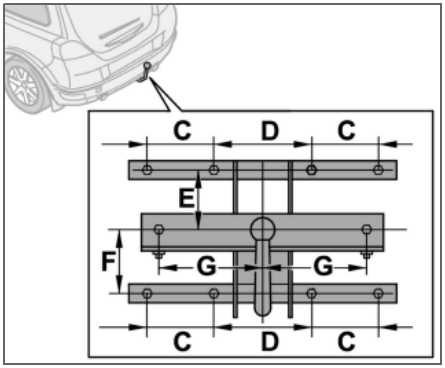


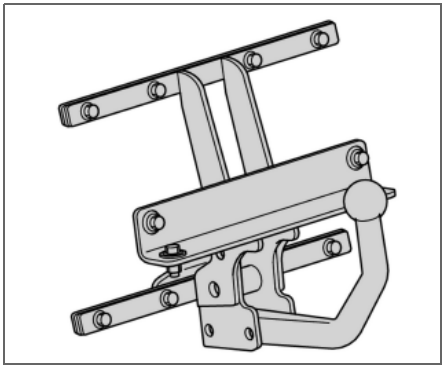
Se il dispositivo di traino è dotato di un connettore a 13 pin e il rimorchio di un connettore a 7 pin, è necessario un adattatore. Utilizzare un cavo adattatore approvato da Volvo. Accertarsi che il cavo non strisci per terra.

Dispositivo di traino

Specifiche



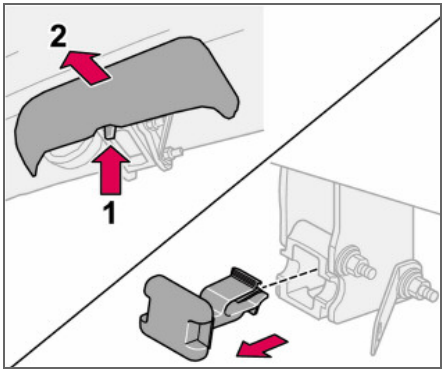




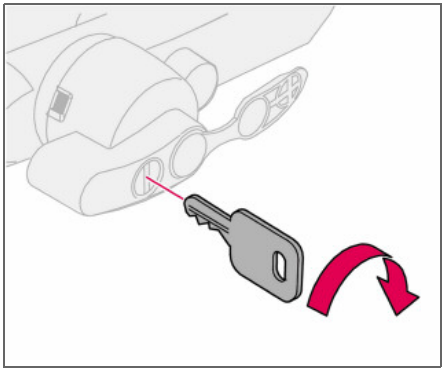
Misure per i punti di fissaggio (mm)

A	B	C	D	E	F	G
852	98	100	140	130	113	150

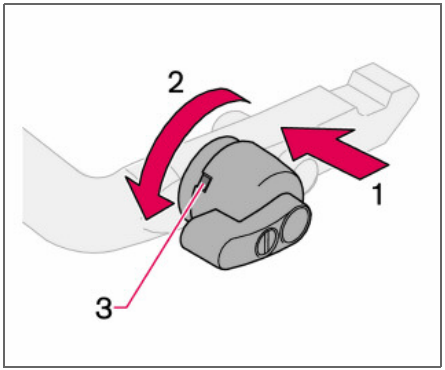
Montaggio della sfera



– Rimuovere il tappo di copertura.

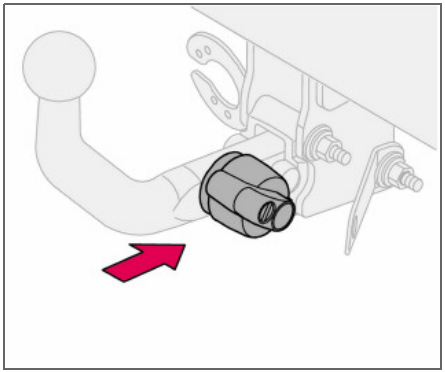


– Controllare che il meccanismo sia in posizione sbloccata ruotando la chiave in senso orario.

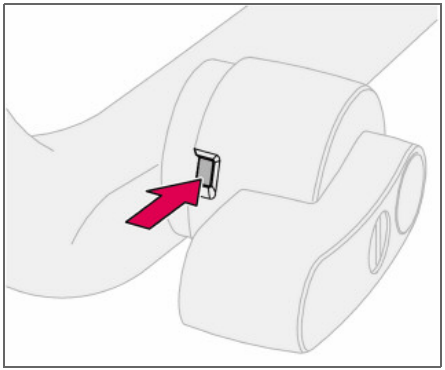


– Controllare che la finestra di indicazione (3) sia rossa. In caso contrario, premere (1) e ruotare la manopola di bloccaggio in senso antiorario (2) finché non si sente un "clic".

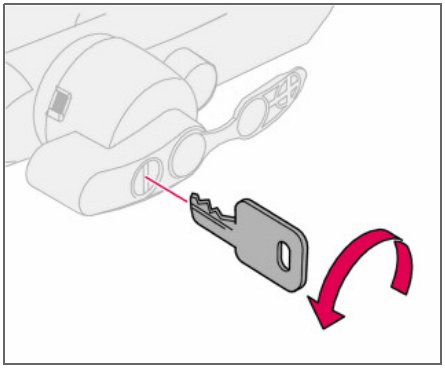
Gancio di traino smontabile



– Inserire e fare scorrere la sfera finché non si sente un "clic".

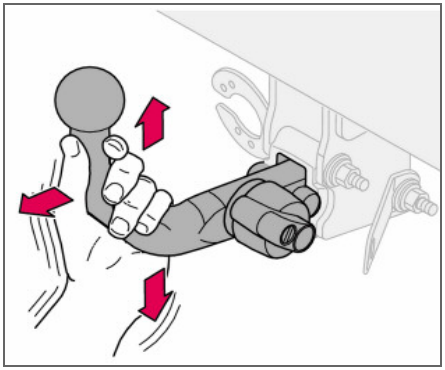


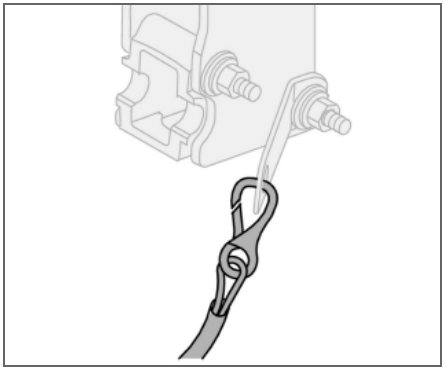
– Controllare che la finestra di indicazione sia verde.



– Ruotare la chiave in senso antiorario in posizione bloccata. Estrarre la chiave dal blocchetto di accensione.

Gancio di traino smontabile





NOTA

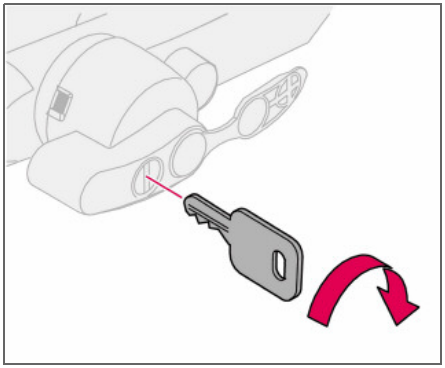
Controllare che la sfera sia fissata provando a tirare verso l'alto, il basso e all'indietro. Se la sfera non è fissata correttamente, deve essere rimossa e rimontata come descritto sopra.

NOTA

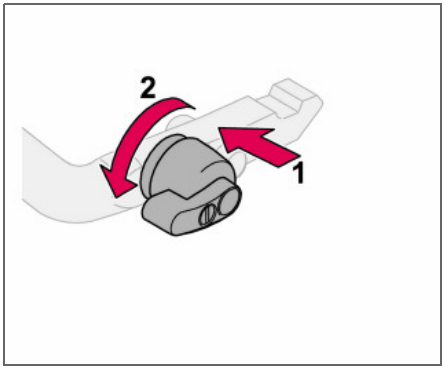
Il cavo di sicurezza del rimorchio deve essere fissato all'attacco del dispositivo di traino.

Gancio di traino smontabile

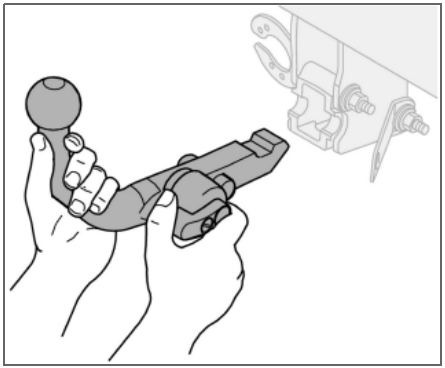
Rimozione della sfera



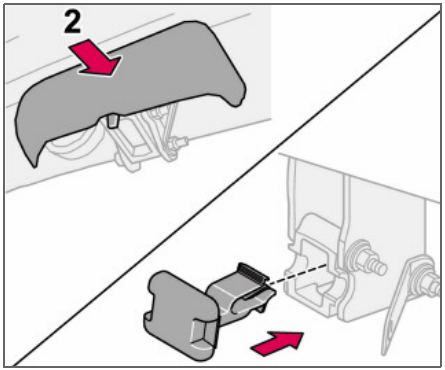
– Inserire la chiave e ruotarla in senso orario in posizione sbloccata.



– Premere la manopola di bloccaggio (1) e ruotarla in senso antiorario (2) finché non si sente un "clic".



– Ruotare la manopola di bloccaggio a fondo e tenerla premuta mentre si estrae e si solleva la sfera.



– Installare il tappo di copertura.

Carico

Generalità

La capacità di carico è ridotta dagli accessori montati sull'automobile, ad esempio gancio di traino, sfera, portapacchi e box sul tetto nonché dal peso complessivo dei passeggeri. La capacità di carico si riduce all'aumentare del numero di passeggeri e del relativo peso. Per maggiori informazioni sui pesi consentiti, vedere pag. 222.

ATTENZIONE

Le caratteristiche di guida dell'automobile cambiano in base al carico e alla sua sistemazione.

Carico nel bagagliaio

Spegnere il motore e inserire il freno di stazionamento quando si devono caricare o scaricare oggetti lunghi. Un oggetto troppo lungo potrebbe spostare la leva marce/selettrice dalla sua posizione, provocando il movimento involontario dell'automobile.

Per allungare il vano di carico è possibile rimuovere i poggiatesta e ribaltare i sedili, vedere pag. 86.

Posizionare il carico contro lo schienale anteriore.

- I poggiatesta possono essere rimossi per evitare che si danneggino.
- Posizionare i carichi voluminosi al centro.
- Sistemare gli oggetti pesanti più in basso possibile. Non sistemare carichi pesanti sullo schienale ribaltato.
- Avvolgere una protezione morbida intorno ai bordi affilati per non danneggiare i rivestimenti o l'ampio vetro del baule.
- Ancorare tutti i carichi fissando cinghie o fasce di fissaggio negli occhielli fermacarico.

ATTENZIONE

In caso di collisione frontale a 50 km/h, un oggetto libero che pesa 20 kg è sottoposto a una spinta che produce un impatto pari a 1000 kg.

ATTENZIONE

Non caricare oggetti che superano in altezza gli schienali.

L'effetto protettivo della tendina gonfiabile posta nel padiglione potrebbe venire compromesso o annullato in caso di carichi troppo alti.

Ancorare sempre i carichi. Altrimenti, nel caso di una brusca frenata, i carichi potrebbero essere catapultati e ferire le persone nell'abitacolo.

Utilizzo del portapacchi

Per evitare di danneggiare l'automobile e garantire la massima sicurezza durante la guida, si raccomanda di utilizzare i portapacchi Volvo progettati per la propria automobile.

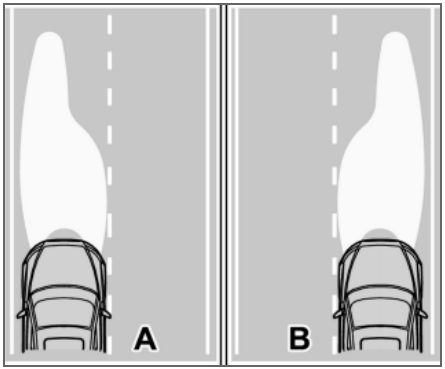
Seguire con attenzione le istruzioni di montaggio fornite con il portapacchi.

- Controllare regolarmente che i portapacchi e il carico siano fissati correttamente. Ancorare il carico con fasce di fissaggio.
- Distribuire il carico uniformemente sui portapacchi. Sistemare gli oggetti più pesanti sotto.
- La resistenza al vento dell'automobile e il consumo di carburante aumentano in proporzione alle dimensioni del carico.
- Guidare con cautela. Evitare accelerazioni improvvise, frenate brusche e curve ad alta velocità.

ATTENZIONE

Il baricentro dell'automobile e le caratteristiche di guida cambiano se è presente un carico sul tetto.

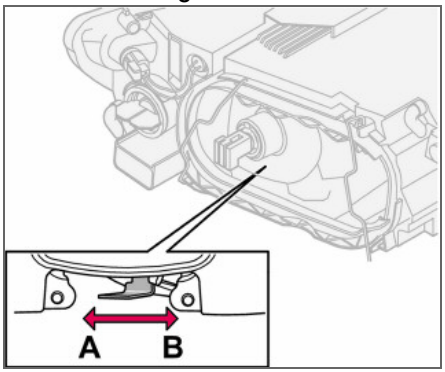
Fascio di luce corretto per il traffico con guida a destra o a sinistra



A. Fascio di luce per il traffico con guida a sinistra
B. Traffico con guida a destra.

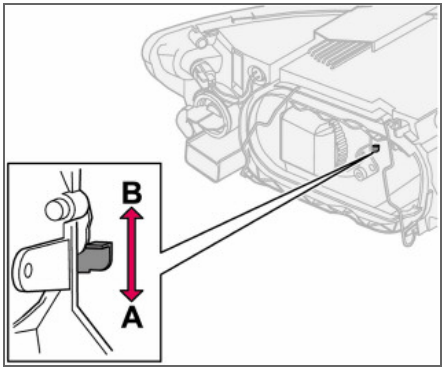
Per non abbagliare i veicoli che viaggiano in direzione opposta, si deve regolare il fascio di luce dei fari. Con il fascio di luce corretto si illumina anche meglio il ciglio della strada.

Fari con luci alogene



Il comando sul faro deve essere in posizione (A) in caso di traffico con guida a sinistra e (B) in caso di traffico con guida a destra.

Fari con luci Bi-Xenon



Il comando sul faro deve essere in posizione (A) in caso di traffico con guida a sinistra e (B) in caso di traffico con guida a destra.

ATTENZIONE

Tutti gli interventi sui fari Bi-Xenon devono essere effettuati da un riparatore autorizzato Volvo. I fari Bi-Xenon richiedono particolare cautela poiché sono dotati di gruppo ad alta tensione.

Generalità 144
Pressione pneumatici 148
Triangolo di emergenza e ruota di scorta 150
Sostituzione dei pneumatici 151
Riparazione pneumatici provvisoria 153

RUOTE E PNEUMATICI

07

Generalità

Caratteristiche di guida e pneumatici

I pneumatici sono molto importanti per le caratteristiche di guida dell'automobile. Tipo, dimensioni, pressione e classe di velocità dei pneumatici sono importanti per la guida dell'automobile.

In sede di sostituzione dei pneumatici, controllare che siano tutti dello stesso tipo e dimensioni e preferibilmente della stessa marca. Attenersi alla pressione pneumatici riportata nella relativa etichetta, vedere la posizione a pag. 148.

Designazione delle dimensioni

Per tutti i pneumatici esiste una designazione delle dimensioni. Un esempio è:
205/55R16 91 W.

205	Larghezza della sezione (mm)
55	Rapporto tra l'altezza e la larghezza della sezione (%)
R	Pneumatici radiali
16	Diametro del cerchione in pollici (")
91	Codice per carico pneumatici max consentito (in questo caso 615 kg)
W	Codice per velocità max consentita (in questo caso 270 km/h).

Classi di velocità

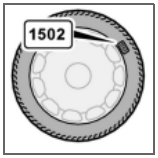
L'automobile è stata omologata come tale, quindi le dimensioni e le classi di velocità non devono differire da quelle riportate sul libretto di immatricolazione dell'automobile. Fanno eccezione i pneumatici invernali (chiodati e non). Se si utilizzano questi pneumatici, l'automobile non deve procedere a velocità superiori a quelle della classe dei pneumatici (ad esempio, la classe Q prevede una velocità max di 160 km/h).

Ricordare che la velocità di marcia deve essere regolata in base al fondo stradale, non alla classe di velocità dei pneumatici.

Notare che qui è indicata la velocità massima consentita.

Q	160 km/h (si utilizza solo su pneumatici invernali)
T	190 km/h.
H	210 km/h
V	240 km/h
W	270 km/h.
Y	300 km/h

Pneumatici nuovi



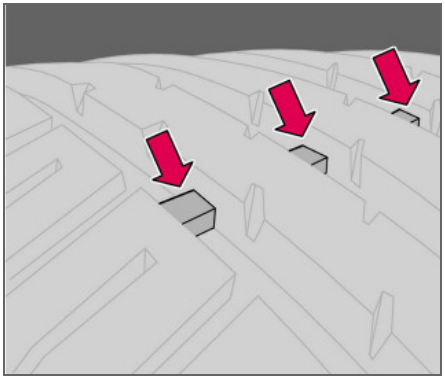
I pneumatici sono deperibili. Dopo alcuni anni iniziano a indurirsi e le caratteristiche di attrito peggiorano gradualmente. Si raccomanda quindi di montare pneumatici più nuovi possibile quando si sostituiscono. Questo è particolarmente importante per i pneumatici invernali. La settimana e l'anno di produzione - marchio DOT dei pneumatici (Department of Transportation) - sono indicati con quattro cifre, ad esempio 1502. Il pneumatico in figura è stato prodotto la settimana 15 dell'anno 2002.

Invecchiamento dei pneumatici

Dopo 6 anni di servizio, tutti i pneumatici devono essere controllati da un gommista, anche se sembrano integri. Infatti i pneumatici invecchiano e si deteriorano anche se sono usati poco o nuovi. Le prestazioni potrebbero ridursi a causa del deterioramento del materiale dei pneumatici. In questo caso i pneumatici non devono essere usati. Questo vale anche per la ruota di scorta, i pneumatici invernali e quelli conservati per utilizzo futuro. Un esempio dei segnali esterni che indicano che il pneumatico non è adatto all'uso è dato dalla presenza di spaccature o scoloriture.

L'età del pneumatico può essere determinata dal marchio DOT, vedere figura sopra.

Usura più uniforme e manutenzione



Una pressione dei pneumatici corretta garantisce un'usura più uniforme, vedere pag. 149. Per migliorare la guidabilità e ridurre l'usura dei pneumatici, si raccomanda di scambiare fra loro i pneumatici anteriori e quelli posteriori regolarmente. Si consiglia di invertire i pneumatici la prima volta dopo 5000 km, quindi ogni 10000 km. In tal modo si evitano differenze nella profondità del battistrada. I pneumatici con battistrada più profondo devono sempre essere montati sul retrotreno per ridurre il rischio di sbandamento. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per il controllo in caso di incertezza circa la profondità del battistrada.

Le ruote devono essere conservate in posizione orizzontale o appese, non in verticale.

Pneumatici dotati di indicatori di usura

Gli indicatori di usura sono aree strette e in rilievo posizionate trasversalmente sul battistrada. La sigla TWI (Tread Wear Indicator) è stampata sul lato del pneumatico. Quando il pneumatico è consumato a tal punto che rimangono solo 1,6 mm di battistrada, queste bande sono chiaramente visibili. In tal caso, sostituire i pneumatici al più presto. Ricordare che un pneumatico con un battistrada così sottile ha un'aderenza molto scarsa in caso di pioggia o neve.

Pneumatici invernali

Volvo raccomanda pneumatici invernali di determinate dimensioni. Queste sono riportate sull'etichetta pressione pneumatici, vedere la posizione a pag. 148. Le dimensioni dei pneumatici dipendono dal tipo di motore. Occorre montare i pneumatici invernali su tutte e quattro le ruote.

NOTA

Consultare un concessionario Volvo in merito ai cerchioni e ai pneumatici più adatti.

Pneumatici chiodati

I pneumatici invernali chiodati devono essere rodati per 500–1000 km, guidando lentamente e con cautela, in modo che i chiodi si posizionino correttamente nei pneumatici. In questo modo si prolunga la durata dei pneumatici e, in particolare, dei chiodi.

NOTA

Le norme relative all'uso dei pneumatici chiodati variano da Paese a Paese.

Profondità del battistrada

I fondi stradali coperti di ghiaccio o neve e i climi rigidi comportano un impiego più gravoso dei pneumatici rispetto ai climi miti. Si consiglia quindi di utilizzare pneumatici invernali con una profondità del battistrada di almeno 4 mm.

Catene da neve

Le catene da neve devono essere usate solo sulle ruote anteriori (anche nelle automobili a trazione integrale).

Non superare mai i 50 km/h con le catene da neve montate. Non guidare su fondi stradali sconnessi per non usurare eccessivamente catene da neve e pneumatici. Non utilizzare

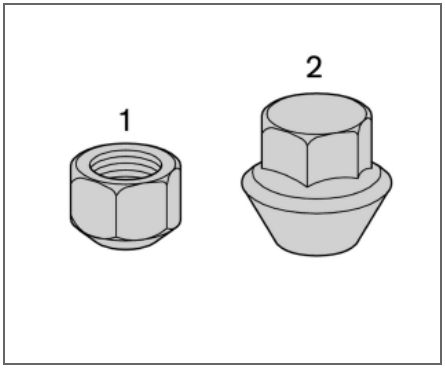
Generalità

mai gli attacchi rapidi poiché la distanza tra dischi dei freni e ruote sarebbe insufficiente.

IMPORTANTE

Utilizzare solo catene da neve originali Volvo o equivalenti adatte al proprio modello di automobile, ai pneumatici e alle dimensioni dei cerchioni. Per informazioni, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

Cerchioni e dadi delle ruote



Dado delle ruote basso (1) e alto (2)

Utilizzare esclusivamente cerchioni originali Volvo collaudati e omologati. Sono disponibili due tipi di dadi delle ruote a seconda che i cerchioni siano in acciaio o in alluminio. Serrare i dadi delle ruote a 90 Nm. Controllare la coppia con una chiave torsiometrica.

IMPORTANTE

I dadi delle ruote devono essere serrati a 90 Nm. In caso di serraggio eccessivo, si può danneggiare il giunto a vite.

Cerchione in acciaio – dado delle ruote basso (1)

I cerchioni in acciaio sono fissati normalmente con dadi bassi, ma possono essere utilizzati anche i dadi alti.

ATTENZIONE

Non usare mai dadi bassi sui cerchioni in alluminio. La ruota potrebbe allentarsi.

Cerchione in alluminio – dado delle ruote alto (2)

Con i cerchioni in alluminio si devono utilizzare esclusivamente i dadi alti. Questo tipo di dado è diverso dagli altri in quanto è dotato di una rondella di spinta conica girevole.

NOTA

Questi dadi possono essere utilizzati anche per i cerchioni in acciaio.

Dadi delle ruote bloccabili

I dadi delle ruote bloccabili possono essere utilizzati sia con i cerchioni in alluminio che con quelli in acciaio. Se i cerchioni in acciaio con dadi delle ruote bloccabili sono utilizzati insieme a un copriruota, i dadi devono essere collocati nel prigioniero più vicino alla valvola dell'aria. In caso contrario, il copriruota non può essere montato sul cerchione.

"Ruotino di scorta"

La ruota di scorta[1] deve essere utilizzata soltanto per il tempo necessario per riparare o sostituire il pneumatico normale. Sostituire la ruota di scorta al più presto con una ruota normale. L'uso della ruota di scorta potrebbe alterare le caratteristiche di guida dell'automobile.

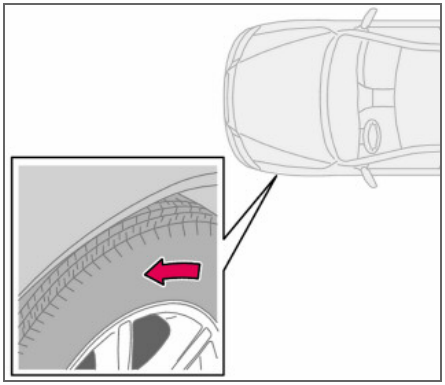
Non procedere mai a velocità superiori a 80 km/h con un "Ruotino di scorta" montato.

IMPORTANTE

L'automobile non deve mai essere guidata con più di un "Ruotino di scorta" montato.

[1] Alcuni modelli e mercati.

Ruote estive e invernali



La freccia indica il senso di rotazione del pneumatico

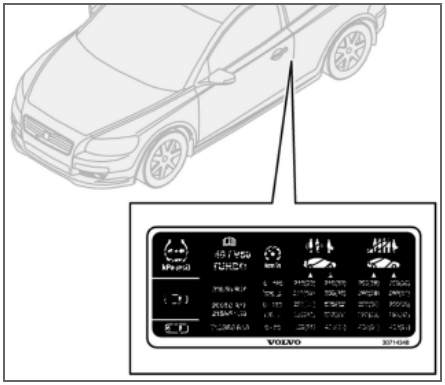
Quando si passa dalle ruote estive a quelle invernali e viceversa, contrassegnare le ruote indicando la posizione in cui erano state montate, ad esempio **SX** = sinistra e **DX** = destra. I pneumatici con il battistrada studiato appositamente per ruotare in un solo senso sono contrassegnati da una freccia. Infatti, i pneumatici devono ruotare nello stesso senso per l'intera durata di servizio. Possono essere scambiati solo fra anteriore e posteriore ma mai da sinistra a destra (o viceversa). I pneumatici installati in modo errato alterano le caratteristiche di frenata dell'automobile e la capacità di allontanare pioggia, neve e fango. I pneumatici con battistrada più profondo devono sempre essere montati sul retrotreno per ridurre il rischio di sbandamento.

Le ruote devono essere conservate in posizione orizzontale o appese, non in verticale.

Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per il controllo in caso di incertezza circa la profondità del battistrada.

Pressione pneumatici

Pressione pneumatici raccomandata



L'etichetta pressione pneumatici sul montante della portiera del conducente indica le pressioni dei pneumatici richieste in base al carico e alla velocità.

NOTA

Il pieno carico dell'automobile corrisponde al numero di sedili dotati di cinture di sicurezza.

Sull'etichetta sono riportati:

- Pressione pneumatici per le dimensioni dei pneumatici raccomandate
- Pressione ECO
- Pressione "ruotino di scorta".

Controllo della pressione pneumatici

Controllare regolarmente la pressione pneumatici.

NOTA

La pressione pneumatici diminuisce con il tempo. Questo è del tutto normale. Inoltre, la pressione pneumatici varia in base alla temperatura ambiente.

I pneumatici si riscaldano dopo pochi chilometri e la loro pressione aumenta. Non è quindi necessario scaricare aria se la pressione è stata controllata a pneumatici caldi. Tuttavia se la pressione è troppo bassa, deve essere aumentata. I pneumatici con una pressione insufficiente aumentano il consumo di carburante, inoltre presentano una vita utile e prestazioni inferiori. Durante la guida, i pneumatici con una pressione insufficiente possono surriscaldarsi e danneggiarsi.

Per informazioni sulla pressione pneumatici corretta, vedere la tabella della pressione pneumatici a pag. 149. Le pressioni pneumatici specificate si riferiscono a pneumatici freddi (per pneumatici freddi si intendono i pneumatici a temperatura ambiente).

Economia di carburante, pressione ECO

Per velocità inferiori a 160 km/h, si raccomanda la pressione dei pneumatici per il pieno carico per la migliore economia di carburante.

La pressione dei pneumatici influenza il comfort di guida, i rumori all'interno dell'abitacolo e le caratteristiche di guida.

Tabella della pressione pneumatici

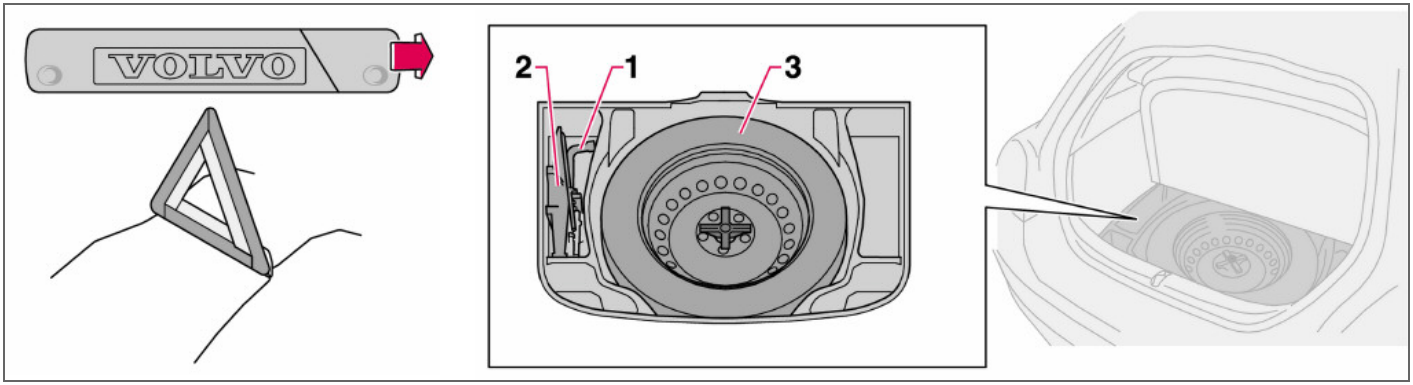
Modello	Dimensioni dei pneumatici	Velocità (km/h)	Carico, 1-3 persone Anteriore (kPa)	Posteriore (kPa)	Carico max Anteriore (kPa)	Posteriore (kPa)
1.6 1.8 1.8F 2.0 1.6D	195/65 R15 91V 205/55 R16 91V/W 195/65 R15 91Q/T/H/V M+S 205/55 R16 91Q/T/H/V M+S	0–160	230	210	250	250
		160+	250	210	280	260
	205/50 R17 93W Extra Load 215/45 R18 93W Extra Load 205/50 R17 93Q/T/H/V M+S Extra Load	0–160	240	220	250	250
		160 +	260	220	280	260
2.4 2.4i 2.0D	205/55 R16 91V/W 205/55 R16 91Q/T/H/V M+S	0–160	230	210	250	250
		160+	250	210	280	260
	205/50 R17 93W Extra Load 215/45 R18 93W Extra Load 205/50 R17 93Q/T/H/V M+S Extra Load	0–160	240	220	250	250
		160+	260	220	280	260
T5 D5	205/55 R16 91 V/W 205/55 R16 91Q/T/H/V M+S	0–160	230	210	250	250
		160+	260	210	280	260
	205/50 R17 93W Extra Load 215/45 R18 93W Extra Load 205/50 R17 93Q/T/H/V M+S Extra Load	0–160	240	220	250	250
		160+	270	220	280	260
Tutte	Tutte	0–160	250[1]	250[1]	250[1]	250[1]
Ruota di scorta[2]	T125/85R16 99M	0–80	420	420	420	420

[1]Pressione ECO, vedere pag. 148.

[2]Temporary Spare

Triangolo di emergenza e ruota di scorta

Triangolo di emergenza



Utilizzare il triangolo di emergenza nel rispetto delle norme vigenti[1]. Collocare il triangolo di emergenza in un luogo adeguato in base alle condizioni del traffico.

1. Staccare la custodia del triangolo di emergenza fissata con attacco in velcro. Estrarre il triangolo di emergenza dalla custodia.
2. Estrarre i supporti del triangolo di emergenza.

Inserire il triangolo di emergenza nella custodia, quindi fissarlo nel bagagliaio.

[1] Alcuni mercati.

Ruota di scorta e martinetto

Martinetto originale dell'automobile
Utilizzare il martinetto originale[2] solo per la sostituzione della ruota. La vite del martinetto deve sempre essere lubrificata adeguatamente. La ruota di scorta, il martinetto e la chiave per i dadi delle ruote si trovano sotto il tappetino del bagagliaio.

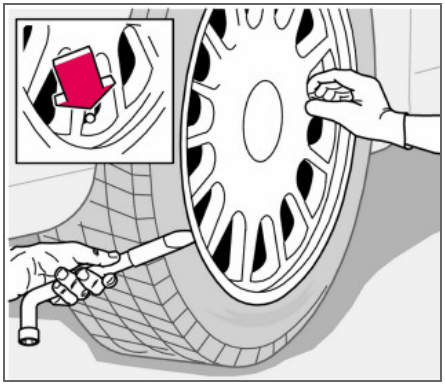
[2] Alcuni modelli e mercati.

Estrazione della ruota di scorta:
La ruota di scorta è tenuta in posizione da una vite passante.

- Sollevare il tappetino del bagagliaio.
- Togliere la vite di fissaggio ed estrarre la ruota.

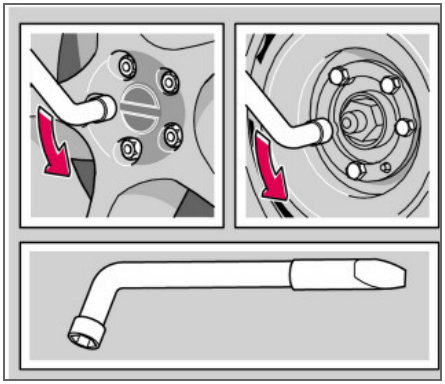
Posizione di ruota di scorta e martinetto nel bagagliaio:
- Chiave per i dadi delle ruote.
- Martinetto e manovella fissati con una cinghia di fissaggio.
- La ruota di scorta si fissa con la vite passante, con il cerchione rivolto in basso.

Estrazione della ruota di scorta

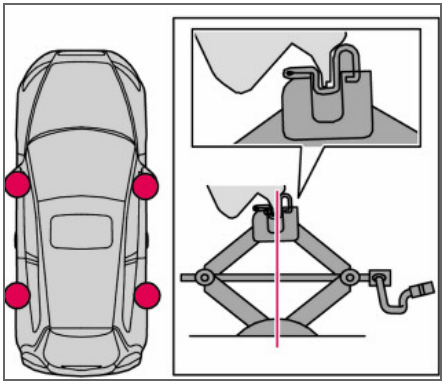


Esporre il triangolo di emergenza se si deve sostituire una ruota in un luogo trafficato. Assicurarsi che l'automobile e il martinetto poggino su una superficie solida e orizzontale.

- Estrarre ruota di scorta, martinetto e chiave per i dadi delle ruote, posizionati sotto il tappetino del bagagliaio.
- Inserire il freno di stazionamento. Se l'automobile è dotata di cambio manuale inserire la prima; se è dotata di cambio automatico portare la leva selettrice in posizione **P**.
- Bloccare davanti e dietro le ruote che rimangono sul terreno. Utilizzare ceppi o grosse pietre.



- Le automobili con cerchioni in acciaio sono dotate di copriruote staccabili. Staccare il copriruota manualmente o facendo leva con l'estremità della chiave per i dadi delle ruote.
- Allentare i dadi della ruota ½–1 giro in senso antiorario con la chiave per i dadi delle ruote.



- Su ogni lato dell'automobile vi sono due attacchi per il martinetto. Abbassare il piede del martinetto in modo che venga premuto contro il terreno. Controllare che il martinetto sia ben fissato come in figura e che il piede sia posizionato verticalmente sotto l'attacco.
- Sollevare l'automobile quanto basta affinché la ruota si muova liberamente. Togliere i dadi e rimuovere la ruota.

Sostituzione dei pneumatici

Montaggio della ruota

- Pulire le superfici di appoggio tra ruota e mozzo.
- Montare la ruota. Avvitare i dadi della ruota.
- Abbassare l'automobile in modo che le ruote non possano girare.
- Serrare i dadi della ruota in sequenza. È importante serrare i dadi della ruota alla coppia corretta. Serrare a 90 Nm. Controllare la coppia con una chiave torsiometrica.
- Montare il copriruota (cerchione in acciaio).

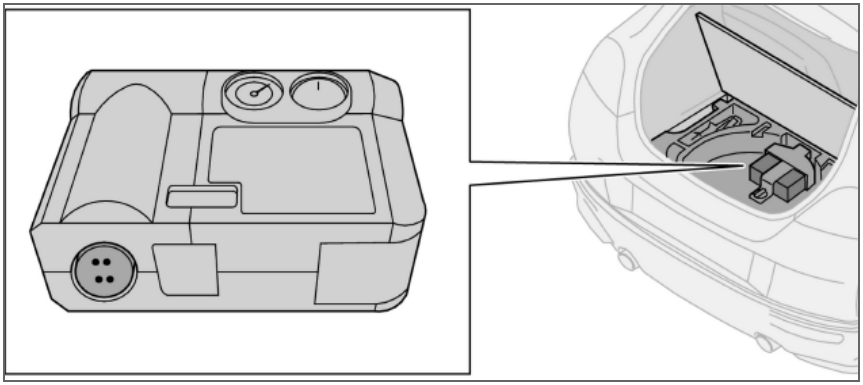
ATTENZIONE

Non infilarsi mai sotto l'automobile quando è sollevata con il martinetto.

Quando si solleva l'automobile con il martinetto, i passeggeri devono lasciare l'abitacolo.

Verificare che l'automobile, o preferibilmente un guardrail, si trovi tra i passeggeri e il ciglio della strada.

Generalità



Le automobili prive di ruota di scorta sono dotate di un kit di riparazione pneumatici. Il kit di riparazione pneumatici può essere utilizzato per riparare una foratura o controllare e regolare la pressione pneumatici. Il kit comprende un compressore d'aria elettrico e un contenitore integrato con il composto sigillante.

NOTA

Il martinetto è un optional sulle automobili con kit di riparazione pneumatici.

Kit di riparazione pneumatici provvisoria

Il kit di riparazione pneumatici[1] è stato progettato per eseguire una riparazione di emergenza provvisoria, che permette di guidare l'automobile al massimo per 200 km o fino all'officina più vicina. Il composto sigillante ripara in modo efficiente i pneumatici che presentano fori nel battistrada.

Il contenitore del composto sigillante deve essere sostituito prima della scadenza indicata o dopo l'utilizzo del kit di riparazione pneumatici.

La scadenza è riportata sul lato anteriore del compressore, vedere figura a pag. 158.

Vedere pag. 158 per informazioni sulla sostituzione del contenitore.

NOTA

Il kit di riparazione pneumatici è progettato esclusivamente per riparare pneumatici che presentano fori nel battistrada.

[1] Alcuni modelli e mercati.

Riparazione pneumatici provvisoria

Il kit di riparazione pneumatici non è particolarmente adatto per riparare forature sul fianco del pneumatico. Il kit di riparazione pneumatici non deve essere utilizzato in caso di danni di una certa entità, crepe o simili.

Il kit di riparazione pneumatici, il relativo compressore e gli attrezzi sono collocati sotto il tappetino del bagagliaio.

Le prese da 12 V per il collegamento del compressore si trovano presso il quadro centrale e il sedile posteriore.

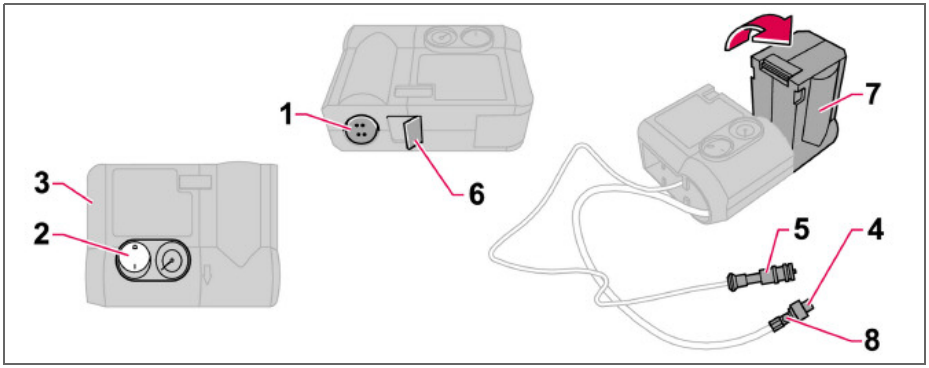
ATTENZIONE

Il composto sigillante può provocare irritazioni cutanee. In caso di contatto con la pelle, risciacquare immediatamente con acqua e sapone.

Estrazione del kit di riparazione pneumatici

– Spostare il tappetino da dietro tirandolo in avanti.
– Estrarre il kit di riparazione pneumatici.

Gonfiaggio



Esporre il triangolo di emergenza se si deve riparare una ruota in un luogo trafficato.

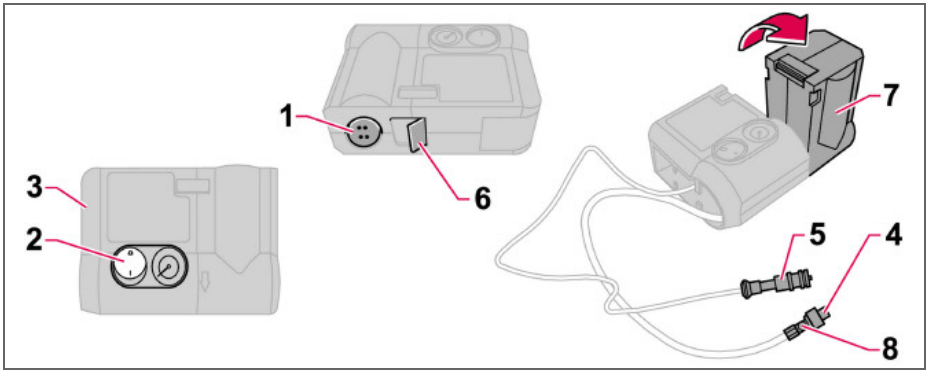
- Controllare che l'interruttore arancione (2) si trovi in posizione **0** ed estrarre il cavo (5) e il flessibile (4) dal vano laterale (3).
- Avvitare a fondo il raccordo di ventilazione del flessibile nella filettatura della valvola del pneumatico.
- Collegare il cavo (5) a una delle prese da 12 V dell'automobile.
- Accendere il motore. L'automobile deve trovarsi in un luogo ventilato.
- Avviare il compressore portando l'interruttore (2) in posizione **I**.
- Gonfiare il pneumatico alla pressione indicata sulla relativa etichetta.
- Spegnere il compressore portando l'interruttore (2) in posizione **0**. Staccare il flessibile e il cavo. Rimontare il cappuccio della valvola.
- Risistemare il cavo (5) e il flessibile (4) nel vano laterale (3).
- Risistemare il kit di riparazione pneumatici sotto il tappetino del bagagliaio.
- Il compressore non deve funzionare per più di 10 minuti. Quindi deve essere lasciato raffreddare per evitare che si surriscaldi.
- Il compressore può essere utilizzato per gonfiare oggetti con un volume max di 50 litri.

ATTENZIONE

L'inalazione dei gas di scarico comporta il pericolo di morte. Non lasciare mai il motore acceso in spazi chiusi o poco ventilati.

Riparazione pneumatici provvisoria

Riparazione di un pneumatico forato



Esporre il triangolo di emergenza se si deve riparare provvisoriamente una ruota su una strada trafficata.

- Staccare l'etichetta (1) relativa alla velocità max consentita dal kit di riparazione pneumatici e attaccarla al volante, in modo che sia visibile al conducente.
- Controllare che l'interruttore arancione (2) si trovi in posizione **0** ed estrarre il cavo (5) e il flessibile (4) dal vano laterale (3).
- Avvitare a fondo il raccordo di ventilazione del flessibile nella filettatura della valvola del pneumatico.
- Collegare il cavo (5) alla presa da 12 V dell'automobile.
- Sganciare il fermo di sicurezza (6) e ruotare la sezione arancione (7) di 90 gradi portandola in posizione verticale, finché non si sente un "clic".
- Accendere il motore. L'automobile deve trovarsi in un luogo ventilato.

ATTENZIONE

L'inalazione dei gas di scarico comporta il pericolo di morte. Non lasciare mai il motore acceso in spazi chiusi o poco ventilati.

- Avviare il compressore portando l'interruttore (2) in posizione **I.** Mentre il composto sigillante viene pompato nel pneumatico, può verificarsi un temporaneo aumento della pressione di max 4 bar. Dopo circa 1 minuto la pressione scende e il manometro mostra la pressione pneumatici corretta.
- Gonfiare il pneumatico a una pressione compresa fra 1,8 bar e 3,5 bar. Se dopo 10 minuti di gonfiaggio la pressione non ha

raggiunto 1,8 bar, spegnere il compressore per evitare che si surriscaldi.

ATTENZIONE

Non rimanere mai vicino al pneumatico durante il gonfiaggio. Prestare particolare attenzione ai fianchi del pneumatico. Se insorgono crepe, irregolarità o danni simili nel pneumatico, spegnere immediatamente il compressore. Si consiglia di non riprendere il viaggio. Rivolgersi a un gommista autorizzato.

- Scollegare il flessibile dell'aria (4) dalla valvola del pneumatico e rimontare il cappuccio della valvola. Scollegare il cavo (5) dalla presa elettrica. Riportare la sezione arancione (7) nella posizione originaria e fissare il fermo (6). Conservare il kit di riparazione pneumatici in un luogo sicuro nell'automobile.
- Percorrere immediatamente circa 3 km a una velocità max di 80 km/h, in modo che il composto sigillante metta a tenuta il pneumatico.

ATTENZIONE

Dopo la riparazione provvisoria del pneumatico, non viaggiare a velocità superiori a 80 km/h. Il pneumatico riparato provvisoriamente deve essere sostituito al più presto (percorrenza max 200 km).

Controllare di nuovo la pressione dei pneumatici:

NOTA

Non spostare in alto la parte colorata in arancio (7) quando solo il compressore deve essere utilizzato per il riempimento dell'aria.

- Collegare il flessibile dell'aria (4) alla valvola del pneumatico. Collegare il cavo (5) alla presa da 12 V. Leggere la pressione sul compressore. Se la pressione del pneumatico è inferiore a 1,3 bar, il pneumatico non è stato riparato in modo efficace. Non continuare a guidare in queste condizioni. Rivolgersi a un gommista.
- Se la pressione del pneumatico è superiore a 1,3 bar, il pneumatico deve essere gonfiato alla pressione corretta indicata sull'etichetta, vedere la posizione a pag. 148. Se la pressione del pneumatico è eccessiva, sfiatare l'aria con la valvola di decompressione (8).
- Spegnere il compressore portando l'interruttore (2) in posizione **0**. Scollegare il flessibile dell'aria e il cavo. Rimontare il cappuccio della valvola.
- Risistemare il cavo (5) e il flessibile (4) nel vano laterale (3).
- Risistemare il kit di riparazione pneumatici sotto il tappetino del bagagliaio.

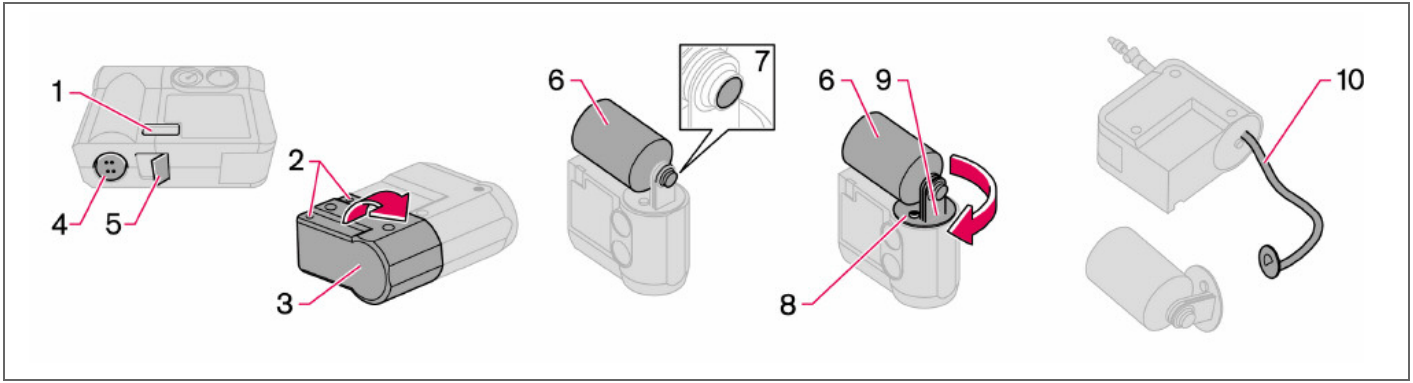
Il compressore non deve funzionare per più di 10 minuti. Quindi deve essere lasciato raffreddare per evitare che si surriscaldi.

NOTA

Dopo l'utilizzo, sostituire il contenitore del composto sigillante e il flessibile.

Riparazione pneumatici provvisoria

Sostituzione del contenitore del composto sigillante



Il contenitore del composto sigillante deve essere sostituito prima della scadenza indicata, vedere l'etichetta con la data (1), o dopo la riparazione di un pneumatico. Dopo l'utilizzo, sostituire il contenitore (6), il supporto (8) e il flessibile dell'aria (10).

La sostituzione può essere effettuata presso un riparatore autorizzato Volvo o seguendo le istruzioni.

IMPORTANTE

Leggere le norme di sicurezza sul fondo del contenitore.

ATTENZIONE

Controllare che il compressore non sia collegato alla presa da 12 V durante la sostituzione del contenitore.

Sostituire il contenitore prima della scadenza indicata.

- Svitare le due viti (2) sulla copertura arancione (3).
- Rimuovere l'etichetta della velocità (4) e quella della data (1), quindi sganciare il fermo di sicurezza (5). Staccare la copertura (3) e rimuoverla.
- Svitare e rimuovere il contenitore (6).
- Controllare che il sigillo (7) del nuovo contenitore non sia danneggiato. Avvitare a fondo il contenitore.

– Rimontare la copertura (3). Controllare che sia posizionata correttamente e avvitare le viti (2).
– Rimontare l'etichetta della velocità (4) e la nuova etichetta della data (1) sul kit di riparazione pneumatici.

Smaltire il contenitore sostituito fra i rifiuti pericolosi.

Sostituzione di contenitore e flessibile dopo l'utilizzo

– Svitare le due viti (2) sulla copertura arancione (3).
– Rimuovere l'etichetta della velocità (4) e quella della data (1), quindi sganciare il fermo di sicurezza (5). Staccare la copertura (3) e rimuoverla.
– Premere il pulsante (8) ruotando contemporaneamente il contenitore (6) e il supporto (9) in senso orario fino a rimuoverli.
– Estrarre il flessibile (10).
– Rimuovere il composto sigillante in eccesso con uno straccio. Utilizzare un raschietto se è già asciutto.
– Installare un nuovo flessibile (10) e controllare che sia posizionato correttamente.
– Controllare che il sigillo (7) del nuovo contenitore non sia danneggiato. Avvitare a fondo il supporto (9) sul contenitore (6) ruotandolo in senso antiorario finché non si sente un "clic".
– Rimontare la copertura (3). Controllare che sia posizionata correttamente e avvitare le viti (2).
– Rimontare l'etichetta della velocità (4) e la nuova etichetta della data (1) sul kit di riparazione pneumatici.

Smaltire il contenitore vuoto e il flessibile fra i rifiuti normali.

Pulizia 162
Ritocco dei danni alla vernice 165
Antiruggine 166

CURA DELL’AUTOMOBILE

08

Pulizia

Lavaggio dell'automobile

Lavare l'automobile non appena si sporca. Utilizzare uno shampoo per auto. La sporcizia e il sale antighiaccio possono corrodere la carrozzeria.

- Non lasciare l'automobile alla luce solare diretta in quanto la vernice scaldandosi potrebbe danneggiarsi in modo permanente. Recarsi in una stazione di lavaggio dotata di scolo.
- Asportare accuratamente con un getto d'acqua la sporcizia dal sottoscocca.
- Lavare tutta l'automobile eliminando completamente la sporcizia. Quando si utilizza una lancia ad alta pressione: Mantenere l'ugello della lancia ad almeno 30 cm dalla carrozzeria. Non dirigere il getto d'acqua sulle serrature.
- Lavare con una spugna e uno shampoo per auto con abbondante acqua tiepida.
- Se la sporcizia non si stacca, lavare l'automobile con un agente di sgrassatura a freddo.
- Asciugare l'automobile con una pelle di daino morbida e pulita o con una spatola asciugavetri.
- Lavare le spazzole dei tergicristalli con acqua saponata tiepida o shampoo per auto.

Rimozione del guano

Rimuovere al più presto eventuale guano presente sulla carrozzeria. Contiene sostanze chimiche che danneggiano la vernice, decolorandola molto velocemente. Le decolorazioni possono essere eliminate solo presso una carrozzeria.

ATTENZIONE

Per il lavaggio del motore, rivolgersi sempre a un'officina. Se il motore è caldo sussiste il rischio di incendio.

NOTA

All'interno del vetro delle luci esterne come fari, fendinebbia e luci posteriori può talvolta formarsi condensa. Il fenomeno è normale, tutte le luci esterne sono in grado di eliminare la condensa dopo essere state accese per un certo periodo.

Lavaggio automatico

Il lavaggio automatico rappresenta un modo veloce e facile per pulire l'automobile, ma non sostituisce in alcun modo il lavaggio a mano. Infatti le spazzole del lavaggio automatico non raggiungono tutti i punti dell'automobile.

ATTENZIONE

Dopo il lavaggio provare sempre il funzionamento dei freni per evitare che l'umidità e la corrosione danneggino le pastiglie dei freni compromettendone l'efficienza.

IMPORTANTE

Il lavaggio a mano è più delicato di quello automatico sulla vernice. Inoltre la vernice è più sensibile, quando è nuova. Per i primi mesi, si consiglia quindi di lavare l'automobile a mano.

Premere leggermente di tanto in tanto il pedale del freno, se si guida per lunghi tragitti sotto la pioggia o nel fango. In questo modo, le pastiglie dei freni si riscaldano e si asciugano. Procedere allo stesso modo in climi molto umidi o freddi.

Componenti esterni in plastica

Per la pulizia dei componenti esterni in plastica si raccomanda un detergente speciale, disponibile presso i concessionari Volvo. Non utilizzare mai smacchiatori forti.

Lucidatura e applicazione di cera

Lucidare e applicare la cera all'automobile quando la vernice appare opaca o per proteggere la vernice.

Non occorre lucidare l'automobile nel primo anno dopo l'acquisto. Tuttavia è possibile applicare la cera anche in questo periodo di tempo. Non applicare la cera né lucidare l'automobile alla luce solare diretta.

Lavare e asciugare l'automobile con molta cura prima di lucidarla o applicare la cera. Asportare le macchie di asfalto e di bitume con l'apposito smacchiatore Volvo o con acquaragia. Le macchie più resistenti possono essere rimosse con l'apposita pasta abrasiva fine (smacchiante) per vernici.

Applicare prima il lucido, quindi una cera liquida oppure solida. Seguire con cura le istruzioni riportate sulla confezione. Molti prodotti contengono sia il lucido che la cera.

IMPORTANTE

I trattamenti per conservare, isolare, proteggere o rendere più brillante la vernice e simili possono danneggiare la vernice. La garanzia Volvo non copre eventuali danni alla vernice dovuti a tali trattamenti.

Pulizia degli specchi retrovisori esterni e dei finestrini anteriori con strato superficiale idrorepellente (optional)

Non utilizzare mai prodotti come cera per automobili, sgrassanti o simili su specchi/vetri in quanto possono danneggiare le caratteristiche idrorepellenti.

In sede di pulizia, prestare attenzione a non graffiare la superficie del vetro.

Per rimuovere il ghiaccio dai vetri senza danneggiarli – utilizzare esclusivamente raschietti in plastica.

Lo strato superficiale idrorepellente è soggetto a naturale usura.

Per mantenere le proprietà idrorepellenti, si raccomanda un trattamento con un prodotto speciale disponibile presso i concessionari Volvo. Il trattamento deve essere effettuato la prima volta dopo 3 anni, quindi ogni anno.

Pulizia degli interni

Trattamento delle macchie sul tessuto di rivestimento

Si consiglia di utilizzare lo speciale detergente disponibile presso i concessionari Volvo per la pulizia dei rivestimenti in tessuto. Altri prodotti chimici possono danneggiare le caratteristiche ignifughe del rivestimento.

IMPORTANTE

Oggetti appuntiti e velcro potrebbero danneggiare il rivestimento in tessuto.

Trattamento delle macchie sugli interni in pelle

Gli interni in pelle Volvo sono dotati di una protezione superficiale che li mantiene puliti. La pulizia non danneggia la protezione superficiale, mentre grasso e sporcizia la eliminano gradualmente. Attenersi al programma completo per la cura e la manutenzione degli interni in pelle. Volvo offre un prodotto per la pulizia e il trattamento degli interni in pelle che

Pulizia

conferisce nuovamente alla pelle lo strato protettivo originale.

IMPORTANTE

Non utilizzare mai solventi forti. Potrebbero danneggiare i rivestimenti in tessuto, vinile e pelle.

IMPORTANTE

Notare che materiali che perdono colore (jeans nuovi, indumenti scamosciati ecc.) possono macchiare i rivestimenti.

Per un risultato migliore, Volvo raccomanda di pulire gli interni e applicare la crema protettiva 2-4 volte all'anno.

Per informazioni sui prodotti di protezione della pelle, rivolgersi al concessionario Volvo.

Consigli per la pulizia degli interni in pelle

- Versare un po' di prodotto per la pulizia della pelle su una spugna umida e produrre un'abbondante schiuma.
- Rimuovere la sporcizia con leggeri movimenti circolari.
- Tamponare accuratamente le macchie con la spugna. Lasciare che la spugna assorba le macchie. Non strofinare.
- Asciugare con carta da cucina o un panno e lasciar asciugare bene la pelle.

Trattamento protettivo degli interni in pelle

- Versare un po' di crema protettiva sul panno e applicare uno strato sottile di crema sulla pelle con leggeri movimenti circolari.
- Lasciare asciugare la pelle per 20 minuti prima dell'utilizzo.
- Ora la pelle presenta una protezione maggiore contro le macchie e filtri UV migliori.

Trattamento delle macchie sui componenti interni in plastica e sulle superfici

Per la pulizia di superfici e componenti interni in plastica si raccomanda un detergente speciale, disponibile presso i concessionari Volvo. Non grattare o strofinare le macchie. Non utilizzare mai smacchiatori forti.

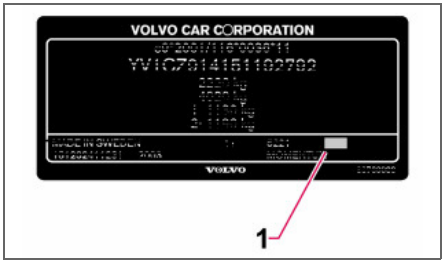
Pulizia delle cinture di sicurezza

Utilizzare acqua e detergente sintetico; uno speciale detergente per tessuti è disponibile presso i concessionari Volvo. Prima di riavvolgere la cintura, accertarsi che sia asciutta.

Vernice

La vernice riveste un ruolo importante nella protezione dalla ruggine dell'automobile e deve essere controllata regolarmente. Per evitare la formazione di ruggine, riparare al più presto ogni eventuale danno alla vernice. I danni più ricorrenti alla vernice sono scheggiature, graffi e segni, ad esempio su bordi dei parafanghi e portiere.

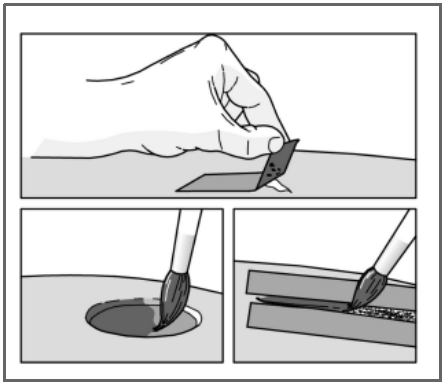
Codice colore



Etichetta prodotto

È importante utilizzare lo stesso colore. Il codice della vernice (1) si trova sull'etichetta, vedere pag. 220.

Scheggiature e graffi



Prima di ritoccare la vernice, lavare e asciugare l'automobile. La carrozzeria deve avere una temperatura superiore a 15 °C.

Materiale

- Primer in barattolo
- Vernice in barattolo o stick
- Pennello
- Nastro per carrozzai.

Piccole scheggiature e graffi

Se la scheggiatura non ha raggiunto la lamiera e rimane uno strato di vernice intatto, si può applicare il colore direttamente dopo aver eliminato lo sporco.

Se la scheggiatura ha raggiunto la lamiera

– Fissare un pezzo di nastro per carrozzai sulla superficie danneggiata. Rimuovere quindi il nastro in modo che gli eventuali residui di vernice si stacchino.
– Mescolare bene il primer e applicarlo con un pennello fine o un bastoncino. Quando il primer si è asciugato, applicare la vernice con un pennello.
– In caso di graffi, procedere come indicato sopra, applicando il nastro protettivo lungo il contorno della parte danneggiata per proteggere la vernice che è rimasta intatta.
– Dopo alcuni giorni, lucidare le parti ritoccate. Utilizzare uno straccio morbido e un po' di pasta abrasiva.

Antiruggine

Controllo e manutenzione

L’automobile è stata sottoposta a un trattamento antiruggine accurato e completo in fabbrica. Parti della carrozzeria sono in lamiera galvanizzata. Il sottoscocca è protetto da uno strato di agente antiruggine resistente all’usura. Su traverse, cavità e sezioni chiuse è stato applicato uno strato sottile di spray antiruggine.

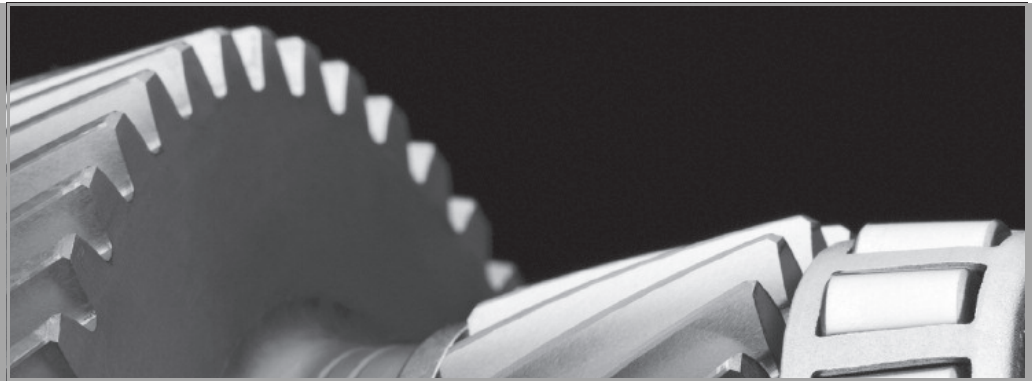
Manutenzione del rivestimento antiruggine dell’automobile:

- Mantenere pulita l’automobile. Lavare il sottoscocca. Quando si utilizza una lancia ad alta pressione, mantenere l’ugello della lancia ad almeno 30 cm dalle superfici verniciate.
- Controllare regolarmente e, all’occorrenza, migliorare la protezione antiruggine.

L’automobile è sottoposta in fabbrica a un trattamento antiruggine che normalmente non richiede interventi per circa 12 anni. In seguito, il trattamento deve essere effettuato a intervalli di 3 anni. Se occorre ripetere il trattamento, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

Volvo Service 170
Manutenzione dell'automobile 171
Cofano e vano motore 172
Diesel 173
Oli e liquidi 174
Spazzole dei tergicristalli 178
Batteria 179
Sostituzione delle lampadine a incandescenza 181
Fusibili 187

MANUTENZIONE ED ASSISTENZA



09

Volvo Service

Programma di assistenza Volvo

Prima di lasciare la fabbrica, l'automobile è stata sottoposta a una prova su strada completa. Un altro controllo è stato eseguito secondo le regole Volvo appena prima della consegna.

Per mantenere sempre la Vostra Volvo su alti livelli di sicurezza e affidabilità, seguire il programma di assistenza Volvo indicato nel Libretto di Assistenza e Garanzia. Effettuare l'assistenza e la manutenzione presso un riparatore autorizzato Volvo. I riparatori Volvo sono dotati del personale, della documentazione d'assistenza e degli attrezzi speciali che garantiscono la massima qualità dell'assistenza.

IMPORTANTE

Affinché la garanzia Volvo sia valida, controllare e rispettare le indicazioni del Libretto di Assistenza e Garanzia.

Interventi di assistenza speciali

Alcuni interventi di assistenza che interessano l'impianto elettrico dell'automobile possono essere effettuati soltanto con apparecchiature elettroniche speciali concepite appositamente per l'automobile. Rivolgersi sempre a un riparatore autorizzato Volvo prima di effettuare operazioni di assistenza sull'impianto elettrico.

Installazione di accessori

Il collegamento e l'installazione errata di accessori possono compromettere il funzionamento dei sistemi elettronici dell'automobile. Alcuni accessori funzionano solo quando il relativo software viene programmato nei sistemi elettronici dell'automobile. Si consiglia pertanto di contattare sempre un riparatore autorizzato Volvo prima di installare accessori che devono essere collegati all'impianto elettrico o che possono influenzare tale impianto.

Registrazione dei dati dell'automobile

Una o più centraline sono in grado di effettuare registrazioni dettagliate dei dati dell'automobile. Tutte le informazioni raccolte sono impiegate per ricerche volte a sviluppare ulteriormente i sistemi di sicurezza e diagnosticare eventuali codici di anomalia in alcuni impianti dell'automobile. Le informazioni potrebbero includere dettagli sull'impiego delle cinture di sicurezza da parte di conducente e passeggeri, sul funzionamento di impianti/centraline dell'automobile e dati relativi allo stato di motore, acceleratore, sterzo, freni o altri impianti. Queste informazioni possono comprendere dettagli relativi allo stile di guida del conducente. Inoltre, possono comprendere dettagli quali la velocità dell'automobile, l'utilizzo dei pedali del freno e dell'acceleratore e la posizione del volante. Questi ultimi dati possono essere registrati per un dato periodo di tempo durante la guida dell'automobile o anche in caso di collisione o collisione mancata. Volvo si impegna a non distribuire le informazioni raccolte senza il consenso del proprietario. Tuttavia, Volvo potrebbe vedersi costretta a divulgare le informazioni, se prescritto dalle norme vigenti. Volvo e i relativi riparatori autorizzati possono leggere e utilizzare queste informazioni.

Condizioni di guida sfavorevoli

Controllare il livello dell'olio più spesso in caso di guida su lunga percorrenza:

- con roulotte o rimorchio
- in zone montane
- ad alta velocità
- a temperature inferiori a –30 °C o superiori a +40 °C.

Controllare più spesso il livello dell'olio se si percorrono brevi tratti (inferiori a 10 km) a basse temperature (inferiori a +5°C).

Queste condizioni possono aumentare la temperatura e il consumo d'olio.

Prima di iniziare qualsiasi intervento sull'automobile

Batteria

Controllare che i cavi della batteria siano collegati e serrati correttamente.

Non scollegare mai la batteria quando il motore è in moto (ad esempio in caso di sostituzione della batteria).

Non utilizzare mai un caricabatteria a carica rapida per caricare la batteria. Durante la ricarica della batteria, i cavi della batteria devono essere scollegati.

La batteria contiene un acido corrosivo e velenoso. È quindi importante smaltirla nel rispetto dell'ambiente. Rivolgersi al concessionario Volvo.

ATTENZIONE

L'impianto di accensione presenta tensioni molto alte. La tensione dell'impianto di accensione può comportare il pericolo di morte. Di conseguenza, il quadro deve sempre essere spento quando si effettuano interventi nel vano motore.

Non toccare le candele o le bobine di accensione se il quadro è acceso o il motore è caldo.

Effettuare controlli regolari

Controllare quanto segue a intervalli regolari, ad esempio durante il rifornimento:

- Refrigerante – Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX** del serbatoio di espansione.
- Olio motore – Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.
- Olio del servosterzo – Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.
- Liquido lavacristalli – Il serbatoio deve essere pieno. Aggiungere antigelo se le temperature sono prossime allo zero.
- Olio di freni e frizione – Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.

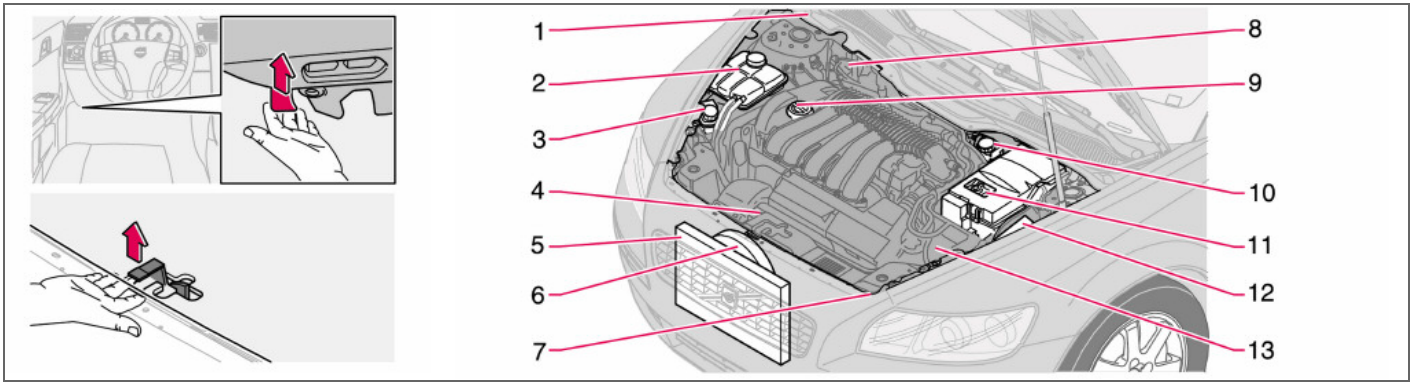
ATTENZIONE

Ricordare che la ventola del radiatore può avviarsi automaticamente dopo lo spegnimento del motore.

Per il lavaggio del motore, rivolgersi sempre a un'officina. Se il motore è caldo sussiste il rischio di incendio.

Cofano e vano motore

Apertura del cofano



Apertura del cofano:

- Tirare la maniglia di bloccaggio collocata sotto il cruscotto a sinistra. Quando il fermo si sgancia, si sente un "clic".
- Inserire una mano al centro del bordo anteriore del cofano e premere verso destra e verso l'alto il fermo.
- Aprire il cofano.

ATTENZIONE

Controllare che il cofano motore si blocchi correttamente quando viene chiuso.

Vano motore

1. Serbatoio del liquido lavacristalli (4 cil.)
2. Serbatoio di espansione dell'impianto di raffreddamento
3. Serbatoio dell'olio del servosterzo (nascosto dietro il faro)
4. Asta di livello per olio motore[1]
5. Radiatore
6. Ventola del radiatore
7. Serbatoio del liquido lavacristalli (5 cil.)
8. Serbatoio dell'olio freni e frizione (guida a destra)
9. Rabbocco d'olio motore[1]
10. Serbatoio dell'olio freni e frizione (guida a sinistra)
11. Batteria
12. Basetta portarelè e portafusibili, vano motore
13. Filtro dell'aria[1]

[1] In base al tipo di motore.

Impianto di alimentazione

Il gasolio deve soddisfare la norma EN 590 oppure JIS K2204. I motori diesel sono sensibili alle impurità, ad esempio una quantità eccessiva di particelle di zolfo. Utilizzare solo gasolio di marche note. Non utilizzare mai gasolio di qualità dubbia.

A basse temperature (da –6°C a –40°C), il gasolio può formare uno strato di paraffina che rende difficile l'avviamento. Le maggiori industrie produttrici forniscono anche gasolio speciale per temperature esterne inferiori allo zero. Questo carburante è più fluido alle basse temperature e riduce il rischio di formazione di strati di paraffina.

Il rischio di condensa nel serbatoio si riduce se il serbatoio viene mantenuto costantemente pieno. Assicurarsi che la zona intorno al tubo di rifornimento sia pulita durante il rifornimento. Evitare versamenti sulle superfici verniciate. Lavare con acqua e sapone se si verificano versamenti.

IMPORTANTE

Carburanti simili al gasolio da non utilizzare: additivi speciali, Marine Diesel Fuel, olio combustibile, RME (estere metilico di olio vegetale) e olio vegetale. Tali carburanti non soddisfano i requisiti Volvo e aumentano usura e danni al motore non coperti dalle garanzie Volvo.

IMPORTANTE

Per gli anni di modello 2006 e successivi, il contenuto di zolfo max è pari a 50 ppm.

Esaurimento del carburante

Non occorre adottare particolari provvedimenti in caso di esaurimento del carburante. L'impianto di alimentazione si spurga automaticamente lasciando la chiave di accensione in posizione **II** per circa 60 secondi prima di effettuare il tentativo di avviamento.

Scarico della condensa dal filtro del carburante

Nel filtro del carburante la condensa viene separata dal carburante. La condensa potrebbe altrimenti causare problemi al motore.

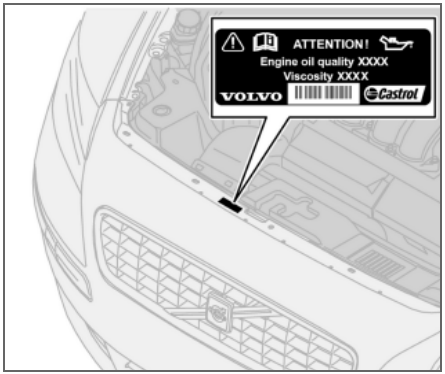
Lo svuotamento del filtro carburante deve essere effettuato in base agli intervalli di assistenza- indicati nel Libretto Assistenza e Garanzia, o quando si sospetti l'utilizzo di carburante contaminato da impurità.

IMPORTANTE

Alcuni additivi speciali compromettono la funzione di separazione dell'acqua del filtro del carburante.

Oli e liquidi

Etichetta nel vano motore relativa al tipo di olio

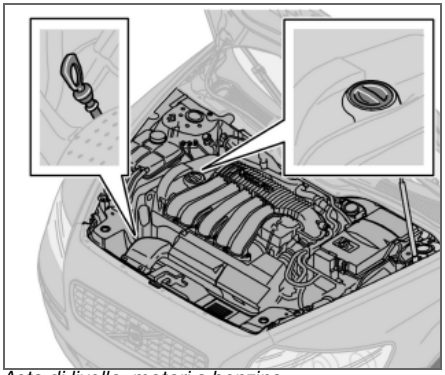


IMPORTANTE

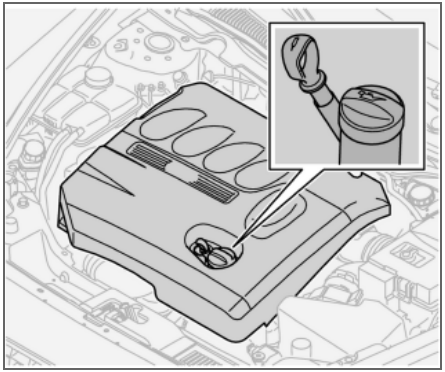
Utilizzare sempre olio della qualità prescritta, vedere etichetta nel vano motore. Controllare il livello dell'olio spesso e cambiarlo regolarmente. L'utilizzo di olio di qualità inferiore rispetto a quella indicata e la guida con livello dell'olio insufficiente danneggiano il motore.

L'utilizzo di olio di qualità superiore a quella prescritta è consentito. Durante la guida in condizioni sfavorevoli, Volvo raccomanda di utilizzare un olio di qualità superiore a quella indicata nell'etichetta. Vedere pag. 226.

Controllo di olio motore e filtro dell'olio



Asta di livello, motori a benzina



Asta di livello, motori diesel

Volvo raccomanda oli Castrol. Sostituire olio e filtro dell'olio attenendosi agli intervalli di sostituzione indicati nel Libretto di Assistenza e Garanzia.

IMPORTANTE

Per soddisfare i requisiti previsti per gli intervalli di assistenza del motore, tutti i motori sono rabboccati in fabbrica con uno speciale olio motore sintetico. Questo olio accuratamente selezionato garantisce ottime caratteristiche di durata, accensione, consumo di carburante ed ecologicità. Gli intervalli di assistenza raccomandati sono validi solo se si utilizza un olio motore approvato. Utilizzare sempre un olio del tipo prescritto (vedere l'etichetta nel vano motore) sia in sede di rabbocco che di sostituzione per non compromettere le caratteristiche di durata, accensione, consumo di carburante ed ecologicità. La garanzia Volvo non copre danni dovuti all'utilizzo di olio motore di tipo e viscosità diversi da quelli prescritti.

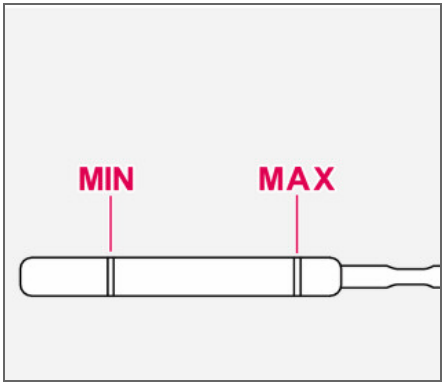
Volvo utilizza diversi sistemi di avvertimento in caso di livello o pressione dell'olio insufficiente. Alcuni modelli provvisti di sensore di pressione dell'olio presentano una spia per la pressione dell'olio. Altri modelli sono provvisti di sensore di livello dell'olio. In tal caso il conducente viene informato tramite la spia di allarme al centro della strumentazione e messaggi sul display. Alcuni modelli sono dotati di

entrambi i sistemi. Per maggiori informazioni, rivolgersi a un concessionario autorizzato Volvo.

È importante controllare il livello dell'olio anche prima di effettuare il primo cambio d'olio in un'automobile nuova. Nel Libretto di Assistenza e Garanzia sono indicati gli intervalli raccomandati.

Volvo raccomanda di controllare il livello dell'olio ogni 2500 km. La misurazione più accurata si effettua a motore freddo prima dell'avviamento. Se viene effettuata subito dopo lo spegnimento del motore, potrebbe risultare errata. L'asta mostra un livello inferiore in quanto l'olio non ha avuto il tempo di refluire nella relativa coppa.

Controllo dell'olio



Il livello dell'olio deve essere compreso fra i segni sulla relativa asta.

Controllo dell'olio a motore freddo:

- Prima di eseguire il controllo, pulire l'asta di livello.
- Controllare il livello dell'olio con la relativa asta. Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.
- Se il livello è vicino al segno **MIN**, rabboccare inizialmente 0,5 litri di olio. Continuare a rabboccare finché il livello dell'olio non è più vicino al segno **MAX** che al segno **MIN** dell'asta di livello. Vedere pag. 226–227 per informazioni sulla quantità di olio da rabboccare.

Controllo dell'olio a motore caldo:

- Parcheggiare l'automobile in piano e attendere 10–15 minuti dopo lo spegnimento del motore per consentire all'olio di refluire nella coppa.
- Prima di eseguire il controllo, pulire l'asta di livello.
- Controllare il livello dell'olio con la relativa asta. Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.

Se il livello è vicino al segno **MIN**, rabboccare inizialmente 0,5 litri di olio. Continuare a rabboccare finché il livello dell'olio non è più vicino al segno **MAX** che al segno **MIN** dell'asta di livello. Vedere pag. 226–227 per informazioni sulla quantità di olio da rabboccare.

ATTENZIONE

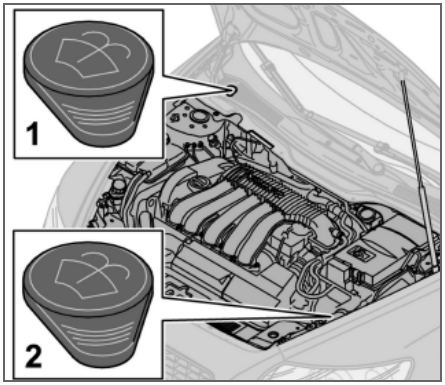
Non rovesciare olio sul collettore di scarico caldo. Pericolo di incendio.

IMPORTANTE

Non superare mai il segno **MAX**. Se nel motore viene rabboccata una quantità d'olio eccessiva, il consumo d'olio potrebbe aumentare.

Oli e liquidi

Liquido lavacristallo, rabbocco



Posizione del serbatoio del liquido lavacristalli.

I lavacristallo e i lavafari utilizzano lo stesso serbatoio.

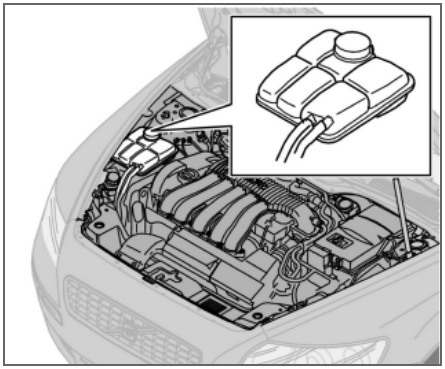
- Rabbocco nei modelli a 4 cilindri e diesel.
- Rabbocco dei modelli a 5 cilindri.

Durante l'inverno, utilizzare un antigelo in modo che il liquido non geli nella pompa, nel serbatoio e nei flessibili. Per le quantità, vedere pag. 231.

NOTA

Miscelare l'antigelo con acqua prima di rabboccare.

Liquido refrigerante, controllo del livello e rabbocco



Per il rabbocco, seguire le istruzioni riportate sulla confezione. È importante dosare le quantità di refrigerante e acqua in base al clima. Non rabboccare mai soltanto con acqua. Il rischio di congelamento sussiste sia in caso di quantità insufficiente che eccessiva di refrigerante.

IMPORTANTE

Volvo raccomanda di utilizzare un refrigerante con agente anticorrosivo. L'automobile nuova è rabboccata con refrigerante resistente a temperature fino a circa –35 °C.

Per le quantità, vedere pag. 230.

Controllare regolarmente il liquido refrigerante

Il livello deve trovarsi tra i segni **MIN** e **MAX** del serbatoio di espansione. Se l'impianto non è riempito correttamente, possono verificarsi temperature localizzate elevate, con il conseguente rischio di danni (crepe) nella testata. Rabboccare quando il livello raggiunge il segno **MIN**.

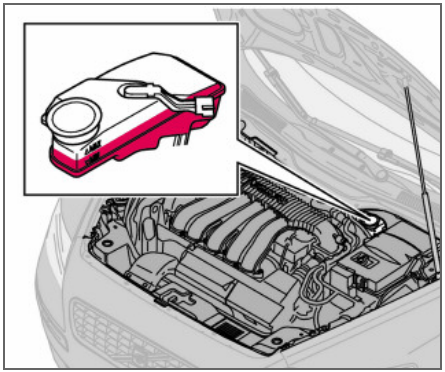
ATTENZIONE

Il refrigerante può essere molto caldo. Se si deve eseguire il rabbocco a motore caldo, svitare il tappo del serbatoio di espansione lentamente in modo da eliminare la sovrappressione.

NOTA

Il motore deve funzionare sempre con l'impianto di raffreddamento riempito correttamente. Possono verificarsi temperature elevate, con il conseguente rischio di danni (crepe) nella testata.

Olio di freni e frizione, controllo del livello e rabbocco



L'olio di freni e frizione utilizza lo stesso serbatoio[1]. Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**. Controllare il livello regolarmente. Sostituire l'olio dei freni ogni due anni oppure ogni due tagliandi.

Vedere le indicazioni relative alla quantità da rabboccare e al tipo di olio dei freni raccomandato a pag. 231.

L'olio deve essere cambiato ogni anno nelle automobili utilizzate in condizioni che richiedono frenate energiche e frequenti, ad esempio nella guida in montagna o in climi tropicali con umidità elevata.

[1] La posizione varia nei modelli con guida a sinistra o a destra.

ATTENZIONE

Se l'olio dei freni è sotto il livello **MIN** nel contenitore apposito, l'automobile non deve essere guidata ulteriormente prima di rabboccare.

Controllare il motivo della perdita d'olio freni.

Olio servosterzo, controllo del livello e rabbocco

NOTA

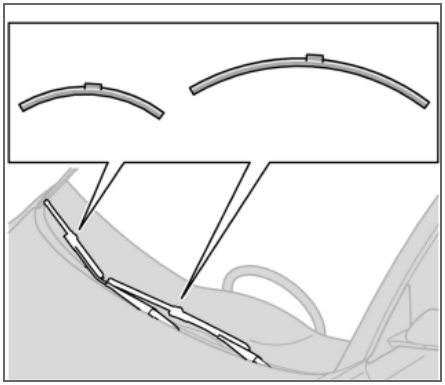
Il livello dell'olio viene controllato in occasione di ogni tagliando.

Non è necessario effettuare il cambio d'olio. Vedere le indicazioni relative alla quantità da rabboccare e al tipo di olio raccomandato a pag. 231.

Se si verifica un'anomalia nell'impianto servosterzo o se l'automobile non riceve corrente e deve essere trainata, è ancora possibile sterzare. Tuttavia lo sterzo sarà più pesante e ruotare il volante richiederà più forza.

Spazzole dei tergicristalli

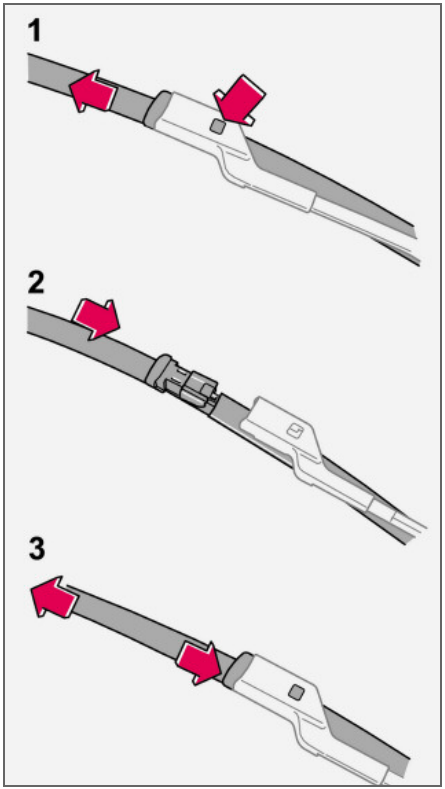
Sostituzione delle spazzole dei tergicristalli



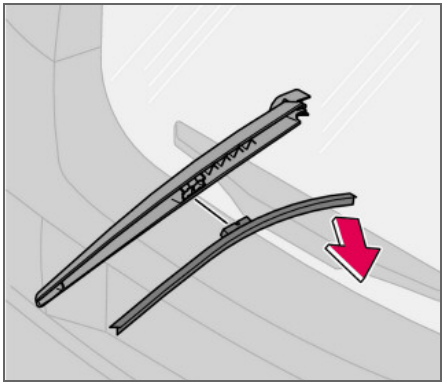
NOTA

Le spazzole dei tergicristalli sono di lunghezza diversa. La spazzola sul lato conducente è più lunga.

- Sollevare il braccio dei tergicristalli.
- Premere il pulsante sull'attacco dei tergicristalli ed estrarre tirando (1) in direzione parallela al braccio dei tergicristalli.
- Inserire (2) la nuova spazzola dei tergicristalli premendo finché non si sente un "clic".
- Controllare (3) che la spazzola sia fissata correttamente.
- Abbassare il braccio dei tergicristalli.

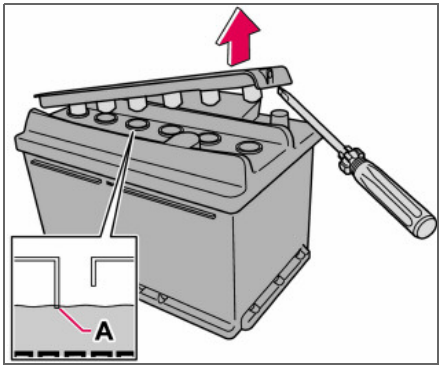


Sostituzione della spazzola del tergilunotto



- Sollevare il braccio del tergilunotto.
- Sfilare la spazzola in linea retta dal braccio del tergilunotto.
- Inserire a pressione la nuova spazzola. Controllare che sia fissata correttamente.
- Abbassare il braccio del tergilunotto.

Manutenzione della batteria



Sono disponibili due tipi di batteria, perfettamente intercambiabili.

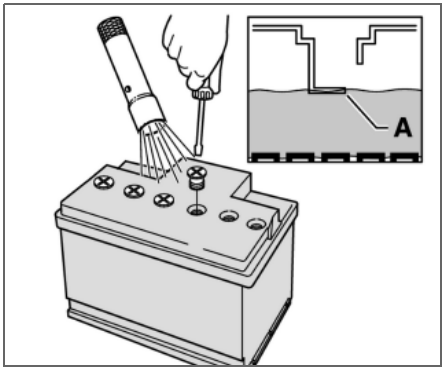
La durata e le prestazioni della batteria sono influenzate da numero di avviamenti, scaricamenti, stile di guida, condizioni di guida e climatiche ecc.

IMPORTANTE

Utilizzare solo acqua distillata o deionizzata (acqua per batterie).

NOTA

Le batterie esauste devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente in quanto contengono piombo.



Per un funzionamento soddisfacente della batteria:

- Controllare regolarmente che il livello dell'elettrolito nella batteria sia corretto (**A**) e non rabboccare mai oltre il segno MAX.
- Controllare tutte le celle. Utilizzare un cacciavite per rimuovere i tappi (o la copertura).
- Se necessario, aggiungere acqua distillata fino al segno MAX della batteria.
- Installare accuratamente i tappi (o la copertura).

ATTENZIONE

Le batterie possono sviluppare un gas altamente esplosivo. Una scintilla, che potrebbe essere generata collegando i cavi di avviamento in modo errato, è sufficiente a far esplodere la batteria. La batteria contiene acido solforico, che in ragione dell'alto potere corrosivo può causare gravi lesioni. Se l'acido solforico viene a contatto con occhi, pelle o indumenti, risciacquare abbondantemente con acqua. Se spruzzi di acido raggiungono gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico.

NOTA

Se la batteria viene scaricata molte volte, ciò influisce negativamente sulla longevità della stessa.

Batteria

Simboli sulla batteria

Usare occhiali protettivi.

Ulteriori informazioni si trovano nel Libretto Uso e manutenzione.

Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini.

La batteria contiene acido corrosivo.

Evitare scintille e fiamme libere.

Pericolo di esplosione.

Sostituzione della batteria

Rimozione della batteria

- Spegnere il quadro ed estrarre la chiave.
- Attendere almeno 5 minuti prima di toccare i terminali elettrici. In tal modo, le informazioni nell'impianto elettrico dell'automobile possono venire registrate nelle varie centraline.
- Rimuovere la copertura.
- Scollegare il cavo negativo.
- Scollegare il cavo positivo.
- Rimuovere la parete anteriore della scatola batteria con un cacciavite.
- Rilasciare il morsetto che regge la batteria.
- Rimuovere la batteria.

Installazione della batteria

- Installare la batteria eseguendo le istruzioni nell'ordine inverso.
- Inserire il morsetto che regge la batteria.
- Reinstallare la parete anteriore della scatola batteria.
- Collegare il cavo positivo.
- Collegare il cavo negativo.
- Montare la copertura sulla batteria.

Generalità

Tutte le lampadine a incandescenza sono elencate a pag. 236.

Le lampadine a incandescenza e le luci speciali che devono essere sostituite presso un'officina sono:

- Illuminazione nel padiglione
- Luci di cortesia e illuminazione cassetto portaoggetti
- Indicatore di direzione sullo specchio retrovisore esterno e illuminazione di sicurezza
- Terzo stop
- Fari Bi-Xenon

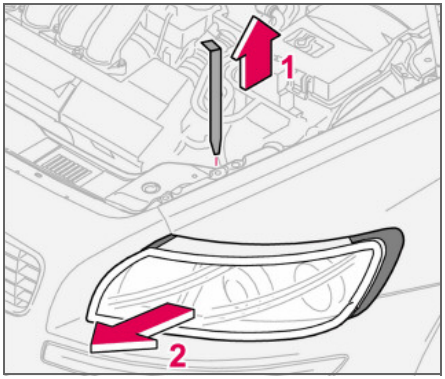
ATTENZIONE

La sostituzione delle lampadine dei fari Bi-Xenon deve essere effettuata da un riparatore autorizzato Volvo. I fari Bi-Xenon richiedono particolare cautela poiché sono dotati di gruppo ad alta tensione.

IMPORTANTE

Non toccare il vetro delle lampadine a incandescenza con le dita. Grassi e oli presenti sulle dita vengono vaporizzati dal calore delle lampadine e il riflettore si sporca e si danneggia.

Sostituzione delle lampadine a incandescenza anteriori



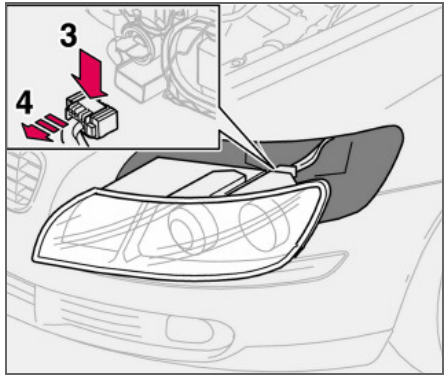
Tutte le lampadine a incandescenza anteriori (eccetto i fendinebbia) si sostituiscono staccando e rimuovendo l'intero alloggiamento attraverso il vano motore.

Rimozione dell'alloggiamento lampadina:

– Estrarre la chiave di accensione e portare l'interruttore dei fari in posizione **0**.
– Sollevare il perno di bloccaggio dell'alloggiamento lampadina (1).
– Tirare l'alloggiamento lampadina lateralmente, quindi in avanti (2).

IMPORTANTE

Tirare solo il connettore, non il cavo.



– Scollegare il connettore premendo il fermaglio con il pollice (3) e tirando il connettore (4) con l'altra mano.
– Sollevare l'alloggiamento lampadina e posizionarlo su una superficie morbida per evitare di graffiare il vetro.

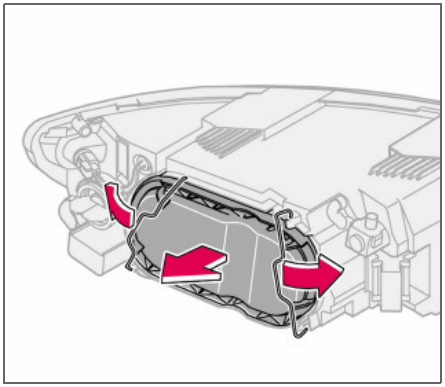
Installazione dell'alloggiamento lampadina:

– Collegare il connettore e reinstallare l'alloggiamento lampadina e il perno di bloccaggio. Controllare che il perno di bloccaggio sia inserito correttamente.
– Controllare il funzionamento dei fari.

Fissare e collegare correttamente l'alloggiamento lampadina prima di accendere i fari o inserire la chiave nel blocchetto di accensione.

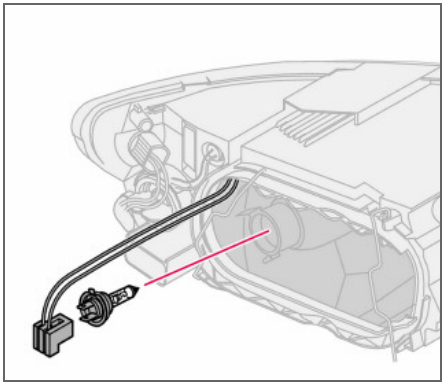
Sostituzione delle lampadine a incandescenza

Anabbaglianti



Rimozione di copertura e lampadina a incandescenza

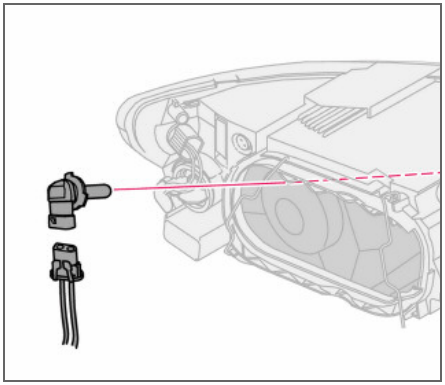
- Staccare l'intero alloggiamento lampadina.
- Spostare i fermi di bloccaggio a lato e rimuovere la copertura.
- Scollegare il connettore dalla lampadina a incandescenza.
- Staccare il morsetto a molla che regge la lampadina a incandescenza. Innanzitutto premere il morsetto verso sinistra in modo che si stacchi, quindi verso l'esterno e in basso.
- Estrarre la lampadina a incandescenza.
- Rimontare l'alloggiamento lampadina.



Installazione di una nuova lampadina a incandescenza

- Installare la nuova lampadina a incandescenza. Può essere posizionata solo in un modo.
- Premere il morsetto a molla verso l'alto e leggermente verso destra per farlo scattare in posizione.
- Ricollegare il connettore.
- Rimontare la copertura di plastica.
- Rimontare l'alloggiamento lampadina.

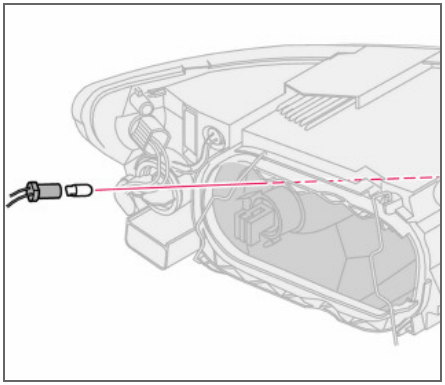
Abbaglianti



- Staccare l'intero alloggiamento lampadina.
- Faro sinistro:
  ruotare il portalampadina in senso antiorario.
  Faro destro:
  ruotare il portalampadina in senso orario.
- Estrarre il portalampadina e sostituire la lampadina a incandescenza.
- Rimontare il portalampadina. Può essere posizionato solo in un modo.
- Rimontare l'alloggiamento lampadina.

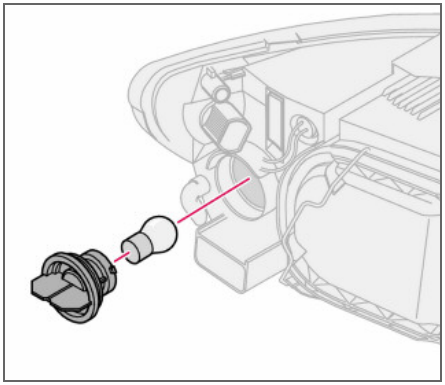
Sostituzione delle lampadine a incandescenza

Luci di posizione/parcheggio



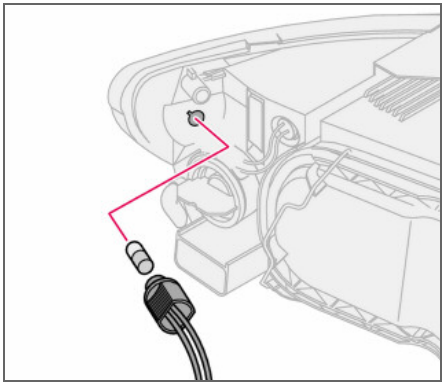
- Estrarre il portalampadina con una pinza. Non tirare il portalampadina per i cavi.
- Sostituire la lampadina a incandescenza.
- Reinstallare il portalampadina. Può essere posizionato solo in un modo.

Indicatori di direzione



- Ruotare il portalampadina in senso antiorario e rimuoverlo.
- Rimuovere la lampadina a incandescenza dal portalampadina premendola e ruotandola in senso antiorario.
- Installare una nuova lampadina a incandescenza e rimontare il portalampadina nell'alloggiamento.

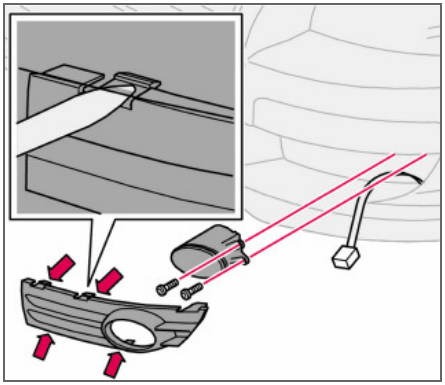
Luci di ingombro laterali



- Ruotare il portalampadina in senso antiorario, estrarlo e sostituire la lampadina a incandescenza.
- Rimontare il portalampadina. Può essere posizionata solo in un modo.

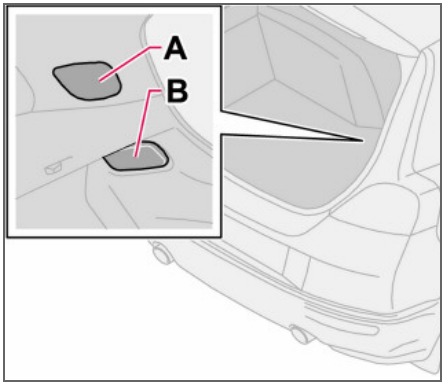
Sostituzione delle lampadine a incandescenza

Fendinebbia



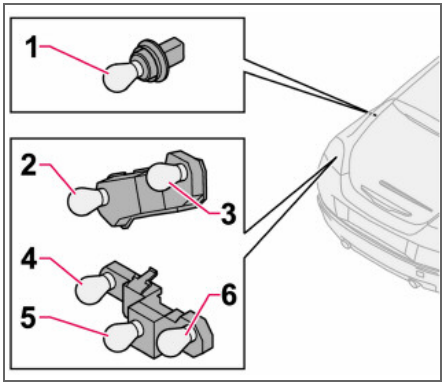
- Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
- Rimuovere il pannello intorno all'alloggiamento lampadina.
- Svitare entrambe le viti torx dell'alloggiamento lampadina e rimuoverlo.
- Scollegare il connettore dalla lampadina a incandescenza.
- Ruotare la lampadina a incandescenza in senso antiorario ed estrarla.
- Posizionare la nuova lampadina a incandescenza e ruotarla in senso orario.
- Collegare il connettore alla lampadina a incandescenza.
- Bloccare l'alloggiamento lampadina con le viti e reinstallare il pannello.

Rimozione del portalampadina



- Tutte le lampadine del gruppo luci posteriore si sostituiscono dall'interno del bagagliaio. Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
- Rimuovere lo sportello (**A** o **B**) sul pannello sinistro/destro per accedere alle lampadine. Le lampadine a incandescenza sono posizionate in portalampadine separati.
- Scollegare il connettore dal portalampadina.
- Comprimere i ganci di bloccaggio ed estrarre il portalampadina.
- Sostituire la lampadina a incandescenza e collegare il connettore. Sistemare il portalampadina e rimontare lo sportello (**A** o **B**).

Posizione delle lampadine nel gruppo luci posteriori



Portalampadina

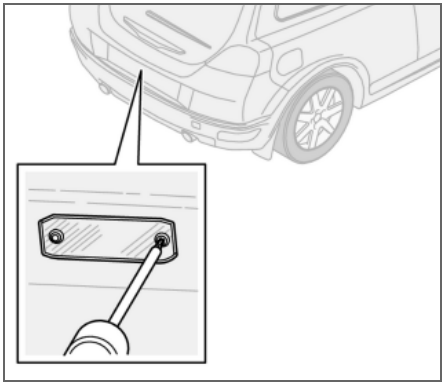
NOTA

Se il messaggio di errore **GUASTO LAMPADA/CONTROLLARE LUCI STOP** permane dopo che la lampadina a incandescenza difettosa è stata sostituita, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

1. Luce di arresto
2. Luci di posizione/parcheggio e fendinebbia
3. Luci di posizione/parcheggio
4. Indicatori di direzione
5. Luce di retromarcia
6. Luci di posizione/parcheggio

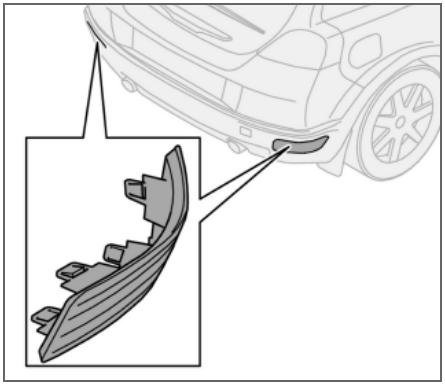
Sostituzione delle lampadine a incandescenza

Luce della targa



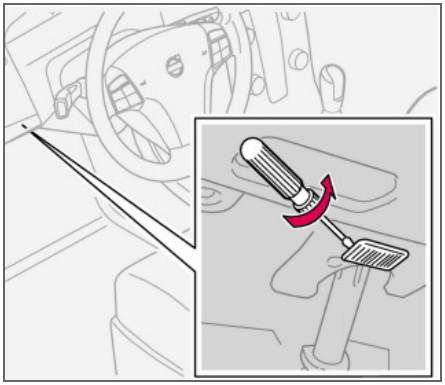
– Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
– Svitare le viti con un cacciavite.
– Staccare il vetro con cautela.
– Montare una nuova lampadina.
– Rimontare e avvitare il vetro.

Catarifrangente



Il catarifrangente si inserisce a pressione e si fissa con i fermagli. Può essere posizionata solo in un modo.

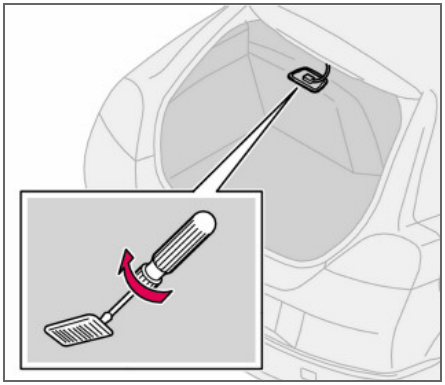
Luci di cortesia



– La luce di cortesia si trova sotto il cruscotto sui lati conducente e passeggero.
– Inserire un cacciavite e ruotare leggermente per staccare il vetro.
– Rimuovere la lampadina a incandescenza.
– Montare una nuova lampadina a incandescenza.
– Rimontare il vetro.

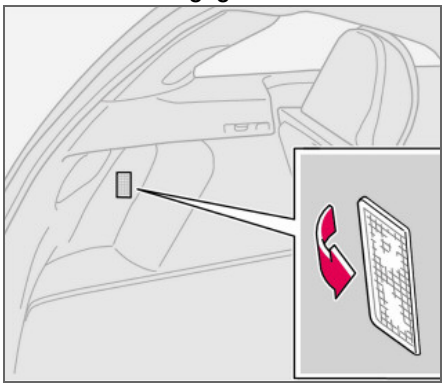
Sostituzione delle lampadine a incandescenza

Bagagliaio



Inserire un cacciavite e ruotare leggermente per staccare l'alloggiamento lampadina.

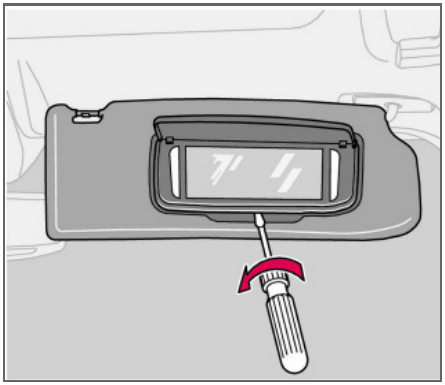
Illuminazione bagagliaio



L'illuminazione bagagliaio comprende anche una luce sul lato sinistro del bagagliaio.

- Inserire un cacciavite e ruotare leggermente per staccare il vetro.
- Scollegare il connettore dal portalampadina.

Luce dello specchietto di cortesia



Rimozione dello specchietto:

- Inserire un cacciavite sotto il bordo inferiore, al centro dello specchietto, e sollevare con cautela il fermo sul bordo.
- Spostare il cacciavite sotto i bordi sinistro e destro (presso le sezioni in gomma nera) e fare leva con cautela in modo da staccare il bordo inferiore dello specchietto.
- Sollevare e rimuovere l'intero specchietto e la copertura con cautela.

Installazione dello specchietto:

- Riportare nella posizione originaria prima i tre fermi sul bordo superiore dello specchietto, quindi i tre fermi inferiori.

Generalità

Per impedire che l'impianto elettrico dell'automobile venga danneggiato da cortocircuiti o sovraccarichi, tutte le funzioni elettriche e i componenti sono protetti da fusibili.

I fusibili sono collocati in tre diverse posizioni nell'automobile:

- Basetta portarelè/portafusibili nel vano motore
- Basetta portarelè/portafusibili nell'abitacolo.

Sostituzione

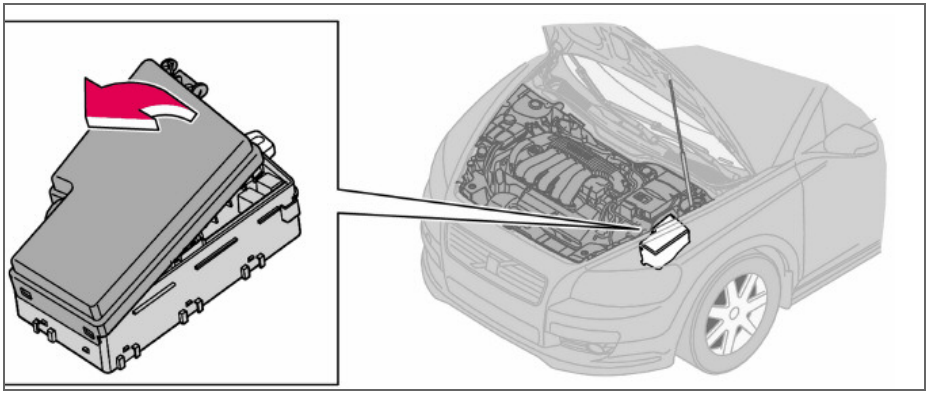
Se un componente elettrico o una funzione non si attivano, è possibile che il fusibile del componente sia stato esposto a sovraccarico e sia bruciato.

– Consultare lo schema dei fusibili per localizzare il fusibile.
– Estrarre il fusibile e osservarlo di lato per vedere se il filo curvo è bruciato.
– In tal caso sostituirlo con un fusibile nuovo dello stesso colore e amperaggio.

In ogni basetta portafusibili vi è posto per alcuni fusibili di riserva. Se lo stesso fusibile brucia ripetutamente, il difetto risiede nel componente. In tal caso, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per il controllo.

Fusibili

Basetta portarelè/portafusibili nel vano motore

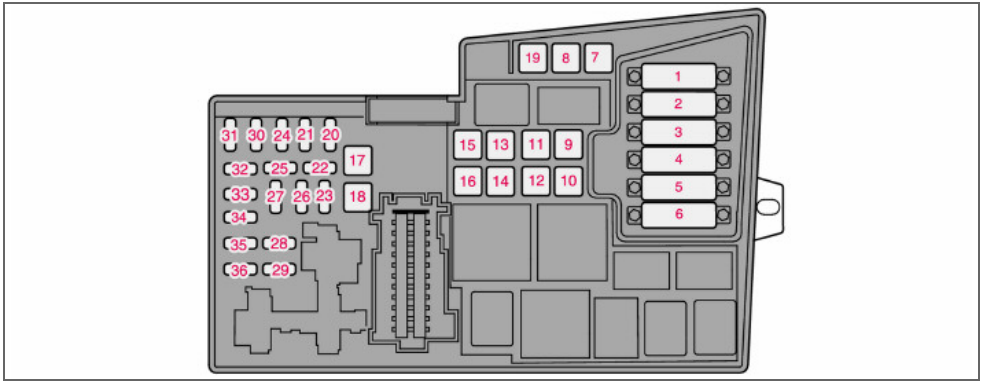


Contiene 36 posizioni di fusibili. Accertarsi di sostituire il fusibile bruciato con un fusibile nuovo dello stesso colore e amperaggio.

- I fusibili 19—36 sono di tipo "MiniFuse".
- I fusibili 7—18 sono di tipo "JCASE" e si consiglia di farli sostituire da un riparatore autorizzato Volvo.
- I fusibili 1—6 sono di tipo "Midi Fuse" e devono essere sostituiti soltanto da un riparatore autorizzato Volvo.

All'interno della copertura è collocata una pinza che semplifica la rimozione e l'installazione dei fusibili.

Fusibili

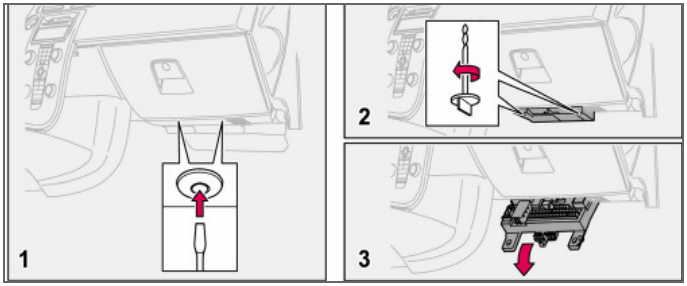


1. Ventola del radiatore ..... 50 A
2. Servosterzo (escl. motore da 1,6 l) ..... 80 A
3. Alimentazione alla basetta portafusibili nell'abitacolo ..... 60 A
4. Alimentazione alla basetta portafusibili nell'abitacolo ..... 60 A
5. Elemento climatizzatore, riscaldatore supplementare PTC (optional) ..... 80 A
6. Candeletta (4 cil. diesel) ..... 60 A
   Candeletta (5 cil. diesel) ..... 70 A
7. Pompa ABS ..... 30 A
8. Valvole ABS ..... 20 A
9. Funzioni motore ..... 30 A
10. Ventola climatizzatore ..... 40 A
11. Tergifari ..... 20 A
12. Alimentazione del lunotto termico ..... 30 A
13. Relè motorino di avviamento ..... 30 A
14. Cavi per il rimorchio ..... 40 A
15. Posto per fusibile di riserva ..... -
16. Alimentazione per l'infotainment ..... 30 A
17. Tergicristalli ..... 30 A
18. Alimentazione alla basetta portafusibili nell'abitacolo ..... 40 A
19. Posto per fusibile di riserva ..... -
20. Avvisatore acustico ..... 15 A
21. Riscaldatore supplementare alimentato dal carburante, riscaldatore abitacolo ..... 20 A
22. Posto per fusibile di riserva ..... -
23. Centralina motore ECM (5 cil. benzina) trasmissione (TCM) .. 10 A

Fusibili

24. Filtro del carburante elettroriscaldato, elemento PTC trappola dell'olio (5 cil. diesel) ..... 20 A
25. Posto per fusibile di riserva ..... -
26. Blocchetto di accensione ..... 15 A
27. Compressore per aria condizionata ..... 10 A
28. Posto per fusibile di riserva ..... -
29. Fendinebbia, ... 15 A
30. Centralina motore ECM (1,6 l benzina, 2,0 l diesel) ..... 3 A
31. Regolatore di tensione dell'alternatore (4 cil.) ..... 10 A
32. Iniettori (5 cil. benzina), sonda Lambda (4 cil. benzina), intercooler (4 cil. diesel), debimetro e regolatore turbo (5 cil. diesel) ..... 10 A
33. Sonda Lambda e pompa del vuoto (5 cil. benzina), centralina motore (5 cil. diesel), riscaldatore filtro diesel (4 cil. diesel) ..... 20 A
34. Bobine di accensione (benzina), iniettori (1,6 l benzina), pompa di alimentazione (4 cil. diesel), pressostato climatizzatore (5 cil.), candeletta e depurazione dei gas di scarico EGR (5 cil. diesel) ..... 10 A
35. Sensore motore valvole, bobina relè climatizzatore elemento PTC trappola dell'olio (5 cil. benzina), centralina motore ECM (5 cil. diesel), filtro a carbone attivo (benzina), iniettori (1,8/2,0 l benzina), debimetro MAF (5 cil. benzina, 4 cil. diesel), regolatore turbo (4 cil. diesel), pressostato servo-sterzo (1,6 l benzina), depurazione dei gas di scarico EGR (4 cil. diesel) ..... 15 A
36. Centralina motore ECM (escl. 5 cil. diesel), sensore pedale acceleratore, sonda Lambda (5 cil. diesel) ..... 10 A

Basetta portarelè/portafusibili nell'abitacolo

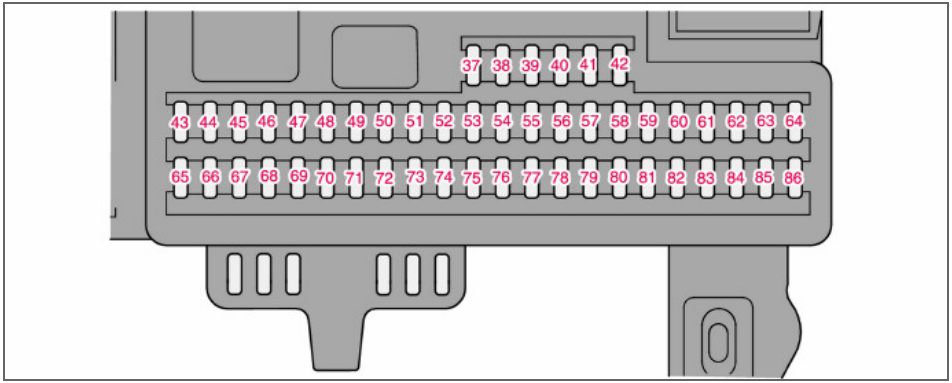


Contiene 50 posizioni di fusibili. I fusibili sono collocati sotto il cassetto portaoggetti. Vi è anche posto per alcuni fusibili di riserva. Gli attrezzi per la sostituzione dei fusibili sono contenuti nella basetta portarelè/portafusibili nel vano motore, vedere pag. 188.

Sostituzione di un fusibile:

- Rimuovere il rivestimento interno che copre la basetta portafusibili inserendo dapprima il perno centrale per circa 1 cm nei fermagli di bloccaggio (1), quindi estraendoli.
- Ruotare in senso antiorario le due viti ad alette (che fissano la basetta portafusibili in posizione) (2) e rimuoverle.
- Abbassare la basetta portafusibili (3) fino a metà. Tirarla verso il sedile finché non si ferma. Abbassarla completamente. La basetta portafusibili può essere staccata completamente.
- Richiudere la basetta portafusibili procedendo nell'ordine inverso.
- Estrarre completamente il perno centrale dai fermagli di bloccaggio. Fissare il rivestimento con i fermagli di bloccaggio e premere nuovamente il perno nei fermagli. I fermagli di bloccaggio si espandono fissando il rivestimento.

Fusibili



37. Posto per fusibile di riserva ..... -
38. Posto per fusibile di riserva ..... -
39. Posto per fusibile di riserva ..... -
40. Posto per fusibile di riserva ..... -
41. Posto per fusibile di riserva ..... -
42. Posto per fusibile di riserva ..... -
43. Telefono, impianto audio, RTI (optional) ..... 15 A
44. Sistema SRS ..... 10 A
45. Presa elettrica ..... 15 A
46. Illuminazione abitacolo, cassetto portaoggetti e illuminazione di cortesia ..... 5 A
47. Illuminazione abitacolo ..... 5 A
48. Lavalunotto, tergilunotto ..... 15 A
49. Sistema SRS ..... 10 A
50. Posto per fusibile di riserva ..... -
51. Assistenza al parcheggio, riscaldatore supplementare abitacolo, Bi-Xenon (optional) ..... 10 A
52. Modulo trasmissione (TCM), sistema ABS ..... 5 A
53. Servosterzo ..... 10 A
54. Centralina motore ECM (5 cil.) ..... 10 A
55. Centralina telecomando, centralina avviamento senza chiave ..... 20 A
56. Centralina sirena ..... 10 A
57. Presa diagnostica, contatto luci di arresto ..... 15 A
58. Abbagliante destro, faro supplementare bobina relè ..... 7,5 A
59. Abbagliante sinistro ..... 7,5 A

60. Riscaldatore sedile lato conducente ..... 15 A
61. Riscaldatore sedile lato passeggero ..... 15 A
62. Tettuccio apribile ..... 20 A
63. Posto per fusibile di riserva ..... -
64. Impianto audio, RTI (optional) ..... 5 A
65. Infotainment ..... 5 A
66. Centralina Infotainment (ICM), climatizzatore ..... 10 A
67. Posto per fusibile di riserva ..... -
68. Regolatore elettronico della velocità ..... 5 A
69. Climatizzatore, sensore pioggia ..... 5 A
70. Posto per fusibile di riserva ..... -
71. Posto per fusibile di riserva ..... -
72. Posto per fusibile di riserva ..... -
73. Tettuccio apribile, quadro illuminazione abitacolo (OHC), avvisatore cinture posteriori, specchio con funzione antiabbagliamento automatica ..... 5 A
74. Relè pompa di alimentazione carburante ..... 15 A
75. Posto per fusibile di riserva ..... -
76. Posto per fusibile di riserva ..... -
77. Posto per fusibile di riserva ..... -
78. Posto per fusibile di riserva ..... -
79. Luce di retromarcia ..... 5 A
80. Posto per fusibile di riserva ..... -
81. Posto per fusibile di riserva ..... -
82. Alimentazione portiera anteriore destra ..... 25 A
83. Alimentazione portiera anteriore sinistra ..... 25 A
84. Sedile passeggero elettrocomandato ..... 25 A
85. Sedile conducente elettrocomandato ..... 25 A
86. Illuminazione abitacolo, illuminazione bagagliaio, sedili elettrocomandati, indicazione di livello del carburante (1.8F) ..... 5 A

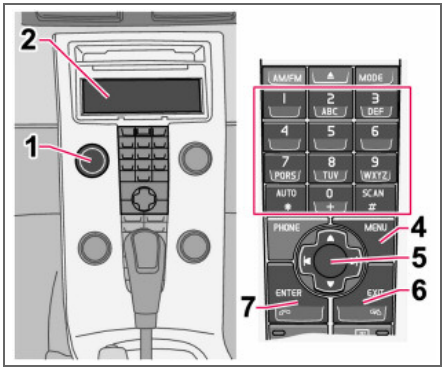
Generalità 196
Funzioni audio 197
Funzioni della radio 199
Funzioni CD 203
Struttura del menu – impianto audio 205
Funzioni del telefono (optional) 206
Struttura del menu – telefono 213

INFOTAINMENT

10

Generalità

Infotainment



Infotainment è un impianto dotato di funzioni audio e telefoniche[1] integrate. L'impianto Infotainment può essere utilizzato in modo facile con il pannello di comando o la tastierina[1] al volante, vedere pag. 54. Il display (2) indica i messaggi e la funzione attualmente in uso.

Impianto audio

ON/OFF

POWER (1) accende o spegne l'impianto audio. Se l'impianto audio è attivo quando la chiave di accensione viene portata in posizione **0,** esso rimane acceso finché la chiave non viene estratta dal blocchetto di accensione. L'impianto audio si accende automaticamente quando la chiave viene riportata in posizione **I**.

[1] Optional

Uso del menu

Una parte delle funzioni Infotainment viene gestita attraverso un menu. Il livello attuale del menu viene visualizzato in alto a destra sul display. Le opzioni sono visualizzate al centro del display.

- **MENU** (4) consente di accedere al menu.
- Utilizzando i pulsanti di navigazione SU/GIÙ (5) si passa da un'opzione all'altra.
- Premere **ENTER** (7) per attivare/disattivare un'opzione.
- **EXIT** (6) torna indietro di un passo nella struttura del menu. Una pressione prolungata di **EXIT** consente di uscire dal menu.

Selezione rapida

Le opzioni sono numerate e possono essere selezionate direttamente anche con la tastierina (3).

Dotazione

L'impianto audio può presentare diversi optional e livelli. L'impianto audio è disponibile in tre livelli: Performance, High Performance e Premium Sound. Radio FM/AM con RDS e lettore CD sono installati di serie su tutti gli impianti audio.

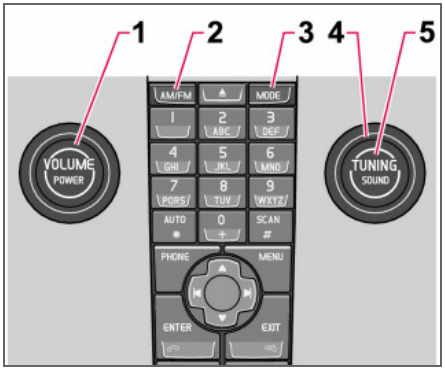
Dolby Surround Pro Logic II

Dolby Surround Pro Logic II[2] distribuisce i 2 canali dell'audio stereo agli altoparlanti di sinistra, al centro, di destra e posteriori. La qualità del suono risulta quindi più realistica rispetto al normale audio stereo a 2 canali.

Dolby Surround Pro Logic II e l'icona Dolby sono marchi registrati di Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby Surround Pro Logic II System è prodotto su licenza di Dolby Laboratories Licensing Corporation.

[2] Premium Sound

Comando delle funzioni audio



1. **VOLUME** – Pomello
2. **AM/FM** – Selezione della fonte audio
3. **MODE** – Selezione della fonte audio, CD/AUX
4. **TUNING** – Pomello
5. **SOUND** – Pulsante

Volume

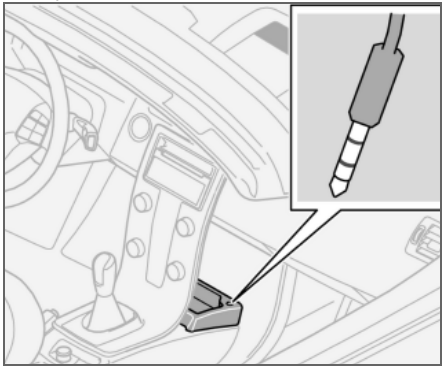
Utilizzare **VOLUME** (1) o la tastierina al volante per regolare il volume, vedere pag. 54. Il volume viene adeguato automaticamente alla velocità dell'automobile, vedere pag. 198.

Selezione della fonte audio

Pressioni ripetute del pulsante **AM/FM** consentono il passaggio tra **FM1, FM2** e **AM.** Pressioni ripetute del pulsante **MODE** consentono il passaggio tra **CD** e **AUX.**

AUX[1]

All'ingresso AUX può essere collegato ad esempio un lettore MP3.



Ingresso per fonte audio esterna (AUX) 3,5 mm

NOTA

La qualità del suono può peggiorare se il lettore viene caricato quando l'impianto audio è in posizione AUX. In questo caso, non caricare il lettore.

[1] High Performance e Premium Sound.

Talvolta è possibile ascoltare la fonte audio esterna AUX con un volume diverso da quello delle fonti audio interne, ad esempio del lettore CD. Se il volume della fonte audio esterna è troppo alto la qualità del suono può peggiorare. Per evitarlo, regolare il volume in ingresso AUX.

– Portare l'impianto audio in posizione AUX con **MODE**.
– Premere **MENU,** quindi **ENTER**.
– Selezionare **Volume in ingresso AUX** e premere **ENTER**.
– Ruotare **TUNING** o premere la freccia sinistra/destra sul pulsante di navigazione.

Impostazioni audio

Regolazione delle impostazioni audio

Premere ripetutamente **SOUND** per scorrere le varie opzioni. Effettuare la regolazione girando **TUNING**.

- **BASSI** – Livello bassi.
- **ALTI** – Livello alti.
- **FADER** – Bilanciamento tra gli altoparlanti anteriori e posteriori.
- **BILANCIAMENTO** – Bilanciamento tra gli altoparlanti di destra e sinistra.

Funzioni audio

- **CENTRALE** [1] – Livello dell'altoparlante centrale. Può essere impostato solo se è attivato lo stereo a 3 canali o Pro Logic II, vedere pag. 198.
- **SURROUND** [1] – Livello di suono SURROUND. Può essere impostato solo se è attivato Pro Logic II, vedere pag. 198.

Surround

Le impostazioni Surround [1] comandano gli effetti acustici. Le impostazioni e le attivazioni/disattivazioni sono memorizzate in modo indipendente per ogni fonte audio.

L'icona Dolby sul display mostra che Dolby Pro Logic II è attivo. Sono possibili tre diverse impostazioni del suono Surround:

- **Pro Logic II**
- **3 canali**
- **OFF** – stereo a 2 canali.

Attivare/disattivare il suono Surround

– Premere **MENU,** quindi **ENTER**.
– Scorrere fino a **Impostazioni audio** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Surround FM/AM/CD/AUX** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Pro Logic II** [2], **stereo a 3 canali** oppure **OFF** e premere **ENTER**.

Equalizzatore anteriore/posteriore

Con l'equalizzatore[3] è possibile regolare il livello acustico delle bande di frequenza separatamente.

Regolare l'equalizzatore.

– Premere **MENU,** quindi **ENTER**.
– Scorrere fino a **Impostazioni audio** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Equalizzatore anteriore** oppure **Equalizzatore posteriore** e premere **ENTER**.
– L'indicatore sul display mostra il livello acustico della frequenza attuale.
– Regolare il livello con **TUNING** (4) oppure premendo su/giù sul pulsante di navigazione. È possibile selezionare ulteriori frequenze con la freccia sinistra/destra sul pulsante di navigazione.
– Salvare con **ENTER** o uscire con **EXIT**.

Regolazione automatica del volume

Per regolazione automatica del volume si intende che il volume aumenta all'aumentare della velocità dell'automobile. È possibile selezionare tre livelli [4]: **Minimo, Medio e Massimo**.

Effettuare la regolazione automatica del volume

– Premere **MENU,** quindi **ENTER**.
– Scorrere fino a **Impostazioni audio** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Regolazione automatica del volume** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Minimo, Medio** oppure **Massimo** e premere **ENTER**.

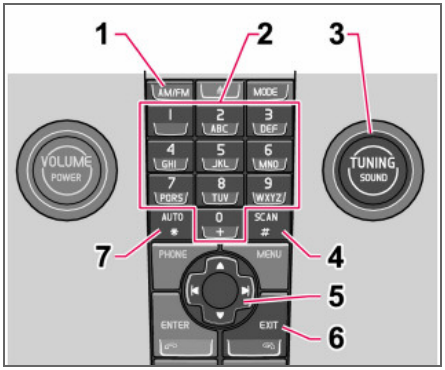
[1] Premium Sound

[2] Non è disponibile nelle posizioni AM e FM.

[3] Alcuni livelli audio.

[4] Senza Performance Sound.

Comando delle funzioni della radio



1. **FM/AM** – Selezione della banda di frequenza
2. Pulsanti di preselezione
3. **TUNING** – Pomello di ricerca stazioni
4. **SCAN** – Scansione
5. Pulsante di navigazione – Ricerca stazioni e uso del menu
6. **EXIT** – Interruzione della funzione in corso
7. **AUTO** – Memorizzazione automatica delle stazioni

Ricerca stazioni

Ricerca stazioni automatica

– Selezionare la banda di frequenza con **AM/FM** (1).
– Premere brevemente la freccia destra o sinistra del pulsante di navigazione (5).

Ricerca stazioni manuale

– Selezionare la banda di frequenza con **AM/FM** (1).
– Regolare la frequenza girando **TUNING** (3).

È possibile impostare una stazione anche premendo a lungo la freccia sinistra o destra del pulsante di navigazione oppure con la tastierina al volante:

– Tenere premuta la freccia sinistra o destra del pulsante di navigazione finché il display non visualizza la frequenza desiderata.

Quando il display visualizza l'indicatore di frequenza, è possibile effettuare la ricerca premendo brevemente la freccia sinistra o destra del pulsante di navigazione (5).

Memorizzazione delle stazioni

È possibile memorizzare 10 stazioni per ogni banda di frequenza: **FM1** e **FM2**. È possibile selezionare la stazione memorizzata con i pulsanti di preselezione (2) o la tastierina al volante.

Memorizzazione delle stazioni manuale

– Impostare una stazione.
– Tenere premuto uno dei pulsanti di preselezione finché il display non visualizza il messaggio **Staz. memorizz.**.

Memorizzazione automatica delle stazioni

AUTO (7) ricerca e memorizza automaticamente le 10 stazioni radio più forti in una memoria separata. La funzione è particolarmente utile nelle regioni in cui non si conoscono le stazioni radio o le relative frequenze.

Avviare la memorizzazione automatica delle stazioni

– Selezionare la banda di frequenza con **AM/FM** (1).
– Tenere premuto **AUTO** (7) finché non appare **AST in corso** sul display.

Quando il display non visualizza più **AST in corso**, la memorizzazione è conclusa. La radio entra in modalità automatica e il display visualizza **Auto**. A questo punto è possibile selezionare direttamente le stazioni memorizzate con i pulsanti di preselezione (2).

Interrompere la memorizzazione automatica

– Premere **EXIT** (6).

Selezionare una stazione memorizzata automaticamente

Con la radio in modalità automatica è possibile ascoltare le stazioni memorizzate automaticamente.

– Premere brevemente **AUTO** (7).

Il display visualizza **Auto**.

– Premere un pulsante di preselezione (2).

La radio rimane in modalità automatica finché non si esce da essa premendo brevemente **AUTO** (7), **EXIT** (6) o **AM/FM** (1).

Funzioni della radio

Memorizzare le stazioni memorizzate automaticamente in un'altra memoria

Una stazione memorizzata automaticamente può essere trasferita a una memoria FM oppure AM.

– Premere brevemente **AUTO** (7).

Il display visualizza **Auto**.

– Premere un pulsante di preselezione.
– Premere il pulsante di preselezione al quale si desidera associare la stazione e tenerlo premuto finché il display non mostra il messaggio **Staz. memorizz.**

La radio esce dalla modalità automatica e la stazione memorizzata può essere selezionata con i pulsanti di preselezione.

Scansione

SCAN (4) ricerca automaticamente le stazioni con segnale forte in una banda di frequenza. Quando trova una stazione, si ferma per circa 8 secondi, quindi riprende la ricerca.

Attivare/disattivare la funzione SCAN

– Selezionare la banda di frequenza con **AM/FM**.
– Premere **SCAN** per attivare la funzione.

Il display visualizza **SCAN.** Concludere con **SCAN** oppure **EXIT**.

Memorizzare una stazione

Quando è attiva la funzione SCAN, è possibile memorizzare la stazione desiderata.

– Premere il pulsante di preselezione e tenerlo premuto finché il display non mostra il messaggio **Staz. memorizz.**

La scansione si interrompe e la stazione memorizzata può essere selezionata con i pulsanti di preselezione.

Funzioni RDS

Radio Data System – RDS collega le emittenti FM di un network. Un'emittente FM di un network di questo tipo invia informazioni legate, tra l'altro, alle seguenti funzioni RDS:

- Passaggio automatico a un'emittente dal segnale più forte se la ricezione nell'area non è buona.
- Ricerca di programmi specifici, ad esempio informazioni sul traffico o notiziari.
- Ricezione di testo informativo riguardante il programma radio in ascolto.

Alcune stazioni radio non utilizzano la funzione RDS oppure utilizzano solo parti di essa.

Funzioni programma

In posizione FM, la radio può cercare le stazioni radio che trasmettono determinati tipi di programmi. Se viene trovata una stazione che trasmette il tipo di programma desiderato, la radio può cambiare stazione e la fonte audio si interrompe. Se ad esempio il lettore CD è attivo, esso viene messo in modalità di pausa. La nuova trasmissione viene riprodotta a un volume preimpostato, vedere pag. 202. La radio ritorna alla fonte audio e al volume precedenti al termine della trasmissione del tipo di programma impostato.

Le funzioni programma Allarme (**ALLARME**), Informazioni sul traffico (**TP**), Notiziari (**NOTIZIE**) e Tipi di programma (**PTY**) si interrompono a vicenda in ordine di priorità: gli allarmi hanno la priorità più alta, mentre i tipi di programma la più bassa. Per ulteriori impostazioni dell'interruzione programmi, vedere EON e REG a pag. 202. Le funzioni programma possono essere modificate con l'ausilio del menu, vedere pag. 196.

Ritorno alla fonte audio interrotta

Premere EXIT per tornare alla fonte audio interrotta.

Allarme

La funzione si utilizza per avvertire la collettività di incidenti gravi e catastrofi. L'allarme non può essere interrotto temporaneamente o disattivato. Il messaggio **ALLARME!** viene visualizzato sul display quando viene emesso un messaggio di allarme.

Informazioni sul traffico – TP

Questa funzione interrompe il programma per trasmettere informazioni sul traffico diffuse da un determinato network RDS. Il testo **TP** mostra che la funzione è attiva.Se la stazione impostata può trasmettere informazioni sul traffico, viene visualizzato TP sul display.

Attivare/disattivare TP

– Premere **MENU,** quindi **ENTER**.
– Scorrere fino a **TP** e premere **ENTER**.

TP da stazione corrente/da tutte le stazioni

La radio può interrompere il programma per trasmettere informazioni sul traffico soltanto dalla stazione (corrente) impostata oppure da tutte le stazioni.

– Selezionare una stazione FM.
– Premere **MENU,** quindi **ENTER**.
– Scorrere fino a **Impost. radio avanzate** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **TP** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Stazione TP** e premere **ENTER**.

Il display può visualizzare
TP da stazione corrente oppure
TP da tutte le stazioni.

– Premere **ENTER**.

Attivare/disattivare la ricerca TP

La ricerca TP può essere utilizzata durante lunghi viaggi mentre si riproduce una fonte audio diversa dalla radio. La funzione ricerca automaticamente le informazioni sul traffico di diversi network RDS.

– Premere **MENU,** quindi **ENTER**.
– Scorrere fino a **Impost. radio avanzate** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **TP** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Ricerca TP** e premere **ENTER**.

Notizie

NEWS

Questa funzione interrompe la fonte audio per trasmettere notiziari diffusi da un determinato network RDS. Il messaggio **NOTIZIE** mostra che la funzione è attiva.

Attivare/disattivare notizie

– Premere **MENU,** quindi **ENTER**.
– Scorrere fino a **Notizie** e premere **ENTER**.

Notizie dalla stazione corrente/da tutte le stazioni

La radio può interrompere il programma per trasmettere notiziari soltanto dalla stazione (corrente) impostata oppure da tutte le stazioni.

– Selezionare una stazione FM.
– Premere **MENU,** quindi **ENTER**.
– Scorrere fino a **Impost. radio avanzate** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Stazione notizie** e premere **ENTER**.

Il display può visualizzare
Notizie da stazione corr. oppure
Notizie da tutte le stazioni.

– Premere **ENTER**.

Tipi di programma – PTY

PTY

Con la funzione PTY è possibile selezionare vari tipi di programma, ad esempio **Pop** e **Musica classica.** Il testo PTY mostra che la funzione è attiva. Questa funzione interrompe il programma per trasmettere il tipo di programma selezionato diffuso da un determinato network RDS.

Attivare/disattivare PTY

– Selezionare **FM1** oppure **FM2** con **FM/AM**.
– Premere **MENU,** quindi **ENTER**.
– Scorrere fino a **PTY** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Seleziona PTY** e premere **ENTER**.

Viene visualizzato un elenco dei tipi di programma: **Attualità, Informazioni** ecc. La funzione PTY viene attivata selezionando i tipi di programma e disattivata annullando tutti i PTY.

– Selezionare i tipi di programma desiderati oppure **Annulla tutti i PTY.**

Ricerca PTY

Questa funzione ricerca il tipo di programma selezionato in tutta la banda di frequenza.

– Attivare PTY.
– Premere **MENU,** quindi **ENTER**.
– Scorrere fino a **PTY** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Ricerca PTY** e premere **ENTER**.

Se la radio trova uno dei tipi di programma selezionati, viene visualizzato **>| Per ricerca** sul display. Premendo la freccia destra sul pulsante di navigazione si ricerca un'altra emittente che trasmette i tipi di programma selezionati.

Funzioni della radio

Visualizzazione del tipo di programma

Il tipo di programma della stazione corrente può essere visualizzato sul display.

NOTA

Alcune stazioni radio non supportano questa funzione.

Attivare/disattivare la visualizzazione
- Premere **MENU,** quindi **ENTER**.
- Scorrere fino a **PTY** e premere **ENTER**.
- Scorrere fino a **Mostra PTY** e premere **ENTER**.

Testo radio

Alcune stazioni RDS trasmettono informazioni sull'argomento del programma, gli artisti ecc. Tali informazioni possono essere visualizzate sul display.

Attivare/disattivare il testo radio
- Premere **MENU,** quindi **ENTER**.
- Scorrere fino a **Testo radio** e premere **ENTER**.

Aggiornamento automatico frequenza – AF

La funzione AF seleziona una delle emittenti dal segnale più forte per la stazione impostata. Talvolta la radio deve effettuare una nuova ricerca in tutta la banda FM per trovare un'emittente più forte. A questo punto la radio viene silenziata e il display visualizza **Ricerca PI Exit per annullare**.

Attivare/disattivare AF
- Premere **MENU,** quindi **ENTER**.
- Scorrere fino a **Impost. radio avanzate** e premere **ENTER**.
- Scorrere fino a **AF** e premere **ENTER**.

Programmi radio regionali – REG

REG

Quando la funzione è attivata, è possibile ascoltare un'emittente regionale anche se è caratterizzata da un segnale debole. Il testo **REG** mostra che la funzione è attiva. La funzione regionale è normalmente disattivata.

Attivare/disattivare REG
- Premere **MENU,** quindi **ENTER**.
- Scorrere fino a **Impost. radio avanzate** e premere **ENTER**.
- Scorrere fino a **Regionali** e premere **ENTER**.

Enhanced Other Networks – EON

La funzione EON si utilizza soprattutto nelle grandi città con molte stazioni radio regionali. È la distanza dell'automobile dall'emittente della stazione radio a determinare quando le funzioni programma devono interrompere la fonte audio attuale.
- **Stazioni locali** – interrompe la trasmissione soltanto se l'emittente della stazione radio è vicina.
- **Stazioni distanti** [1] – interrompe la trasmissione se l'emittente della stazione è lontana, anche se il segnale è disturbato.
- **OFF** – non interrompe la trasmissione per trasmettere programmi trasmessi da altre emittenti.

Attivare/disattivare EON
- Premere **MENU,** quindi **ENTER**.
- Scorrere fino a **Impost. radio avanzate** e premere **ENTER**.
- Scorrere fino a **EON** e premere **ENTER**.
- Scorrere fino a **Stazioni locali, Stazioni distanti** oppure **OFF** e premere **ENTER**.

Reimpostazione delle funzioni RDS

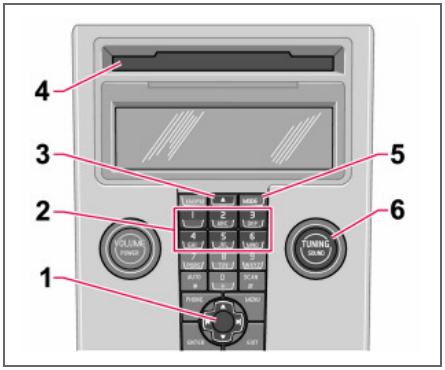
Ripristino di tutte le impostazioni dell'autoradio riportandole a quelle predefinite dal costruttore.
- Premere **MENU,** quindi **ENTER**.
- Scorrere fino a **Impost. radio avanzate** e premere **ENTER**.
- Scorrere fino a **Resettare tutte** e premere **ENTER**.

Regolazione del volume per i tipi di programma

I programmi che interrompono le trasmissioni si sentono con il volume selezionato per ogni tipo di programma. Se il livello acustico viene regolato durante l'interruzione del programma, il nuovo livello viene memorizzato per l'interruzione successiva.

[1] Impostazioni di fabbrica.

Comandi delle funzioni CD



1. Pulsante di navigazione – Avanzamento/ritorno rapido, selezione di una traccia e uso del menu
2. Selezione posizione nel cambia-CD[1]
3. Inserimento ed espulsione di un CD
4. Apertura per inserimento ed espulsione di un CD
5. **MODE** – Selezione delle fonti audio CD e AUX[2]
6. **TUNING** – Pomello per la selezione della traccia

[1] Optional

[2] High Performance e Premium Sound

Avviare la riproduzione (lettore CD)

Se il lettore contiene un CD, quando si porta l'impianto audio in posizione CD la riproduzione inizia automaticamente. In caso contrario, inserire un disco e passare alla posizione CD premendo **MODE**.

Avviare la riproduzione (cambia-CD)

Se viene selezionata una posizione CD in cui è inserito un disco, quando si attiva l'impianto audio la riproduzione inizia automaticamente. In caso contrario passare alla posizione Cambia-CD con **MODE** e selezionare un disco con i pulsanti numerici **1**–**6** oppure premendo su/giù sul pulsante di navigazione.

Inserire un CD (cambia-CD)

– Selezionare una posizione libera usando i pulsanti numerici **1**–**6** o su/giù sul pulsante di navigazione.

Il display visualizza le posizioni libere. Attendere il testo **Inserire disco** prima di inserire un nuovo disco. Il cambia-CD può contenere fino a sei CD contemporaneamente.

– Inserire un CD nell'apertura per l'inserimento del cambia-CD.

Espulsione di un CD

Un CD espulso rimane estratto per circa 12 secondi. Dopo tale intervallo, il lettore inserirà di nuovo il disco al suo interno e proseguirà la riproduzione.

Estrarre i singoli dischi premendo una volta il pulsante di espulsione (3).

Estrarre tutti i dischi con una pressione prolungata del pulsante di espulsione. L'intero caricatore viene svuotato, disco per disco. Il display visualizza il messaggio **Eject tutti**.

Pausa

Abbassando completamente il volume, il lettore CD interrompe la riproduzione. Il lettore si riavvia all'aumento del volume.

File audio[2]

Il lettore CD supporta anche i file audio nei formati MP3 e WMA.

Quando si inserisce nel lettore un CD contenente file audio, vengono caricate le cartelle del disco. A seconda della qualità del CD, la riproduzione potrebbe avviarsi con un certo ritardo.

NOTA

Il lettore potrebbe non leggere alcuni file audio con protezione anticopia.

Navigazione e riproduzione

Se nel lettore CD è presente un disco con file audio, premendo **ENTER** si accede alle cartelle del disco. La navigazione nelle cartelle è uguale alla navigazione nel menu dell'impianto audio. I file audio sono caratterizzati dal simbolo ♩ e le cartelle dal simbolo 🗀. La riproduzione di file audio si avvia con **ENTER**.

Al termine della riproduzione di un file, la riproduzione prosegue con gli altri file contenuti

Funzioni CD

nella stessa cartella. Quando tutti i file di una cartella sono stati riprodotti, l'impianto passa automaticamente alla cartella successiva. Premere la freccia sinistra/destra sul pulsante di navigazione se il display è troppo piccolo per mostrare per intero il nome del file audio.

Avanzamento/ritorno rapido e cambio di brani del CD e file audio

Una breve pressione della freccia destra/sinistra sul pulsante di navigazione scorre i brani del CD/file audio. Una pressione prolungata scorre i brani del CD/file audio rapidamente. A tal scopo è possibile usare anche **TUNING** (o la tastierina al volante).

Scansionare un CD

Questa funzione riproduce i primi 10 secondi di ogni brano del CD/file audio. Premere **SCAN** per attivare la funzione. Interrompere con **EXIT** o **SCAN** per proseguire la riproduzione del brano del CD/file audio attuale.

Random

La funzione riproduce i brani in ordine casuale. È possibile scorrere normalmente i brani del CD/file audio selezionati casualmente.

NOTA

Il passaggio da un brano del CD selezionato casualmente all'altro è attivo soltanto sul disco attuale.

Il display visualizza diversi messaggi a seconda della funzione Random selezionata:

- **RANDOM** riproduce i brani di un solo CD
- **RND ALL** riproduce i brani di tutti i CD presenti nel cambia-CD.
- **RANDOM FOLDER** riproduce i file audio presenti in una cartella del CD attuale.

Attivare/disattivare (lettore CD)

– Se si riproduce un normale CD:
– Premere **MENU,** quindi **ENTER**.
– Scorrere fino a **Random** e premere **ENTER**.

Se si riproduce un disco contenente file audio:

– Premere **MENU,** quindi **ENTER**.
– Scorrere fino a **Random** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Cartella** oppure **Disco** e premere **ENTER**.

Attivare/disattivare (cambia-CD)

Se si riproduce un normale CD:

– Premere **MENU,** quindi **ENTER**.
– Scorrere fino a **Random** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Disco singolo** oppure **Tutti i dischi** e premere **ENTER**.

L'opzione **Tutti i dischi** riguarda solo i CD presenti nel cambia-CD.

Se si riproduce un CD contenente file audio:

– Premere **MENU,** quindi **ENTER**.
– Scorrere fino a **Random** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Disco singolo** oppure **Cartella** e premere **ENTER**.

Quando si seleziona un altro CD, la funzione si disattiva.

Testo disco

I titoli memorizzati su un CD musicale possono essere visualizzati sul display[1].

Attivare/disattivare

– Avviare la riproduzione di un CD.
– Premere **MENU,** quindi **ENTER**.
– Scorrere fino a **Testo disco** e premere **ENTER**.

CD

Se la registrazione è di cattiva qualità, la qualità del suono potrebbe essere carente o il CD potrebbe non essere letto.

IMPORTANTE

Utilizzare soltanto dischi standard (diametro di 12 cm). Non usare CD con etichette adesive.Il calore emesso dal lettore CD potrebbe staccare l'etichetta, con conseguenti danni al lettore CD.

[1] Solo cambia-CD.

Menu FM
1. Notizie
2. TP
3. PTY
4. Testo radio
5. Impost. radio avanzate
6. Impostazioni audio[1]

Menu AM
1. Impostazioni audio[1]

Menu CD
1. Random
2. Notizie
3. TP
4. Testo disco
5. Impostazioni audio[1]

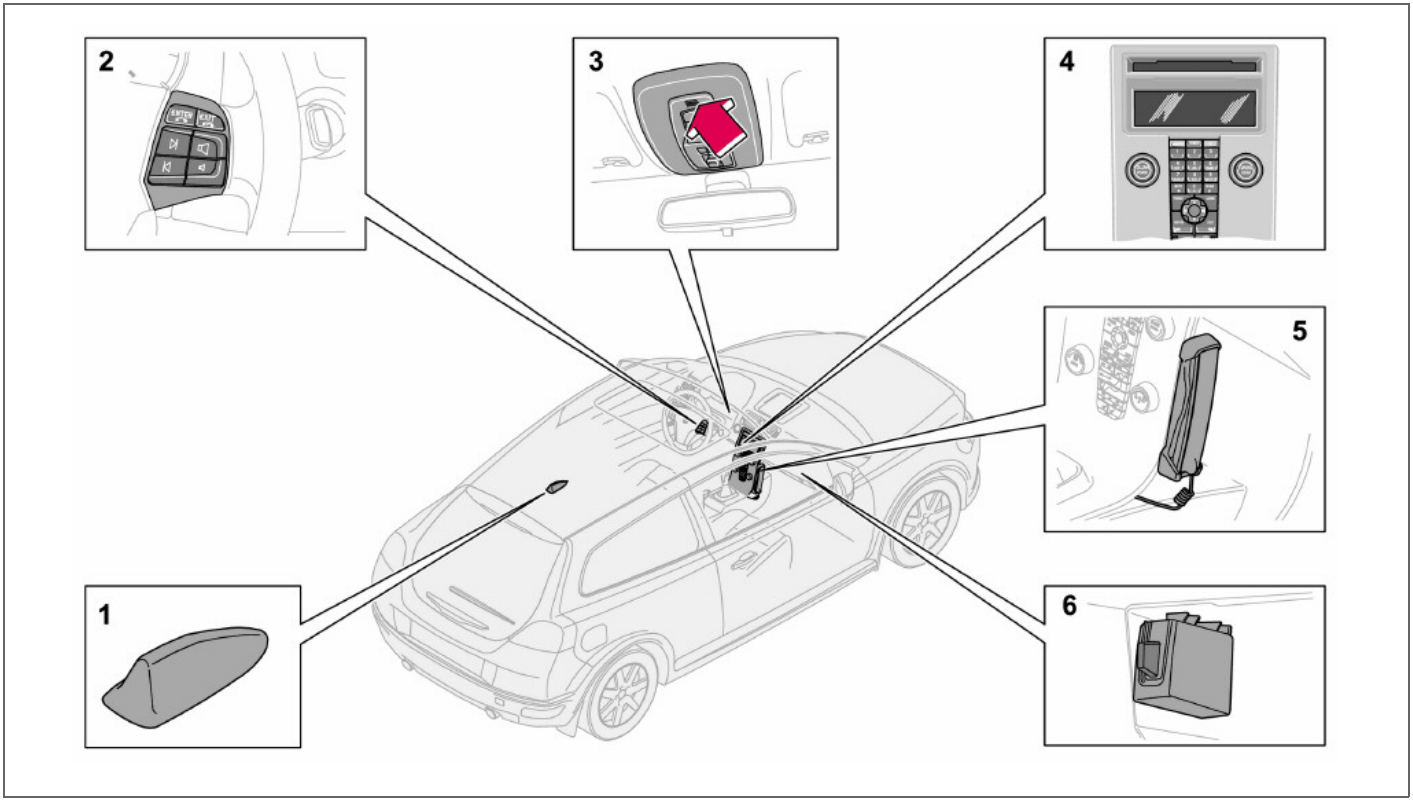
Menu cambia-CD
1. Random
2. Notizie
3. TP
4. Testo disco
5. Impostazioni audio[1]

Menu AUX
1. Volume AUX

[1] Alcuni livelli audio.

2. Notizie
3. TP
4. Impostazioni audio[1]

Funzioni del telefono (optional)



Componenti impianto telefonico

Componenti impianto telefonico

1. Antenna

2. Tastierina al volante
La maggior parte delle funzioni del telefono è controllabile per mezzo della tastierina, vedere pag. 208.

3. Microfono
Il microfono viva voce è incorporato nella mensola del padiglione presso lo specchio retrovisore interno.

4. Pannello di comando nel quadro centrale
Tutte le funzioni (eccetto il volume di chiamata) possono essere controllate dalla tastierina nel pannello di comando.

5. Ricevitore riservato (optional in alcuni mercati)

6. Lettore SIM card

Generalità

- Scegliere sempre un luogo non trafficato.
- Se il conducente deve utilizzare il ricevitore riservato, parcheggiare l'automobile in un posto sicuro.
- Durante il rifornimento, l'impianto telefonico deve essere spento.
- Spegnere l'impianto telefonico nelle situazioni di pericolo.
- Gli interventi all'impianto telefonico devono essere effettuati esclusivamente da un riparatore autorizzato Volvo.

Chiamate di emergenza

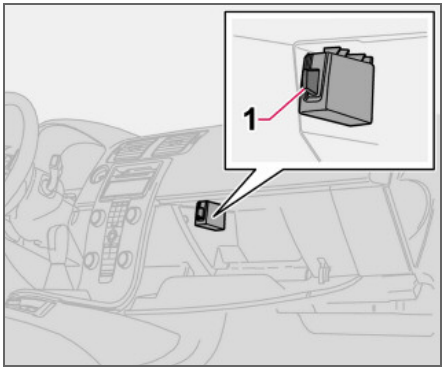
Le chiamate al numero di emergenza possono essere effettuate anche senza SIM card, con il presupposto che ci sia copertura di qualche operatore GSM.

Effettuare chiamate di emergenza
– Attivare il telefono
– Digitare il numero di emergenza della regione interessata (112 all'interno dell'UE).
– Premere **ENTER**.

IDIS

(Intelligent Driver Information System) Il sistema IDIS consente di ritardare le chiamate telefoniche e i messaggi SMS in arrivo in modo che il conducente possa concentrarsi sulla guida. Le chiamate e i messaggi SMS in arrivo possono essere ritardati di 5 secondi prima di essere inoltrati. Le chiamate perse verranno visualizzate sul display. IDIS può essere disattivato tramite l'opzione 5.6.2., vedere pag. 214.

SIM card



Utilizzare il telefono soltanto con una SIM card (Subscriver Identity Module) valida. La scheda è fornita da diversi operatori di rete. Rivolgersi all'operatore di rete se si riscontrano difficoltà con la scheda.

Duplicati SIM card
Molti operatori di rete offrono due SIM card per lo stesso telefono. La seconda SIM card può essere utilizzata nell'automobile.

Installazione della SIM card
– Spegnere il telefono e aprire il cassetto portaoggetti.

Funzioni del telefono (optional)

– Estrarre il supporto della SIM card (1) dal lettore SIM card.
– Inserire la SIM card nel supporto con la parte di metallo rivolta verso l'alto. Assicurarsi che l'angolo smussato della SIM card sia allineato alla fasatura del supporto.
– Reinserire delicatamente il supporto della SIM card.

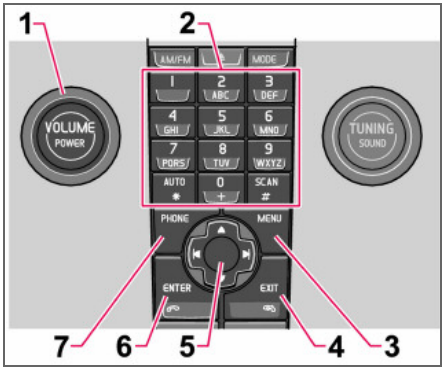
Uso del menu

Per la descrizione del controllo delle funzioni del telefono con il menu, vedere pag. 196.

Sicurezza nel traffico

Per motivi di sicurezza non si può accedere ad alcune parti del menu del telefono a una velocità di marcia superiore a 8 km/h. È possibile completare solo le attività iniziate nel menu. È possibile disattivare la limitazione di velocità nell'opzione 5.6.1 Blocco menu, vedere pag. 213.

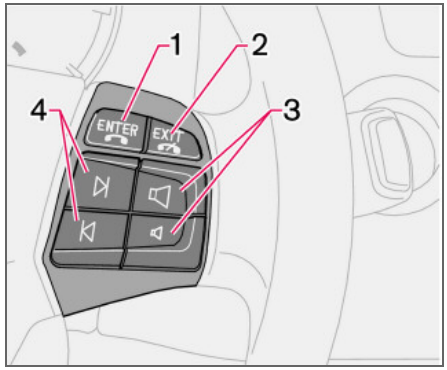
Comandi del telefono



Pannello di comando nel quadro centrale

1. **VOLUME** – Controlla il rumore di fondo dalla radio ecc. durante le chiamate.
2. Pulsanti alfanumerici
3. **MENU** – Apre il menu principale
4. **EXIT** – Termina/rifiuta una chiamata, cancella i numeri/le lettere immessi
5. Pulsante di navigazione – Scorre i menu e le righe di testo.
6. **ENTER** – Accetta una chiamata, attiva il telefono dal modo di attesa.
7. **PHONE** – ON/OFF e modo di attesa

Tastierina al volante



Quando il telefono è attivato, la tastierina al volante può essere usata solo per le funzioni telefoniche. Il telefono deve essere nel modo di attesa (stand-by) per comandare l'impianto audio.

1. **ENTER** – Funziona come nel pannello di comando
2. **EXIT** – Funziona come nel pannello di comando
3. Volume di chiamata – Aumento/diminuzione
4. Pulsanti di navigazione – Scorrono su e giù nei menu

ON/OFF

Quando l'impianto telefonico è attivato o nel modo di attesa (stand-by), sul display viene visualizzato un ricevitore. Se la chiave di accensione viene portata in posizione **0** quando il telefono è in una di queste posizioni, il telefono torna automaticamente nella stessa posizione quando la chiave di accensione viene nuovamente portata in posizione **I** oppure **II**.

Attivare l'impianto telefonico

Le funzioni del telefono possono essere utilizzate soltanto quando il telefono è in posizione attiva.

– Premere **PHONE**.
– Immettere il codice PIN (se necessario) e premere **ENTER**.

Disattivare l'impianto telefonico

Se l'impianto telefonico è disattivato, non si possono ricevere telefonate.

– Tenere premuto **PHONE** per attivare il telefono.

Modo di attesa (standby)

Nel modo di attesa, è possibile tenere acceso l'impianto audio mentre si riceve una telefonata. Nel modo di attesa non è possibile effettuare chiamate.

Portare il telefono nel modo di attesa

Il telefono deve essere in posizione attiva per essere portato nel modo di attesa.

– Premere **PHONE** oppure **EXIT**.

Attivare il telefono dal modo di attesa

– Premere **PHONE**.

Gestione chiamate

Se il ricevitore riservato non si trova sul relativo supporto quando si inizia una chiamata, l'audio viene trasmesso dall'impianto handsfree. Per commutare fra ricevitore riservato e handsfree durante la chiamata, vedere pag. 211.

Effettuare una chiamata

– Attivare l'impianto telefonico (all'occorrenza).
– Digitare il numero desiderato oppure utilizzare la rubrica, vedere pag. 211.
– Premere **ENTER** o sollevare il ricevitore. Sganciare il ricevitore premendolo verso il basso.

Ricevere una chiamata

Per la risposta automatica, vedere l'opzione 4.3, pag. 213.

– Premere **ENTER** o sollevare il ricevitore. Sganciare il ricevitore premendolo verso il basso.

Terminare una chiamata

– Premere **EXIT** oppure riagganciare il ricevitore.

Rifiutare una chiamata

– Premere **EXIT**.

Chiamata in attesa

Un segnale a due toni nel corso di una chiamata indica che è in arrivo un'altra chiamata. Il display visualizza **Rispondere?** La chiamata può essere respinta o accettata normalmente. Se si accetta la chiamata in arrivo, quella in corso viene messa in attesa.

Mettere una chiamata in attesa/ riprendere una chiamata

– Premere **MENU**.
– Scorrere fino a **In attesa** oppure **In attesa off** e premere **ENTER**.

Effettuare una chiamata nel corso di un'altra chiamata

– Mettere la chiamata in attesa.
– Digitare il numero successivo.

Commutare tra due chiamate

– Premere MENU.
– Scorrere fino a **Scambio** e premere **ENTER**.

Iniziare una chiamata in conferenza

Una chiamata in conferenza coinvolge almeno tre interlocutori.Una volta iniziata una chiamata in conferenza, non è possibile il collegamento di altri interlocutori. Tutte le chiamate in corso vengono terminate quando si conclude una chiamata in conferenza.

– Avviare due telefonate.
– Premere **MENU**.

Funzioni del telefono (optional)

– Scorrere fino a **Chiam conferen** e premere **ENTER**.

Volume audio

Il telefono utilizza l'altoparlante nella portiera del conducente oppure l'altoparlante centrale[1].

Volume della telefonata

Il volume durante una telefonata si regola premendo i pulsanti sulla tastierina al volante.

Se si utilizza il ricevitore riservato, il volume audio si regola con un volantino sul lato del ricevitore.

Volume impianto audio

Durante una telefonata, il volume dell'impianto audio si abbassa temporaneamente. Al termine della telefonata, il volume dell'impianto audio ritorna al livello precede. Se il volume viene modificato nel corso della telefonata, al termine della chiamata l'impianto audio rimane sul nuovo livello impostato. L'audio può anche essere disattivato automaticamente durante una chiamata, vedere menu 5.5.3 a pag. 214. La funzione è disponibile soltanto per gli impianti telefonici integrati Volvo.

[1] Premium Sound.

Immissione di un testo

L'immissione di un testo si effettua con la tastierina al volante.

– Premere il pulsante corrispondente al carattere desiderato. Premere una volta per ottenere il primo carattere, due volte per il secondo e così via, vedere tabella.
– Premere 1 per lo spazio. Se devono essere inseriti due caratteri consecutivi con lo stesso pulsante, premere * oppure attendere alcuni secondi.

Premendo brevemente **EXIT** si cancella un carattere digitato. Una pressione prolungata di **EXIT** cancella tutti i caratteri inseriti.

1	space 1- ? ! , . : " ' ( )
2	a b c 2 ä å à æ ç
3	d e f 3 è é
4	g h i 4 ì
5	j k l 5
6	m n o 6 ñ ö ò Ø
7	p q r s 7 ß
8	t u v 8 ü ù
9	w x y z 9
*	Si utilizza se si devono scrivere due caratteri con lo stesso pulsante.
0	+ 0 @ * # & $ £ / %
#	Commuta fra maiuscole e minuscole.

Gestione numeri

Chiamare gli ultimi numeri chiamati

Il telefono memorizza automaticamente gli ultimi numeri telefonici chiamati.

– Premere **ENTER**.
– Scorrere fino a un numero e premere **ENTER.**

Rubrica

Se la rubrica contiene informazioni sul contatto con cui è in corso una chiamata, queste sono visualizzate sul display.Le informazioni sui contatti possono essere memorizzate sulla SIM card o nel telefono.

Memorizzare contatti nella rubrica

– Premere **MENU**.
– Scorrere fino a **Rubrica** e premere **ENTER**.
– Scorrere ad **Aggiunta voce** e premere **ENTER**.
– Digitare un nome e premere **ENTER**.
– Digitare un numero e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **SIM card** oppure **Telefono** e premere **ENTER**.

Cercare contatti nella rubrica

La freccia giù sul pulsante di navigazione, invece di **MENU,** consente di accedere direttamente al menu **Ricerca**.

– Premere **MENU**.

– Scorrere fino a **Rubrica** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Cerca** e premere **ENTER**.
– Scrivere la lettera iniziale del nome ricercato e premere **ENTER** oppure premere soltanto **ENTER**.
– Scorrere fino a un nome e premere ENTER.

Copia tra la SIM card e la rubrica

– Premere **MENU**.
– Scorrere fino a **Rubrica** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Copia tutto** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Da SIM a tel** oppure **Da tel a SIM** e premere **ENTER**.

Cancellare i contatti nella rubrica

– Premere **MENU**.
– Scorrere fino a **Rubrica** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Cerca** e premere **ENTER**.
– Scrivere la lettera iniziale del nome ricercato e premere **ENTER** oppure premere soltanto **ENTER**.
– Scorrere fino al nome da cancellare e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Cancella** e premere **ENTER**.

Cancellare tutti i contatti

– Premere **MENU**.
– Scorrere fino a **Rubrica** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Elimina da SIM** oppure **Elimina da telefono** e premere **ENTER**.

Se necessario, inserire il codice del telefono.Il codice predefinito è 1234.

Selezione rapida

Un numero sulla tastiera (**1** - **9**) può essere utilizzato come numero a selezione rapida di un contatto nella rubrica.

– Premere **MENU**.
– Scorrere fino a **Rubrica** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Selezione rapida** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Scegli numeri** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino al numero a cui associare numero a selezione rapida e premere **ENTER**.
– Scrivere la lettera iniziale del nome ricercato e premere **ENTER** oppure premere soltanto **ENTER**.
– Scorrere fino a un nome e premere **ENTER**.
– Tenere premuto EXIT per uscire dal menu.

Chiamare con selezione rapida

– Tenere premuto il pulsante desiderato sulla tastiera per circa due secondi oppure premere brevemente il pulsante seguito da **ENTER**.

NOTA

Quando si accende il telefono, trascorre qualche istante prima che la selezione rapida sia disponibile.

L'opzione **Selezione rapida** nel menu **Rubrica** deve essere attivata per usare i numeri a selezione rapida, vedere pag. 215.

Chiamata da rubrica

– Premere **MENU**.
– Scorrere fino a **Rubrica** e premere **ENTER**.

Vengono visualizzati tutti i contatti in memoria nella rubrica. Per limitare il numero di contatti visualizzati, inserire alcune lettere del contatto desiderato.

– Scorrere fino a un contatto e premere **ENTER**.

NOTA

Premere **ENTER** per effettuare la chiamata.

Funzioni con conversazione in corso

Durante una chiamata, sono disponibili numerose funzioni. Alcune possono essere utilizzate solo se la chiamata viene messa in attesa.

Premere **MENU** per passare al menu chiamate e selezionare una delle seguenti opzioni:

- **Mute/Mute Off** – Posizione riservata.
- **In attesa/In attesa Off** – Riprende o mette in attesa la chiamata in corso.
- **Risp Viva Voce/Risp telefono** – Consente di utilizzare l'handsfree o il ricevitore.
- **Rubrica** – Visualizza la rubrica.
- **Chiam conferen** – Chiamata in conferenza (disponibile se sono collegati più di tre interlocutori).

Funzioni del telefono (optional)

- **Scambio** – Commuta tra due chiamate (disponibile se sono collegati fino a tre interlocutori).

SMS – Short Message Service

Leggi SMS

– Premere **MENU**.
– Scorrere fino a **Messaggi** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Leggi** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a un messaggio e premere **ENTER**.

Il messaggio viene visualizzato sul display. Premendo **ENTER** si ottengono ulteriori opzioni. Tenere premuto **EXIT** per uscire dal menu.

Scrivi e invia

– Premere **MENU**.
– Scorrere fino a **Messaggi** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Nuovo mess.** e premere **ENTER**.
– Scrivere il testo e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Invia** e premere **ENTER**.
– Indicare un numero di telefono e premere **ENTER**.

Numero IMEI

Per bloccare il telefono occorre comunicare il numero IMEI del telefono all'operatore di rete. Si tratta di un numero di serie a 15 cifre programmato nel telefono. Digitare *#06# per visualizzare il numero sul display. Annotarlo e conservarlo in un luogo sicuro.

Specifiche

Potenza in uscita	2 W
SIM card	Piccola
Caselle memoria	255[1]
SMS (Short Message Service)	Sì
Dati/Fax	No
Dualband (900/1800 MHz)	Sì

[1]Il numero delle posizioni di memoria della SIM card varia a seconda dell'abbonamento.

Generalità

1. Reg. chiamate
- 1.1. Chiam non risp
- 1.2. Chiam ricevute
- 1.3. Chiam. inviate
- 1.4. Canc. lista
  - 1.4.1. Tutte chiam
  - 1.4.2. Chiam non risp
  - 1.4.3. Chiam ricevute
  - 1.4.4. Chiam. inviate
- 1.5. Durata chiam
  - 1.5.1. Ultima chiam
  - 1.5.2. Tot. chiamate
  - 1.5.3. Tempo totale
  - 1.5.4. Reset timer

2. Messaggi
- 2.1. Leggi
- 2.2. Nuovo mess.
- 2.3. Funz. Mess.
  - 2.3.1. Numer SMSC
  - 2.3.2. Tempo valid.
  - 2.3.3. Tipo messagg.

3. Rubrica
- 3.1. Aggiunta voce
- 3.2. Cerca
- 3.3. Copia tutto
  - 3.3.1. Da SIM a tel
  - 3.3.2. Da tel a SIM
- 3.4. Selezione rapida
  - 3.4.1. Attiva
  - 3.4.2. Scegli numeri
- 3.5. Cancella SIM
- 3.6. Canc telefono
- 3.7. Memoria usata

4. Opz. chiamate.
- 4.1. Invia mio num
- 4.2. Chiam attesa
- 4.3. Risp autom
- 4.4. Ripet autom
- 4.5. Trasferimenti
  - 4.5.1. Tutte chiam
  - 4.5.2. Se occupato
  - 4.5.3. Se non risp
  - 4.5.4. Non raggiung.
  - 4.5.5. Chiam Fax
  - 4.5.6. Chiam Dati
  - 4.5.7. Canc tutti

5. Setup telef.
- 5.1. Rete
  - 5.1.1. Selez automat
  - 5.1.2. Selez manuale
- 5.2. Lingua
  - 5.2.1. English UK
  - 5.2.2. English US
  - 5.2.3. Español
  - 5.2.4. Français CAN
  - 5.2.5. Français FR
  - 5.2.6. Italiano
  - 5.2.7. Nederlands
  - 5.2.8. Português BR
  - 5.2.9. Português P
  - 5.2.10. Suomi
  - 5.2.11. Svenska
  - 5.2.12. Dansk
  - 5.2.13. Deutsch
- 5.3. Sicurezza SIM
  - 5.3.1. ON
  - 5.3.2. OFF
  - 5.3.3. Selez automat
- 5.4. Modifica cod
  - 5.4.1. Codice PIN
  - 5.4.2. Codice telef

Struttura del menu – telefono

5.5. Suoni
- 5.5.1. Vol suoneria
- 5.5.2. Suoneria
- 5.5.3. Mute radio
- 5.5.4. Suono messa.

5.6. Sicur.traff.
- 5.6.1. Blocco menu
- 5.6.2. IDIS

5.7. Impost.origin.

Descrizione delle opzioni

1. Reg. chiamate

1.1. Chiam non risp
Elenco delle chiamate perse. È possibile richiamare il numero oppure cancellarlo o salvarlo nella rubrica.

1.2. Chiam ricevute
Elenco delle chiamate ricevute. È possibile richiamare il numero oppure cancellarlo o salvarlo nella rubrica.

1.3. Chiamate inviate
Elenco delle ultime chiamate effettuate. È possibile richiamare il numero oppure cancellarlo o salvarlo nella rubrica.

1.4. Canc. lista
Cancellare le liste comprese nei menu 1.1, 1.2 e 1.3 come segue.

- 1.4.1. Tutte
- 1.4.2. Non risp
- 1.4.3. Ricevute
- 1.4.4. Inviate

1.5. Durata chiam
Durata di tutte le chiamate o dell'ultima chiamata. Per azzerare il contatore chiamate è necessario il codice del telefono (vedere menu 5.4).

- 1.5.1. Ultima chiam
- 1.5.2. Tot. chiamate
- 1.5.3. Tempo totale
- 1.5.4. Reset timer

2. Messaggi

2.1. Leggi
Messaggi ricevuti. È possibile cancellare, inoltrare, modificare o salvare l'intero messaggio letto o parti di esso.

2.2. Nuovo mess.
Scrivere il messaggio utilizzando la tastierina.Il messaggio può essere salvato o inviato.

2.3. Funz. Mess.
Indicare il numero SMSC del centro messaggi da cui si desiderano trasmettere i propri messaggi e il tempo per cui si desidera che rimangano registrati presso il centro messaggi. Rivolgersi all'operatore di rete per informazioni relative alle impostazioni dei messaggi. Solitamente queste impostazioni non vengono modificate.

- 2.3.1. Numer SMSC
- 2.3.2. Tempo valid.
- 2.3.3. Tipo messagg.

3. Rubrica

3.1. Aggiunta voce
Memorizzare nome e numero di telefono nella rubrica, vedere pag. 210.

3.2. Cerca
Permette di cercare un nome nella rubrica.

3.3. Copia tutto
Copiare il numero di telefono e il nome dalla SIM card alla memoria del telefono.

3.3.1. Dalla memoria SIM alla memoria del telefono
3.3.2. Dalla memoria del telefono alla memoria SIM

3.4. Selez. rapida
I numeri della rubrica possono essere memorizzati per la selezione rapida.

3.5. Cancella SIM
Cancella l'intera memoria della SIM card.

3.6. Canc telefono
Cancella l'intera memoria del telefono.

3.7. Memoria usata
Visualizza quante posizioni sono occupate da nomi e numeri nella SIM card e nella memoria del telefono. La tabella visualizza le posizioni occupate, ad esempio 100 (su 250).

4. Opz. chiamate

4.1. Invia mio num
È possibile mostrare o nascondere il proprio numero di telefono alla persona chiamata. Rivolgersi all'operatore di rete per avere un numero nascosto permanente.

4.2. Chiam attesa
Permette di scegliere se si desidera essere avvertiti di un'eventuale chiamata in attesa nel corso di una conversazione telefonica.

4.3. Risp autom
Permette di ricevere automaticamente una chiamata in arrivo.

4.4. Ripet autom
Richiama un numero occupato.

4.5. Trasferimenti
Qui si seleziona il tipo di telefonate che devono essere trasferite a uno specifico numero di telefono e quando devono essere trasferite.

4.5.1. Tutte chiam (l'impostazione è valida solo durante la chiamata in corso)
4.5.2. Se occupato
4.5.3. Se non risp
4.5.4. Non raggiung.
4.5.5. Chiam Fax
4.5.6. Chiam Dati
4.5.7. Canc tutti

5. Setup telef.

5.1. Rete
Selezionare l'operatore automaticamente o manualmente. L'operatore selezionato viene visualizzato sul display nella posizione base del telefono.

5.1.1. Selez automat
5.1.2. Selez manuale

5.2. Lingua
Selezionare la lingua del telefono.

5.2.1. English UK
5.2.2. English US
5.2.3. Español
5.2.4. Français CAN
5.2.5. Français FR
5.2.6. Italiano
5.2.7. Nederlands
5.2.8. Português BR
5.2.9. Português P
5.2.10. Suomi
5.2.11. Svenska
5.2.12. Dansk
5.2.13. Deutsch

5.3. Sicurezza SIM
Per selezionare se il codice PIN debba essere inserito, disinserito o se il telefono debba automaticamente indicare il codice PIN.

5.3.1. ON
5.3.2. OFF
5.3.3. Selez automat

5.4. Modifica cod
Modificare il PIN o il codice del telefono.Annotare e conservare i codici in un luogo sicuro.

5.4.1. Codice PIN

5.4.2. Codice telef. Quando si effettua la prima modifica, utilizzare il codice del telefono predefinito (1234). Il codice del telefono si utilizza per azzerare il contatore chiamate.

5.5. Suoni

5.5.1. Volume. Regolare il volume della suoneria.

5.5.2. Suoneria. Sono disponibili 7 suonerie.

5.5.3. Mute radio. ON/OFF

5.5.4. Suono messa.

5.6. Sicurezza nel traffico

5.6.1. Blocco menu. La disattivazione del blocco menu consente l'accesso all'intero menu anche durante la guida.

5.6.2. IDIS. La funzione IDIS può essere disattivata. Le chiamate in arrivo non sono ritardate a prescindere dalle condizioni di guida.

5.7. Impost.origin.

Ripristina le impostazioni di fabbrica del sistema.

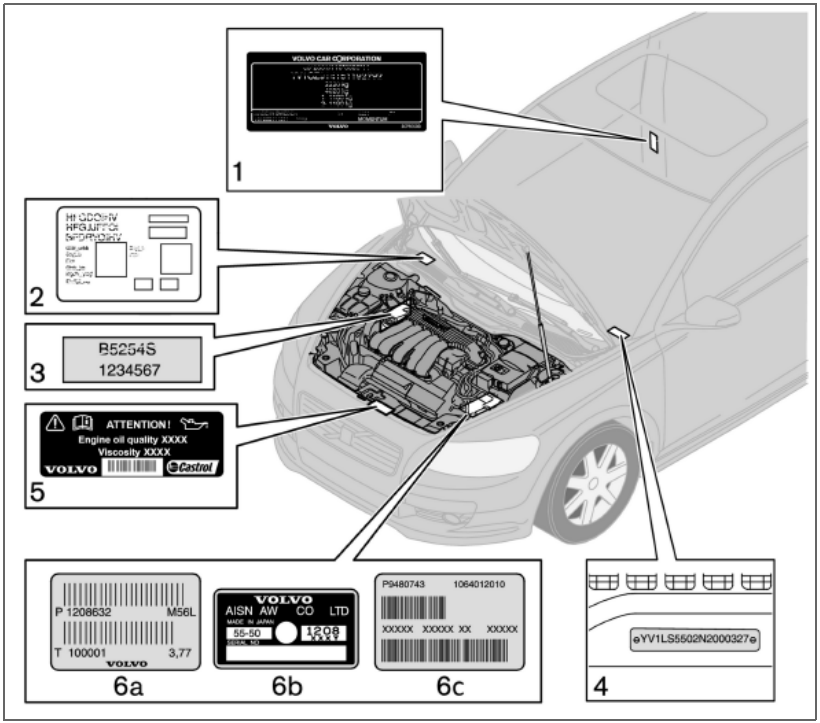
Denominazione del tipo 220
Misure e pesi 221
Specifiche motore 224
Olio motore 226
Liquidi e lubrificanti 230
Carburante 232
Marmitta catalitica 234
Impianto elettrico 235

01 10

SPECIFICHE

11

Denominazione del tipo



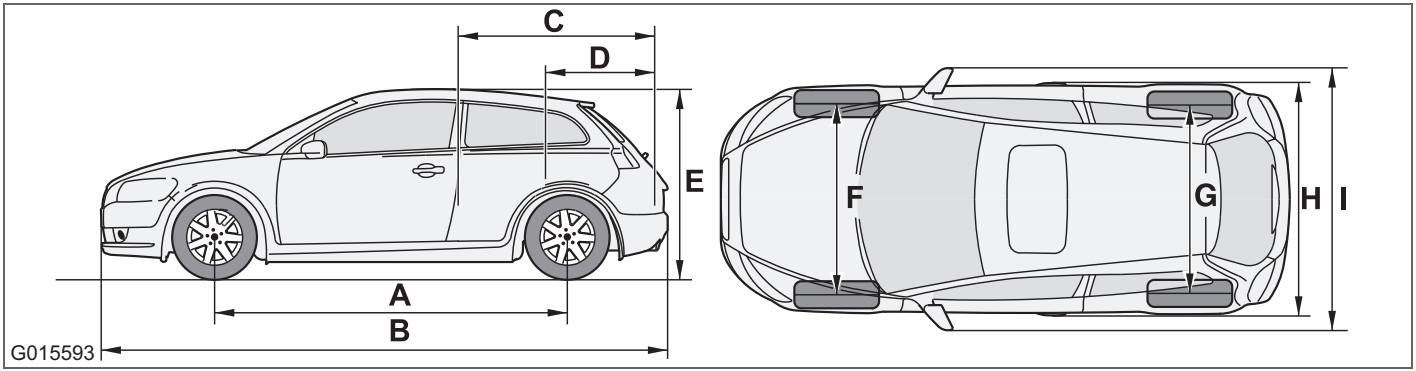
Quando ci si rivolge al concessionario Volvo circa la propria automobile o quando si ordinano accessori e ricambi, è importante indicare la denominazione del tipo di automobile, il numero di telaio e il numero del motore.

1. Denominazione del tipo, numero di telaio, pesi max consentiti, codici per vernice e rivestimento e numero di omologazione.
2. Etichetta del riscaldatore di parcheggio.
3. Denominazione tipo del motore, numero di componente e serie.
4. Numero di identificazione dell'automobile (VIN) - tipo, modello e numero di telaio.
5. Etichetta dell'olio motore.
6. Indicazione del tipo di cambio e numero di serie:

   (a) cambio manuale

   (b), (c) cambio automatico

Misure



Posizione in figura	Misure	cm
A	Passo	264
B	Lunghezza	425
C	Lunghezza di carico, pavimento, sedile ribaltato	149
D	Lunghezza di carico, pavimento	66
E	Altezza	145
F	Carreggiata anteriore	155
G	Carreggiata posteriore	154
H	Larghezza	178
I	Larghezza incl. specchi retrovisori	204

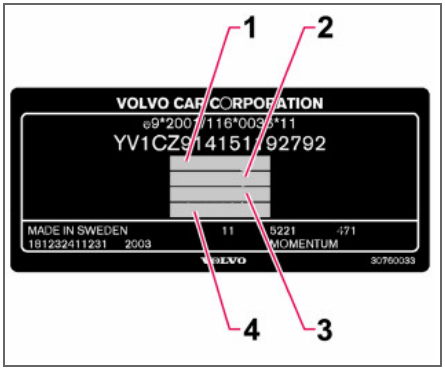
Misure e pesi

Pesi

Il peso a vuoto comprende conducente, serbatoio del carburante riempito al 90% e pieno di liquido lavacristalli/refrigerante ecc. Il peso dei passeggeri e degli accessori montati, ad esempio gancio di traino, sfera (per il collegamento di un rimorchio, vedere tabella), portapacchi, box sul tetto ecc. limita la capacità di carico e non è conteggiato nel peso a vuoto. Carico max (oltre al conducente) = Peso complessivo – Peso a vuoto.

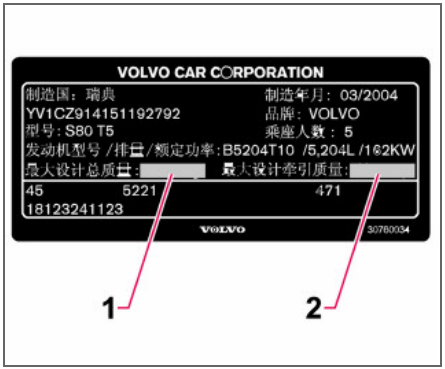
ATTENZIONE

Le caratteristiche di guida dell'automobile cambiano in base al carico e alla sua sistemazione.



Vedere posizione targhette a pag. 220.

1. Peso complessivo max
2. Peso massimo treno (automobile + rimorchio)
3. Carico massimo sull'assale anteriore
4. Carico massimo sull'assale posteriore



Solo Cina

1. Peso complessivo max
2. Peso max rimorchio

Carico max: Vedere libretto di immatricolazione.

Misure e pesi

Carico max sul tetto: 75 kg.

	Peso max rimorchio con freni kg	Pressione max sulla sfera kg
1.6	1200	75
1.6D	1300	
1.8	1300	
1.8F	1300	
2.0	1350	
altri	1500	

Peso max rimorchio senza freni kg	Pressione max sulla sfera kg
700	50

Specifiche motore

	1.6	1.8	1.8F	2.0	2.4i	T5
Designazione del tipo di motore	B4164S3	B4184S11	B4184S8	B4204S3	B5244S4	B5254T3
Potenza (kW/giri/min.)	74/6000	92/6000	92/6000	107/6000	125/6000	162/5000
(CV/giri/min)	100/6000	125/6000	125/6000	145/6000	170/6000	220/5000
Coppia (Nm/giri/min.)	150/4000	165/4000	165/4000	185/4500	230/4400	320/1500–4800
Numero cilindri	4	4	4	4	5	5
Alesaggio (mm)	79	83	83	87	83	83
Corsa (mm)	81,4	83,1	83,1	83	90	93,2
Cilindrata (litri)	1,60	1,80	1,80	1,99	2,44	2,52
Rapporto di compressione	11,0:1	10,8:1	10,8:1	10,8:1	10,3:1	9,0:1

La denominazione del tipo di motore, il numero componente e di produzione sono riportati sul motore, vedere pag. 220.

Specifiche motore

	1.6D	2.0D	D5	D5
Designazione del tipo di motore	D4164T	D4204T	D5244T9[1]	D5244T8
Potenza (kW/giri/min.)	80/4000	100/4000	120/5500	132/4000
(CV/giri/min)	109/4000	136/4000	163/5500	180/4000
Coppia (Nm/giri/min.)	240/-	320/2000	340/1750–2750	350/1750–3250
Numero cilindri	4	4	5	5
Alesaggio (mm)	75	85	81	81
Corsa (mm)	88,3	88	93,2	93,2
Cilindrata (litri)	1,56	2,00	2,40	2,40
Rapporto di compressione	18,3:1	18,5:1	17,0:1	17,0:1

[1] Belgio

La denominazione del tipo di motore, il numero componente e di produzione sono riportati sul motore, vedere pag. 220.

Olio motore

Condizioni di guida sfavorevoli

Controllare il livello dell'olio più spesso in caso di guida su lunga percorrenza:

- con roulotte o rimorchio
- in zone montane
- ad alta velocità
- a temperature inferiori a –30°C o superiori a +40°C.

Controllare più spesso il livello dell'olio se si percorrono brevi tratti (inferiori a 10 km) a basse temperature (inferiori a +5°C).

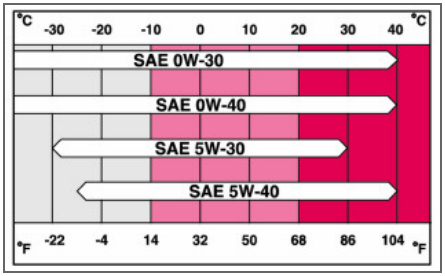
Queste condizioni possono aumentare la temperatura e il consumo d'olio.

Volvo raccomanda oli Castrol.

IMPORTANTE

Per soddisfare i requisiti previsti per gli intervalli di assistenza del motore, tutti i motori sono rabboccati in fabbrica con uno speciale olio motore sintetico. Questo olio accuratamente selezionato garantisce ottime caratteristiche di durata, accensione, consumo di carburante ed ecologicità. Gli intervalli di assistenza raccomandati sono validi solo se si utilizza un olio motore approvato. Utilizzare sempre un olio del tipo prescritto (vedere l'etichetta nel vano motore) sia in sede di rabbocco che di sostituzione per non compromettere le caratteristiche di durata, accensione, consumo di carburante ed ecologicità. La garanzia Volvo non copre danni dovuti all'utilizzo di olio motore di tipo e viscosità diversi da quelli prescritti.

Diagramma di viscosità



Olio motore

Etichetta olio

Quando nel vano motore dell'automobile è presente l'etichetta olio riportata a lato, vale quanto segue. Vedere la posizione a pag. 220.

Tipo di olio: ACEA A3/B3/B4

Viscosità: SAE 0W–30

In caso di condizioni di guida sfavorevoli, utilizzare ACEA A5/B5 SAE 0W-30.

Tipo di motore		Capacità fra MIN – MAX (litri)	Capacità[1] (litri)
2.4i	B5244S4	1,3	5,8
T5	B5254T3		

[1] Compresa sostituzione filtro.

Olio motore

Etichetta olio

Quando nel vano motore dell'automobile è presente l'etichetta olio riportata a lato, vale quanto segue. Vedere la posizione a pag. 220.

Tipo di olio: WSS-M2C913-B

Viscosità: SAE 5W–30

In caso di condizioni di guida sfavorevoli, utilizzare ACEA A5/B5 SAE 0W-30.

Tipo di motore		Capacità fra MIN–MAX (litri)	Capacità[1] (litri)
1.6	B4164S3	0,75	4,0
1.8	B4184S11		4,3
1.8F	B4184S8		
2.0	B4204S3		
1.6D	D4164T	1,0	3,7
2.0D	D4204T	2,0	5,5

[1] Compresa sostituzione filtro.

Olio motore

Etichetta olio

Quando nel vano motore dell'automobile è presente l'etichetta olio riportata a lato, vale quanto segue. Vedere la posizione a pag. 220.

Tipo di olio: ACEA A5/B5

Viscosità: SAE 0W–30

Tipo di motore		Capacità fra MIN–MAX (litri)	Capacità[1] (litri)
D5	D5244T8	1,5	6
D5	D5244T9[2]		

[1] Compresa sostituzione filtro

[2] Belgio

NOTA

In normali condizioni di guida non occorre sostituire l'olio del cambio. Tuttavia, può essere necessario in condizioni di guida sfavorevoli, vedere pag. 226.

Liquidi e lubrificanti

Liquido	Sistema	Volume	Tipo consigliato:
Olio del cambio	1.6 Cambio manuale a 5 marce	2,1 litri	Olio del cambio:WSD-M2C200-C
	1.8 Cambio manuale a 5 marce	1,9 litri	
	1.6D Cambio manuale a 5 marce	1,9 litri	
	1.8F Cambio manuale a 5 marce	1,9 litri	
	2.0 Cambio manuale a 5 marce	1,9 litri	
	2.0D Cambio manuale a 5 marce	2,2 litri	Olio del cambio:WSS-M2C200-C3
	2.0D Cambio manuale a 6 marce	1,7 litri	Olio del cambio:WSD-M2C200-C
	2.4D Cambio automatico	7,75 litri	Olio del cambio:JWS 3309
	D5 Cambio automatico	7,75 litri	Olio del cambio:JWS 3309
	2.4i Cambio manuale a 5 marce	2,1 litri	Olio del cambio:MTF 97309-10
	2.4i Cambio automatico	7,75 litri	Olio del cambio:JWS 3309
	T5 Cambio manuale a 6 marce	2,0 litri	Olio del cambio:MTF 97309-10
	T5 Cambio automatico	7,75 litri	Olio del cambio:JWS 3309
Liquido refrigerante	5 cil. Benzina, cambio manuale	9,5 litri	Refrigerante con anticorrosivo miscelato ad acqua, vedere la confezione. Il termostato si apre a: motori a benzina, 90 °C, motori diesel 82 °C motore a benzina (1.6) 82°C motore diesel (1.6D) 83°C
	5 cil. Benzina, cambio automatico	10,0 litri	
	5 cil. Diesel (D5)	11,0 litri	
	4 cil. Benzina (1.8, 1.8F e 2.0)	7,5 litri	
	4 cil. Diesel (2.0D)	9,5 litri	
	4 cil. Benzina (1.6)	6,2 litri	
	4 cil. Diesel (1.6D)	7,2 litri	

Liquidi e lubrificanti

Liquido	Sistema	Volume	Tipo consigliato:
Aria condizionata[1]		180–200 g	Olio compressione PAG
		500–600 g	Refrigerante R134a (HFC134a)
Olio dei freni		0,6 litri	DOT 4+
Servosterzo		0,8–0,9 litri	Olio del servosterzo: WSS M2C204-A2 o prodotto equivalente con le stesse specifiche.
Liquido lavacristallo	4 cil. Benzina/diesel	4,0 litri	In caso di temperature sotto lo zero, utilizzare una miscela di acqua e antigelo consigliato da Volvo.
	5 cil. Benzina /diesel	6,5 litri	
Serbatoio del carburante	Vedere pag. 232.		

[1]Il peso varia in base al tipo di motore. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per maggiori informazioni.

Carburante

Consumi, emissioni e capacità

Motore		Cambio	Consumo litri/100 km	Emissioni di anidride carbonica (CO_2) g/km	Capacità del serbatoio litri
1.6	B4164S3	Cambio manuale a 5 marce (IB5)	7,0	167	55
1.8	B4184S11	Cambio manuale a 5 marce (MTX75)	7,3	174	
1.8F	B4184S8	Cambio manuale a 5 marce (MTX75)	7,3	174	
2.0	B4204S3	Cambio manuale a 5 marce (MTX75)	7,3	174	
2.4i	B5244S4	Cambio manuale a 5 marce (M56H)	8,4	200	62
		Cambio automatico (AW55-51)	9,0	214	
T5	B5254T3	Cambio manuale a 6 marce (M66)	8,7	208	
		Cambio automatico (AW55-51)	9,4	224	

Motore		Cambio	Consumo litri/100 km	Emissioni di anidride carbonica (CO_2) g/km	Capacità del serbatoio litri
1.6D	D4164T (EURO3) (EURO4)	Cambio manuale a 5 marce (MTX75)	4,9	129	52
2.0D	D4204T (EURO3)	Cambio manuale a 6 marce (MMT6)	5,7	151	
	(EURO4)				
D5	D5244T8	Cambio automatico (AW55-51)	6,9	182	60
D5	D5244T9[1]	Cambio automatico (AW55-51)			

[1] Belgio

Consumi di carburante ed emissioni di anidride carbonica

I dati ufficiali dichiarati sui consumi di carburante si basano su cicli di guida standard in conformità alla direttiva 80/1268/CEE e successive modifiche e integrazioni. I dati sui consumi di carburante possono variare se l'automobile è dotata di accessori supplementari che incidono sul peso complessivo. Anche lo stile di guida e altri fattori non tecnici possono incidere sui consumi di carburante dell'automobile. Il consumo è più elevato e la potenza erogata è inferiore quando si utilizza carburante a 91 RON.

Benzina

La maggior parte dei motori può essere guidata con numero di ottani pari a 91, 95 e 98 RON.

- Non utilizzare carburante a 91 RON nei motori a 4 cilindri e utilizzarlo solo in caso di effettiva necessità negli altri motori.
- Il carburante a 95 RON può essere utilizzato durante la guida normale.
- Il carburante a 98 RON è consigliabile per ottenere le massime prestazioni e il minimo consumo di carburante.

Per prestazioni e consumi di carburante ottimali a temperature superiori a +38 ºC, si raccomanda l'utilizzo di benzina con il massimo numero di ottani.

Benzina – Norma EN 228.

IMPORTANTE

Utilizzare esclusivamente benzina senza piombo per non danneggiare la marmitta catalitica. Affinché la garanzia Volvo sia valida, non miscelare mai alcol alla benzina in quanto si potrebbe danneggiare l'impianto di alimentazione.

Diesel

L'impianto di alimentazione dei motori diesel è sensibile alle impurità, vedere pag. 173.

Marmitta catalitica

Generalità

Il catalizzatore serve a filtrare i gas di scarico. È collocato nel flusso dei gas di scarico, vicino al motore, per raggiungere rapidamente la temperatura di esercizio. Il catalizzatore è costituito da un monolito (pietra ceramica o metallo) e canali. Le pareti dei canali sono rivestite con platino/rodio/palladio. Tali metalli svolgono la funzione catalitica, cioè favoriscono le reazioni chimiche senza consumarsi.

Sonda Lambda™ sensore ossigeno

La sonda Lambda fa parte di un impianto di regolazione che ha il compito di ridurre le emissioni e ottimizzare i consumi di carburante.

Un sensore analizza il tenore di ossigeno nei gas di scarico provenienti dal motore. I valori rilevati durante l'analisi dei gas di scarico sono trasmessi a un sistema elettronico che controlla continuamente gli iniettori. Il rapporto tra carburante e aria in arrivo al motore viene regolato continuamente. Queste regolazioni consentono di creare le condizioni ottimali per una combustione efficiente delle sostanze nocive (idrocarburi, monossido di carbonio e ossidi di azoto) con l'ausilio di un catalizzatore a tre vie.

Generalità

Impianto a 12 V con un alternatore dotato di regolatore di tensione. Impianto unipolare in cui telaio e corpo motore sono utilizzati come conduttori.

Tensione	12 V	12 V	12 V
Capacità di avviamento a freddo (CCA)	590 A	600 A[1]	700 A[2]
Capacità di riserva (RC)	100 minuti	120 minuti	135 minuti
Capacità (Ah)	60	70	80

[1] Automobili con livello audio High Performance.

[2] Automobili diesel con avviamento senza chiave, impianto audio Premium Sound, riscaldatore a carburante o RTI.

Nel caso di sostituzione della batteria, utilizzare sempre una batteria con capacità di avviamento a freddo e capacità di riserva pari a quelle della batteria originale (vedere decalcomania sulla batteria).

Certificazione del sistema di avviamento senza chiave

La Siemens VDO Automotive A.G. certifica che la presente dotazione 5WK48952, 5WK48956, 5WK48812, è conforme ai requisiti essenziali e alle altre norme applicabili come previsto dalla direttiva 1999/5/CE.

Impianto elettrico

Lampadine a incandescenza

Illuminazione	Potenza W	Attacco
Anabbaglianti	55	H7
Bi-Xenon	35	D2S
Abbaglianti	55	HB3
Luci di arresto, luci di retromarcia, retronebbia	21	BA15s
Indicatori di direzione posteriori/anteriori (gialli)	21	BAU 15s
Luci di posizione/parcheggio posteriori, luci di ingombro posteriori	5	BAY15d
Luci di cortesia, illuminazione bagagliaio, luce della targa	5	SV8,5
Specchio di cortesia	1,2	SV5,5
Luci di posizione/parcheggio anteriori, luci di ingombro anteriori	5	W 2,1 x 9,5d
Indicatore di direzione specchio retrovisore esterno (giallo)	5	W 2,1 x 9,5d
Fendinebbia	55	H11
Luce vano portaoggetti	3	BA9

Omologazione del sistema telecomando

Paese	
A, B, CY, CZ, D, DK, E, EST, F, FIN, GB, GR, H, I, IRL, L, LT, LV, M, NL, P, PL, S, SK, SLO IS, LI, N, CH HR	CE [1]
ROK	Delphi 15/07/2003, Germany R-LPD1-03-0151
BR	ANATEL Agência Nacional de Telecomunicações 0064-05-2149 0107894476017753
RC	ETC093LPD0155

[1] Delphi certifica che il presente sistema telecomando è conforme ai requisiti essenziali e alle altre norme applicabili come previsto dalla direttiva 1999/5/CE.

A

A/C 70
climatizzatore elettronico 74
climatizzatore manuale 71
Abbaglianti 48
commutazione e lampeggio 48
ON/OFF 46
Abitacolo
illuminazione 82
ABS 119
anomalia nel sistema ABS 41
AF – aggiornamento automatico frequenza 202
Aggiornamento frequenza, automatico 202
Airbag
disattivazione 20
lati conducente e passeggero 16
Airbag laterali 21
Airbag SIPS 21
Allarme, funzioni radio 200
Altoparlanti 197
Alzacristalli
posto del passeggero 58
Alzacristalli elettrici 57
Anabbaglianti 46, 48
Angolo morto (BLIS) 125
Antifurto
attivazione 103
azzeramento automatico dell'antifurto 104
disattivazione 103
generalità 103
segnali di allarme 104
spegnimento di un antifurto intervenuto 104
spia 103
test dell'antifurto 105
Antiruggine 166
Apertura automatica 65
Appendigiacca 85
Applicazione di cera 163
Aria condizionata
generalità 68
Assistenza al parcheggio 123
sensori dell'assistenza al parcheggio .. 124
Audio, vedere anche Suoni 197
Ausilio all'avviamento 130
AUTO
impostazione climatizzazione 72
memorizzazione delle stazioni 199
AUTO CLIMATE 72
Avanzamento/ritorno rapido 204
Avviamento a freddo
cambio automatico 116
Avviamento automatico 111
Avviamento del motore 111
avviamento senza chiave 113
Avviamento senza chiave 98
avviamento dell'automobile 113
Avvisatore cinture 13

B

Bagagliaio
carico 140
copribagagliaio 87
illuminazione 82
occhielli fermacarico 90
rete protettiva 90
Bambini
equipaggiamento per la sicurezza 28
seggiolini per bambini e airbag 28
seggiolini per bambini e airbag laterali .. 21
sistemazione nell'automobile, tabella 30
Basetta portarelè/portafusibili
nel vano motore 188
nell'abitacolo 191
Batteria
ausilio all'avviamento 130
manutenzione 179
simboli sulla batteria 180
sostituzione 180
sostituzione della batteria nel telecomando 97
sovraccarico 109

Baule
bloccaggio/sbloccaggio 94
guida con baule aperto 108
sbloccaggio/bloccaggio 100
Bloccaggio 100
dall'esterno 100
dall'interno 101
sbloccaggio 100
Bloccaggio automatico 100
Bloccasterzo 112
Bocchette di ventilazione 68
Botola 89
Bracciolo 86
Bussola 59
regolazione 59

C

Cambio
automatico 116
manuale 114
Cambio automatico 116
pulsante W 118
rimorchio 131, 132
sistemi di sicurezza 116
traino e trasporto 128
Cambio manuale 114
Capacità del serbatoio 232
Carburante
consumo 7, 232
consumo di carburante, indicazione 49
economia di carburante 148
filtro del carburante 173
impianto di alimentazione 173
indicazione livello 41
rifornimento 110
riscaldatore di parcheggio 77
Carico
bagagliaio 90
capacità di carico 140
generalità 140
Cassetta del pronto soccorso 85
Cassetto portaoggetti 85
bloccaggio 101
CD
vano portaoggetti 85
Chiamata in arrivo 209
Chiamata in attesa 209
Chiamate
funzioni durante una chiamata in corso 211
gestione 209
volume telefonico 210
Chiamate di emergenza 207
Chiave 94
sistema di bloccaggio e avviamento senza chiave 98
telecomando 94
Chiavi di accensione 112
Cintura di sicurezza 12
Cinture di sicurezza
gravidanza 13
pretensionatori delle cinture 14
sedile posteriore 13
Classi di velocità, pneumatici 144
Climatizzatore 70
ECC 72
generalità 68
impostazioni personali 64
Codice colore, vernice 165
Cofano 172
Collisione
IC 23
modo incidente 27
sensori di collisione 23
tendina gonfiabile 23
Computer di bordo 49
Condensa 173
eliminazione con lo sbrinatore 71, 73
funzione timer, A/C 71
funzione timer, ECC 73
lunotto 71
trattamento dei cristalli 68
Consumo medio di carburante 49
Contachilometri parziale 39
Contagiri 39
Controlli
liquidi e oli 171, 174

Controllo volume automatico 198
Copribagagliaio 87
Cruise Control 52
Cura dell'automobile
interni in pelle 164

D

Dati veicolo 170
Denominazione del tipo 220
Depurazione dei gas di scarico 7
indicazione di anomalia 41
Designazione delle dimensioni 144
Diesel 173
preriscaldatore del motore 41
Display
messaggi 43
Display informativo 43
Dispositivo di traino
generalità 133
montaggio 135
rimozione 138
specifiche 134
Distribuzione dell'aria 75
ECC 74
Dolby Surround Pro Logic II 196, 198
Donne incinte
sicurezza 13
DSTC, vedere anche Sistema di stabilità ..121
attivazione/disattivazione 122
spia 41

E

Easy entry 80
ECC, climatizzatore elettronico 69
Economia di guida 108
Effettuare una chiamata 209
Elettrocomando del sedile 81
Emissioni 232
anidride carbonica 233
EON – Enhanced Other Networks 202
Equalizzatore 198

F

Fari
lavafari 50
ON/OFF 46
Fascio di luce 141
Fendinebbia
ON/OFF 47, 49
Fermacarte 85
Filosofia ambientale 7
Filtro abitacolo 68
FILTRO ANTIP. PIENO 111
Filtro antiparticolato 43, 111
Filtro antiparticolato diesel 111
Filtro del gasolio 173
Freni
freno a mano 56
Freno a mano 56
Freno di stazionamento 42, 56
Funzione antiabbagliamento automatica 59
Funzione antisbandamento 121
Funzione antislittamento 121
Funzione controllo trazione 121
Funzioni CD 203
Funzioni programma 200
Funzioni RDS 200
reimpostazione 202
Fusibili
basetta portarelè/portafusibili nel vano motore 188
basetta portarelè/portafusibili nell'abitacolo 191
generalità 187
sostituzione 187

G

Gancio di traino, vedere Dispositivo di traino 133
Gas esplosivo 130
Guado 108
Guida
con baule aperto 108

con rimorchio 131
condizioni di guida sfavorevoli 170
economica 108
fondo stradale scivoloso 108
impianto di raffreddamento 108
nell'acqua 108

I

IDIS 207
Illuminazione
abbaglianti/anabbaglianti 48
anabbaglianti 46
bagagliaio 82
comando incidenza fari 46
esterna 46
fendinebbia 47, 49
illuminazione automatica, abitacolo 83
illuminazione automatica, anabbaglianti 46
illuminazione display 47
illuminazione strumenti 47
lampadine a incandescenza, specifiche 236
luci di cortesia 82
luci di orientamento 48, 61
luci di posizione/parcheggio 46
nell'abitacolo 82
quadro luci 46
retronebbia 47
sostituzione delle lampadine a incandescenza, generalità 181
Illuminazione di sicurezza
impostazione 65
luci attive 61
Illuminazione display 47
Illuminazione strumenti 46, 47
Illuminazione, sostituzione delle lampadine
abbaglianti 182
anabbaglianti 182
anteriori 181
bagagliaio 186
catarifrangente 185
fendinebbia 184
indicatori di direzione 183
luci di cortesia 185
luci di ingombro 183
luci di parcheggio 183
luci di posizione 183
luci posteriori 184
posizione delle lampadine nei portalampadine 184
specchietto di cortesia 186
Immobilizer 94, 112
Immobilizer elettronico 94
Impianto di raffreddamento 108
Impianto frenante 119, 177
Impianto telefonico 206
Impostazione climatizzatore
AUTO 72
Impostazioni blocco personali 63
Impostazioni personali 64
apertura automatica 65
apertura portiere 65
bloccaggio automatico 65
durata Approach Light 65
durata Home Safe Light 65
luce conferma apertura 64
luce conferma chiusura 64
regolazione auto vent. 64
timer di ricircolo 64
Impostazioni vettura 64
Impostazioni, vedere Impostazioni personali 64
Incidente, vedere Collisione 23
Indicatore del carburante 39
Indicatori di direzione 48
Informazioni sul traffico 200
Infotainment
uso del menu 196
Inibitore di retromarcia
5 marce 114
6 marce, benzina 115
Intermittenza 48
Interni in pelle, consigli per la pulizia 164
ISOFIX
sistema di fissaggio 31

K

Kick-down
cambio automatico 116

L

Lampadine a incandescenza
sostituzione 181
specifiche 236
Lampeggiatori di emergenza 55
Lavacristalli e lavafari 50
Lavaggio automatico 162
Lavaggio dell'automobile 162
Lavalunotto 51
Lesioni da colpo di frusta WHIPS 24
Liquidi e oli
controlli 171, 174
Liquidi, quantità 230
Liquido lavacristallo, rabbocco 176
Liquido refrigerante, controllo e rabbocco 176
Lubrificanti, quantità 230
Luci
segnalazione con gli abbaglianti 48
Luci di cortesia 82
Luci di orientamento 48, 61
impostazione 65
Luci di parcheggio 46
Luci di posizione 46
Lucidatura 163

M

Macchie 163
Manutenzione
antiruggine 166
dell'automobile 171
Marmitta catalitica 234
trasporto 128
Memorizzazione manuale e automatica delle stazioni 199
Messaggi di attenzione 6
Messaggi di avvertimento 6
Messaggi sul display informativo 43
Mettere una chiamata in attesa 209
Modo di attesa, telefono 209
Motore 172

N

NEWS 201
Nota 6
Notiziari 201
Numeri a selezione rapida 211
Numero IMEI 212

O

Occhiello di traino 128
Olio dei freni, controllo e rabbocco 177
Olio del servosterzo, controllo e rabbocco 177
Olio della frizione, controllo e rabbocco 177
Olio motore 174
condizioni di guida sfavorevoli 226
filtro 174
pressione dell'olio 42
quantità 227, 228, 229
sostituzione 174
tipo di olio 226
Olio, vedere anche Olio motore
pressione dell'olio 42
Omologazione, sistema telecomando 237
Orologio 39
impostazione 39

P

PACOS 19
Pannello di comando nella portiera del conducente
azionamento 57
generalità 38
Peso a vuoto 222
Peso totale 222

Pneumatici
caratteristiche di guida 144
classi di velocità 144
designazione delle dimensioni 144
generalità 144
indicatore di usura 145
invernali 145
pressione 148
pressione ECO 149
riparazione 153
ruote estive e invernali 147
senso di rotazione 147
Pneumatici invernali 145
Portalampadine
luce della targa 185
posizione delle lampadine 184
rimozione 184
Portaoggetti nell'abitacolo 84
Posizione bloccaporte 102
disattivazione temporanea 102
disattivazione temporanea dei sensori di allarme 104
Presa elettrica
quadro centrale 45
sedile posteriore 56
Presa per accendisigari
sedile posteriore 56
sedili anteriori 45
Pressione ECO
economia di carburante 148
tabella 149
Pretensionatori delle cinture 14
Programma di assistenza 170
Protezione antischiacciamento, tettuccio apribile 63
PTY – Tipo di programma 201
Pulita dentro e fuori 8
Pulizia
cinture di sicurezza 164
lavaggio automatico 162
lavaggio dell'automobile 162
rivestimento 163
Pulizia a intermittenza 50

Q

Quadro comandi combinato 39
Qualità della benzina 233

R

Radio
impostazioni radio 199
stazioni radio 199
Random, CD e file audio 204
Refrigerante 68
REG – Programmi radio regionali 202
Regolatore elettronico della velocità 52
Rete protettiva 90
Ricerca PI 202
Ricerca stazioni 199
Ricircolo 70
ECC 73
Rifiutare una chiamata 209
Rifornimento
rabbocco 110
tappo del serbatoio 110
Rimorchio
cavo 133
guida con rimorchio 131
peso 222
Riparazione provvisoria di un pneumatico 153
Ripetizione bloccaggio automatico 100
Riscaldamento elettrico
lunotto 71
sedili anteriori 71, 74
specchi retrovisori 71
Riscaldatore di parcheggio
batteria e carburante 77
generalità 76
impostazione del timer 77
parcheggio in pendenza 76
Riscaldatore supplementare 77
Rivestimento 163
Rubrica
gestione numeri 210
Ruota di scorta 150
"Ruotino di scorta" 147
botola 89

Ruote
cerchioni 146
installazione 152
rimozione 151

S

Sbloccaggio
baule 100
dall'esterno 100
dall'interno 101
impostazioni 64
senza chiave 100
Sbrinatore 71
SCAN
CD e file audio 204
stazioni radio 200
Scheggiature e graffi 165
Schienale
sedile anteriore, reclinazione 81
Schienali
sedile posteriore, ribaltamento 86
Sedile
elettrocomandato 81
memoria della chiave 82
reclinazione dello schienale anteriore 81
regolazione manuale 80
Sedili anteriori
Easy entry 80
regolazione del sedile 80
ribaltamento 80
Seggiolino per bambini
montaggio 31
sistema di fissaggio 31
Selezione rapida 211
Sensore pioggia 51
Sicurezza 12
sistemi di sicurezza, tabella 26
SIM card 207
Sistema di qualità dell'aria, ECC 73
Sistema di stabilità 121
indicazione 41
Sistema SRS
commutatore 20
generalità 17
Sistema telecomando, omologazione 237
SMS
leggi 212
scrivi 212
Sonda lambda 234
Spazzola del tergilunotto
sostituzione 178
Spazzole dei tergicristalli
sostituzione 178
Specchi retrovisori
bussola 59
elettrici ripiegabili 61
esterni 61
interno 59
Specchi retrovisori esterni 61
Specchio retrovisore interno 59
Specifiche motore 224
Spia di allarme, sistema AIRBAG 15
Spia di avvertimento
sistema di stabilità e controllo trazione 121
Spie 122
spie di allarme 40
spie di controllo 41
Spin control 121
Standby, telefono 209
STC 122
Stelo della chiave 95
punti di bloccaggio 96
Strumentazione, generalità
automobili con guida a destra 36
automobili con guida a sinistra 34, 206
Struttura del menu
lettore MD 205
telefono, generalità 213
telefono, opzioni 214
Subwoofer 197
Suoni
fonte audio 197
impostazioni audio 197
Surround 196, 198

T

Tabella fusibili
- fusibili nel vano motore 189
- fusibili nell'abitacolo 192

Tachimetro 39

Tappetini 81, 85

Tel. 208

Telecomando 94
- avviamento senza chiave 98
- funzioni 94
- sostituzione della batteria 97
- stelo della chiave staccabile 95

Telefono
- chiamata da rubrica 211
- immissione di un testo 210
- modo di attesa (standby) 209
- ON/OFF 209

Temperatura
- abitacolo, climatizzatore elettronico 74
- abitacolo, climatizzatore manuale 71
- temperatura effettiva 69

Tendina parasole, tettuccio apribile 63

Tergicristalli
- sensore pioggia 51

Tergicristalli e lavacristalli 50

Tergilunotto 51

Termometro 39

Testo disco 204

Testo radio 202

Tettuccio apribile 62
- chiusura con telecomando 63
- protezione antischiacciamento 63
- tendina parasole 63

Timer
- A/C 71
- ECC 73

TP – informazioni sul traffico 200

Traction control 121

Traino 128

Trasporto 128

Triangolo di emergenza 150

U

Uso del menu
- impianto audio 196

V

Vani portaoggetti 84

Vani portaoggetti nell'abitacolo 84

Vano motore 172

Vano portaoggetti
- CD 85
- pannelli laterali posteriori 85

Ventilazione 68

Ventola 70
- ECC 72

Vernice
- codice colore 165
- danni e ritocco dei danni alla vernice 165

Volante
- Cruise Control 52
- pulsantiera 208
- regolazione del volante 55
- tastierina lato destro 54
- tastierina lato sinistro 52

Volume acustico
- controllo volume automatico 198

Volume audio
- impianto audio 197
- lettore MD 197
- telefono/lettore MD 210
- tipi di programma 202

Volume, vedere anche Volume audio 197

W

WHIPS 24
- seggiolino per bambini/cuscino di rialzo 24

Volvo. for life

VOLVO

Volvo Car Corporation TP 8795 (Italian), AT 0637, Printed in Sweden, Göteborg 2006, Copyright © 2000-2006 Volvo Car Corporation